

## Originalne upute

### Stroj na ukapljeni naftni plin (UNP)

RX70-40  
RX70-45  
RX70-50



CE

7335 7336 7337 7338

57348011875 HR - 07/2023 - 12

first in intralogistics



## Adresa proizvođača i podaci za kontakt

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Germany  
Tel. +49 (0) 40 7339-0  
Faks: +49 (0) 40 7339-1622  
E-pošta: info@still.de  
Web-mjesto: http://www.still.de



## Katalog rezervnih dijelova

Preuzimanje kataloga rezervnih dijelova možete zatražiti kopiranjem i lijepljenjem adrese <https://sparepartlist.still.eu> u web-preglednik ili skeniranjem susjednog QR koda.

Na web-mjestu unesite sljedeću lozinku: **Spa-reparts24!**

Na sljedećem zaslonu unesite adresu svoje e-pošte te serijski broj stroja kako biste primili e-poruku s vezom za preuzimanje kataloga rezervnih dijelova.



## Pravila za vlasnike industrijskih strojeva

Pored ovih uputa za rad, dostupan je i pravilnik o postupanju s dodatnim informacijama za vlasnike industrijskih strojeva.

Taj vodič pruža informacije o rukovanju industrijskim strojevima:

- Informacije o odabiru odgovarajućih industrijskih strojeva za određena područja primjene
- Preduvjeti za sigurno rukovanje industrijskim strojevima
- Informacije o upotrebi industrijskih strojeva
- Informacije o transportu, prvom puštanju u upotrebu i skladištenju industrijskih strojeva

## Internetska adresa i QR kod

Informacijama možete pristupiti u bilo kojem trenutku, na način da u web-preglednik zalijepite adresu <https://m.still.de/vdma> ili da skenirate QR kod.



### 1 Predgovor

<b>Vaš stroj</b> .....	2
Općenito .....	2
Oznaka sukladnosti .....	3
Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti .....	4
Pregled dodatne opreme .....	5
Pregled točaka označavanja .....	6
Nazivna pločica .....	7
Serijski broj .....	8
StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet) .....	9
<b>Upotreba stroja</b> .....	10
Namjenska upotreba .....	10
Pravilno korištenje tijekom tegljenja .....	10
Nepravilna upotreba .....	10
Mjesto korištenja .....	11
Upotreba radnih platformi .....	12
<b>Informacije o dokumentaciji</b> .....	13
Opseg dokumentacije .....	13
Dodatna dokumentacija .....	14
Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje .....	14
Autorska prava i prava na robne marke .....	15
Objašnjenje upotrijebljenih signalnih riječi .....	16
Popis skraćenica .....	16
Definicije smjerova .....	18
Shematski prikazi .....	19
<b>Zaštita okoliša</b> .....	20
Pakiranje .....	20
Odlaganje komponenti i akumulatora .....	20

### 2 Sigurnost

<b>Definicije pojmovi koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe</b> .....	22
Vlasnik .....	22
Stručnjak .....	22
Vozači .....	23
<b>Osnovni principi sigurnog rada</b> .....	25
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke .....	25
Preinake i naknadne ugradnje .....	25
Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta .....	26
Upozorenje o preinakama motora s unutarnjim sagorijevanjem .....	27
Upozorenje za neoriginalne dijelove .....	27

Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava . . . . .	28
Dužina krakova vilica . . . . .	28
Gume . . . . .	29
Medicinska pomagala . . . . .	30
Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima . . . . .	30
Dužina krakova vilica . . . . .	28
<b>Preostali rizik . . . . .</b>	<b>32</b>
Preostale opasnosti, preostali rizici . . . . .	32
Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka . . . . .	33
Pregled rizika i protumjera . . . . .	36
Opasnost za zaposlenike . . . . .	38
<b>Sigurnosne provjere . . . . .</b>	<b>40</b>
Redovita sigurnosna provjera viličara . . . . .	40
Provodenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina . . . . .	40
Redovita provjera razine štetnih tvari u ispušnom plinu . . . . .	42
Ispitivanje izolacije . . . . .	42
<b>Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom . . . . .</b>	<b>44</b>
Dopušteni potrošni materijal . . . . .	44
Oils . . . . .	45
Hydraulic fluid . . . . .	46
Baterijska kiselina . . . . .	47
Ukapljeni naftni plin . . . . .	48
Rashladno sredstvo i rashladna tekućina . . . . .	52
Odlaganje potrošnog materijala . . . . .	53
<b>Emisije . . . . .</b>	<b>54</b>
<b>3 Pregledi</b>	
<b>Pregled viličara . . . . .</b>	<b>58</b>
<b>Pregled odjeljka vozača . . . . .</b>	<b>59</b>
<b>Uređaji za rukovanje i elementi prikaza . . . . .</b>	<b>60</b>
Upravljačka jedinicu sa zaslonom . . . . .	60
Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje . . . . .	61
Dvije mini poluge . . . . .	62
Tri mini poluge . . . . .	63
Četiri mini poluge . . . . .	64
Joystick 4Plus . . . . .	65
Fingertip . . . . .	66
Mini konzola . . . . .	67

## 4 Rad

<b>Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe</b>	70
Vizualni pregledi i provjera funkcije	70
Provjera je li bočni poklopac zaključan	72
Ulazak u viličar i izlazak iz njega	73
Penjanje na stroj i silazak sa stroja s podignutom kabinom vozača	74
Police i držači čaša	76
Podešavanje sjedala vozača MSG 65/MSG 75.	76
Podešavanje naslona za ruku	81
Prilagodba stupa upravljača	82
Oslobađanje sklopke za isključivanje u hitnom slučaju	82
Odobrenje pristupa s PIN kodom (varijanta)	83
Aktiviranje signalne trube	92
Sigurnosni pojas	92
Korištenje kabine vozača	95
Provjera ispravnosti rada sustava kočenja	95
Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja	98
Provjera funkcije isključivanja u hitnom slučaju	99
Nulto podešavanje mjerjenja tereta (varijanta)	99
Provjera ispravnosti funkcije okomitog položaja podiznog stupa (varijanta)	101
Punjjenje sustava za pranje vjetrobranskog stakla	101
Čišćenje ventila za ispuštanje prašine	102
<b>Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom</b>	103
Prikazi	103
Podešavanje prikaza	104
Simboli na zaslonu	105
Postavljanje datuma i vremena	110
Ponovno postavljanje dnevne kilometraže i radnih sati	110
Postavljanje jezika	111
Softkeys za rukovanje različitim varijantama opreme	111
Konfiguriranje načina učinkovitosti Blue-Q	112
Prepoznavanje udaraca (varijanta)	113
Dodatne postavke	113
<b>Uključivanje i pokretanje</b>	114
Otvaranje ventila na cilindru za ukapljeni naftni plin	114
Otvaranje cilindra ukapljenog naftnog plina za dvostruki držač cilindara	115
Otvaranje zapornog ventila spremnika za ukapljeni naftni plin	117
Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj	118
Pokretanje motora	121

<b>Osvjetljenje</b>	123
Uključivanje i isključivanje rasvjete	123
Uključivanje i isključivanje radnog reflektora za kretanje prema natrag	124
Uključivanje i isključivanje pokazivača smjera	125
Uključivanje i isključivanje sustava za upozoravanje na opasnost	128
Uključivanje i isključivanje rotirajućeg svjetla	128
Uključivanje i isključivanje dvostrukih radnih reflektora	129
STILL SafetyLight (varijanta)	131
<b>Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q</b>	132
Opis funkcije	132
Isključivanje dodatnih trošila	133
Uključivanje/isključivanje načina rada Blue-Q za energetsku učinkovitost	134
<b>Vožnja</b>	135
Sigurnosni propisi u vožnji	135
Putovi	137
Postavljanje programa vožnje	139
Aktiviranje okomitog preklopног gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus	140
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s malom polugom	140
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje na verziji Fingertip	141
Aktiviranje okomitog preklopног gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus	140
Aktiviranje poluge za odabir smjera na verziji modula odabira smjera vožnje i pokazivača	142
Početak vožnje	143
Pokretanje načina rada za vožnju, verzija s dvostrukom papučicom (varijanta)	145
Rukovanje servisnom kočnicom	147
Aktiviranje mehaničke parkirne kočnice	148
Upravljanje	150
Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima	151
Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima	151
Smanjenje brzine s podignutim teretom (varijanta)	153
Automatsko isključivanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (varijanta)	153
<b>Parkiranje</b>	155
Sigurno parkiranje i isključivanje stroja	155
Podmetač za kotač (varijanta)	157
<b>Podizanje</b>	158
Varijante sustava za podizanje	158
Automatski prekid podizanja (varijanta)	158
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa (varijanta)	159
Vrste podiznog stupa	163
Kvarovi tijekom podizanja	164

## Popis sadržaja

Funkcija blokade hidraulike .....	166
Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje .....	166
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću dvije mini poluge .....	168
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću tri mini poluge .....	170
Upravljanje sustavom za podizanje pomoću četiri mini poluge .....	172
Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Joystick 4Plus .....	173
Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Fingertip .....	172
Zaštita vilica od trošenja (verzija) .....	177
Zamjena krakova vilice .....	178
Produženje vilice (varijanta) .....	180
Rad s povratnim krakovima vilica (varijanta) .....	182
<b>Rukovanje teretima .....</b>	<b>184</b>
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima .....	184
Nazivna pločica kapaciteta .....	184
Mjerjenje tereta (varijanta) .....	189
Preuzimanje tereta .....	191
Područje opasnosti .....	192
Prevoženje paleta .....	193
Transport ovješenih tereta .....	193
Preuzimanje tereta .....	194
Transport tereta .....	198
Odlaganje tereta .....	200
Vožnja na dizalima .....	202
Vožnja na utovarnim mostovima .....	203
<b>Priklučci .....</b>	<b>204</b>
Postavljanje priključaka .....	204
Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike .....	206
Opće upute za upravljanje priključcima .....	208
Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge .....	210
Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge i 5. funkcije .....	212
Upravljanje priključcima s pomoću trostrukе mini poluge .....	214
Upravljanje priključcima s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije .....	216
Upravljanje priključcima s pomoću četverostrukе mini poluge .....	218
Upravljanje priključcima s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije .....	220
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus .....	222
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus i 5. funkcije .....	224
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip .....	225
Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip i 5. funkcije .....	227
Mehanizam za zaključavanje stezaljke (varijanta) .....	228
Podizanje tereta pomoću priključaka .....	229

<b>Pomoćna oprema</b>	231
Rukovanje brisačem/peračem vjetrobranskog stakla	231
Punjene sustave za pranje vjetrobranskog stakla	231
FleetManager (varijanta)	232
Prepoznavanje udaraca (varijanta)	113
Tempomat (varijanta)	232
Sustavi za vezivanje vozača (varijante)	236
Stropni senzor (varijanta)	236
<b>Kabina</b>	242
Otvaranje vrata kabine	242
Otvaranje bočnih prozora	242
Zatvaranje vrata kabine	243
Otvaranje bočnih prozora	243
Zatvaranje bočnih prozora	244
Rukovanje unutarnjom rasvjetom	245
Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla	246
Radio (varijanta)	246
Sustav grijanja (varijanta)	247
Klimatizacija (varijanta)	248
<b>Rukovanje prikolicom.</b>	249
Vučeni teret	249
Spojni klin na protuutegu	250
Automatska spojница za vuču	252
Tegljenje prikolina	260
<b>Poruke na zaslonu</b>	262
Sadržaj zaslona	262
Tablica kodova pogreške	262
Općenite poruke	266
Poruke specifične za vožnju	275
<b>Točenje goriva</b>	282
Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin	282
Zamjena cilindra ukapljenog naftnog plina na dvostrukom nosaču cilindara.	285
Punjene spremnike za ukapljeni naftni plin.	289
<b>Postupak u hitnim slučajevima</b>	294
Isključivanje u hitnom slučaju	294
Procedura u slučaju prevrtanja viličara	295
Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera	295
Čekić za hitne slučajeve	297
Spuštanje u hitnom slučaju	298
Tegljenje	300

Pokretanje uz pomoć kabela .....	302
Iskopčavanje akumulatora .....	304
<b>Transport stroja .....</b>	<b>305</b>
Prijevoz .....	305
Utovar pomoću krana .....	307
<b>Čišćenje .....</b>	<b>311</b>
Čišćenje stroja .....	311
Čišćenje električnog sustava .....	313
Čišćenje lanaca za teret .....	313
Čišćenje prozora .....	314
Nakon pranja .....	314
<b>Mirovanje .....</b>	<b>315</b>
Isključivanje i skladištenje viličara .....	315
Ponovno stavljanje u upotrebu nakon isključivanja .....	315
<b>5 Održavanje</b>	
<b>Sigurnosni propisi za održavanje .....</b>	<b>318</b>
Opće informacije .....	318
Rad na hidrauličkoj opremi .....	318
Rad na električnoj opremi .....	317
Rad na sustavu paljenja .....	319
Sigurnosni uređaji .....	319
Postavne vrijednosti .....	319
Podizanje i podupiranje pomoću dizalice .....	320
Rad na prednjoj strani stroja .....	320
<b>Opće informacije o održavanju .....</b>	<b>322</b>
Kvalifikacije osoblja .....	322
Informacije za izvršavanje održavanja .....	322
Održavanje – 1000 sati/godišnje .....	325
Održavanje – 3000 sati / svake dvije godine .....	329
Upute za održavanje .....	331
Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju .....	331
Kvaliteta i količina potrebnih radnih materijala .....	331
Plan podmazivanja .....	332
Tablica s podacima o održavanju .....	333
<b>Omogućavanje pristupa točkama za održavanje .....</b>	<b>336</b>
Otvaranje bočne servisne zaklopke .....	336
Zatvaranje bočne servisne zaklopke .....	337
Otvaranje poklopca motora .....	337

Zatvaranje poklopca motora .....	340
Postavljanje i skidanje donje ploče .....	341
<b>Očuvanje spremnosti za rad .....</b>	<b>343</b>
Odleđivanje isparivača .....	343
Provjera razine ulja u motoru .....	344
Dolijevanje rashladnog sredstva i provjera koncentracije rashladnog sredstva .....	345
Zamjena patrona filtera za zrak .....	347
Podmazivanje zglobova i kontrola .....	349
Provjera kvake vrata .....	349
Održavanje sigurnosnog pojasa .....	350
Provjera sjedala vozača .....	351
Podmazivanje automatske spojnica za vuču .....	352
Servis kotača i guma .....	354
Servis akumulatora .....	356
Zamjena osigurača .....	359
Podmazivanje podizanog stupa i staze valjaka .....	359
Drugi radovi koji se moraju izvršiti .....	361
<b>Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje .....</b>	<b>362</b>
Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti .....	362
Provjera povratnih krakova vilica .....	362
Provjera krakova vilice .....	363
Provjera razine hidrauličkog ulja .....	363
Provjera propuštanja na podiznim cilindrima i spojevima .....	365
Provjera nepropusnosti sustava hidraulike .....	365

## 6 Tehnički podaci

<b>Dimenzije .....</b>	<b>368</b>
<b>VDI podatkovni list .....</b>	<b>370</b>
<b>Kotači i gume .....</b>	<b>373</b>
<b>Raspored osigurača .....</b>	<b>376</b>

1

---

## Predgovor

## Vaš stroj

### Vaš stroj

### Općenito

Viličar opisan u ovim uputama za rukovanje usklađen je s primjenjivim standardima i sigurnosnim propisima.

Ako se viličar bude koristio na javnim prometnicama, mora biti usklađen s postojećim nacionalnim propisima na snazi u državi korištenja. Odgovarajuće tijelo mora izdati vozačku dozvolu.

Stroj je opremljen vrhunskom tehnologijom. Postupanje u skladu s ovim uputama za rad omogućiće sigurno rukovanje strojem. Pridržavanje specifikacija koje su navedene u ovim uputama za rad održavaju se funkcionalnost stroja i njegove odobrene značajke.

Upoznajte se s tehnologijom i upotrebljavajte je na siguran način – ove upute za rad pružaju potrebne informacije koje će vam pomoći da izbjegnete nesreće i sačuvate radnu spremnost stroja i nakon isteka njegovog jamstvenog razdoblja.

Stoga:

- Prije puštanja stroja u upotrebu pročitajte upute za rad i pridržavajte ih se.
- Uvijek se pridržavajte svih sigurnosnih informacija koje su navedene u uputama za radi i na stroju.

## Oznaka sukladnosti

Proizvođač s pomoću oznake sukladnosti dokumentira usklađenost industrijskog stroja s relevantnim direktivama u trenutku njegovog stavljanja na tržište:

- CE: u Europskoj uniji (EU)
- UKCA: u Ujedinjenom Kraljevstvu (UK)
- EAC: u Euroazijskoj ekonomskoj zajednici

Oznaka sukladnosti nalazi se na nazivnoj pločici. Za tržišta EU i UK izdaje se izjava o sukladnosti.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigurnost i tako poništiti valjanost izjave u sukladnosti.



conformity symbols

## Izjava koja odražava sadržaj izjave o sukladnosti

### Izjava

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Njemačka

Izjavljujemo da je navedeni stroj usklađen s najnovijom važećom verzijom direktiva u navedenih u nastavku:

Vrsta transportnog vozila	<b>na koji se odnose ove upute za rad</b>
Model	<b>na koji se odnose ove upute za rad</b>

- "Direktiva o strojevima 2006/42/EZ" <sup>1)</sup>
- "Sigurnosni propisi za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597" <sup>2)</sup>

Osoblje ovlašteno za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Pogledajte izjavu o sukladnosti

STILL GmbH

<sup>1)</sup> za tržišta Europske unije, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku.

<sup>2)</sup> Za tržište Ujedinjenog Kraljevstva.

Dokument izjave o sukladnosti isporučuje se s industrijskim strojem. Prikazana izjava objašnjava usklađenost s odredbama EZ direktive o strojevima i sigurnosnih propisa za isporuku strojeva 2008., 2008. br. 1597.

Neodobrene konstrukcijske promjene ili dodaci na industrijskom stroju mogu ugroziti sigur-

nost i tako poništiti valjanost izjave o sukladnosti.

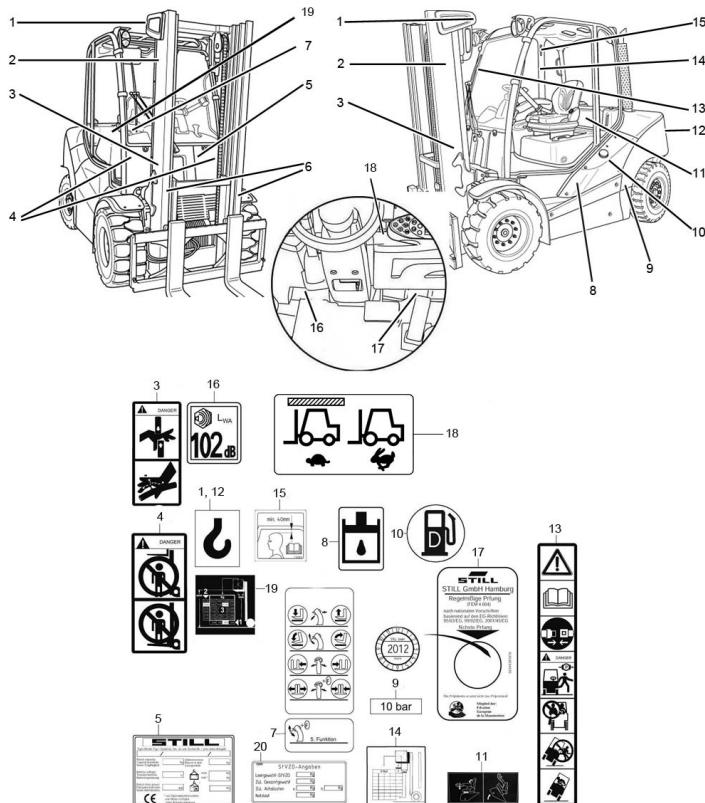
Izjava o sukladnosti mora se pažljivo pohraniti i pružiti na uvid nadležnim tijelima ako je to potrebno. U slučaju naknadne prodaje industrijskog stroja mora se predati novom vlasniku.

## Pregled dodatne opreme

- Ključ za sklopku s ključem (2 komada)
- Ključ za kabinu (varijanta)
- Šesterokutni nasadni ključ za spuštanje u hitnom slučaju

Vaš stroj

## Pregled točaka označavanja



- 1 Naljepnica s informacijama: Točka pričvršćenja opreme za podizanje
- 2 Tekst s oznakama proizvođača
- 3 Znak upozorenja: Opasnost zbg mogućeg rezanja udova / Opasnost od tekućine pod visokim tlakom
- 4 Znak upozorenja: Nemojte stajati ispod vilice / nemojte stajati na vilici
- 5 Nazivna ploča
- 6 Znak upozorenja: Opasnost od prikliještenja / Opasnost zbg visokog tlaka tekućine / i znak upozorenja: Nemojte stajati ispod vilice / Nemojte stajati na vilici
- 7 Naljepnica s informacijama: Funkcije upravljačke poluge (varijanta)
- 8 Naljepnica s informacijama: Dolijte hidrauličko ulje
- 9 Naljepnica s informacijama: Tlak za punjenje guma (varijanta), s obje strane viličara
- 10 Naljepnica s informacijama: Podešavanje naslona za ruku

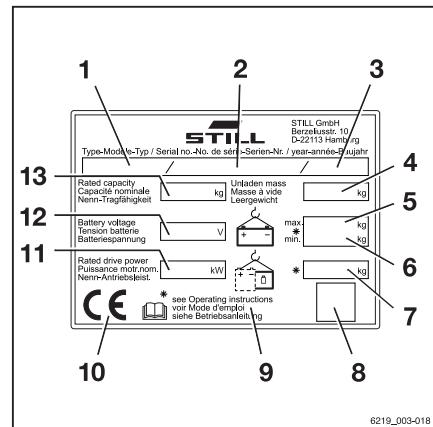
- 11 Naljepnica s informacijama: Točke za priključivanje opreme za podizanje
- 12 Naljepnica s informacijama: Oprez / Pročitajte upute za rukovanje / Pritchvrtite sigurnosni pojas / Aktivirajte parkirnu kočnicu prija izlaska iz stroja / Zabranjeno prevoženje putnika / U slučaju prevrtanja nemojte iskakati / Nagnite se u smjeru suprotnom od prevrtanja stroja
- 13 Naljepnica s informacijama: Nazivna pločica kapaciteta / Nazivna pločica kapaciteta: Priklučak (varijanta)
- 14 Naljepnica s informacijama: Slobodan prostor za glavu
- 15 Naljepnica s informacijama: Jačina zvuka
- 16 Nazivna pločica kapaciteta
- 17 Naljepnica s informacijama: FEM test s kontrolnom naljepnicom
- 18 Informacije na naljepnici: senzor za prepoznavanje stropa

- 19 Naljepnica s informacijama: Upute za StVZO (regulativa za dozvolu upotrebe u Njemačkoj) (varijanta)

## Nazivna pločica

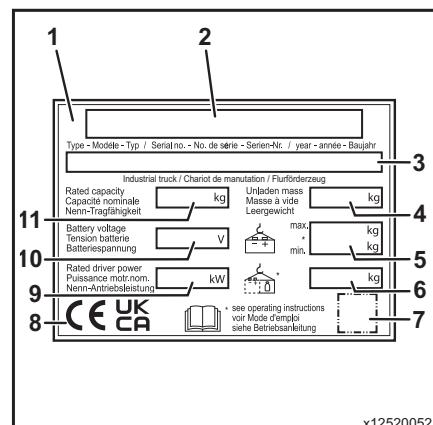
### Varijanta 1: industrijski strojevi proizvedeni do 12. 2021.

- 1 Model
- 2 Serijski broj
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Tara težina u kilogramima
- 5 Maksimalna dopuštena težina akumulatora u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 6 Minimalna dopuštena težina akumulatora u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 7 Balastna težina u kilogramima (samo za električne strojeve)
- 8 Matrični barkod (data matrix)
- 9 Podrobnije informacije potražite u tehničkim podacima u uputama za rad
- 10 Oznaka CE
- 11 Nazivna snaga pogona u kW
- 12 Napon akumulatora u V
- 13 Nazivni kapacitet u kilogramima



### Varijanta 2: industrijski strojevi proizvedeni nakon 12. 2021.

- 1 Nazivna pločica
- 2 Proizvođač
- 3 Model / serijski broj / godina proizvodnje
- 4 Tara težina
- 5 Maks. težina akumulatora / min. težina akumulatora (samo za električne strojeve)
- 6 Balastna težina (samo za električne strojeve)
- 7 Rezervirano mjesto za podatkovni matrični kod
- 8 Oznaka sukladnosti: oznaka CE za tržišta EU, zemalja kandidatkinja za EU, države EFTA-e i Švicarsku; oznaka UKCA za tržište Ujedinjenog Kraljevstva; oznaka EAC za tržište Euroazijske ekonomske zajednice



## Vaš stroj

- 9 Nazivna pogonska snaga
- 10 Napon akumulatora (samo za električne strojeve)
- 11 Nazivni kapacitet



### NAPOMENA

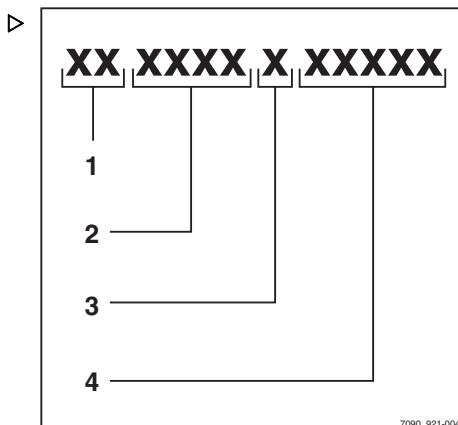
- *Na nazivnoj pločici može se nalaziti više oznaka sukladnosti.*
- *Oznaka EAC može se nalaziti i u neposrednoj blizini nazivne pločice.*

## Serijski broj

Serijski broj služi za identifikaciju stroja. Serijski broj naveden je na nazivnoj pločici. Serijski broj treba se navesti u svim tehničkim upitim.

Serijski broj sadrži sljedeće kodirane informacije:

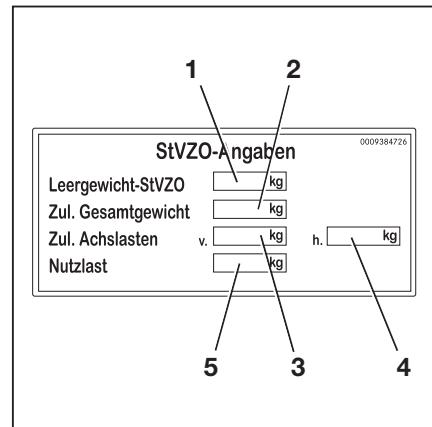
- 1 Mjesto proizvodnje
- 2 Model
- 3 Godina proizvodnje
- 4 Redni broj



7090\_921-004

## StVZO informacije (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet)

Na ovoj oznaci navedene su informacije o težini i raspodjeli tereta viličara.



- 1 Tara težina (u kg)
- 2 Dopushtena ukupna težina (u kg)
- 3 Dopushtena težina prednje osovine (u kg)
- 4 Dopushtena težina stražnje osovine (u kg)
- 5 Korisna nosivost (u kg)

## Upotreba stroja

### Upotreba stroja

#### Namjenska upotreba

Stroj opisan u ovim uputama za rukovanje prikladan je za podizanje, prijevoz i slaganje tereta.

Stroj se smije upotrebljavati samo za predviđenu namjenu koja je opisana u ovim uputama za rad.

Ako će se stroj upotrebljavati za namjene koje nisu navedene u ovim uputama za rad, pretjadno se mora pribaviti odobrenje proizvođača, a ako je potrebno i odgovarajućeg državnog tijela, kako bi se spriječili rizici.

Maksimalni teret koji se može podizati naveden je na nazivnoj pločici kapaciteta (tablica nosivosti) i ne smije se prekoračivati; pogledajte i odjeljak pod naslovom "Nazivna pločica kapaciteta" u poglavlju "Rukovanje teretima".

#### Pravilno korištenje tijekom tegljenja

Ovaj je viličar prikladan za povremeno tegljenje prikolica i za tu je namjenu opremljen uređajem za tegljenje. To povremeno tegljenje ne smije premašivati 2% dnevnog vremena rada. Ako se viličar namjerava redovitije koristiti za tegljenje, trebate zatražiti savjet od proizvođača.

Moraju se poštivati propisi za rad s prikolicom; pogledajte odjeljak "Rad s prikolicom".

#### Nepravilna upotreba

Odgovornost za rizike uslijed nepravilne upotrebe ne snosi proizvođač, već tvrtka vlasnik i operater.



#### NAPOMENA

*Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".*

Zabranjena je upotreba za namjene koje nisu opisane u ovim uputama za rukovanje.

**OPASNOST**

U slučaju pada s viličara tijekom njegovog kretanja postoji rizik od smrtonosnih ozljeda!

- Zabranjeno je prevoženje putnika na viličaru.

Strojem se ne smije rukovati u područjima u kojima je prisutan rizik od eksplozije, u područjima u kojima dolazi do korozije ni u područjima s mnogo prašine.

Nije dopušten utovar ili istovar na zakošenim površinama ili rampama.

## Mjesto korištenja

Viličar se može koristiti na otvorenom, a uz odgovarajuću opremu i u zgradama.

Korištenje javnih prometnica dopušteno je samo varijanti s opremom "StVZO" (propisi o izdavanju odobrenja za cestovni promet).

Ako se viličar bude koristio na javnim prometnicama, mora biti usklađen s postojećim nacionalnim propisima na snazi u državi korištenja.

Podloga mora imati odgovarajuću nosivost (beton, asfalt) i grubu površinu. Putovi, radne površine i širine prolaza moraju biti u skladu s ovim uputama za rukovanje; pogledajte poglavlje pod naslovom "Putovi".

Vožnja na usponima i nizbrdicama dopuštena je ako se poštuju podaci i specifikacije navedeni u poglavljiju pod naslovom "Putovi".

Viličar je prikladan za korištenje u državama od tropskih do nordijskih regija (raspon temperature: -12 °C do +40 °C).

Ovaj viličar nije namijenjen upotrebi u hlađenim skladišnim prostorima.

Tvrtka vlasnik mora osigurati odgovarajuću zaštitu od požara za relevantne primjene u okolini stroja. Ovisno o primjeni, dodatna zaštita od požara možda će se morati postaviti na stroj. Ako niste sigurni, obratite se nadležnim tijelima.

## Upotreba stroja



### NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedeće odgovorne osobe: "tvrtka vlasnik".



### Rizik od trovanja sa smrtnim posljedicama!

Rad motora u zatvorenim prostorima je opasan. Motor troši kisik i emitira ugljični dioksid, ugljični monoksid i druge otrovine plinove. Posljedice mogu biti fatalne!

- Rukujte viličarom samo u prostorima s dobrim prozračivanjem.

## Upotreba radnih platformi



Upotreba radnih platformi regulirana je državnim zakonom. Upotreba radnih platformi dopuštena je samo ako je dopuštaju zakonski propisi dane države.

- Pridržavajte se državnih propisa.
- Prije korištenja radnih platformi zatražite savjet državnih regulatornih tijela.

## Informacije o dokumentaciji

### Opseg dokumentacije

- Originalne upute za korištenje
- Originalne upute za korištenje za priključke (varijanta)
- Popis rezervnih dijelova
- Ovisno o opremi stroja, mogu biti priložene i upute za rad za "UPA"



#### NAPOMENA

*Pogledajte dodatne informacije u poglavљу pod naslovom "Pravila za vlasnika industrijskog stroja".*

Ove upute o rukovanju opisuju sve mjere potrebne za siguran rad i pravilno održavanje stroja u svim mogućim varijantama koje su dostupne u trenutku tiska. Posebne verzije izrađene prema zahtjevima kupaca (UPA) dokumentirane su u zasebnim uputama za rukovanje. Ako imate bilo kakvih pitanja, обратите se ovlaštenom servisnom centru.

Na predviđeno mjesto unesite proizvodni broj i godinu proizvodnje s nazivne pločice:

**Proizvodni broj:** \_\_\_\_\_

**Godina proizvodnje:** \_\_\_\_\_

Proizvodni broj potrebno je navesti u svim tehničkim upitima.

Svaki stroj isporučuje se s kompletom uputa za rukovanje. Ove se upute moraju pažljivo čuvati i moraju u svakom trenutku biti dostupne vozaču i tvrtki vlasniku. Mjesto za pohranu navedeno je u odjeljku "Pregledi".

Ako se upute za rukovanje izgube, tvrtka-vlasnik mora odmah od proizvođača pribaviti zamjenske upute.

Upute za rukovanje uključene su na popis rezervnih dijelova i mogu se ponovo naručiti kao rezervni dio.

Osoblje odgovorno za rukovanje opremom i njezino održavanje mora biti upoznato s ovim uputama za rukovanje.

Tvrtka vlasnik mora osigurati da su svi korisnici primili, procitali i usvojili ove upute za rad.

## Informacije o dokumentaciji

Kompletну dokumentaciju čuvajte na sigurnom mjestu i predajte je sljedećem vlasniku u slučaju prijenosa ili prodaje stroja.

### NAPOMENA

*Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "vozač".*

Zahvaljujemo vam na čitanju ovih uputa i postupanju u skladu s njima. Imate li bilo kakva pitanja ili prijedloge za poboljšanje, ili ste pronašli bilo kakvu pogrešku, обратите se ovlaštenom servisnom centru.

## Dodatna dokumentacija

Ovaj se industrijski stroj može opremiti kupčevim opcijama (Customer Option, CO) koje odstupaju od standardne opreme i varijanti.

CO opcije mogu uključivati sljedeće:

- Posebni senzori
- Posebni priključak
- Posebni uređaj za vuču
- Prilagođeni priključci

Ako je industrijski stroj opremljen kupčevim opcijama, isporučuje se s dodatnom dokumentacijom. Ona može biti u obliku umetka ili zasebnih uputa za rad.

Originalne upute za rad s ovim industrijskim strojem valjane su za rad sa standardnom opremom i varijantama bez ograničenja. Informacije o rukovanju i sigurnosti u originalnim uputama za rad i dalje ostaju valjane u cijelosti, osim ako u ovoj dodatnoj dokumentaciji nije navedeno drugče.

Preduvjeti za kvalifikacije osoblja i termina održavanja mogu se razlikovati. Ti su podaci definirani u dodatnoj dokumentaciji.

- Ako imate bilo kakva pitanja, обратите se ovlaštenom servisnom centru.

## Datum izdavanja i mjesto primjene uputa za rukovanje

Datum izdavanja i verzija ovog priručnika može se pronaći na naslovnoj stranici.

STILL ulaže kontinuirane napore u daljnji razvoj strojeva. Ove su upute za rukovanje podložne promjenama, a tvrdnje koje se temelje na u njima navedenim informacijama i/ili ilustracijama ne mogu se smatrati definitivnima.

Tehničku podršku u vezi s vašim strojem zaželite od ovlaštenog servisnog centra.

## Autorska prava i prava na robne marke

Ove se upute – uključujući i izvatke iz sadržaja – ne smiju reproducirati, prevoditi niti ustupati trećim stranama bez izričitog pisanih odobrenja od strane proizvođača.

## Informacije o dokumentaciji

**Objašnjenje upotrijebljenih signalnih riječi****⚠ OPASNOST**

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegla opasnost po život.

**⚠ UPOZORENJE**

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se izbjegao rizik od ozljeda.

**⚠ OPREZ**

Označava postupke kojih se treba strogo pridržavati kako bi se spriječile materijalne štete i/ili uništenje.

**NAPOMENA**

*Za tehničke preduvjete koji zahtijevaju posebnu pažnju.*

**NAPOMENA ZA OKOLIŠ**

*Za sprječavanje onečišćenja okoliša.*

**Popis skraćenica**

Ovaj popis skraćenica odnosi se na sve vrste uputa za rukovanje. U ovim uputama za rukovanje neće se nužno pojaviti sve skraćenice navedene na ovom popisu.

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Provđena EU direktiva o zaštiti zdravlja i sigurnosti na radu u Njemačkoj
Betr-SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Provđena EU direktive o radnoj opremi u Njemačkoj
BG	Berufsgenossenschaft	Njemačka osiguravajuća tvrtka za tvrtke i zaposlenike
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Njemački principi testiranja i specifikacije za testiranje zaštite zdravlja i sigurnost na radu
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Njemačka pravila i preporuke za zaštitu zdravlja i sigurnost na radu

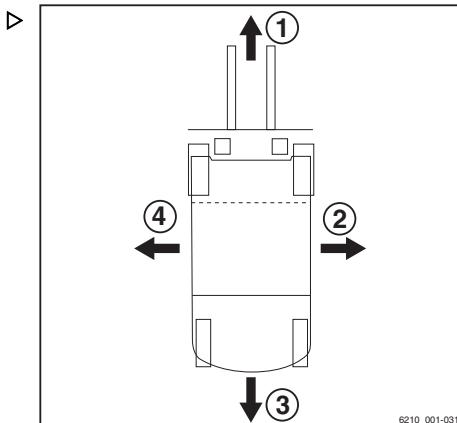
Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Njemački propisi o sprječavanju nesreća
CE	Communauté Européenne	Potvrđuje se sukladnost određenog proizvoda s europskim direktivama (oznaka CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Međunarodna komisija za pravila atestiranja električnih proizvoda
DC	Direct Current	Istosmjerna struja
DFÜ	Datenfernübertragung	Daljinski prijenos podataka
DIN	Deutsches Institut für Normung	Njemačka organizacija za standardizaciju
EG	Europska zajednica	
EN	Europski standard	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Europska federacija proizvođača opreme za rukovanje i skladištenje materijala
F <sub>max</sub>	maximum Force	Maksimalna snaga
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Njemačko regulatorno tijelo za nadzor/izdavanje propisa za zaštitu radnika, očuvanje okoliša i zaštitu potrošača
GPRS	General Packet Radio Service	Prijenos paketa podataka bežičnim mrežama
ID br.	Identifikacijski broj	
ISO	International Organization for Standardization	Međunarodna organizacija za standardizaciju
K <sub>pA</sub>	Mjerna nesigurnost razina zvučnog tlaka	
LAN	Local Area Network	Local area network (Lokalna mreža)
LED	Light Emitting Diode	Light emitting diode (Svjetleća dioda)
L <sub>p</sub>	Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu	
L <sub>pAZ</sub>	Prosječna stalna razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača	
LSP	Težište tereta	Udaljenost između težišta tereta i prednje strane vilica
MAK	Maksimalna koncentracija radnog mjesta	Maksimalna dopuštena koncentracija tvari u zraku na radnom mjestu
Maks.	Maksimum	Najveća vrijednost količine
Min.	Minimum	Najmanja vrijednost količine
PIN	Personal Identification Number	Osobni identifikacijski broj
OZO	Osobna zaštitna oprema	

## Informacije o dokumentaciji

Skraćenica	Značenje	Objašnjenje
SE	Super-Elastic	Superelastične gume (gume s punom oplatom)
SIT	Snap-In Tyre	Gume za jednostavnije sklapanje, bez otpuštenih naplataka
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Njemački propisi za odobrenje vozila na javnim cestama
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Propis o opasnim materijalima koji se primjenjuju u Saveznoj Republici Njemačkoj
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Potpvrđuje usklađenost s direktivama specifičima za proizvode koje se primjenjuju u Ujedinjenom Kraljevstvu (oznaka UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Njemačka tehnička/znanstvena udruženja
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Njemačka tehnička/znanstvena udruženja
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Savez njemačke strojarske industrije
WLAN	Wireless LAN	Wireless local area network (Bežična lokalna mreža)

## Definicije smjerova

Smjerovi "prema naprijed" (1), "prema natrag" (3), "desno" (2) i "lijevo" (4) označavaju položaje postavljanja dijelova gledano iz odjeljka vozača, pri čemu se teret nalazi ispred njega.



## Shematski prikazi

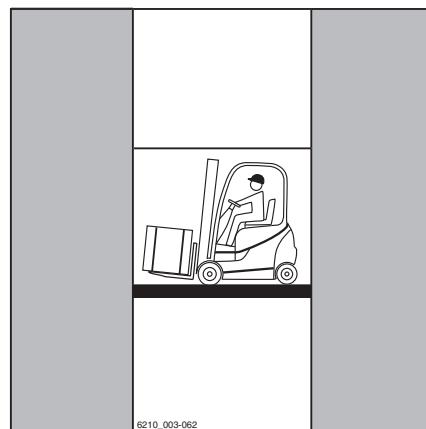
### Prikaz funkcija i postupaka

Ova dokumentacija objašnjava (obično slijed-ni) niz određenih funkcija ili postupaka. She-matski dijagrami viličara s protuutegom koriste se za ilustraciju tih postupaka.



#### NAPOMENA

*Ti shematski dijagrami ne predstavljaju struk-turo stanje viličara na koji se dokumentacija odnosi. Dijagrami se koriste isključivo u svrhu objašnjavanja postupaka.*

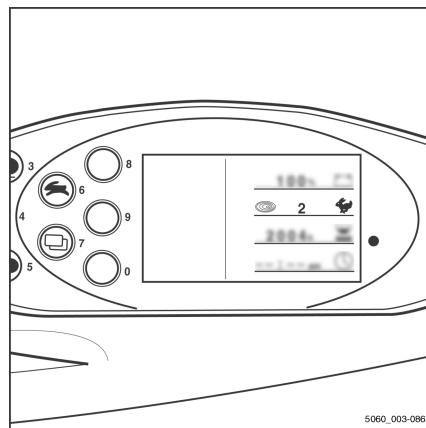


### Prikaz upravljačke jedinice sa zaslonom



#### NAPOMENA

*Prikazi radnih statusa i vrijednosti na zaslonu upravljačke jedinice sa zaslonom primjeri su i jednim dijelom ovise o opremi viličara. Stoga se prikazi stvarnih radnih statusa i vrijednosti mogu razlikovati. Informacije koje nisu važne za opise ne prikazuju se.*



## Zaštita okoliša

### Zaštita okoliša

#### Pakiranje

Prilikom isporuke viličara neki su dijelovi zapanirani kako bi se zaštitili prilikom prijevoza. Pakiranje se u potpunosti mora skinuti prije prvog pokretanja.

#### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Materijal za pakiranje mora se ispravno odložiti nakon isporuke viličara.*

### Odlaganje komponenti i akumulatora

Viličar se sastoji od različitih materijala. Ako postoji potreba za zamjenom i odlaganjem komponenti ili akumulatora, oni se moraju:

- zbrinuti,
- tretirati ili
- reciklirati u skladu s regionalnim i državnim propisima.

#### NAPOMENA

*Prilikom odlaganja akumulatora mora se slijediti dokumentacija dobivena od proizvođača akumulatora.*

#### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Preporučujemo da prilikom zbrinjavanja suradujete s tvrtkom za upravljanje otpadom.*

**2**

---

## **Sigurnost**

Definicije pojmove koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

## Definicije pojmove koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

### Vlasnik

Vlasnikom se smatra privatna ili pravna osoba ili grupa koja viličar koristi ili pod čijem se ovlaštenjem viličar koristi.

Vlasnik mora osigurati da se viličar koristi samo u odgovrajuću svrhu te sukladno sigurnosnim propisima koji su navedeni u ovim uputama za rukovanje.

Vlasnik mora osigurati da svi korisnici pročitaju i razumiju sigurnosne informacije.

Vlasnik je odgovoran za planiranje i ispravno provođenje redovitih sigurnosnih provjera.

Preporučujemo da se pridržavate nacionalnih specifikacija za radni učinak.

### Stručnjak

Kvalificirana osoba definira se kao servisni inženjer ili osoba koja ispunjava sljedeće preduvjete:

- Stečena strukovna kvalifikacija koja dokazuje profesionalnu stručnost te osobe. Taj se dokaz treba sastojati od potvrde strukovne kvalifikacije ili sličnog dokumenta.
- Profesionalno iskustvo koje pokazuje da je kvalificirana osoba stekla praktično iskustvo rada na industrijskim strojevima tijekom do-kazanog razdoblja svoje karijere. Tijekom tog vremena osoba je upoznala širok raspored simptoma koji zahtijevaju izvođenje provjera, primjerice kao rezultat procjene rizika ili svakodnevnih pregleda
- Nužne su nedavna profesionalna uključenost u području predmetnog testiranja industrijskog stroja te odgovarajuća dodatna kvalifikacija. Kvalificirana osoba mora imati iskustvo u provođenju predmetnog testiranja ili u provođenju sličnih testiranja. Nadalje, ta osoba mora poznavati najnovija tehnološka dostignuća povezana s industrijskim strojem koji se testira te rizike koji se procjenjuju

## Vozači

Ovaj viličar smiju voziti samo odgovarajuće osobe s navršenih najmanje 18 godina koje su završile obuku za vožnju, dokazale svoje vještine u prevoženju tereta i manipuliraju njima pred tvrtkom vlasnikom ili njezinim ovlaštenim predstavnikom te su primile specifične upute za vožnju viličara. Obavezna su i specifična znanja o viličaru kojim će se upravljati.

Smatra se da su preduvjeti obuke iz čl. 3 Zakona o zaštiti zdravlja i sigurnosti pri radu te iz čl. 9 propisa o sigurnosti u pogonima zadovoljeni ako je vozač završio obuku u skladu s općim propisom Osiguravateljske udruge poslodavaca (BGG) 925. Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi.

### Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozača

Vozač mora primiti obuku o svojim pravima i dužnostima.

Vozaču moraju biti dodijeljena potrebna prava.

Vozač mora nositi zaštitnu opremu (zaštitna odjeća, zaštitna obuća, zaštitna kaciga, industrijske naočale i rukavice) koja je prikladna za uvjete, posao i teret koji će podizati. Mora nositi čvrstu obuću kako bi se zajamčila sigurna vožnja i kočenje.

Vozač mora biti upoznat s uputama za rukovanje i neprestano imati pristup tim uputama.

Vozač mora:

- pročitati i usvojiti priručnik za rukovanje
- upoznati se sa sigurnim upravljanjem viličarom
- biti fizički i mentalno sposoban za sigurno upravljanje viličarom

### ⚠ OPASNOST

**Uzimanje droga, alkohola ili lijekova koji utječu na reakcije smanjuje sposobnost za vožnju viličara!**

Osobe pod utjecajem spomenutih supstanci ne smiju izvršavati nikakve radove na viličaru ili s viličarom.

## Definicije pojmljova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe

### Zabrana korištenja za neovlaštene oso-be

Vozač snosi odgovornost za viličar tijekom radnog vremena. Ne smije dopuštati neovlaštenim osobama za rukuju viličarom.

Prilikom napuštanja viličara vozač ga mora osigurati od neovlaštenog korištenja, npr. vađenjem ključa.

## Osnovni principi sigurnog rada

### Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke

U mnogim slučajevima prostori tvrtke zapravo su područja u kojima je javni promet ograničen.



#### NAPOMENA

Potrebno je u polici osiguranja tvrtke provjeriti pokriva li ona osiguranje viličara prema trećim stranama u slučaju šteta nastalih u područjima s ograničenim javnim prometom.

### Preinake i naknadne ugradnje

Ako će se stroj upotrebljavati za radove koji nisu navedeni u direktivama ili u ovim uputama, mora se izvršiti potrebna preinaka ili prilagodba stroja. Bilo kakve strukturne preinake mogu utjecati na rukovanje i stabilnost stroja te dovesti do nesreća.

Za bilo kakve preinake koje imaju nepovoljan utjecaj na stabilnost, nosivost ili pregled okoline sa stroja potrebno je pisano odobrenje proizvođača.

Sljedeće komponente smiju se preinčavati samo uz prethodno pisano odobrenje proizvođača:

- Kočnice
- Upravljanje
- Uredaji za rukovanje
- Sigurnosni sustavi
- Varijante opreme
- Priklučci

Prerađe se smiju vršiti samo uz odobrenje proizvođača u pisanim obliku. Ako je potrebno, ishodite odobrenje nadležnih tijela.

- Zavarivanje na stroju smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.

Upozoravamo da se sustavi za zaštitu koje proizvođač nije odobrio ne smiju instalirati niti upotrebljavati.

## Osnovni principi sigurnog rada

- Prije preinake ili prilagodbe stroja обратите se u ovlašteni servisni centar.

Vlasnik smije samostalno provoditi preinake stroja samo u slučaju likvidacije proizvođača bez preuzimanja tvrtke od strane druge pravne osobe.

Vlasnik mora ispunjavati i sljedeće preduvjete:

- Dokumenti o dizajnu, ispitivanju te upute za sastavljanje povezane s preinakom moraju se trajno arhivirati i biti dostupni u svakom trenutku.
- Nazivna pločica nosivosti, informacije na naljepnicama, upozorenja na rizike i upute za rukovanje moraju se provjeravati i moraju biti u skladu provedenim preinakama, a prema potrebi se moraju izmijeniti.
- Preinake mora dizajnirati, provjeriti i implementirati dizajnerska tvrtka specijalizirana za industrijske strojeve. Dizajnerska tvrtka mora se pridržavati standarda i direktiva koje s na snazi u trenutku provedbe preinaka.

Na vidljivo mjesto mora se trajno nalijepiti naljepnica sa sljedećim podacima:

- Vrsta preinake
- Datum preinake
- Naziv i adresa tvrtke koja je provela preinaku

## Izmjene na zaštitnom krovu i krovni nosači tereta

### **⚠ OPASNOST**

U slučaju popuštanja zaštitnog krova uslijed pada tereta ili prevrtanja viličara posljedice za vozača mogu biti smrtonosne. Postoji opasnost po život!

Zavarivanje i bušenje na zaštitnom krovu mijenjaju značajke materijala i dizajn konstrukcije zaštitnog krova. Velike sile koje uzrokuju padanje tereta ili prevrtanje viličara mogu dovesti do svijanja izmijenjenog zaštitnog krova i nedovoljne zaštite vozača.

- Nemojte zavarivati na zaštitnom krovu.
- Nemojte bušiti na zaštitnom krovu.

**▲ OPREZ**

Teški krovni nosači tereta oštećuju zaštitni krov!

Kako bi se zajamčila stabilnost zaštitnog krova u svakom trenutku, krovni nosači smiju se montirati na zaštitni krov samo ako je ispitana dizajn konstrukcije te ako je to odobrio proizvođač.

- Savjet o montiranju krovnih nosača tereta zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

## Upozorenje o preinakama motora s unutarnjim sagorijevanjem

Motor s unutarnjim sagorijevanjem koji je ugrađen u ovaj stroj ima EU tipsko odobrenje potrebno za zakonski dopušten rad ovog stroja.

Bilo kakve preinake na motoru s unutarnjim sagorijevanjem mogu poništiti valjanost tog EU tipskog odobrenja. U takvom slučaju više nije dopušten rad sa strojem.

## Upozorenje za neoriginalne dijelove

Originalni dijelovi, priključci i dodatna oprema posebno su dizajnirani za ovaj viličar. Naročito napominjemo da tvrtka STILL nije testirala dijelove, priključke i dodatnu opremu drugih proizvođača.

**▲ OPREZ**

Postavljanje i/ili korištenje takvih dijelova stoga može imati negativan učinak na znacajke dizajna viličara te time utjecati na aktivnu i/ili pasivnu sigurnost u vožnji.

Preporučujemo da pribavite odobrenje proizvođača i, ako je potrebno, od odgovarajućeg nadležnog tijela prije no što instalirate takve dijelove. Proizvođač ne prihvata odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu uslijed upotrebe neoriginalnih dijelova i dodatne opreme bez odobrenja.

## Osnovni principi sigurnog rada

### Oštećenja, neispravnosti i nepravilno korištenje sigurnosnih sustava

Oštećenja i drugi kvarovi viličara ili priključka moraju se odmah prijaviti nadređenoj osobi ili odgovornom upravitelju vozognog parka kako bi mogli organizirati otklanjanje kvarova.

Viličari i priključci koji ne funkcioniraju ispravno ili nisu sigurni za vožnju ne smiju se koristiti sve dok se ne poprave na pravilan način.

Nemojte skidati ni deaktivirati sigurnosne stave i prekidače.

Fiksno postavljene vrijednosti smiju se mijenjati samo uz odobrenje proizvođača.

Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz pisano odobrenje proizvođača. Svi zahvati na električnom sustavu moraju se dokumentirati.

Čak i ako se mogu skinuti, krovne ploče ne smiju se skidati jer njihova je namjena zaštita od malih predmeta koji padaju.

### Dužina krakova vilica

#### OPASNOST

Rizik od nesreća u slučaju nepravilnog odabira krakova vilica!

- Krakovi vilice moraju odgovarati dubini tereta.

Ako su krakovi vilice prekratki, teret nakon podizanja može pasti s krakova. Pored toga, imajte na umu da se težiste tereta može promijeniti kao rezultat djelovanja dinamičkih sila kao što je kočenje. Teret koji je inače sigurno postavljen na krakove vilice može se pomaknuti prema naprijed i pasti.

Ako su krakovi vilice predugački, mogu zahvatiti jedinice tereta koje se nalaze iza tereta koji namjeravate podići. Te druge jedinice tereta mogu se prevrnuti kad se potreban teret podigne.

- Pomoći u odabiru odgovarajućih krakova vilice možete zatražiti od ovlaštenog servisnog centra.

## Gume

### OPASNOST

#### Rizik za stabilnost!

Nepridržavanje informacija i uputa u nastavku može dovesti do gubitka stabilnosti. Stoj se može prevrnuti – rizik od nesreća!

Sljedeći čimbenici mogu dovesti do gubitka stabilnosti i stoga su **zabranjeni**:

- Različite gume na istoj osovini, npr. pneumatske gume i superelastične gume
- Gume koje nije odobrio proizvođač
- Prekomjerna istrošenost guma
- Gume nedovoljne kvalitete
- Mijenjanje dijelova naplatka/kotača
- Kombiniranje dijelova naplatka/kotača s dijelovima drugih proizvođača

Kako bi se zajamčila stabilnost, potrebno je pridržavati se sljedećih pravila:

- Na istoj osovini smiju se koristiti samo gume jednakih i dopuštenih razina istrošenosti
- Na istoj osovini koristite samo kotače i gume iste vrste, npr. superelastične gume
- Koristite samo kotače i gume koje je odobrio proizvođač.
- Koristite samo proizvode visoke kvalitete

Podaci o kotačima i gumama koje imaju odborenje od proizvođača mogu se pronaći u zasebnom katalogu rezervnih dijelova. U slučaju korištenja drukčijih kotača ili guma prethodno se mora pribaviti odobrenje proizvođača.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

Prilikom zamjene guma ili kotača uvijek osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno mijenjajte kotače na desnoj i lijevoj strani).

Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogовора s proizvođačem.

Ako se mijenja vrsta guma na osovini, primjerice iz superelastičnih u pneumatske gume, u skladu s time mora se promijeniti i dijagram nosivosti.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

## Osnovni principi sigurnog rada

### Medicinska pomagala

#### ⚠ UPOZORENJE

Na medicinskim uređajima mogu se pojaviti elektromagnetske smetnje!

Koristite samo opremu koja je dovoljno zaštićena od elektromagnetskih smetnji.

Medicinska oprema, kao što su srčani stimulator ili slušna pomagala, možda neće raditi ispravno kada je viličar u pogonu.

- Pitajte svog liječnika ili proizvođača medicinskih uređaja kako biste potvrdili da medicinska oprema u dovoljnoj mjeri zaštićena od elektromagnetskih smetnji.

### Budite pažljivi prilikom rukovanja plinskim oprugama i spremnicima

#### ⚠ UPOZORENJE

Plinske opruge nalaze se pod visokim tlakom. Nepravilno skidanje dovodi do povećanog rizika od ozljeda.

Kako bi se olakšalo rukovanje, različite funkcije na viličaru mogu biti opremljene plinskim oprugama. Plinske opruge složene su komponente s visokim unutarnjim tlakom (do 300 bara). Ni u kojem slučaju ne smiju se otvarati, osim ako ste primili uputu da to učinite, a smiju se postavljati samo kad se ne nalaze pod tlakom. Ako je potrebno, ovlašteni servisni centar će prije njezinog skidanja isputstiti tlak ih plinske opruge u skladu s propisima. Prije njihovog recikliranja iz plinskih se opruga mora isputstiti tlak.

- Izbjegavajte njihovo oštećivanje, izlaganje bočnim silama, svijanje, izlaganje temperaturama iznad 80 °C i snažno zaprljanje.
- Oštećene i neispravne plinske opruge potrebno je odmah zamjeniti.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

#### ⚠ UPOZORENJE

Spremniци su pod visokim tlakom. Nepravilno postavljanje spremnika može dovesti do povećanog rizika od ozljeda.

Akumulator prije početka rada najprije odzračite.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Dužina krakova vilica

### **⚠ OPASNOST**

**Rizik od nesreća u slučaju nepravilnog odabira krakova vilica!**

- Krakovi vilice moraju odgovarati dubini tereta.

Ako su krakovi vilice prekratki, teret nakon podizanja može pasti s krakova. Pored toga, imajte na umu da se težiste tereta može promijeniti kao rezultat djelovanja dinamičkih sila kao što je kočenje. Teret koji je inače sigurno postavljen na krakove vilice može se pomaknuti prema naprijed i pasti.

Ako su krakovi vilice predugački, mogu zahvatiti jedinice tereta koje se nalaze iza tereta koji namjeravate podići. Te druge jedinice tereta mogu se prevrnuti kad se potreban teret podigne.

- Pomoći u odabiru odgovarajućih krakova vilice možete zatražiti od ovlaštenog servisnog centra.

## Preostali rizik

### Preostali rizik

#### Preostale opasnosti, preostali rizici

Unatoč pažljivom radu te pridržavanju standarda i propisa, ne može se isključiti mogućnost pojavljivanja drugih opasnosti tijekom rada sa strojem.

Stroj i sve druge komponente sustava usklađeni su s trenutačno važećim sigurnosnim zahtjevima. Čak i kad se industrijski stroj upotrebljava u skladu sa svojom predviđenom namjenom i slijede se sve dobivene upute, ne mogu se isključiti određeni preostali rizici.

Preostali rizik ne može se isključiti čak i izvan uskih granica područja opasnosti koje predstavlja sam stroj. Kako bi se omogućilo trenutno reagiranje u slučaju kvara, incidenta, neispravnosti itd., osobe u području opasnosti moraju posvetiti naročitu pažnju stroju.

#### APOZORENJE

Sve osobe u području opasnosti stroja moraju biti svjesni opasnost koje može uzrokovati stroj.

Osim toga, skrećemo pozornost na sigurnosne propise navedene u ovim uputama za rad.

Rizici mogu uključivati:

- Istjecanje potrošnog materijala zbog curenja, puknuća vodova i spremnika itd.
- Rizik od nesreća prilikom vožnje preko teškog terena poput nagiba, vrlo glatke ili neravne površine, odnosno zbog loše vidljivosti itd.
- Padovi, spoticanje itd. na stroju, osobito zavlažnog vremena, u slučaju istjecanja potrošnog materijala ili na zaleđenim površinama
- Rizik od požara i eksplozija zbog akumulatorskog i električnog napona
- Ljudska pogreška zbog nepridržavanja sigurnosnih propisa
- Nepopravljeno oštećenje te neispravne i istrošene komponente
- Nedovoljno održavanje i testiranje
- Upotreba neodgovarajućeg potrošnog materijala
- Prekoračivanje intervala za testiranje

Ako operater namjerno ili zbog nemara ne postupa u skladu s tim zahtjevima, može doći do nesreća. U takvom je slučaju proizvodač izuzet od odgovornosti.

## Stabilnost

Stabilnost stroja testirana je sukladno najnovijim standardima. Ako se stroj upotrebljava na pravilan način i u skladu sa svojom predviđenom namjenom, stabilnost stroja je zajamčena. Ti standardi u obzir uzimaju samo dinamičke i statičke sile naginjanja koje se mogu pojaviti tijekom upotrebe u skladu s pravilima rada i namjenom. Opasnost od prekoračivanja momenta prevrtanja i gubitka stabilnosti uslijed nepravilnog rukovanja nikada se ne može isključiti.

Gubitak stabilnosti može se izbjegići ili minimizirati pridržavanjem sljedećih načela:

- Uvijek zaštitite teret od proklizavanja, npr. na način da ga privežete.
- Nestabilne terete uvijek transportirajte u odgovarajućim spremnicima.
- Tijekom skretanja uvijek vozite polako.
- Vozite sa sruštenim teretom.
- Ako je stroj opremljen mehanizmom za bočno pomicanje, poravnajte i transportirajte terete tako da se težište tereta nalazi centrirano na stroju.
- Izbjegavajte okretanje i vožnju dijagonalno po nagibima ili padinama.
- Pri vožnji po padinu ili nagibu teret nikada ne smije biti okrenut nizbrdo.
- Uvijek budite vrlo pažljivi pri transportu ovjesnih tereta.
- Nemojte voziti po rubovima rampi ili po stepenicama.

## Posebni rizici povezani s upotrebom viličara i priključaka

Svaki put kad se viličar koristi na način koji nije obuhvaćen normalnom upotrebom i u slučajevima kad vozač nije siguran može li viličar

## Preostali rizik

koristiti ispravno i bez opasnosti od nezgoda,  
morate dobiti odobrenje proizvođača i proizvo-  
đača priključka.



## Preostali rizik

## Pregled rizika i protumjera



## NAPOMENA

Ova tablica služi kao pomoć pri procjeni rizika u vašem okruženju, a odnosi se na sve vrste pogona. Ne mora nužno obuhvaćati sva područja.

- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Oprema stroja nije u skladu s lokalnim propisima	Ispitivanje	O	Ako niste sigurni, обратите se nadležnom inspektoratu tvornice ili osiguravateljskoj udrži poslodavaca
Nedostatne vještine ili kvalifikacije vozača	Obuka vozača (sjedeće i stajaće mjesto)	O	DGUV pravilo 308-001 Vozačka dozvola VDI 3313
Upotreba od strane neovlaštenih osoba	Pristup ključem samo za ovlaštene osobe	O	
Stroj nije siguran za rad	Povremeni pregledi i otklanjanje nedostataka	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)
Opasnost od pada za vrijeme upotrebe radnih platformi	Sukladnost nacionalnim regulativama (razni nacionalni zakoni)	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV) te osiguravateljske udruge poslodavaca
Smanjena vidljivost zbog opterećenja	Planiranje primjene	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)
Zagađenje zraka za disanje	Procjena ispušnih plinova dizel goriva	O	Tehnički propisi za opasne tvari (TRGS) 554 i njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
	Procjena ispušnih plinova LPG goriva	O	Popis graničnih vrijednosti za Njemačku (MAK-Liste) i njemački

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
			pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV)
Nedopuštena upotreba (nepravilna upotreba)	Dostavljene su upute za rukovanje	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Pisana uputa za vozača	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) te njemački zakon o zaštiti zdravlja i zaštiti na radu (ArbSchG)
	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
<b>Prilikom nadolijevanja goriva</b>			
a) Dizel gorivo	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	
b) LPG	DGUV propis 79; pridržavajte se uputa za rad	O	
Prilikom zamjene pogonskog akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV); pridržavajte se uputa za rad	O	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): naročito - osigurajte odgovarajuću ventilaciju - vrijednost izolacije unutar dopuštenog raspona

## Preostali rizik

Rizik	Način postupanja	Napomena o ispitivanju ✓ izvršeno - Ne primjenjuje se	Napomene
Prilikom upotrebe punjača akumulatora	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom parkiranja strojeva na ukapljeni naftni plin	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV), DGUV pravilo 113-001; pridržavajte se uputa za rad	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV) i DGUV pravilo 113-001
Prilikom rukovanja transportnim sustavima bez pogona			
Neadekvatne prometnice	Prometnice moraju biti čiste / slobodne od prepreka	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)
Neispravna/skliznuta oprema za utovar	Preraspodijelite teret na paleti	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)
Nepredvidljivo ponašanje tijekom vožnje	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)
Blokirani vozni putovi	Označite putove Uklonite prepreke s voznih putova	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)
Križanja putova	Najavite pravilo desne strane	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)
Bez prepoznavanja prisutnosti osoba pri stavljanju robe na skladište ili skidanju robe sa skladišta	Obuka zaposlenika	O	Njemački pravilnik o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (Betr-SichV)

## Opasnost za zaposlenike

U skladu s njemačkim pravilnikom o sigurnosti i zaštiti zdravlja u industriji (BetrSichV) i

zakonom o zaštiti na radu (ArbSchG), tvrtka vlasnik mora utvrditi i procijeniti rizike koji se javljaju tijekom rada te uspostaviti potrebne mjere zaštite za zaposlenike (BetrSichVO). Vlasnik stoga mora sastaviti odgovarajuće upute za rad (čl. 6 ArbSchG) i imenovati osobu zaduženu za te upute za rad. Vozači moraju biti upoznati s uputama za rad koje se primjenjuju na njih.



### NAPOMENA

*Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "vlasnik" i "vozač".*

Dizajn i oprema stroja usklađeni su sa standardima i direktivama potrebnima za CE sukladnost. Dizajn i oprema usklađeni su i sa standardima i direktivama potrebnima za UKCA sukladnost u Ujedinjenom Kraljevstvu. To znači da dizajn i oprema ne ulaze u potretni opseg za procjenu rizika. Isto se primjenjuje na priključke koji imaju vlastite oznake CE i UKCA. Međutim, vlasnik mora odabrati vrstu i opremu stroja tako da odgovaraju lokalnim propisima za korištenje.

Rezultat procjene rizika mora se evidentirati (čl. 6 ArbSchG). Ako postoje primjene viličara koje uključuju slične rizične situacije, rezultati se mogu sumirati. U poglavljju pod naslovom "Pregled rizika i protumjera" potražite savjete za usklađivanje s tim propisom. U sažetku su navedeni glavni rizici koji u slučaju nepridržavanja najčešće uzrokuju nesreće. Ako su uslijed specifičnih uvjeta rada prisutni drugi značajni rizici, i ti se rizici moraju uzeti u obzir.

Uvjeti korištenja stroja uglavnom su slični u mnogim pogonima pa se rizici mogu sumirati u jednom pregledu. Pridržavajte se informacija koje su o ovoj temi navedene od strane poslodavčevog osiguravateljskog udruženja.

## Sigurnosne provjere

### Sigurnosne provjere Redovita sigurnosna provjera viličara

#### Sigurnosna provjera na temelju vremena i izvanrednih događaja

Tvrta-korisnik mora se pobrinuti da stručnjak pregleda viličar barem jednom godišnje ili nakon određenih događaja.

Kao dio pregleda mora se obaviti kompletna provjera tehničkog stanja viličara s obzirom na zaštitu od nezgoda. Isto tako, viličar treba temeljito pregledati i ustanoviti ima li oštećenja koja su potencijalno uzrokovana nepravilnom upotrebom. Mora se izraditi zapisnik testiranja. Rezultati inspekcije moraju se čuvati dok se ne obave još dvije inspekcije.

Datum inspekcije nalazi se na naljepnici na viličaru.

- Organizirajte da servis periodično obavlja sigurnosne inspekcije viličara.
- Pridržavajte se smjernica za provjere viličara u skladu s dokumentom FEM 4.004.

Operater ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja.

- Obratite se servisu.

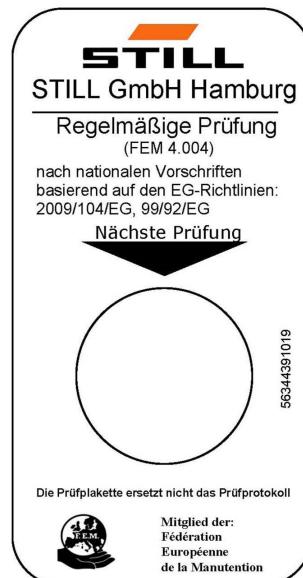
#### NAPOMENA

*Pridržavajte se lokalne regulative u vašoj državi!*

### Provođenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina

#### Tehnička sigurnosna provjera sustava ukapljenog naftnog plina

Tvrta vlasnik mora za provjeru sustava ukapljenog naftnog plina angažirati kompetentnu osobu. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi upotrebe stroja! U Njemačkoj provedite provjere sustava sukladno čl. 37 propisa



BGV D34 osiguravateljske udruge poslodavača pod naslovom "Propisi o sprječavanju nesreća za upotrebu ukapljenog naftnog plina".



## NAPOMENA

*Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "kompetentna osoba".*

Sustav ukapljenog naftnog plina mora se provjeravati:

- U pravilnim intervalima, najmanje jednom godišnje
- Nakon popravka koji mogu utjecati na radnu sigurnost
- Nakon promjena koje mogu utjecati na radnu sigurnost
- Nakon prekida u radu u trajanju više od jedne godine.

Potrebno je provjeriti: stanje, nepropusnost, funkciju, instalaciju i rad sigurnosnih uređaja.

Rezultat provjere mora se evidentirati u dokumentu provjere u skladu s propisom BGG 936 (pridržavajte se nacionalnih propisa). Rezultati se moraju čuvati do sljedeće provjere. Dokumenti provjere moraju uvijek biti dostupni za pregled od strane nadležnih tijela.

Vrsta i opseg provjera mogu se razlikovati ovisno o državi. Moraju se poštivati sve pravne odredbe u državi u kojoj se stroj upotrebljava pri upotrebi stroja sa sustavom ukapljenog naftnog plina.

Tvrtka vlasnik ima obavezu osigurati popravak svih kvarova bez odlaganja. U slučaju neispravnosti, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Provjera spremnika za plin

Spremniči za plin podliježu Direktivi o tlačnoj opremi 2014/68/EU.

Vlasnik snosi odgovornost za provjeru spremnika za plin u redovitim intervalima. Pridržavajte se primjenjivih državnih propisa; u Njemačkoj se primjenjuju propisi Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV – Njemačko socijalno osiguranje u slučaju nezgoda).

Ospozobljena osoba mora izvršiti provjeru.

## Sigurnosne provjere

### Redovita provjera razine štetnih tvari u ispušnom plinu

Tvrta vlasnik mora osigurati provjere razina štetnih tvari u ispušnim plinovima, od strane kompetentne osobe i u pravilnim intervalima koji ne smiju biti dulji od šest mjeseci. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi korištenja stroja! U Njemačkoj provedite provjere sukladno čl. 37 propisa BGV D34 osiguravateljske udruge poslodavaca pod naslovom "Propisi o sprječavanju nesreća za korištenje ukapljenog naftnog plina".

Vrsta i opseg provjera mogu se razlikovati ovisno o državi. Moraju se poštivati sve pravne odredbe u državi u kojoj se viličar koristi prilikom korištenja viličara sa sustavom ukapljenog naftnog plina.



#### NAPOMENA

Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "kompetentna osoba".

### Ispitivanje izolacije

Izolacija viličara mora imati dovoljan otpor. Zbog toga se najmanje jednom godišnje mora provesti ispitivanje u skladu sa standardima DIN EN 1175 te DIN 43539, VDE 0117 i VDE 0510.



#### NAPOMENA

Obratite se svom servisu i dogovorite ispitivanje izolacije.

### Mjerenje izolacijskog otpora električnog sustava



#### NAPOMENA

Nazivni napon akumulatora < izmjereni napon < 500 V.

- Provjerite jesu li iz kruga koji se ispituje isključeni svi izvori napona.
- Izmjerite otpor izolacije prikladnim mjernim uređajem.

Otpor izolacije smatra se dovoljnim ako iznosi najmanje  $1000 \Omega/V$  za nazivni napon akumulatora u odnosu na uzemljenje.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

# Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

## Dopušteni potrošni materijal

### UPOZORENJE

Potrošni materijal može biti opasan!

- Poštujte sigurnosne propise za rukovanje takvim materijalima; pogledajte poglavje "Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom".
- Pregledajte sigurnosne podatkovne listove proizvođača predmetnog potrošnog materijala.
- Potrošni materijal dopušten za rad stroja možete pronaći u tablici s podacima o održavanju.

## Ukapljeni naftni plin

Odobreno za VW motor:

- Ukapljeni naftni plin s koncentracijom propana od maks. 95%
- Ukapljeni naftni plin s koncentracijom butana od maks. 80% i koncentracijom propana od najmanje 20%

Kvaliteta ukapljenog naftnog plina mora odgovarati minimalno zahtjevima standarda **DIN 51622**. U najpovoljnijem scenariju, ukapljeni naftni plin odgovara zahtjevima standarda **EN 589** (automobilski plin).

## Stanje cilindara ukapljenog naftnog plina

### OPASNOST

#### Rizik od eksplozije!

Cilindri ukapljenog naftnog plina ne smiju biti izbočeni izvan dimenzija stroja zbog mogućih sudara s predmetima ili zbog zahvaćanja drugim strojevima.

- Upotrebljavajte samo cilindre ukapljenog naftnog plina koji su odobreni za rad sa sustavom ukapljenog naftnog plina.

## Oils



### ⚠ OPASNOST

#### Ulja su zapaljiva!

- Poštujte zakonsku regulativu.
- Ulja ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.
- Zabranjeno je pušenje, vatra i otvoreni plamen!



### ⚠ OPASNOST

#### Ulja su otrovna!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Ako dođe do udisanja isparenja ili plinova, odmah treba izći na svjež zrak.
- U slučaju kontakta s očima temeljito ih isperite vodom (najmanje 10 minuta) i zatim se обратите specijalistu za oči.
- Ako dođe do gutanja, nemojte izazivati povraćanje. Potražite odmah liječničku pomoć.



### ⚠ UPOZORENJE

Dugotrajan intenzivan kontakt s kožom može uzrokovati suhoću i nadraženost kože!

- Izbjegavajte kontakt i gutanje.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Nakon bilo kakvog dodira s gorivom operite kožu sapunom i vodom, a zatim nanesite proizvod za njegu kože.
- Odmah svucite odjeću i cipele smočene gorivom.

### ⚠ UPOZORENJE

Postoji rizik od poskлизнућа na prolivenom ulju, naročito ako je pomiješano s vodom!

- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.

## Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Ulje zagađuje vodu!*

- Ulje uvek čuvajte u spremnicima koji su uskladeni s primjenjivim propisima.
- Izbjegavajte proljevanje ulja.
- Proliveno ulje odmah se mora ukloniti po-moću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima.
- Iskorišteno ulje zbrinite u skladu s propisi-ma.

## Hydraulic fluid



### UPOZORENJE

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravље.

- Nemajte proljevati tekućine.
- Poštujte zakonsku regulativu.
- Tekućine ne smiju doći u kontakt s vrućim dijelovima motora.



### UPOZORENJE

Te su tekućine tijekom rada viličara pod tlakom i opasne su za zdravljie.

- Tekućine ne smiju doći u kontakt s kožom.
- Izbjegavajte udisanje isparavanja.
- Prodiranje tekućina pod tlakom u ko-žu naročito je opasno ako te tekućine pod visokim tlakom izaju zbog cure-nja iz sustava hidraulike. U slučaju takve ozljede potrebna je hitna medi-cinska pomoć.
- Kako bi se izbjegle ozljede, koristite odgovarajuću opremu za osobnu za-štitu (npr. zaštitne rukavice, industrijske naočale, proizvode za zaštitu i njegu kože).



### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Hidraulička tekućina onečišćava vodu.*

- *Hidrauličku tekućinu uvijek čuvajte u spremnicima koji su uskladeni s propisima*
- *Izbjegavajte proljevanje*
- *Prolivena hidraulička tekućina odmah se mora ukloniti pomoću sredstava koja na sebe vežu ulje i zbrinuti u skladu s propisima*
- *Iskorištenu hidrauličku tekućinu zbrinite u skladu s propisima*

## Baterijska kiselina



### ▲ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otopljenu sumpornu kiselinu. Ona je toksična.

- Pod svaku cijenu izbjegavajte dodirivanje ili gutanje baterijske kiseline.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.



### ▲ UPOZORENJE

Baterijska kiselina sadrži otopljenu sumpornu kiselinu. Ona je korozivna.

- Prilikom rada s akumulatorskom kiselinom koristite odgovarajuću zaštitnu opremu PSA (gumene rukavice, pregaču, zaštitne naočale).
- Prilikom rada s baterijskom kiselinom nikad nemojte nositi sat niti nakit.
- Kiselina ne smije doći u kontakt s odjećom, kožom ili očima. Ako do toga dođe, odmah isperite s dosta čiste vode.
- U slučaju povrede odmah potražite zdravstveni savjet.
- Odmah isperite prolivenu baterijsku kiselinu s dosta vode.
- Poštujte zakonsku regulativu.



### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

- Iskorištenu baterijsku kiselinu odložite u skladu s važećim propisima.

## Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

### Ukapljeni naftni plin

Uvijek se pridržavajte propisa o sprječavanju nesreća "Upotreba ukapljenog naftnog plina" (BGV D34) koje je objavila glavna strukovna osiguravateljska udruga poslodavaca ili državnih smjernica.

Ukapljeni naftni plin sadrži zapaljive plinove propan i butan te smjese tih tvari.

Ukapljeni naftni plin se pohranjuje u cilindrima ili spremnicima za ukapljeni naftni plin, tamo se drži spreman za pogon motora s unutarnjim sagorijevanjem.

Tlok tih plinova u spremniku ovisi o vanjskoj temperaturi. Može iznositi 25 bara ili više.



#### NAPOMENA

*U ovim uputama za rukovanje tekući plinovi nazivaju se UNP.*

#### OPASNOST



Rizik od eksplozije! Ukapljeni naftni plin prelazi u plinovito stanje čim iscuri, što znači da će se odmah stvoriti opasna i potencijalno eksplozivna atmosfera.

- Upotrebjavajte isključivo antistatičke alate koji ne stvaraju iskre.
- Preporučuje se upotreba antistatičke odjeće i obuće.

#### OPASNOST



#### Rizik od požara!

Zabranjen je otvoreni plamen (peći, petrolejske lampe, aktivnosti uslijed kojih nastaju iskre itd.) i pušenje u skladišnim prostorima odnosno prilikom rada na sustavu ukapljenog naftnog plina!

- Ako dođe do požara u kojem je zapaljen ukapljeni naftni plin, smije se upotrijebiti samo aparat za gašenje požara prahom s ugljičnim dioksidom ili aparat za gašenje požara ugljičnim dioksidom.



### ⚠ OPASNOST

#### Rizik od trovanja!

Osigurajte da se strojevima sa sustavima ukapljenog naftnog plina upravlja u potpuno ili djelomično zatvorenim prostorima samo ako nije moguće nakupljanje ispušnih komponenti opasnih za zdravљje u zraku.

### ⚠ OPASNOST

#### U slučaju nekontroliranog curenja plina prisutan je rizik od eksplozije!

- U slučaju bilo kakve neispravnosti ili problema pri pokretanju odmah stavite stroj izvan upotrebe.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

### ⚠ OPREZ

Ukапljeni naftni plin teži je od zraka i nakuplja se pri tlu, u radioničkim jamašima i drugim udubljenima u tlu, gdje mogu nastati potencijalno eksplozivne smjese plina.

- Strojevi s pogonom na ukapljeni naftni plin smiju se parkirati samo u prostorima iznad razine tla koji imaju dobru ventilaciju. Ne smiju se parkirati pored prolaza u druge prostorije ispod razine tla.
- Potrebno je ostaviti dovoljno prostora oko parkiranog stroja; u tim prostorijama ne smije biti podrumskih prolaza ili pristupnih točaka, jama i sličnih otvora, odvoda bez posuda za skupljanje tekućine, tunela za ventilaciju, otvora za svjetlo ili zapaljivog materijala.

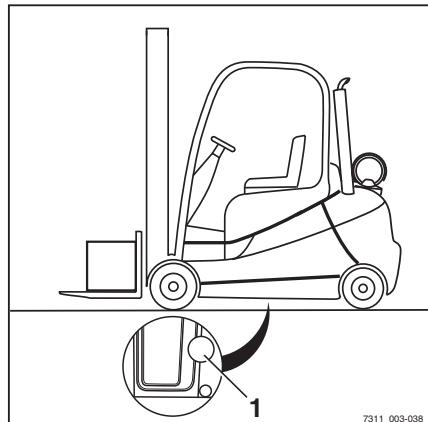
### Sigurnosne informacije o sustavu ukaplenog naftnog plina



### ⚠ OPASNOST

#### U slučaju toplinskog zračenja prisutan je rizik od požara ili eksplozije!

Nemojte ostavljati strojeve u halama ili garažama u neposrednoj blizini uređaja za grijanje ili opreme koja ispušta toplinu.



7311\_003-038

## Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

**▲ UPOZORENJE**

Rizik od eksplozije!

Prilikom rukovanja strojem putem sustava ukapljenog naftnog plina pazite da je otvoren podni otvor (1) ispod odjeljka motora. Osigurajte dovoljno velike ventilacijske otvore u podu odjeljka motora (barem 200 cm<sup>2</sup>) kako se plin ne bi nakuplja.

- Najmanje jednom godišnje osposobljena osoba mora provjeriti ima li na sustavu ukapljenog naftnog plina oštećenja ili curenja; pogledajte poglavje "Provodenje redovite sigurnosne provjere na sustavu ukapljenog naftnog plina".
- Potrebno zaposliti osobu osposobljenu za sustave ukapljenog naftnog plina kako bi, ako u to niste sigurni, ispitala vrstu i stanje isparivača regulatora tlaka ili ako dulje vrijeme nije provedena provjera sustava ukapljenog naftnog plina.
- Oprezno rukujte cilindrom ukapljenog naftnog plina i spremnikom plina kako bi se izbjegla oštećenja.
- Cilindar ukapljenog naftnog plina, spremnik za plin i pričvršćene komponente ne smiju imati znakove oštećenja. Nemojte upotrebljavati komponente koje nisu ispravne.
- Redovito provjeravajte sustav plina u skladu s europskim zakonima i državnim propisima.
- Kada se stroj ne upotrebljava, zatvorite zaporni ventil na cilindru ukapljenog naftnog plina ili spremniku za plin.
- Ni na koji način nemojte manipulirati sustavom plina.
- U slučaju bilo kakvih neispravnosti ili problema u pokretanju osoba osposobljena za sustave ukapljenog naftnog plina mora provjeriti sustav plina.
- Skladišni prostori i radionice za održavanje moraju imati dobru ventilaciju.
- Pridržavajte se državnih propisa; u Njemačkoj se primjenjuju propisi Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung (DGUV – Njemačko socijalno osiguranje u slučaju nezgoda).

## Postupanje u slučaju požara

- Držite se podalje od izlaska sigurnosnog ventila. Aktiviranje sigurnosnog ventila može pojačati plamen.
- Držite ljude podalje od područja opasnosti.
- Nazovite vatrogasnu službu.
- Ohladite spremnik za plin mlazom vode.

## Pohrana spremnika komprimiranog plina

Cilindar i glavni zaporni ventili moraju se zatvoriti odmah nakon parkiranja stroja.

Osim državnih propisa potrebno je bez iznimki slijediti posebne sigurnosne propise koji određuju pohranjivanje spremnika komprimiranog plina.

Spremnići komprimiranog plina moraju se skladištiti pazeći da:

- Su udaljeni od izvora zapaljenja i topline
- Su zaštićeni od sunca
- Su zaključani i nisu dostupni djeci
- Nisu u prostorijama ispod razine tla
- Nisu u stubištima, hodnicima / prostorima za iskrcavanje, skućenim prostorima i prolazima/nagibima ili u njihovoј neposrednoj blizini
- Nisu na stepenicama instalacija na otvorenom
- Nisu smješteni na posebno označenim ruta-ma za evakuaciju
- Nisu u garažama
- Nisu u prostorijama za rad



### NAPOMENA

*Osim državnih propisa proučite odjeljak "Opći zahtjevi za spremnike za komprimirani plin; Rukovanje spremnicima za komprimirani plin" u tehničkim propisima za spremnike za komprimirani plin (TRG 380 i 404).*

Ručne električne svjetiljke koje se upotrebljavaju u tim prostorijama moraju imati zabravljeni poklopac i snažan zaštitni kavez.

Skladišni prostori i radionice za održavanje moraju imati dobru ventilaciju. Ne zaboravite da je ukapljeni naftni plin teži od zraka i

## Sigurnosni propisi za rukovanje potrošnim materijalom

nakuplja se pri tlu, u radioničkim jamama i drugim udubljenima u tlu, gdje mogu nastati potencijalno eksplozivne smjese plina.

## Rashladno sredstvo i rashladna tekućina



### ⚠️ UPOZORENJE

Rashladno sredstvo i rashladna tekućina mogu biti opasni za vaše zdravljie i za okoliš!

Rashladna sredstva su kemijske tvari za sprečavanje korozije i sredstva za zaštitu rashladnog sustava, kao što je glizantin. Rashladna tekućina je odgovarajuća smjesa vode i rashladnog sredstva. Rashladna sredstva i u koncentriranom i u razrijeđenom obliku mogu biti opasna za zdravlje ako se progutaju te opasna za okoliš ako se proljuju.

- Rashladna sredstva i rashladne tekućine skladište samo u originalnim spremnicima i nemojte ih proljevati.
- Rashladna sredstva i rashladne tekućine nikada nemojte čuvati u praznim spremnicima od hrane, bocama ili sličnim posudama.
- Pridržavajte se nacionalnih propisa koji vrijede u državi korištenja.



### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

- Proliveno rashladno sredstvo ili rashladnu tekućinu odmah upijte pomoću sredstva koje na sebe veže ulja i zbrinite ga u skladu s nacionalnim propisima koji vrijede u državi korištenja.
- Rashladno sredstvo ili rashladnu tekućinu zbrinite u skladu s nacionalnim propisima koji vrijede u državi korištenja.

## Odlaganje potrošnog materijala



### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Materijali koji se nakupljaju tijekom popravka, održavanja i čišćenja moraju se prikupiti na pravilan način i odložiti u skladu s propisima države u kojoj se viličar koristi. Radovi se smiju provoditi samo u za to namijenjenim prostorima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mјere kako bi se zagađenje okoliša svelo na minimalnu razinu.*

- Sve prolivena tekućine, poput hidrauličkog ulja, kočione tekućine ili ulja mjenjača prikupe upijanjem uz korištenje sredstva koje na sebe vezuje ulje.
- Odmah neutralizirajte prolivenu akumulatorsku kiselinu.
- Uvijek se pridržavajte državnih propisa koji uređuju odlaganje iskorištenog ulja.

## Emisije

Navedene vrijednosti odnose se na standardni stroj (pogledajte list s tehničkim podacima). Različite gume, podizni stupovi, dodatni skloovi i sl. mogu rezultirati drugaćijim vrijednostima.

### Emisija buke

Vrijednosti su ustanovljene na temelju mjernih procedura propisanih standardom EN 12053 (mjerjenje buke stroja temeljeno na standardima EN 12001 i EN ISO 3744 te zahtjevima EN ISO 4871).

<b>Kontinuirana razina zvučnog tlaka u odjelu vozača<sup>1</sup></b>	
L <sub>pA</sub> Z	< 76 dB(A)
Neizvjesnost K <sub>pA</sub>	4 dB(A)

<sup>1</sup>: viša kontinuirana razina zvučnog tlaka s kabinom / bez kabine.

### Zajamčena razina jakosti zvuka

Model stroja	L <sub>WAZ</sub>
RX70 40 T	103 dB
RX70 45 T	103 dB
RX70 50 T	103 dB
RX70 50/600 T	103 dB

### NAPOMENA

Tijekom upotrebe stroja mogu se pojaviti niže ili više razine buke, npr. zbog načina rada, faktora okoline i drugih izvora buke.

Vrijednosti su određene u mjernom ciklusu na jednakom stroju iz ponderiranih vrijednosti radnih statusa i praznog hoda.

Vremenski udjeli:

- Podizanje 18 %
- Prazan hod 58 %
- Vožnja 24 %

Navedene se vrijednosti buke na stroju prema najnovoj verziji direktive 2003/10/EZ ipak ne mogu primijeniti za određivanje emisije buke na radnom mjestu (dnevna razina izloženosti buci). Pridržavajte se primjenjivih državnih

propisa u zemljama izvan EU. Ako je potrebno, emisije buke utvrđiti tvrtka vlasnik izravno na mjestu rada, u stvarnim uvjetima (dodatni izvori buke, posebni uvjeti rada, odbijanje zvuka) (pogledajte ⇒ Poglavlje "Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe", Stranica 22 ).

### Vibracije

Količina vibracija stroja utvrđena je na identičnom stroju, u skladu sa standardima DIN EN 13059 "Sigurnosna pravila za upotrebu industrijskog stroja – metode testiranja za mjerjenje vibracija" i DIN EN 12096 "Mehaničke vibracije – deklaracija i provjera vrijednosti emisije vibracija".

Ponderirana efektivna vrijednost ubrzanja kojem je tijelo izloženo (površina za stopala ili sjedenje)	< 0,6 m/s <sup>2</sup>
Neizvjesnost K	0,18 m/s <sup>2</sup>

Testiranja su pokazala da je amplituda vibracija koje se prenosi na šake i ruke na upravljaču uređaja za rukovanje u stroju manja od 2,5 m/s<sup>2</sup>. Stoga za ta mjerena ne postoje smjernice za mjerjenje.

Osobno vibracijsko opterećenje vozača tijekom radnog dana treba utvrđiti vlasnik na stvarnom mjestu upotrebe, u skladu s direktivom 2002/44/EZ (pogledajte ⇒ Poglavlje "Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe", Stranica 22 ) kako bi se u obzir uzeli svi dodatni utjecaji, poput rute vožnje, intenziteta upotrebe itd. Pridržavajte se primjenjivih državnih propisa u državama izvan EU.

## Ispušni plinovi

### OPREZ

**Opasnost po zdravje od ispušnih plinova!** Ispušni plinovi motora s unutarnjim sagorijevanjem štetni su po zdravlje. Čestice čade iz ispušnih plinova dizelskog motora napose su kancerogene. Kada motor s unutarnjim sagorijevanjem radi, postoji opasnost od trovanja spojevima CO, CH i NO<sub>x</sub> koji se nalaze u ispušnim plinovima.

Moderni sustavi za obradu ispušnih plinova (npr. katalizatori, filtri za čestice ili slični sustavi) mogu očistiti ispušne plinove tako da se pri rukovanju strojem smanjuje opasnost po zdravlje i rizik od trovanja.

- Pri korištenju viličara opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek osigurajte odgovarajuće prozračivanje.

Tijekom rada motor ispušta ispušne plinove u okolinu. Ispušni plinovi sastoje se uglavnom od pare, ugljičnog dioksida (CO<sub>2</sub>), ugljičnog monoksid (CO), ugljikovodika (CH), aldehida, dušikov oksid (NO<sub>x</sub>) i čade. Komponente CO,

CH, NO<sub>x</sub> i čada su otrovni ili opasni po zdravlje i ne bi ih trebalo udisati u većim količinama.

## Visoka temperatura



### OPASNOST

#### Rizik od opeklina zbog vrućih ispušnih plinova!

Ispušni plinovi i komponente kroz koje ispušni plinovi prolaze (npr. ispušne cijevi) mogu se tako zagrijati da u slučaju dodira na koži mogu nastati opeklina, a materijali se u njihovoj blizini mogu zapaliti ili spržiti.

- Nemojte hvatati ni dodirivati ispušne cijevi.
- Držite zapaljive materijale podalje od ispušne cijevi.
- U slučaju opeklina odmah potražite prvu pomoć.
- Ako materijali počnu gorjeti, poduzmite mјere zaštite od požara.



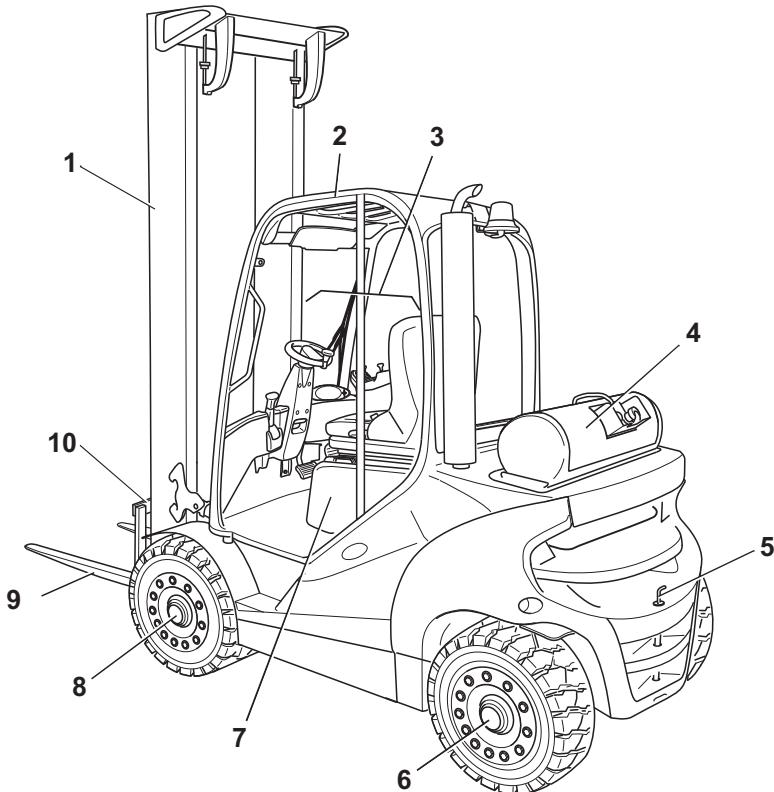
# 3

---

## Pregledi

## Pregled viličara

## Pregled viličara

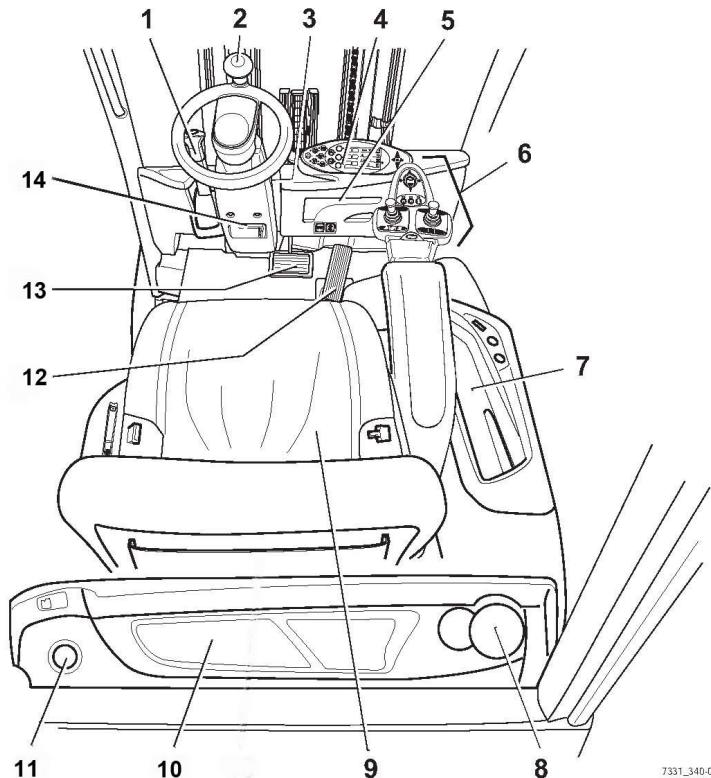


7335\_003-001

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Podizni stup        |
| 2 | Zaštitni krov       |
| 3 | Odjeljak vozača     |
| 4 | Spremnik za UNP     |
| 5 | Uređaj za tegljenje |

- |    |                     |
|----|---------------------|
| 6  | Upravljačka osovina |
| 7  | Poklopac motora     |
| 8  | Pogonska osovina    |
| 9  | Krakovi vilice      |
| 10 | Nosač vilica        |

## Pregled odjeljka vozača



7331\_340-001

1	Poluga parkirne kočnice	8	Držać boca za boce od maks. 1,5 l
2	Upravljač	9	Sjedalo vozača
3	Sklopka s ključem	10	Pretinac
4	Upravljačka jedinica sa zaslonom	11	Čep spremnika tekućine za pranje stakla
5	Pretinac za upute za rukovanje	12	Papučica gasa
6	Uređaji za rukovanje za hidrauličke i vučne funkcije	13	Papučica kočnice
7	Pretinac	14	Poluga za podešavanje stupa upravljača



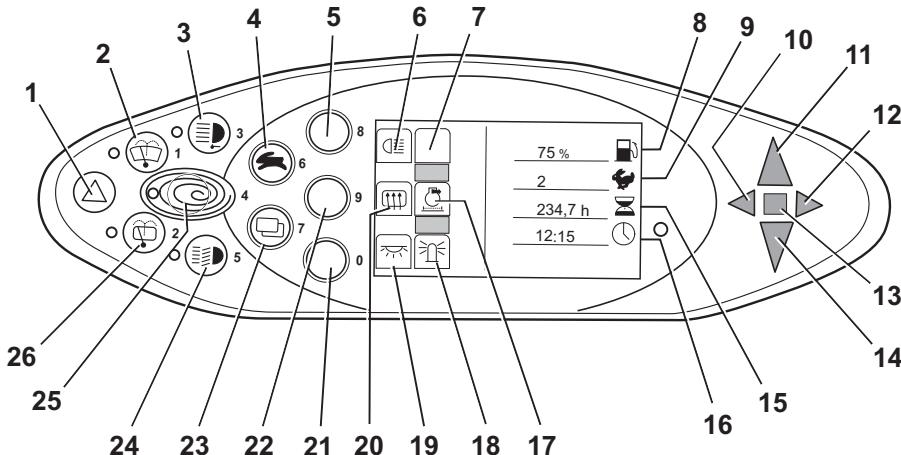
### NAPOMENA

Oprema viličara može se razlikovati od prikazane.

## Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

## Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

## Upaljivačka jedinica sa zaslonom



1	Gumb sustava za upozoravanje na opasnost	15	Prikaz radnih sati
2	Gumb brisača prednjeg stakla	16	Prikaz vremena (digitalni)
3	Gumb za radni reflektor	17	Prikaz upozorenja na filter za čestice
4	Gumb za odabir programa vožnje	18	Prikaz rotirajućeg svjetla
5	Gumb za rasvjetu	19	Prikaz unutarnje rasvjete
6	Simbol rasvjetе	20	Prikaz grijanja stražnjeg stakla
7	Nije dodijeljeno	21	Gumb unutarnje rasvjete / rotirajućeg svjetla
8	Prikaz razine goriva (postotak)	22	Gumb za grijanje stražnjeg stakla/regeneraciju filtra za čestice
9	Prikaz programa vožnje (brojčani)	23	Gumb za promjenu izbornika
10	Kontrolno svjetlo lijevog pokazivača smjera	24	Gumb za rasvjetu
11	Prikaz kretanja prema naprijed	25	Gumb Blue-Q
12	Kontrolno svjetlo desnog pokazivača smjera	26	Gumb brisača stražnjeg stakla
13	Prikaz kvara		
14	Prikaz kretanja prema natrag		



## NAPOMENA

Gumbi (5, 21, 22) i popratni elementi prikaza (6, 17, 18, 19, 20) dodjeljuju se u skladu s instaliranom varijantom opreme.

Prikazana dodjela je primjer i može se razlikovati od prave dodjele programirane na stroju.

Gumbima može biti dodijeljeno nekoliko funkcija koje se mogu pozvati ovisno o kretanju unutar izbornika. Dodatne informacije potražite u poglavljiju "Rukovanje upaljivačkom jedinicom sa zaslonom".

- Ako imate bilo kakvih pitanja, обратите се ovlaštenom servisnom centru.

## Uređaji za rukovanje za funkcije hidrauličke i vožnje

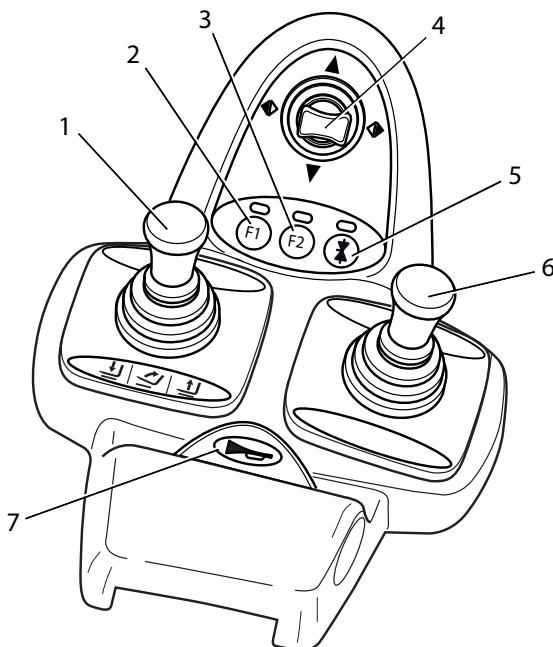
Dostupne su različite verzije uređaja za rukovanje hidrauličkim i pogonskim funkcijama stroja.

Stroj može biti opremljen sljedećim uređajima za rukovanje:

- **Dvostruka mini poluga**
- **Trostruka mini poluga**
- **Četverostruka mini poluga**
- **Joystick 4Plus**
- **Fingertip**
- **Mini konzola**

## Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

## Dvije mini poluge



- 1 Poluga od 360° za "podizni stup"  
 2 Funkcijska tipka "F1"  
 3 Funkcijska tipka "F2"  
 4 Poluga "smjera vožnje / pokazivača skretanja" s križnim kretanjem

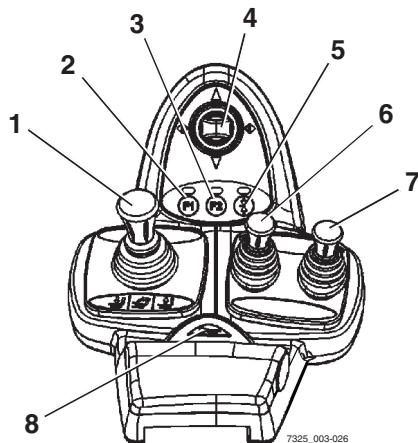
- 5 Funkcijska tipka "5. funkcije"  
 6 Poluga za rukovanje "priključcima"  
 7 Gumb signalne trube

**NAPOMENA**

Ovisno o specifikacijama, funkcione tipke (2) i (3) mogu se upotrijebiti za upravljanje različitim električnim dijelovima priključka.

- Ako su potrebne izmjene, обратите се у овлашћени сервисни центар.

## Tri mini poluge



- |   |                                                                   |   |                                                      |
|---|-------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------|
| 1 | Poluga od 360° za "podizni stup"                                  | 6 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 1" |
| 2 | Funkcijska tipka "F1"                                             | 7 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 2" |
| 3 | Funkcijska tipka "F2"                                             | 8 | Gumb signalne trube                                  |
| 4 | Poluga "smjera vožnje / pokazivača skretanja" s križnim kretanjem |   |                                                      |
| 5 | Funkcijska tipka "5. funkcije"                                    |   |                                                      |



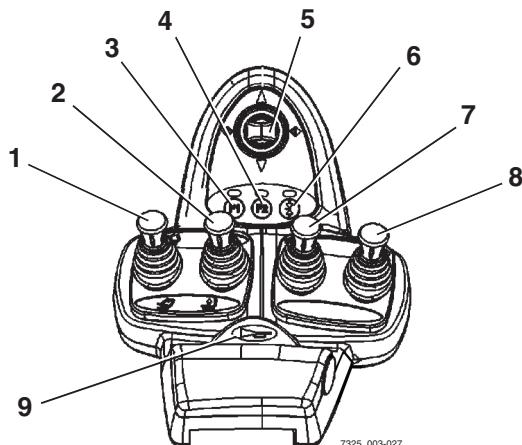
### NAPOMENA

Ovisno o specifikacijama, funkcijeske tipke (2) i (3) mogu se upotrijebiti za upravljanje različitim električnim dijelovima priključka.

- Ako su potrebne izmjene, obratite se u ovlašteni servisni centar.

## Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

## Četiri mini poluge



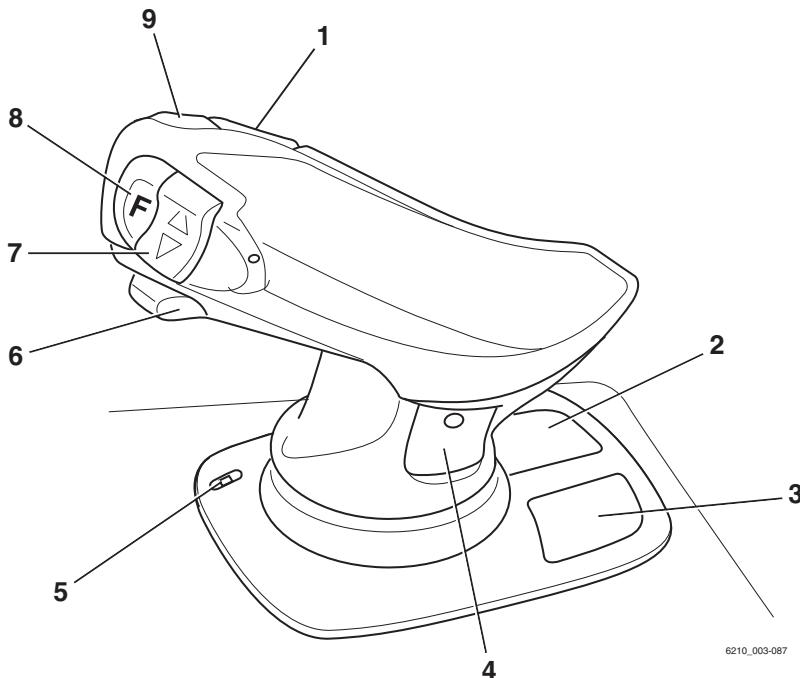
- |   |                                                                   |   |                                                      |
|---|-------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------|
| 1 | Poluga za "podizanje/spuštanje"                                   | 6 | Funkcijska tipka "5. funkcije"                       |
| 2 | Poluga za "naginjanje"                                            | 7 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 1" |
| 3 | Funkcijska tipka "F1"                                             | 8 | Poluga za rukovanje funkcijom "Pomoćna hidraulika 2" |
| 4 | Funkcijska tipka "F2"                                             |   |                                                      |
| 5 | Poluga "smjera vožnje / pokazivača skretanja" s križnim kretanjem | 9 | Gumb signalne trube                                  |

**NAPOMENA**

- *Ako su potrebne izmjene, obratite se u ovlašteni servisni centar.*

*Ovisno o specifikacijama, funkcione tipke (3) i (4) mogu se upotrijebiti za upravljanje različitim električnim dijelovima priklučka.*

## Joystick 4Plus



1	Vodoravni preklopni gumb za "3. hidrauličku funkciju", naginjanje podiznog stupa	6	Klizni regulator za "4. hidrauličku funkciju", npr. okvir za bočno pomicanje prema naprijed / prema natrag
2	Simboli za osnovne hidrauličke funkcije	7	Okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje"
3	Piktogrami za 5. hidrauličku funkciju i mehanizam za zaključavanje stezaljke (verzija)	8	Tipka za prebacivanje "F"
4	Piktogrami za 3. i 4. hidrauličku funkciju	9	Gumb signalne trube
5	LED indikator mehanizma zaključavanja (verzija)		

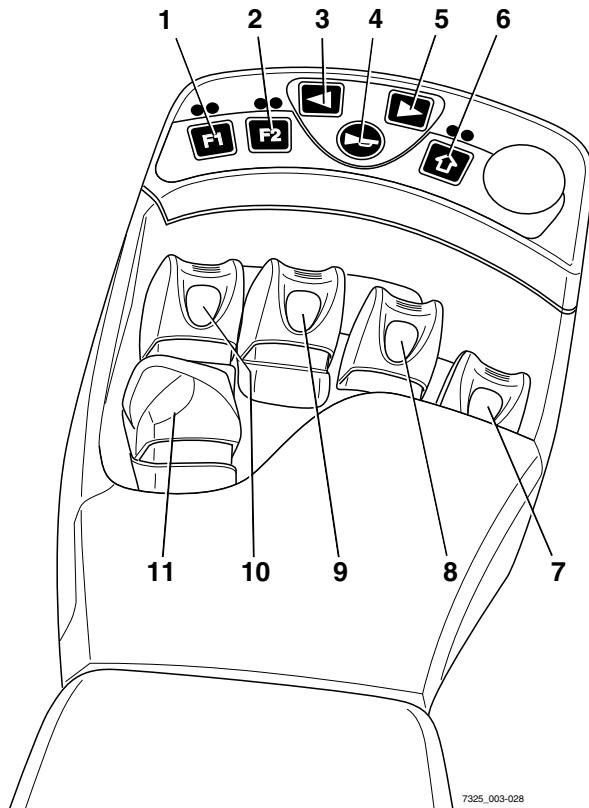


### NAPOMENA

- Okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (7) ne funkcioniра na varijanti s dvije papućice. Smjer vožnje odabire se samo putem papućica na verziji s dvije papućice.

## Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

## Fingertip



1	Funkcijska tipka "F1"	7	Poluga za rukovanje "priključcima"
2	Funkcijska tipka "F2"	8	Poluga za rukovanje "priključcima"
3	Gumb lijevog pokazivača smjera	9	Radna poluga za "naginjanje"
4	Gumb signalne trube	10	Radna poluga za "podizanje/spuštanje"
5	Gumb desnog pokazivača smjera	11	Sklopka za odabir smjera vožnje
6	Funkcijska tipka za "5. funkciju"		

**NAPOMENA**

- Ako su potrebne izmjene, obratite se u ovlašteni servisni centar.

Ovisno o postavljenoj opremi funkcijeske tipke (1) i (2) mogu se upotrijebiti za upravljanje različitim električnim dijelovima priključka.

## Mini konzola

Mini konzola nalazi se na stupu upravljača ispod upravljača.



7311\_003-056

- 1 Sklopka za odabir smjera vožnje  
2 Prekidač pokazivača smjera

## Uređaji za rukovanje i elementi prikaza

4

---

Rad

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

# Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

## Vizualni pregledi i provjera funkcije



### A UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju pada sa stroja!

Pri penjanju na stroja prisutan je rizik od zapinjanja ili skliznuća i pada. Za dosezanje viših mjesa na stroju upotrijebite odgovarajuću opremu!

- Za penjanje na stroj upotrebjavajte samo stepenice predviđene za tu namenu.
- Za dosezanje teško dostupnih područja upotrebjavajte opremu kao što su ljestve ili platforme.

Oštećenja stroja ili priključka (verzija), nefunkcioniranje prekidača ili sigurnosnih sustava te izmjene unaprijed definiranih postavnih vrijednosti mogu dovesti do nepredvidljivih i opasnih situacija.

Provjere i zadaci u nastavku omogućuju pravovremeno otkrivanje takvih uzroka. Važno da se svi provjere i zadaci navedeni u sljedećoj tablici izvršavaju svakodnevno prije upotrebe stroja.

Ako se na stroju ili priključku (verzija) uoči oštećenje ili drugi kvarovi, stroj se ne smije upotrebjavati sve dok se ispravno ne popravi.

### Svakodnevno prije upotrebe provjerite je li stroj siguran za rad:

Komponenta	Način postupanja
Krakovi vilice, općenita oprema za podizanje	Izvršite vizualnu provjeru kako biste utvrdili ima li deformacija ili znakova istrošenosti (npr. provjerite jesu li svijeni, slomljeni ili jako istrošeni). Provjerite stanje i funkciju uređaja za blokiranje vilice kako bi se spriječilo njihovo podizanje i pomicanje.
Staze valjaka na podiznom stupu	Mora biti nanesen sloj masti.
Lanci za teret	Vizualnom provjerom utvrđite jesu li lanci u besprijeckornom stanju te jesu li dovoljno i jednoliko napeti.
Priklučci (verzija)	Provjerite jesu li priključci postavljeni pravilno i u skladu s proizvođačevim uputama za rad. Vizualnom provjerom utvrđite jesu li priključci u besprijeckornom stanju i nepropusni. Izvršite provjere ispravnosti rada priključaka.

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Komponenta	Način postupanja
Donja strana	Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala.
Zaštitni krov, zaštitna rešetka (verzija)	Izvršite vizualnu provjeru cjele vlastnosti. Provjerite je li pričvršćenje pravilno.
Stepenice	Provjerite jesu li čiste (ocišćene od leda; ne smiju biti skliske).
Staklene plohe (varijanta)	Izvršite vizualnu provjeru cjele vlastnosti. Provjerite jesu li čiste (i očišćene od leda).
Rukohvati	Provjerite je li pričvršćenje pravilno.
Poklopci za održavanje	Provjerite funkciju zatvaranja i zatvorite poklopce.
Sustav goriva, spremnik za gorivo	Vizualnom provjerom utvrđite ima li oštećenja i propuštanja. Ovlašteni servisni centar mora zamijeniti oštećene komponente.
Akumulator	Izvršite vizualnu provjeru cjele vlastnosti i provjerite ima li deformacija.
Poklopac motora i bočna zaklopka	Izvršite vizualnu provjeru cjele vlastnosti i provjerite ima li deformacija. Provjerite je li blokada u dobrom stanju i radi li pravilno. Provjerite funkciju zatvaranja i zatvorite poklopac.
Spojni klin, spojnica za vuču (verzija)	Vizualnom provjerom utvrđite ima li deformacija ili istrošenosti (na primjer, svinutih, razderanih ili slomljenih dijelova). Provjerite je li pričvrsna čahura u protutegu čitava i radi li pravilno. Provjerite je li preklopni zatik postavljen i radi li pravilno (lanac, uže, rascjepka).
Oznake, naljepnice	Provjerite jesu li oznake postavljene, potpune i čitke. Oštećene ili nedostajuće naljepnice zamijenite u skladu s odjeljkom "Mesta označavanja".
Sjedalo vozača, sigurnosni pojas	Provjerite cjelovitost i rad.
Rasvjeta, jedinice za upozoravanje	Provjerite cjelovitost i rad.
Radna hidraulika	Jednom aktivirajte sve uređaje za rukovanje hidrauličkom kako biste aktivirali sve dostupne funkcije hidraulike. Općenito pravilo: Ako se hidraulički ventili ne aktiviraju dulje vrijeme, to može negativno utjecati na njihov rad. To pravilo vrijedi bez obzira na tip i dizajn hidrauličkih ventila. To je naročito slučaj s hidrauličkim funkcijama za priključke koji nisu često u upotrebi. Čak i ako priključak trenutačno nije montiran, aktivirajte i njegovu hidrauličku funkciju.

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Komponenta	Način postupanja
Antistatički pojas	Izvršite vizualnu provjeru cijelovitosti. Pobrinite se za čistocu komponente. Antistatički remen mora biti dovoljno dugačak da pravilno dodiruje tlo.
Cilindri za podizanje i naginjanje, spremnik, blok ventila, crijeva, cijevi, spojevi	Vizualnom provjerom utvrdite ima li oštećenja i propuštanja. Ispod stroja provjerite je li došlo do curenja potrošnog materijala. Ovlašteni servisni centar mora zamijeniti oštećene komponente.
Kotači, gume	Vizualnom provjerom utvrdite ima li istrošenosti i oštećenja. Smiju se postavljati samo naplatci istog tipa i od istog proizvođača. U slučaju neujednačene istrošenosti guma, zamijenite obje gume. Pridržavajte se sigurnosnih propisa navedenih u odjeljku pod naslovom "Gume".
Osovina	Iz osovine ne smije izlaziti potrošni materijal.
Motor	Provjerite razinu ulja u motoru. Prema potrebi dolijte ulje. Provjerite razinu rashladne tekućine. Prema potrebi dolijte rashladnu tekućinu.
Sustav kočenja	Provjerite radi li stroj pravilno. Pregledajte odjeljak „Provjera rada sustava kočenja“.

- U slučaju bilo kakvih oštećenja ili nedostatka nemojte upotrebljavati stroj.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Provjera je li bočni poklopac zaključan

- Provjerite je li bočni poklopac zaključan, pogledajte → Poglavlje "Zatvaranje bočne servisne zaklopke", Stranica 337 .

## Ulazak u viličar i izlazak iz njega

### UPOZORENJE

Rizik od ozljeda prilikom ulaska i izlaska iz viličara zbog klizanja, udaranja u dijelove viličara ili zapinjanja!

Ako je pokrov u prostoru za noge prijavili prekriven uljem, postoji rizik od sklizanja. Postoji rizik od udarca glavom o gredu zaštitnog krova, a može doći i do zapinjanja odjeće pri izlasku iz viličara.

- Pokrov u prostoru za noge mora biti protuproklizavajući.
- Ne skačite u viličar ni iz viličara.
- Morate imati čvrst i siguran hват na viličaru.

### UPOZORENJE

Rizik od ozljede prilikom izlaska iz viličara!

Ako vaša odjeća ili nakit (npr. sat, prsten itd.) zapne za komponentu kada iskáčete iz viličara, to može uzrokovati ozbiljne ozljede (npr. zbog pada, gubitak prstiju itd.). Zabranjeno je skakati iz viličara.

- Ne skačite iz viličara.
- Nemojte nositi nakit tijekom rada.
- Nemojte nositi široku odjeću za rad.

### OPREZ

Moguća su oštećenja dijelova zbog nepravilnog korištenja!

Komponente viličara, kao što su sjedalo vozača, upravljač, poluga parkirne kočnice itd., nisu namijenjene za penjanje u viličar ili silazak s viličara i može ih se ošteti zbog nepravilnog korištenja.

- Koristite samo dijelove posebno dizajnirane za ulazak i izlazak iz viličara.

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

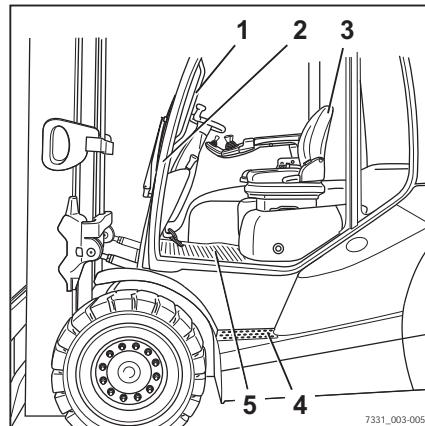
Za pomoć pri ulasku i izlasku iz viličara prostor ▷ za noge koristite kao stepenicu (5), a ručicu (1) koristite za oslonac. Gredu zaštitnog krova (2) također možete koristiti kao oslonac.

U viličar uvijek ulazite prema naprijed:

- Lijevom rukom primite i držite ručicu (1).
- Lijevu nogu stavite na stepenicu (4).
- U viličar uđite prvo desnom nogom i sjednite na sjedalo vozača (3).

Iz viličara uvijek izlazite prema natrag:

- Lijevom rukom primite i držite ručicu (1).
- Ustanite iz sjedala vozača i lijevom nogom zakoračite na stepenicu (4).
- Iz viličara izađite prvo desnom nogom.



7331\_003-005

## Penjanje na stroj i silazak sa stroja s podignutom kabinom vozača

### **⚠️ UPOZORENJE**

Rizik od ozljeda prilikom ulaska i izlaska iz stroja zbog klizanja, udaranja u dijelove viličara ili zapinjanja!

Ako je pokrov u prostoru za noge prljav ili prekriven uljem, postoji rizik od sklizanja. Postoji rizik od udarca glavom o gredu zaštitnog krova, a može doći i do zapinjanja odjeće pri izlasku iz stroja.

- Pazite da pokrov u prostoru za noge ne bude sklizak.
- Ne skačite u stroj ni iz stroja.
- Morate imati čvrst i siguran hват на stroju.

### **⚠️ UPOZORENJE**

Rizik od ozljede prilikom izlaska iz stroja!

Ako vaša odjeća ili nakit (npr. sat, prsten itd.) zapne za komponentu kada iskačete iz stroja, to može uzrokovati ozbiljne ozljede (npr. zbog pada, gubitak prstiju itd.). Zabranjeno je skakati iz stroja.

- Ne skačite iz stroja.
- Nemojte nositi nakit tijekom rada.
- Nemojte nositi široku odjeću za rad.

### **⚠ OPREZ**

Moguća su oštećenja dijelova zbog nepravilnog korištenja!

Komponente stroja, kao što su sjedalo vozača, upravljač, poluga parkirne kočnice itd., nisu namijenjene za penjanje u stroj ili silazak s stroja i može ih se oštetiti zbog nepravilnog korištenja.

- Koristite samo dijelove posebno dizajnirane za ulazak i izlazak iz stroja.

Ako je stroj opremljen podignutom kabinom vozača, odjeljak vozača nalazi se znatno više nego na standardnom stroju.

Iz tog je razloga potrebna posebna pažnja prilikom penjanja na stroj i silaska s njega. Odjeljak u nastavku opisuje najbolji postupak.



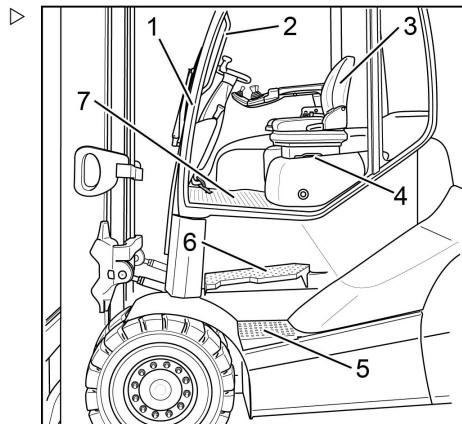
### **NAPOMENA**

*Stopalo kojim vozač najprije zakoračuje prilikom ulaska u stroj i izlaska iz njega presudno je za sigurnost izvršenja ove radnje. To ovisi o broju stepenica.*

Kao pomoć pri penjanju na stroj i silasku s njega koristite drške (2) i (4) za oslonac. Gredu zaštitnog krova (1) također možete koristiti kao oslonac.

U stroj uvijek **ulazite** licem okrenuti prema naprijed.

- Držite dršku (2) lijevom rukom i nemojte je puštaći.
- Držite dršku (4) lijevom rukom i nemojte je puštaći.
- Postavite desno stopalo na donju stepenicu (5).
- Postavite lijevo stopalo na gornju stepenicu (6).
- Postavite desno stopalo u prostor za noge (7).
- Uđite u stroj i sjednite na sjedalo vozača (3).
- Iz stroja uvijek **izlazite** prema natrag.
- Držite dršku (2) lijevom rukom i nemojte je puštaći.



## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

- Ustanite iz sjedala vozača i lijevo stopalo postavite na gornju stepenicu (6).
- Držite dršku (4) lijevom rukom i nemojte je puštati.
- Postavite desno stopalo na donju stepenicu (5).
- Postavite lijevo stopalo na tlo i siđite sa stroja.

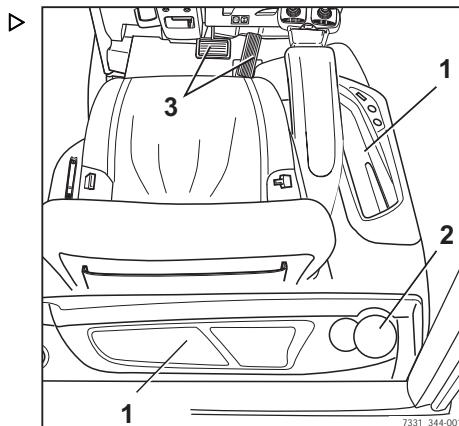
## Police i držači čaša

### **⚠️ APOZORENJE**

Predmeti mogu pasti u prostor za noge i ometati kretanje papučica, što predstavlja rizik od nesreće!

Predmeti koji se odlazu trebaju biti odgovarajuće veličine kako ne bi pali s polica (1) ili iz držača čaše (2). Predmeti koji padnu u prostor za noge tijekom vožnje kao rezultat upravljanja ili kočenja mogu se zaglaviti između papučica (3) i sprječiti njihov ispravan rad. Kao rezultat toga, viličar se u slučaju potrebe možda neće moći zakočiti.

- Boce od maks. 1,5 l mogu se smjestiti u držač čaše.
- Pazite da odloženi predmeti ne mogu pasti s polica prilikom pokretanja, upravljanja ili kočenja viličara.



## Podešavanje sjedala vozača MSG 65/MSG 75

### **⚠️ OPASNOST**

Postoji rizik od nesreće ako se sjedalo ili naslon sjedala iznenada pomakne, što može uzrokovati nekontrolirano pomicanje vozača. To može dovesti do nehomičnog pomicanja uređaja za upravljanje i rukovanje, a time i do nekontroliranog kretanja stroja ili tereta.

- Sjedalo ili naslon sjedala nemojte podešavati tijekom vožnje.
- Sjedalo i naslon sjedala podešite tako da se omogući sigurno rukovanje svim uređajima za upravljanje.
- Sjedalo i naslon sjedala moraju biti zaključani u postavljenim položajima.



### ▲ UPOZORENJE

U nekim varijantama opreme količina slobodnog prostora za glavu u stroju može biti ograničena.

U tim specifičnim varijantama opreme razmak između glave vozača i donjeg ruba krovne ploče mora biti najmanje 40 mm.



### NAPOMENA

Ako postoje zasebne upute za rukovanje sjedalom, moraju se sljediti.



### ▲ UPOZORENJE

Kako bi podstava sjedala bila optimalna, morate ovjes sjedala prilagoditi vlastitoj tjelesnoj težini. To je bolje za vaša leđa i štiti vaše zdravlje.

- Kako ne bi došlo do ozljede, provjerite nema li predmeta na putu zakretanja sjedila.

### Pomicanje sjedala vozača

- Podignite polugu (1) i držite je u tom položaju.
- Gurnite sjedalo vozača u željeni položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li sjedalo vozača sigurno fiksirano u odgovarajućem položaju.



7094\_003-006

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

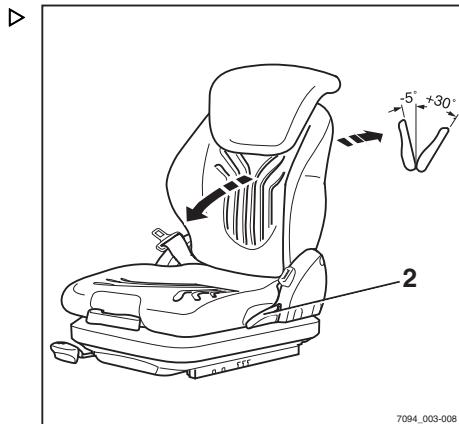
### Podešavanje naslona sjedala

Nemojte pritisnati naslon sjedala tijekom podešavanja.

- Podignite polugu (2) i držite je u tom položaju.
- Gurnite naslon sjedala u željeni položaj.
- Otpustite polugu.
- Provjerite je li naslon sjedala sigurno fiksiran u odgovarajućem položaju.

#### NAPOMENA

Kut nagiba naslona sjedala prema natrag može biti ograničen konstrukcijom stroja.



### Podešavanje ovjesa sjedala

#### NAPOMENA

Sjedalo vozača može se podešiti sukladno težini određenog vozača. Kako bi se postigle optimalne postavke ovjesa sjedala, vozač mora obaviti podešavanje dok sjedi na sjedalu.

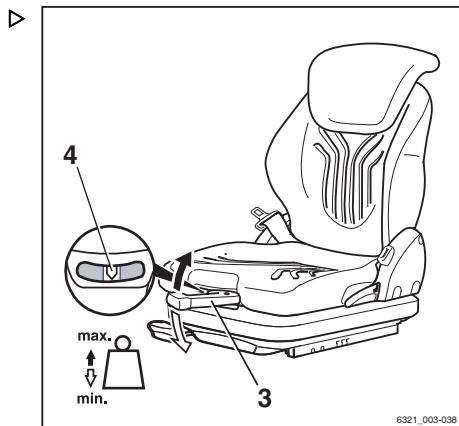
#### NAPOMENA

Vozačko sjedalo MSG 65/MSG 75 namijenjeno je osobama težine od 45 do 170 kg.

#### NAPOMENA

Sjedalo MSG 75 opremljeno je električnim zračnim ovjesom koji se aktivira s pomoću električne sklopke umjesto poluge (3).

- Potpuno rasklopite polugu za podešavanje težine (3).
- Pumpajte polugu prema gore ili dolje kako biste podešili težinu vozača.
- Prije svakog novog podizanja vratite polugu za podešavanje težine u središnji početni položaj (čut ćete zvuk).
- Nakon podešavanja do kraja uvucite polugu za podešavanje težine.



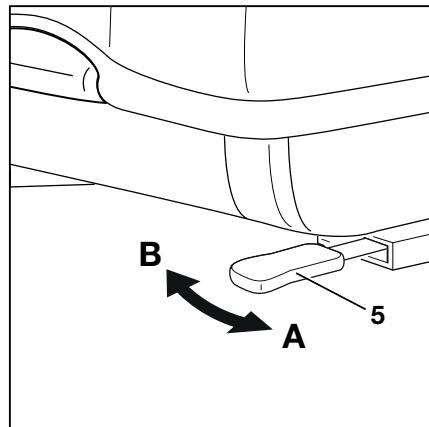
**NAPOMENA**

Težina vozača pravilno je odabrana ako se strelica (4) nalazi u sredini otvora za provjeru. Ako se pri pumpanju poluge za podešavanje težine javlja primjetan prazan hod, dosegнута је минимална или максимална поставка težine.

### Podešavanje uzdužnog vodoravnog ovjesa

Ako je potrebno, uzdužni vodoravni ovjes mora se blokirati s pomoću poluge za zaključavanje (5) na lijevoj strani sjedala vozača.

- A Uzdužni vodoravni ovjes aktiviran
- B Uzdužni vodoravni ovjes blokiran
- Za aktiviranje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) ulijevo (A).
- Za blokiranje uzdužnog vodoravnog ovjesa pomaknite polugu za blokiranje (5) udesno (B).

**NAPOMENA**

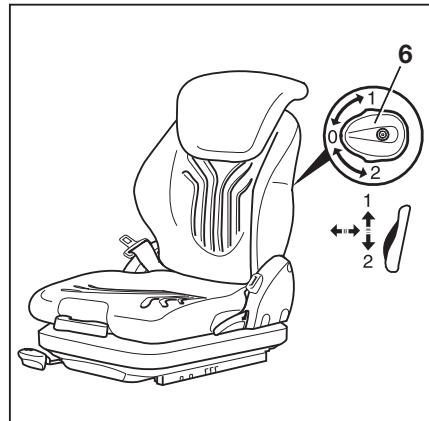
Ako je uzdužni vodoravni ovjes blokiran, udobnost ovjesa značajno je manja. Udarci su mnogo izraženiji.

### Podešavanje potpore za lumbalni dio kralježnice (varijanta)

**NAPOMENA**

Potpore za lumbalni dio kralježnice može se podesiti sukladno konturama kralježnice određenog vozača. Podešavanjem potpore za lumbalni dio kralježnice, izbočeni potporni jastučić pomiče se na gornji ili donji dio naslonja sjedala.

- Okrećite okretni gumb (6) prema gore ili dolje dok potpora za lumbalni dio kralježnice ne dođe u željeni položaj.

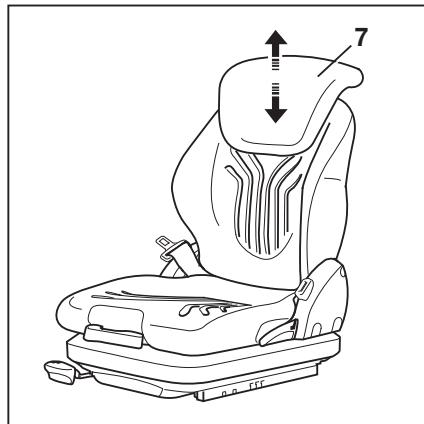


## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

### Podešavanje produžetka naslona sjedala (varijanta) ▷

- Podesite produžetak naslona sjedala (7) tako da ga izvučete ili uvučete u željeni položaj.

Kako biste skinuli produžetak naslona sjedala, pomaknite ga preko krajnjeg graničnika na način da ga čvrsto gurnete prema gore.

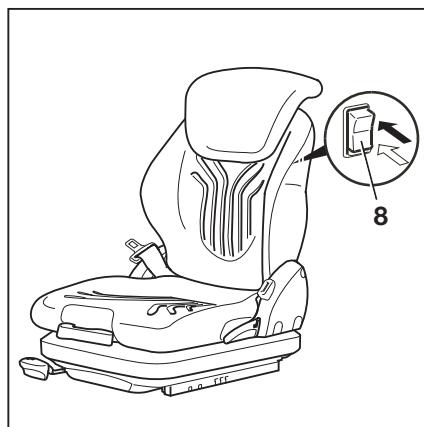


### Uključivanje ili isključivanje grijača sjedala (varijanta) ▷

#### NAPOMENA

*Grijač sjedala funkcioniра само ако возач сједи у сједалу возача.*

- S pomoću sklopke uključite ili isključite grijač sjedala (8).



## Podešavanje naslona za ruku

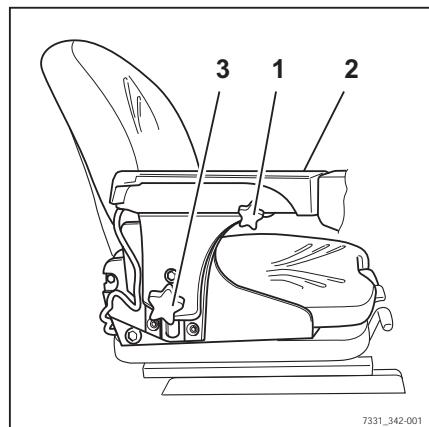
### ⚠ OPASNOST

U slučaju nenadanog spuštanja naslona za ruku postoji rizik od nesreće jer može doći do nekontroliranog kretanja vozača. To može dovesti do nehotičnog pomicanja uređaja za upravljanje i rukovanje, a time i do nekontroliranog kretanja viličara ili tereta.

- Nemojte podešavati naslon za ruku tijekom vožnje.
- Naslon za ruku podesite tako da na siguran način možete aktivirati sve uređaje za rukovanje.
- Naslon za ruku mora biti dobro pričvršćen.

### Podešavanje duljine naslona za ruku

- Otpustite zvjezdastu dršku (1) tako da je okrećete u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Naslon za ruku (2) postavite u željeni položaj.
- Pritegnite zvjezdastu dršku tako da je okrećete u smjeru kazaljke na satu.
- Provjerite je li naslon za ruku dobro pričvršćen.



7331\_342-001

### Podešavanje visine naslona za ruku

- Otpustite kotačić (3) okretanjem suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Naslon za ruku (2) postavite u željeni položaj.
- Zategnite kotačić okrećući ga u smjeru kazaljke na satu.
- Provjerite je li naslon za ruku dobro pričvršćen.

Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

## Prilagodba stupa upravljača

### **OPASNOST**

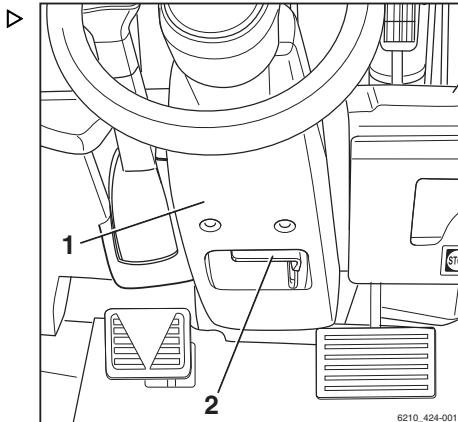
#### Rizik od nesreća!

Prilagođavanje stupa upravljača tijekom vožnje može dovesti do gubitka kontrole nad strojem.

- Stup upravljača smije se prilagođavati samo dok je stroj zaustavljen.
- Provjerite je li stup upravljača aktivan.
  
- Pritisnite polugu za prilagodbu stupa upravljača (2) prema dolje i držite je pritisnutom.
- Podesite stup upravljača (1) i otpustite polugu.

Kad se stup upravljača aktivira, poluga se vraća u početni položaj.

- Nježnim guranjem i povlačenjem stupa upravljača provjerite je li stup upravljača aktiviran.

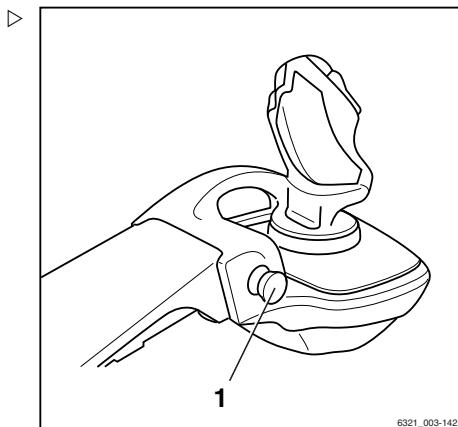


## Oslobađanje sklopke za isključivanje u hitnom slučaju

### **NAPOMENA**

*Samo strojevi s jedinicom Joystick 4Plus (varijanta) opremljeni su sklopkom za isključivanje u hitnom slučaju.*

- Izvucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1) toliko da se osloboди.



## Odobrenje pristupa s PIN kodom (varijanta)

### Opis

Strojevi opremljeni varijantom "Odobrenje pristupa s PIN kodom" zaštićeni su od neovlaštene korištenja pomoću peteroznamenkastog PIN koda vozača. Može se definirati do pedeset različitih PIN kodova vozača, što znači da isti stroj mogu koristiti različiti vozači, svaki sa svojim vlastitim PIN kodom.



#### NAPOMENA

*PIN kodovi definiraju se u izborniku kontrolne jedinice stroja koji je dostupan samo osobama s odgovarajućim odobrenjem pristupa, npr. upraviteljima voznog parka.*

Nakon što se sklopka s ključem postavi u uključeni položaj, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se izbornik za unos PIN koda vozača. Sve funkcije stroja (vožnja, hidraulička, dodatne električne instalacije te upravljačka jedinica sa zaslonom) blokirane su. Zajamčena je funkcija sustava za upozoravanje na opasnost (varijanta). Unesite peteroznamenkasti PIN kod vozača (mogući su unosi od 00000 do 99999) kako biste omogućili blokirane funkcije. Nakon unosa točnog PIN koda vozača prikazuju se standardni zasloni. Doступne su sve funkcije stroja.

Ovlaštenje pristupa može se konfigurirati tako da se PIN vozača treba unijeti svaki put kad vozač izade iz stroja, kako bi se stroj ponovo mogao koristiti.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštene servisnog centra.

Prvi PIN vozača tvornički je postavljen na "11111". Svi drugi kodovi unaprijed su postavljeni na "0xFFFF", ali ne funkcioniraju jer je najviši valjani PIN vozača "99999". Osobe s odgovarajućim odobrenjem pristupa, npr. upravitelji voznog parka, mogu mijenjati PIN kodove vozača u odgovarajućem izborniku.

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe



### NAPOMENA

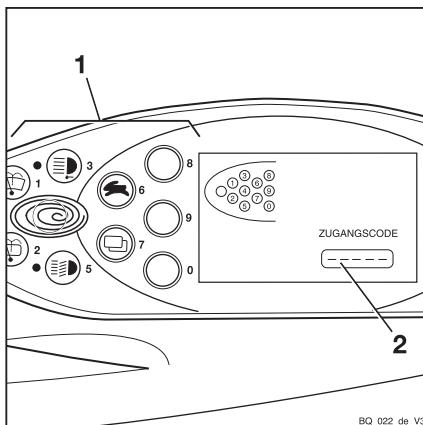
*Preporučujemo da prilikom prvog stavljanja stroja u upotrebu promijenite skup ovlaštenja postavljen u tvornici. To je jedini način na koji se može zajamčiti da će PIN vozača poznat samo osobama s odgovarajućim odobrenjem pristupa.*

PIN kodovi vozača pohranjuju se u kontrolnoj jedinici stroja. Dostupni i u slučaju zamjene upravljačke jedinice sa zaslonom. Ovlašteni servisni centar može pomoći dijagnostičkog uređaja očitati PIN vozača i, ako je potrebno, vratiti zadani tvornički PIN vozača.

### Izbornik za unos ACCESS CODE (Pristupni kod)

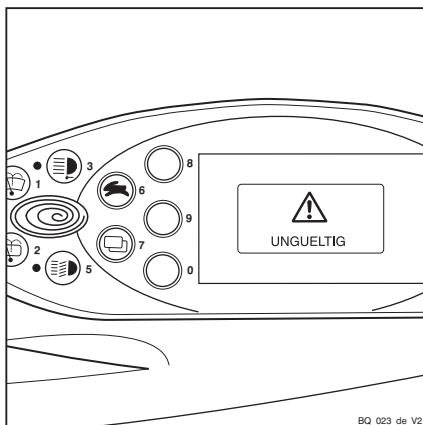
Vozač u ovom izborniku za unos unosi petoznamenkasti PIN kod vozača (00000 do 99999).

Za unos PIN koda vozača služe gumbi ili tipke Softkeys (1). Unesene znamenke PIN koda vozača (2) nisu vidljive; umjesto njih prikazuju se kružići. Ako je unesen PIN kod vozača točan, pojavljuje se poznati zaslon sa standardnim prikazom; dostupne su sve funkcije stroja.



BQ\_022\_de\_V3

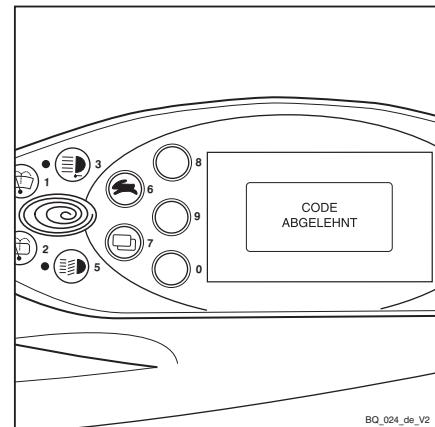
Ako je unesen PIN kod netočan, nakratko se prikazuje poruka INVALID (Nije valjano). Kad ta poruka nestane, PIN vozača može se ponovo unijeti.



BQ\_023\_de\_V2

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Nakon tri pogrešna pokušaja unosa prikazuje se poruka CODE DENIED (Unos koda zabranjen). Unos se tada zaključava i sljedeći pokušaj može uslijediti tek nakon pet minuta.



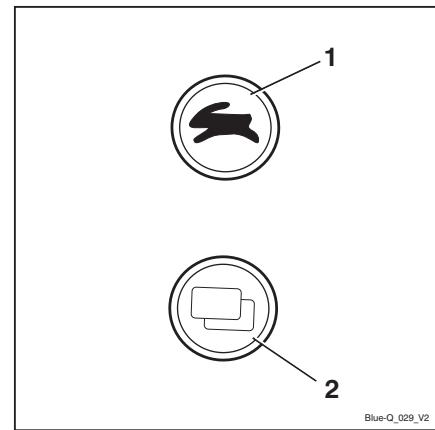
## Definiranje PIN koda vozača



## NAPOMENA

*PIN kodove vozača mogu definirati samo osobe s odgovarajućim ovlaštenjem, npr. upravitelji vozog parka. Kako bi mogao postaviti PIN vozača, upravitelj vozog parka mora otvoriti izbornik za konfiguraciju. Izbornik za konfiguraciju zaštićen je lozinkom. Nakon unošenja lozinke upravitelj vozog parka može konfigurirati opcije postavke stroja. Podatke o promjeni lozinke potražite u poglavljiju pod naslovom "Mijenjanje lozinke".*

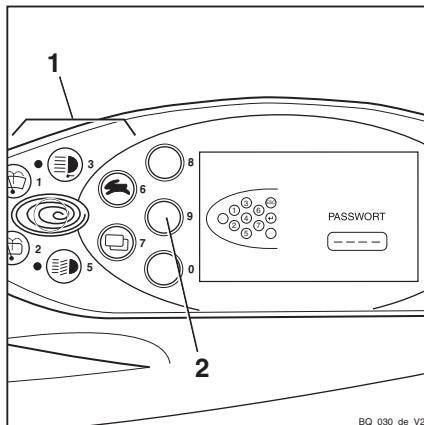
- Istovremeno pritisnite gumb za odabir programa vožnje (1) i gumb za promjenu izbornika (2).



## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Na zaslonu se prikazuje poruka **PASSWORD** (Lozinka).

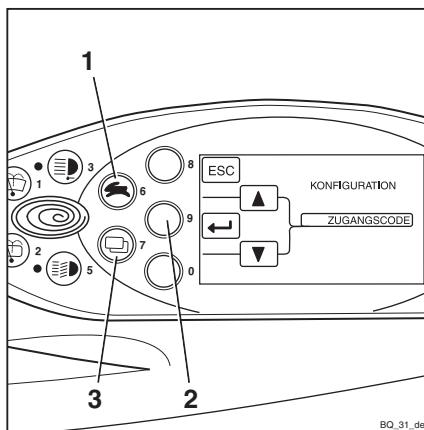
- Unesite četveroznamenkastu lozinku (tvornički zadana postavka: 2777) pomoću gumba (1).
- Za potvrđivanje unosa služi Softkey  (2).



BQ\_030\_de\_V2

Na zaslonu se prikazuje poruka **CONFIGURATION** (Konfiguracija).

- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (3) odaberite izbornik **ACCESS CODE** (Pristupni kod).
- Za potvrđivanje odabira služi Softkey  (2).



BQ\_31\_de

## Odabir PIN koda vozača

Na izborniku ACCESS CODE (Pristupni kod) nalazi se pedeset mogućih PIN kodova vozača dostupnih za odabir.

Redoslijed znamenki može se postaviti ili promijeniti u podizborniku NEW CODE (Novi kod).

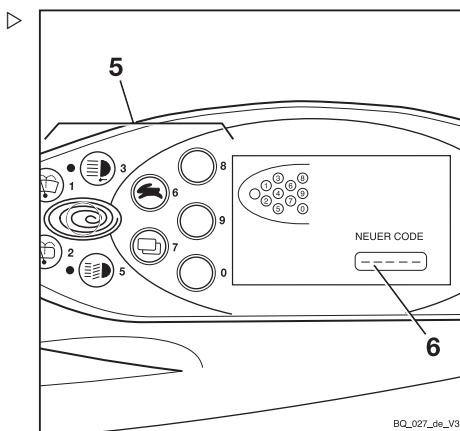
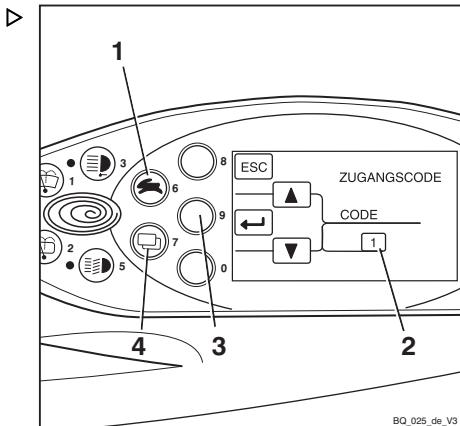
Nakon pristupanja izborniku ACCESS CODE (Pristupni kod), polje za odabir CODE (Kod) (2) sadrži broj 1. Sada se može definirati prvi od pedeset PIN kodova vozača.

- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (4) odaberite željeni PIN kod vozača (1 do 50).
- Za potvrđivanje odabira služi Softkey ↵ (3).

Na zaslonu se prikazuje NEW CODE (Novi kod).

- Za unos željenog PIN koda vozača služe gumbi ili tipke Softkeys (5).

Unesene znamenke ne prikazuju se na zaslonu. Umjesto njih u polju NEW CODE (Novi kod) (6) prikazuju se kružnice.



## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

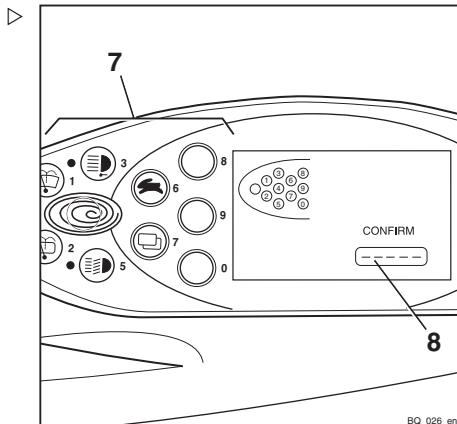
Na zaslonu se prikazuje poruka CONFIRM (Potvrda).

Za potvrđivanje novog PIN koda vozača koristi se podizbornik CONFIRM (Potvrda).

- Unesite novi PIN vozača još jednom u polje POTVRDI (Potvrda) (8); za unos služe gumbi ili tipke Softkeys (7).

Ako se taj unos podudara s prethodno unesenim novim PIN kodom vozača, sustav će prihvati novi PIN kod vozača kad se unese posljednja znamenka. Prikaz se vraća na izbornik ACCESS CODE (Pristupni kod).

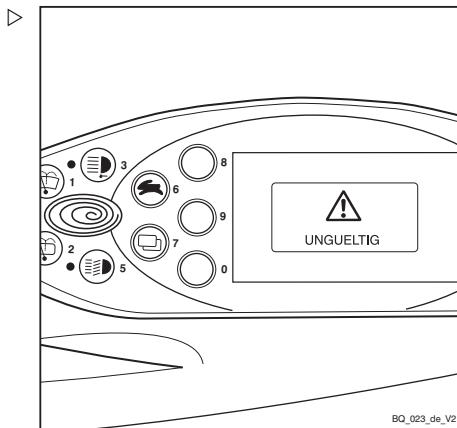
Tu se može definirati sljedeći PIN kod vozača.



BO\_026\_en

Ako se PIN kod vozača unesen u podizborniku CONFIRM (Potvrda) ne podudara s PIN kodom vozača koji je prethodno unesen u podizborniku NEW CODE (Novi kod), prikazuje se poruka INVALID (Nije valjano).

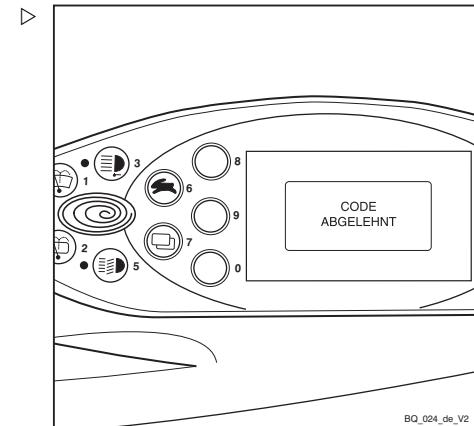
Poruka će nestati nakon kratkog vremena. U podizborniku CONFIRM (Potvrda) može se unijeti novi PIN kod vozača radi nove potvrde.



BO\_023\_de\_V2

Nakon tri netočna unosa pojavljuje se poruke CODEDENIED (Unos koda zabranjen).

Prikaz se vraća na izbornik ACCESS CODE (Pristupni kod). Željeni PIN kod vozača mora se ponovo definirati.



BQ\_024\_de\_V2

### Mijenjanje lozinke

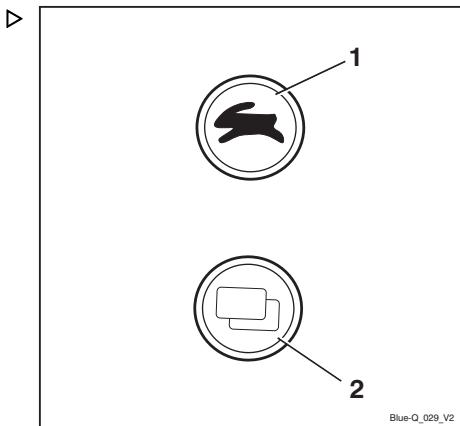
Preporučuje se da promijenite zadanu tvorničku lozinku.



#### NAPOMENA

*Lozinka se može promijeniti samo kad je aktivirana parkirna kočnica.*

- Istovremeno pritisnite gumb za odabir programa vožnje (1) i gumb za promjenu izbornika (2).

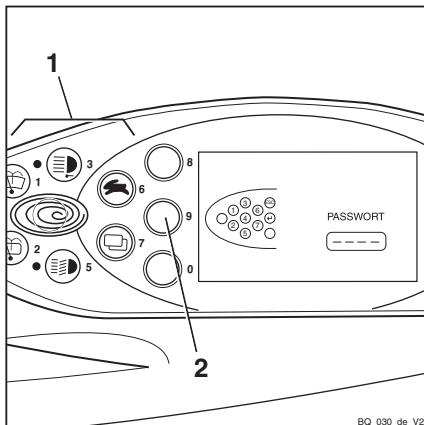


Blue-Q\_029\_V2

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Na zaslonu se prikazuje poruka PASSWORD (Lozinka).

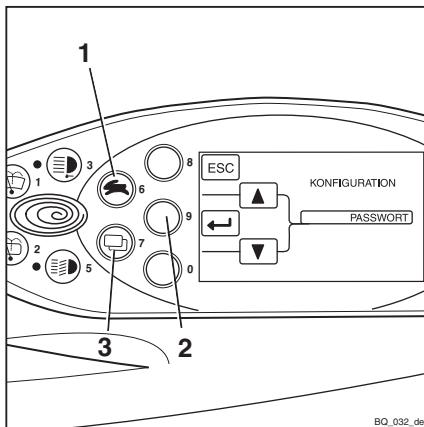
- Unesite trenutnu lozinku pomoću gumba (1).
- Za potvrđivanje unosa služi Softkey (2).



BQ\_030\_de\_V2

Na zaslonu se prikazuje poruka CONFIGURATION (Konfiguracija).

- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (3) odaberite izbornik PASSWORD (Lozinka).
- Za potvrđivanje odabira služi Softkey (2).

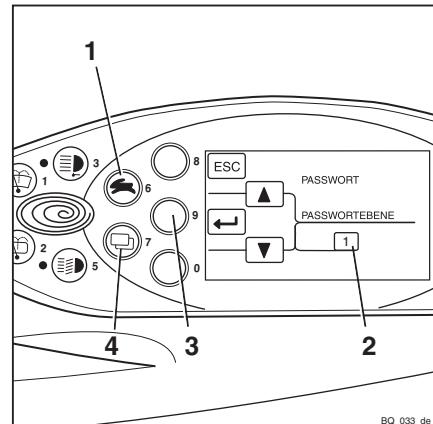


BQ\_032\_de

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

Na zaslonu se prikazuje PASSWORD / PASSWORD LEVEL (Lozinka / razina lozinke).

- Pomoću gumba za odabir programa vožnje (1) i gumba za promjenu izbornika (4) odaberite željenu razinu lozinke – PASSWORD LEVEL(2).
- Za potvrđivanje odabira služi Soft-key  (3).



BO\_033\_de

Na zaslonu se prikazuje NEW CODE (Novi kod).

Četveroznamenkasta lozinka može se unijeti pomoću gumba (1).

### OPREZ

Nemojte unositi lozinku 1777!

Ako se unese ta lozinka, opcije konfiguracije koje upravitelj voznog parka može koristiti ograničene su na dodjelu ovlaštenja vozačima i ne mogu se pojedinačno resetirati.

Dodjele ovlaštenja može resetirati samo ovlašteni servisni centar!

- Unesite novu željenu lozinku pomoću gumba (1).

Unesene znamenke prikazuju se kao običan tekst u polju NEW CODE (Novi kod) (4).

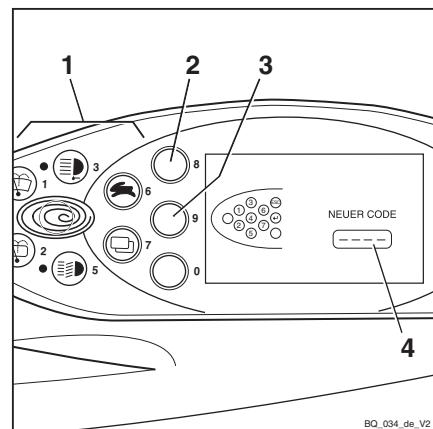
- Za potvrđivanje odabira služi Soft-key  (3).

U polju NEW CODE (Novi kod) nakratko se prikazuje - ?? -. Nova lozinka je potvrđena.

- Za ispravljanje nove lozinke služi Soft-key  (2).

Prikaz se vraća na PASSWORD / PASSWORD LEVEL (Lozinka / razina lozinke).

- Ponovite korake postupka iz odjeljka PASSWORD / PASSWORD LEVEL (Lozinka / razina lozinke).



BO\_034\_de\_V2

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

- Kako biste zatvorili izbornik, pritišćite tipku Softkey (2) sve dok se ne pojavi standardan prikaz.

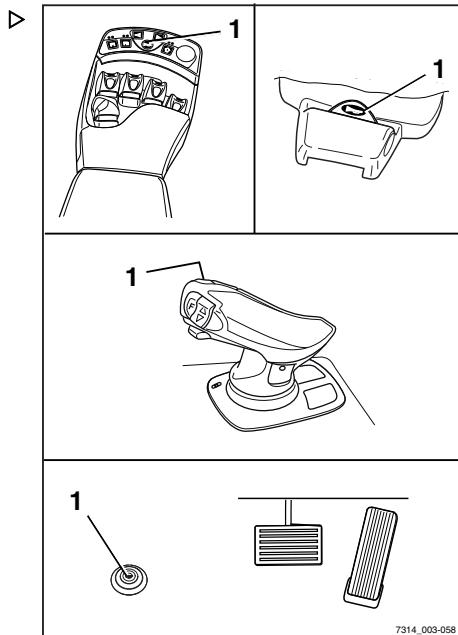
## Aktiviranje signalne trube

- Pritisnite gumb signalne trube (1).

Signalna truba se oglašava.

### NAPOMENA

*Signalna truba koristi se kao upozorenje osobama na neposrednu opasnost ili kao upozorenje na vašu namjeru pretjecanja.*



7314\_003-058

## Sigurnosni pojas



### OPASNOST

Čak i ako se upotrebljava odobreni sustav sigurnosnog vezivanja, prisutan je preostali rizik od ozljđivanja vozača ako dođe do prevrtanja stroja.

Međutim, taj se rizik od povreda može smanjiti istodobnom primjenom sustava za zaštitu i sigurnosnog pojasa.

Osim toga, sigurnosni pojas štiti i od posljedica sudara stražnjom stranom i padanja s rampe.

- Preporuka: pri rukovanju strojem na rampi, uz primjenu kabine za vozača, zaštitnih cjevastih vrata ili zadržanog nosača, primijenite i sigurnosni pojas.

**⚠ OPASNOST**

Sustav za zaštitu vozača predstavljaju samo zaštita na cjevasta vrata (varijanta), zadržni nosač (varijanta) ili kabina vozača (varijanta) sa zatvorenim, fiksnim vratima. Plastična vrata (zaštita od vremenjskih prilika) ne predstavljaju sustav za zaštitu!

Ako su vrata otvorena ili skinuta, mora se upotrebljavati zamjenjski odgovarajući sustav za zaštitu (npr. sigurnosni pojaz!)!

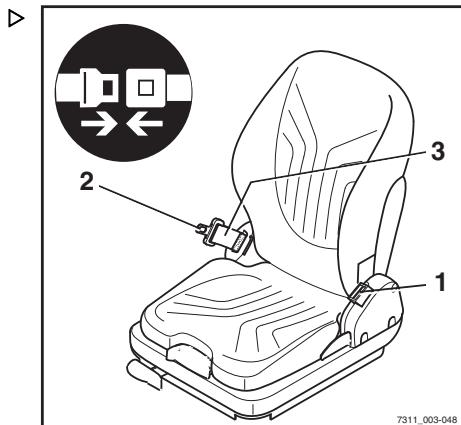
**Pričvršćivanje sigurnosnog pojaza****⚠ OPASNOST**

Opasnost po život u slučaju vožnje bez sigurnosnog pojaza!

Ako dođe do prevrtanja stroja ili njegovog udaranja u prepreku, a vozač ne nosi sigurnosni pojaz, mogao bi biti izbačen iz stroja. Vozač bi mogao ostati priklejen ješten ispod stroja ili udariti o prepreku.

Posljedice mogu biti fatalne!

- Pričvrstite sigurnosni pojaz prije svake vožnje.
- Nemojte svijati sigurnosni pojaz prilikom pričvršćivanja.
- Sigurnosni pojaz smije se upotrebljavati samo za privezivanje jedne osobe.
- Popravke svih kvarova prepustite servisnom centru.



7311\_003-048

**NAPOMENA**

Kopča ima prekidač sklopke (varijanta). U slučaju pogreške u radu ili neispravnosti, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka SAFETY BELT (Sigurnosni pojaz); pogledajte poglavlje "Poruke na zaslonu".

- Glatko izvucite sigurnosni pojaz (3) iz kalema za namatanje i zategnite ga oko tijela, preko bedara.

**NAPOMENA**

*Sjednite što više prema natrag, tako da bude te ledjima naslonjeni na naslon sjedala. Automatski mehanizam blokiranja pruža dovoljinu slobodu kretanja na sjedalu.*

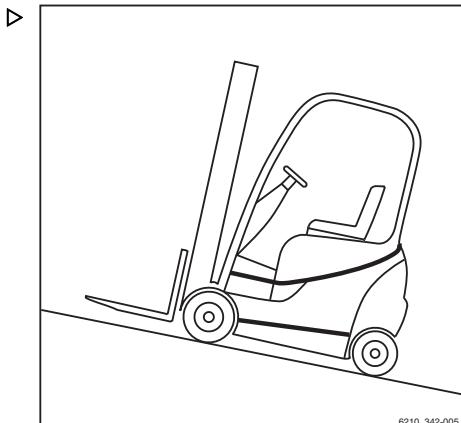
- Gurnite jezičak pojaza (2) u kopču (1).
- Provjerite zategnutost sigurnosnog pojaza. Pojas bi trebao biti priljubljen uz vaše tijelo.

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

### Pričvršćivanje na strmom nagibu

Automatski mehanizam blokiranja sprječava širenje pojasa kad se stroj nalazi na strmom nagibu. Nije moguće daljnje izvlačenje sigurnosnog pojasa iz kalema za namatanje pojasa.

- Pažljivo krenite na nagibu.
- Pričvrstite sigurnosni pojас.



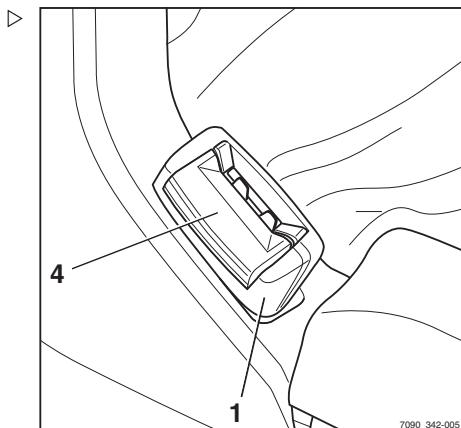
### Otpuštanje sigurnosnog pojasa

- Pritisnite crveni gumb (4) na kopču (1).
- Polako rukom uvedite pojас u kalem za namatanje.

#### NAPOMENA

*Nemojte dopuštati prebrzo uvlačenje sigurnosnog pojasa. Ako jezičak remena udari o kućište, mogao bi se aktivirati automatski mehanizam za blokiranje. Nakon toga sigurnosni remen više se neće moći izvući primjenom uobičajene sile.*

- Jače izvucite sigurnosni pojас oko 10 – 15 mm iz kalema za namatanje kako bi se deaktivirao mehanizam za blokiranje.
- Ponovo pustite pojас da se polako uvlači.
- Zaštitite sigurnosni pojас od prljavštine (na primjer, na način da ga pokrijete).



### Neispravnost zbog hladnog vremena

- Ako su kopča ili kalema za namatanje pojasa smrznuti, odmrznite ih i dobro osušite kako se to više ne bi ponovilo.

**▲ OPREZ**

Sigurnosni pojaz može se oštetiti uslijed stvaranja topline!

Kopču i kalem za namatanje pojaza nemojte izlagati velikoj toplini prilikom zagrijavanja.

- Za zagrijavanje nemojte upotrebljavati zrak s temperaturom iznad 60 °C.

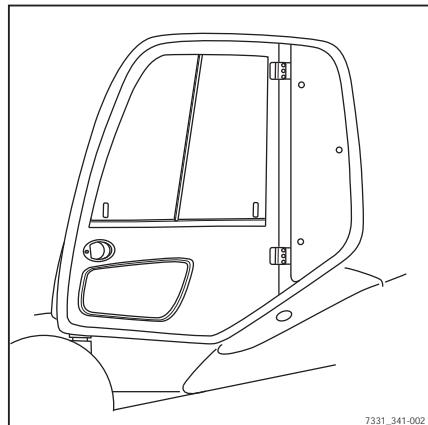
## Korištenje kabine vozača

**▲ OPASNOST**

Opasnost od ozljede sa smrtnim posljedicama u slučaju ispadanja iz kabine prilikom prevrtanja viličara!

Kako vozač ne bi pao pod stroj i kako ga stroj ne bi prignječio ako se prevrne, mora se montirati i koristiti sustav za zaštitu vozača. Tako neće ispasti iz kabine u slučaju prevrtanja. Kabina vozača predstavlja sustav za zaštitu vozača samo ako su vrata kabine čvrsta i zatvorena. Kabine zatvorene tkaninom (varijanta) s plastičnim ili vratima od tkanine nisu sustav za zaštitu vozača i ne nude zaštitu u slučaju prevrtanja stroja!

- Zatvorite vrata kabine prije pokretanja.
- Ako su vrata otvorena ili skinuta, koristite relativno siguran sustav zaštite.
- U svakom slučaju, uvijek preporučujemo korištenje sigurnosnog pojaza.



7331\_341-002

## Provjera ispravnosti rada sustava kočenja

**▲ OPASNOST**

Rizik od nesreća uslijed zakazivanja sustava kočenja!

U slučaju zakazivanja sustava kočenja stroj ne koči dovoljno ili uopće ne koči.

- Nemojte puštati u upotrebu viličare s neispravnim sustavom kočenja.

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

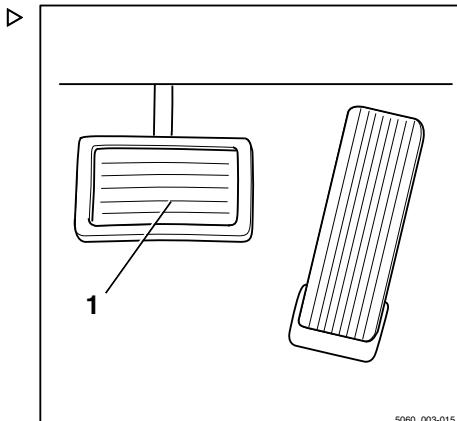
### Provjera servisne kočnice

- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Pritisnite papučicu kočnice (1).

Mora biti prisutan mali zazor papučice, a zatim osjetna točka tlaka na kočnici.

- Ubrzajte vožnju nenačvarenim strojem u slobodnom prostoru.
- Čvrsto pritisnite papučicu kočnice.

Viličar mora znatno usporiti.



5060\_003-015

### Provjera parkirne kočnice

Na nagibu ili rampi:



#### OPASNOST

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pomicanja stroja!

Ako se ne aktivira parkirna kočnica, stroj bi mogao pregaziti ljudе.

- Nemojte izlaziti iz stroja tijekom sljedeće provjere.

- Zaustavite stroj na strmom nagibu (npr. na rampi) i aktivirajte parkirnu kočnicu.

Parkirna kočnica mora držati stroj na nagibu.

Ako se stroj pomiče prema natrag unatoč aktiviranoj parkirnoj kočnici:

- Osigurajte stroj s pomoću servisne kočnice.
- Osigurajte stroj podmetačima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Na ravnoj podlozi:



#### UPOZORENJE

Rizik od nesreće!

Stroj bi mogao naglo usporiti.

- Pričvrstite sigurnosni pojас.
- Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.

**⚠ UPOZORENJE**

Kad je ključ u sklopki u isključenom položaju, ne radi električna podrška kočenju!

Postavljanjem ključa u sklopki u isključeni položaj prekida se napajanje cijelog električnog sustava. Regeneracijska kočnica neće biti dostupna.

**⚠ OPREZ**

Kad je ključ u sklopki u isključenom položaju, nije aktivno servoupravljanje!

stroj je opremljen hidrauličkim servoupravljačem. Postavljanjem ključa u sklopki u isključeni položaj hidraulika se potpuno isključuje. Preostala funkcija za upravljanje u hitnom slučaju zahtijeva veću silu upravljanja.

- Upravljajte uz primjenu veće snage.
  - Pronadite dovoljno velik, otvoren prostor u kojem nećete nikoga ometati.
  - Ubrzajte stroj na brzinu hoda.
  - Za isključivanje motora upotrijebite sklopku s ključem.
  - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Stroj mora usporiti i ostati zaustavljen.
- Ako se kotači stroja nastave kotrijati i on ne usporava ili usporava samo malo:
- Osigurajte stroj s pomoću servisne kočnice.
  - Osigurajte stroj podmetačima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
  - Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

### Provjera regeneracijske kočnice

#### **⚠ OPASNOST**

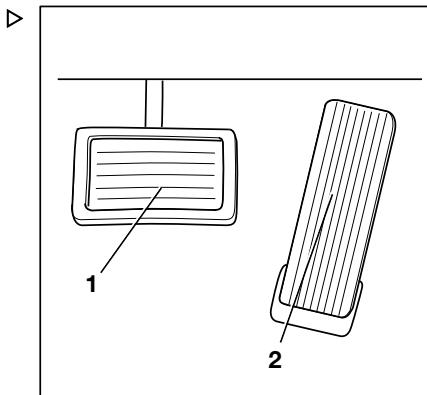
Rizik od nesreće u slučaju smanjenja sile kočenja!

Regeneracijska kočnica možda neće biti dosta na za kočenje u hitnom slučaju.

- U slučaju kočenja u hitnom slučaju uvijek pritisnite papučicu kočnice (1).

Ako je brzina vožnje ograničena ili ako se odbere suprotan smjer vožnje, stroj koči električnim putem.

- Otpustite papučicu gasa (2).
- Stroj mora zakočiti do zaustavljanja.



### Provjera ispravnosti funkcije sustava upravljanja

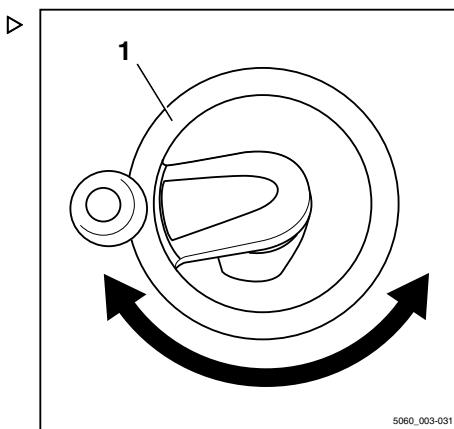
#### **⚠ OPASNOST**

U slučaju kvara na hidraulici postoji rizik od nesreća zbog promjene karakteristika upravljanja.

- Nemojte upravljati viličarom ako njegov sustav upravljanja nije ispravan.
- Pomaknite upravljač (1). Zazor upravljača u zaustavljenom stanju ne smije biti veći od širine dva prsta.

#### **i** NAPOMENA

Ako je prilikom uključivanja viličara upravljač okrenuti, maksimalna brzina vožnje je ograničena. Ograničenje brzine kretanja uklanja se čim se upravljač iz položaja za skretanje vrati u položaj ravno prema naprijed. Za to je potrebna promjena kuta upravljanja od približno pola okretaja.



5060\_003-031

## Provjera funkcije isključivanja u hitnom slučaju

### **⚠ UPOZORENJE**

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, električna kočnica ne radi!

Aktivacijom sklopke za isključivanje u hitnom slučaju cijeli električni sustav ostat će bez napajanja.

- Radi kočenja aktivirajte servisnu kočnicu.

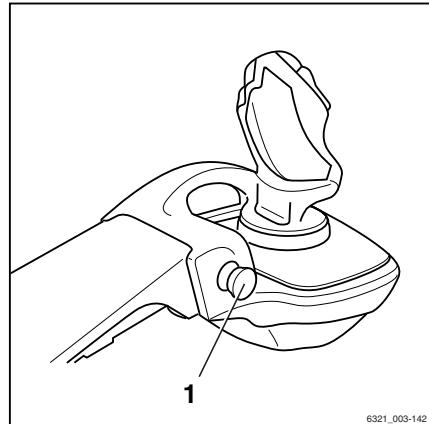
### **i NAPOMENA**

*Samo strojevi s jedinicom Joystick 4Plus (varijanta) opremljeni su sklopkom za isključivanje u hitnom slučaju.*

- Polako vozite stroj prema naprijed.
- Pritisnite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1).

Stroj će se nastaviti kretati silom inercije.

- Zakočite stroj da se zaustavi aktiviranjem papućice kočnice.



6321\_003-142

### **i NAPOMENA**

*Na strojevima s električnom parkirnom kočnicom, ona se aktivira čim se stroj zaustavi.*

- Izvucite sklopku za isključivanje u hitnom slučaju (1).

Gumb se oslobađa i iskače. Stroj provodi interno samotestiranje nakon kojeg je ponovo spremjan za rad.

## Nulto podešavanje mjerjenja tereta (varijanta)

### **i NAPOMENA**

*Nulto podešavanje mora se provesti kako bi u svakom trenutku bila zajamčena preciznost mjerjenja tereta (varijanta). Nulto podešavanje je potrebno.*

- Svakodnevno prije upotrebe
- Nakon zamjene krakova vilica
- Nakon postavljanja ili zamjene priključaka

## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe



### NAPOMENA

*Precizno nulto podešavanje moguće je samo ako se na vilicama ne nalazi teret. Nemojte još preuzimati teret*



### NAPOMENA

*Precizno nulto podešavanje moguće je samo unutar prve faze podizanja podiznog stupa. Prilikom provođenja nultog podešavanja ne mojte podizati vilicu više od 800 mm iznad tla.*



### NAPOMENA

*Način upravljanja sustavom za podizanje ovise o uređajima za rukovanje kojima je stroj opremljen; pogledajte poglavlje "Uredaji za rukovanje sustavom za podizanje".*

- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite vilicu na visinu od 300 – 800 mm.
- Pritisnite Softkey za "nulto podešavanje" (1) ▷ i držite je najmanje četiri sekunde.

Uključuje se nulto podešavanje mjerena tereta. Prikazuje se simbol (2).



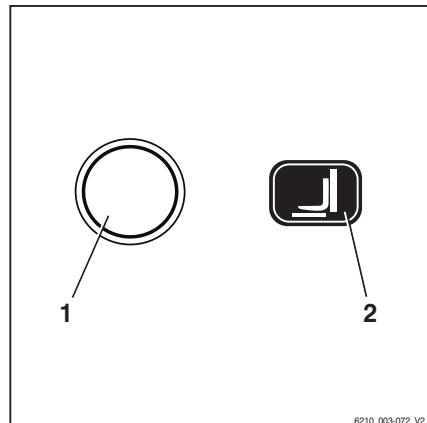
### NAPOMENA

*Tijekom sljedećeg postupka nosač vilica mora se malo spustiti i zatim naglo zaustaviti. Pritom vilica ne smije dodirnuti tlo jer u suprotnom nulto podešavanje neće biti točno. Kako biste brzo zaustavili postupak spuštanja i doveli radni uredaj na nulto podešavanje, otpustite radni uredaj tako da se spusti.*

- Malo spustite nosač vilice i otpustite uređaj za rukovanje.

Nakon što je nulto podešavanje pravilno provedeno, na zaslонu se pojavljuje vrijednost "0 kg".

- Nulto podešavanje mjerena tereta je dovršeno.



6210\_003-072\_V2

## Provjera ispravnosti funkcije okomitog položaja podiznog stupa (varijanta)



### NAPOMENA

Provjera funkcije okomitog položaja podiznog stupa (varijanta) mora se provesti prilikom svakog puštanja viličara u rad.

- Pritisnite tipku Softkey  (1).

Uključuje se značajka udobnosti "vertikalni položaj podiznog stupa". Prikazuje se simbol  (2).

- Nagnite podizni stup prema natrag.

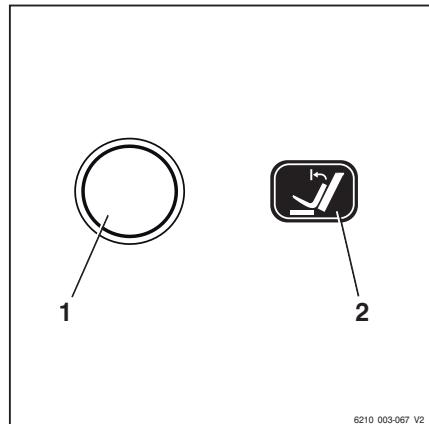
Podizni stup mora se nagnuti do kraja prema natrag i polagano se pomicati do krajnjeg graničnika.

- Nagnite podizni stup prema naprijed.

Podizni stup mora se nagnuti prema naprijed i zastaviti se u okomitom položaju.

- Otpustite uređaj za naginjanje i ponovo ga aktivirajte.

Podizni stup mora se nagnuti do kraja prema naprijed i polagano se pomicati do krajnjeg graničnika.



6210\_003-067\_V2

## Punjjenje sustava za pranje vjetrobranskog stakla



### OPREZ

Mogućnost oštećenja komponenti zbog mraza!

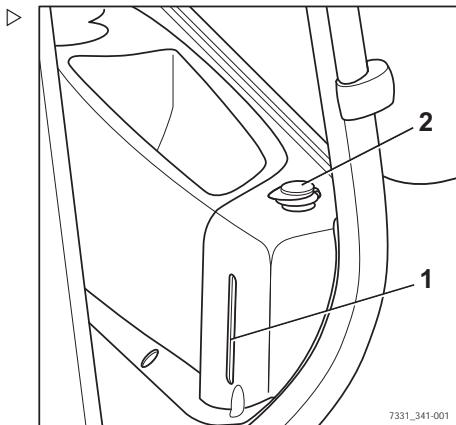
Voda se pri smrzavanju širi. Ako u sustavu za pranje vjetrobranskog stakla nema sredstva protiv smrzavanja, u slučaju smrzavanja može doći do oštećivanja sustava.

- Uvijek koristite tekućinu za pranje koja sadrži sredstvo protiv smrzavanja.

Spremnik tekućine za pranje stakla nalazi se ispod odjeljka iza sjedišta vozača. Staklena cjevčica (1) prikazuje razinu tekućine.

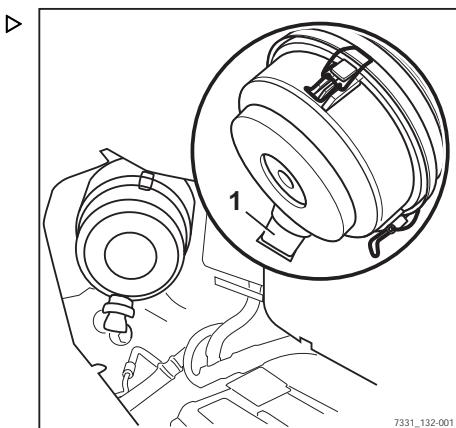
## Provjere i zadaci prije svakodnevne upotrebe

- Otvorite čep otvora za ulijevanje (2) tekućine u spremnik.
- Napunite spremnik tekućinom za pranje i sredstvom protiv smrzavanja u skladu s tablicom podataka za održavanja, pogledajte  $\Rightarrow$ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .
- Zatvorite poklopac.
- Aktivirajte sustav za pranje vjetrobranskog stakla tako da sredstvo za pranje počne izlaziti iz mlaznica za raspršivanje.



## Čišćenje ventila za ispuštanje prašine

- Otvorite servisnu zaklopku na desnoj strani, ispod kabine vozača; pogledajte  $\Rightarrow$ Poglavlje "Otvaranje bočne servisne zaklopke", Stranica 336 .
- Prstima pritisnite ventil za ispuštanje prašine (1) na kućištu filtra za zrak i držite do prestanka izlaska prašine.
- Ponovo zatvorite servisnu zaklopku na desnoj strani, ispod kabine vozača; pogledajte  $\Rightarrow$ Poglavlje "Zatvaranje bočne servisne zaklopke", Stranica 337 .



## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

### Prikazi

#### Standardni elementi prikaza

S tvorničkim se postavkama na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuju sljedeći indikatori:

##### 1 Razina goriva

Prikazuje razinu goriva u spremniku za gorivu u obliku %.

##### 2 Program vožnje

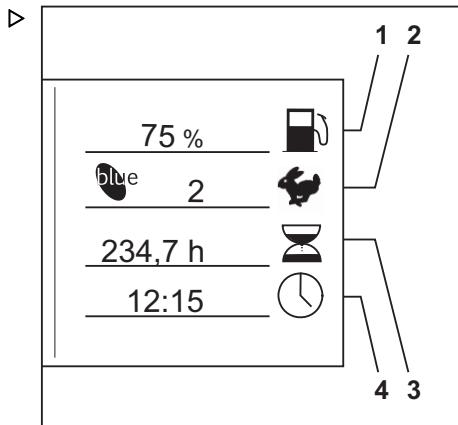
Prikazuje broj trenutnog programa vožnje (1 – 5). Program vožnje može se promjeniti; pogledajte poglavje pod naslovom "Postavljanje programa vožnje".

##### 3 Radni sati

Prikazuje ukupni broj radnih sati koje je stroj odradio. Brojač radnih sati radi ne posredno nakon pokretanja motora.

##### 4 Vrijeme

Prikazuju trenutno vrijeme u digitalnom obliku, u satima i minutama. Vrijeme se može podešiti; pogledajte poglavje pod naslovom "Postavljanje vremena".



#### Dodatni indikatori

##### • Gumb za promjenu izbornika

Kad se pritisne gumb za promjenu izbornika, pojavljuju se sljedeći dodatni indikatori:

##### • Indikator "Service in" (Vrijeme do servisa)

Prikazuje preostalo vrijeme u satima do sljedećeg potrebnog servisa u skladu s rasporedom održavanja u uputama za održavanje. Na vrijeme se obratite ovlaštenom servisnom centru.

##### • Ukupna udaljenost

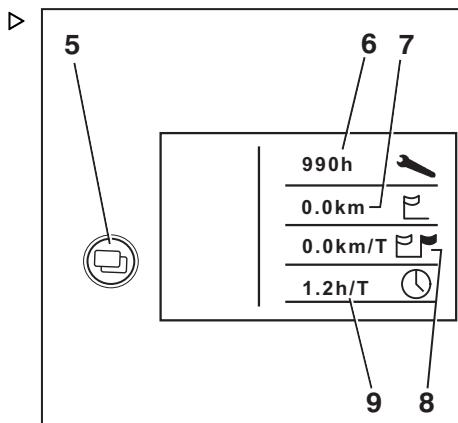
Prikazuje ukupnu prijeđenu udaljenost u kilometrima.

##### • Dnevni broj kilometara

Prikazuje broj prijeđenih kilometara tijekom dana.

##### • Dnevno vrijeme vožnje

Prikazuje broj sati vožnje tijekom dana.



## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

### Podešavanje prikaza



#### NAPOMENA

Prilikom podešavanja prikaza obavezno se mora aktivirati parkirna kočnica. Prikazi se ne mogu podešiti ako parkirna kočnica nije aktivirana.

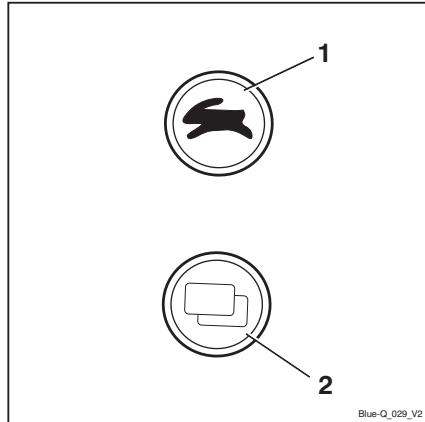


#### NAPOMENA

Prilikom podešavanja prikaza nemojte aktivirati uređaje za rukovanje hidrauličkim sustavom. Ako to učinite, unos će se prekinuti i zaslon će se vratiti na radni zaslon.

Prikazi se podešavaju u izborniku CONFIGURATION (Konfiguracija).

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".
- Istovremeno pritisnite tipku za program vožnje (1) tipku za promjenu izbornika (2).



Blue-Q\_029\_V2

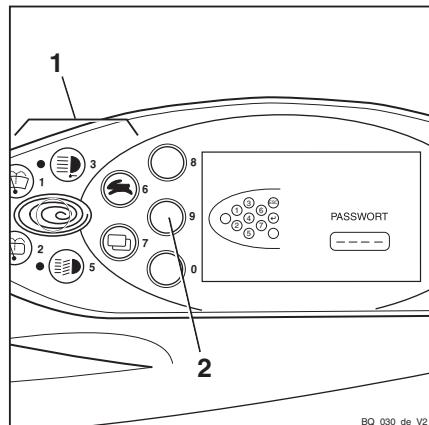
## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

Prikaz se mijenja u izbornik PASSWORD (Lozinka).

**NAPOMENA**

Možda će biti potreban unos lozinke kako bi se mogli konfigurirati prikazi. To ovisi o konfiguraciji upravljačke jedinice sa zaslonom.

- Ako je potrebna konfiguracija upravljačke jedinice sa zaslonom, обратите се у овлашћени сервисни центар



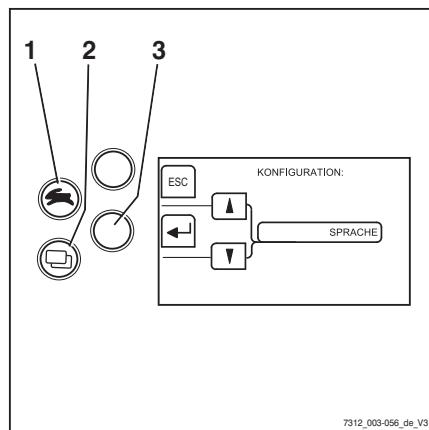
BO\_030\_de\_V2

- Pritisnite tipku Softkey (3).

Prikaz se mijenja u izbornik CONFIGURATION (Konfiguracija).

Moguće su sljedeće postavke, a mogu se pronaći u odgovarajućem poglavljiju:

- Postavljanje datuma i vremena
- Ponovno postavljanje dnevne kilometraže i radnih sati
- Postavljanje jezika
- Konfigurirajte Blue-Q



7312\_003-056\_de\_V3

## Simboli na zaslonu

### Poruke

Za prikaz poruka o radu, poruka upozorenja i poruka o pogreškama na zaslonu koriste se tekstne poruke i simboli.

## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

### Simboli za poruke o radu

Opis	Simbol
Prazno polje	Nema prikaza
Pričekajte	
Potreban je servis	
Ograničenje podizanja	
Provjerite ciklus	
Punjjenje akumulatora	
Program vožnje	
Brojač radnih sati	
Brojač prijeđenih kilometara	
Dnevni brojač sati	
Dnevni brojač prijeđenih kilometara	
Brzina	
Kut upravljanja	
Teret	
Vrijeme	
Sustav hidraulike	
Pročistač ispušnih plinova	
Temperatura rashladnog sredstva	
Razina goriva	
Blue-Q	
Nazivna snaga (prosjek)	
Nazivna snaga (trend)	

### Simboli za poruke upozorenja

Opis	Simbol
Parkirna kočnica	
Aktivirajte prekidač sjedala	
Sigurnosni pojас	
Razina kiseline u akumulatoru	
Neutralna poruka upozorenja	
Jeste li sigurni?	
Tlak ulja	

### Simboli za poruke o pogreškama

Opis	Simbol
Neispravnost sustava kočenja	!
Pregrijavanje motora	⌚
Pregrijavanje	↓
Neispravnost električnog sustava	⚡
Općenita neispravnost	!

### Simboli za softverske funkcijeske tipke za pomoćnu opremu

Sljedeći simboli funkcija softverskih tipki za pomoćnu opremu nalaze se na lijevoj strani zaslona:

Opis	Simbol
Prazno polje	Nema prikaza
Općenita funkcija ISKLJUČENA	F1 F2 F3
Općenite funkcije UKLJUČENA	F1 F2 F3
Stražnji radni reflektor isključen	OFF
Stražnji radni reflektor uklučen	ON
Prednji radni reflektor isključen	OFF
Prednji radni reflektor uklučen	ON
Grijanje vjetrobrana ISKLJUČENO	OFF
Grijanje vjetrobrana UKLJUČENO	ON
Grijanje stražnjeg stakla ISKLJUČENO	OFF
Grijanje stražnjeg stakla UKLJUČENO	ON
Unutarnja rasvjeta ISKLJUČENA	OFF
Unutarnja rasvjeta UKLJUČENA	ON
Krovni brisač/perač ISKLJUČEN	OFF
Krovni brisač/perač UKLJUČEN	ON
Ventilator grijачa isključen	OFF
Ventilator grijacha uklučen	ON
Rotirajuće svjetlo ISKLJUČENO	OFF
Rotirajuće svjetlo UKLJUČENO	ON
Grijač sjedala ISKLJUČEN	OFF
Grijač sjedala UKLJUČEN	ON
Signalna truba ISKLJUČENA	OFF
Signalna truba UKLJUČENA	ON
Tempomat ISKLJUČEN	OFF
Tempomat UKLJUČEN	ON
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa ISKLJUČENO	OFF

## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

Opis	Simbol
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa <b>UKLJUČENO</b>	
Nulto podešavanje mjerena tereta <b>ISKLJUČENO</b>	
Nulto podešavanje mjerena tereta <b>UKLJUČENO</b>	
Mjerenje tereta <b>ISKLJUČENO</b>	
Mjerenje tereta <b>UKLJUČENO</b>	

### Simboli za funkcije softverskih tipki za navigaciju izbornicima i potvrđivanje poruka

Sljedeći simboli funkcija softverskih tipki na lijevoj strani zaslona služe za navigaciju izbornicima i potvrđivanje poruka:

Opis	Simbol
Prazno polje	Nema prikaza
Poništavanje unosa	
Potvrda unosa	
Potvrda informacije	
Resetiranje	
Kretanje unatrag za jednu razinu izbornika	
Povratak na prethodno polje za uređivanje	
Pomicanje prikaza prema gore	
Pomicanje prikaza prema dolje	
Povećanje vrijednosti	
Smanjenje vrijednosti	

### LED indikatori statusa funkcijskih tipki za dodatne električne instalacije

Trenutni status gumba naznačen je LED indikatorima pored ogovarajuće funkcijskih tipki za dodatnu električnu instalaciju.

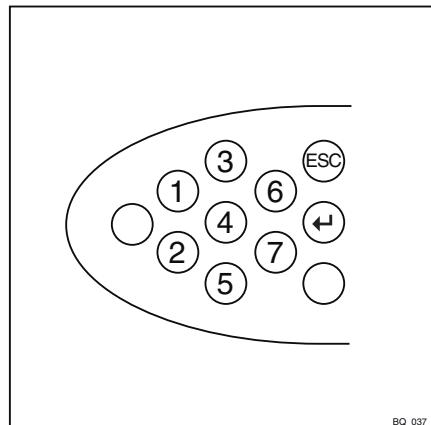
Opis	LED
Funkcija isključena	LED <b>ISKLJUČEN</b>
Funkcija uključena	LED <b>UKLJUČEN</b>

### Simboli za numeričku tipkovnicu

Na zaslonu se prikazuju gumbi i tipke Softkeys koji se mogu upotrijebiti za unos brojeva te za poništavanje ili potvrđivanje unesenih vrijednosti.

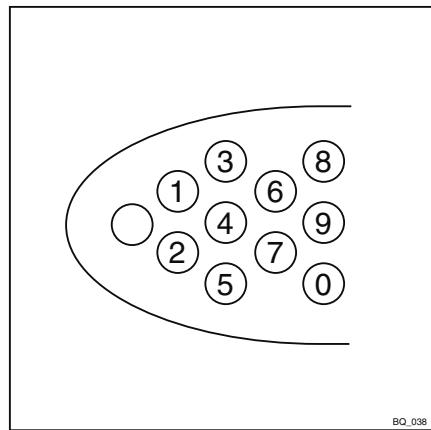
## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

Zaslon za unos lozinke upravitelja vozognog par- ▷ ka:



BO\_037

Zaslon za unos PIN koda vozača (pristupne šifre): ▷



BO\_038

## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

### Postavljanje datuma i vremena

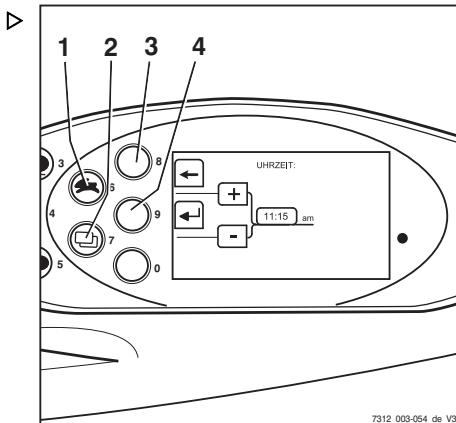
- Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podešavanje prikaza".
- Uzastopno pritišćite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) dok se ne prikaže opcija VRIJEME.
- Potvrđite odabir tipkom Softkey (↔) (4).

Prikazat će se izbornik VRIJEME.

- Pritisnite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) i držite ga pritisnutim sve dok se ne prikaže željeno vrijeme.

Ako se gumbi duže drže pritisnutima, brzina kretanja kroz opcije povećava se kroz tri razine.

- Potvrđite postavljeno vrijeme tipkom Softkey (↔) (4).
- S pomoću tipke Softkey (↔) (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



7312\_003-054\_de\_V3

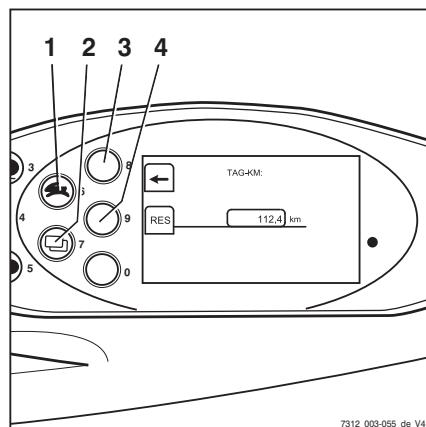
### NAPOMENA

Datum se postavlja na sličan način.

### Ponovno postavljanje dnevne kilometraže i radnih sati

Dnevne vrijednosti prijeđenih kilometara i radnih sati koje se prikazuju na zaslonu mogu se ponovo postaviti na nultu vrijednost:

- Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podešavanje prikaza".
  - Uzastopno pritišćite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) dok se ne prikaže opcija KM DN.
  - Potvrđite odabir tipkom Softkey (↔) (4).
- Prikazat će se izbornik KM DN.
- Resetirajte prikazanu kilometražu tipkom Softkey RES (4).



- S pomoću tipke Softkey  (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



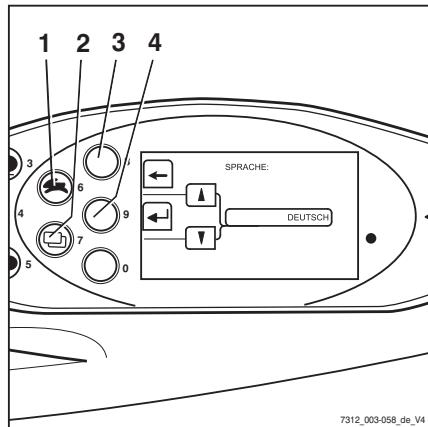
### NAPOMENA

Dnevni radni sati ponovo se postavljaju na isti način.

## Postavljanje jezika

Prikaz na zaslonu može biti na dodatnim jezicima:

- Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavje pod naslovom "Podešavanje prikaza".
- Uzastopno pritiščite gumb za odabir programa vožnje (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) dok se ne prikaže opcija JEZIK.
- Potvrdite odabir tipkom Softkey  (4).
- Prikazat će se izbornik JEZIK.
- Pritiščite tipku za program vožnje (1) ili tipku za promjenu izbornika (2) dok se na zaslonu ne prikaže željeni jezik.
- Potvrdite odabir tipkom Softkey  (4).
- S pomoću tipke Softkey  (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



7312\_003-058\_de\_V4

## Softkeys za rukovanje različitim varijantama opreme

Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom mogu se prikazivati dodatne funkcije. Te dodatne funkcije, npr. rotirajuće svjetlo, mogu se uključivati i isključivati s pomoću tipke Softkeys.

## Rukovanje upravljačkom jedinicom sa zaslonom

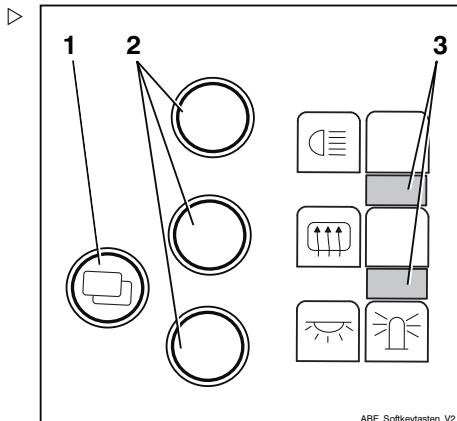
### Promjena funkcije tipke Softkey:

Siva traka (3) naglašava stupac Softkey. To je desni stupac u ovdje prikazanom primjeru. Te se dodatne funkcije sada mogu uključivati i isključivati putem odgovarajućih tipki Softkeys (2). U desnom su stupcu navedene dodatne funkcije samo ako stroj ima više od tri varijante opreme koje se mogu uključiti i isključiti s pomoću tipki Softkeys.

U takvom slučaju kretanje između dvaju stupaca izvršava se na sljedeći način:

- Kratko pritisnite gumb za promjenu izbornika (1).

Siva traka prebacuje se na lijevi stupac. Te se dodatne funkcije sada mogu uključivati i isključivati putem odgovarajućih tipki Softkeys (2).



ABE\_Softkeytasten\_V2

### NAPOMENA

Za kretanje između pojedinih izbornika na upravljačkoj jedinici sa zaslonom pritisnite gumb za promjenu izbornika (1) na pribl. 1 sekundu.

### NAPOMENA

Dodatne funkcije ovise o opremi stroja i mogu se razlikovati od onih kojih su prikazane ovdje.

## Konfiguiranje načina učinkovitosti Blue-Q

Za aktiviranje načina učinkovitosti Blue-Q mogu se odabratи sljedeći načini rada:

### STANDARD (Standardni)

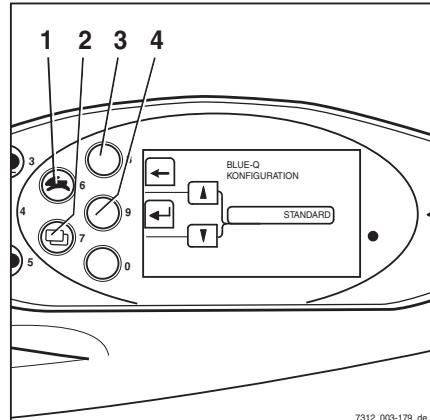
- Način rada Blue-Q isključen je uvijek prilikom puštanja viličara u upotrebu. Vozač može pomoću gumba Blue-Q uključiti ili isključiti način učinkovitosti u bilo kojem trenutku tijekom rada s viličarom

### FIXED (Fiksni)

- Način rada Blue-Q trajno je uključen prilikom svakog puštanja viličara u upotrebu i tijekom rada. Vozač ne može isključiti način učinkovitosti

### FIXED-FLEX (Fiksni – fleksibilni)

- Način rada Blue-Q uključen je uvijek prilikom puštanja viličara u upotrebu. Vozač može pomoći gumba Blue-Q uključiti ili isključiti način učinkovitosti u bilo kojem trenutku tijekom rada s viličarom
- Otvorite izbornik KONFIGURACIJA; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podešavanje prikaza".
- Pritišćite gumb za programiranje pogona (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) sve dok se ne pojavi opcija BLUE Q CONFIGURATION (Konfiguriranje načina rada Blue Q).
- Potvrdite odabir tipkom Softkey (4).
- Pojavljuje se izbornik BLUE-Q CONFIGURATION (Konfiguriranje načina rada Blue Q).
  - Pritišćite gumb za programiranje pogona (1) ili gumb za promjenu izbornika (2) sve dok se na zaslonu ne prikaže željeni način učinkovitosti.
  - Potvrdite postavljani način rada za povećanje učinkovitosti tipkom Softkey (4).
  - S pomoću tipke Softkey (3) zatvorite izbornik i vratite se na sljedeću višu razinu.



### Prepoznavanje udaraca (varijanta)

Prepoznavanje udaraca varijante je opreme za FleetManager (varijanta) za koju se u stroj postavlja senzor ubrzanja. Senzor ubrzanja bilježi podatke o brzim ubrzanjima ili usporavanjima stroja, npr. u slučaju nesreće. Ti se podaci mogu pročitati u elektroničkom obliku i analizirati.

- Ako imate bilo kakvih pitanja, обратите се ovlaštenom servisnom centru.

### Dodatne postavke

Unošenjem lozinke moguće je postaviti ili provesti druge vrijednosti. Vrijednosti može promjeniti samo servisni centar.

## Uključivanje i pokretanje

### Uključivanje i pokretanje

#### Otvaranje ventila na cilindru za ukapljeni naftni plin



##### ⚠ OPASNOST

U slučaju istjecanja ukapljenog naftnog plina prisutan je rizik od eksplozije.

- UNP koji iscrti može eksplodirati ako se izloži izvorima zapaljenja i može dovesti do ozbiljnih nesreća.
- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plamen/upaljač.
  - Nemojte pokretati motor.
  - Zatvorite ventil na cilindru.
  - Obavijestite ovlašteni servisni centar.
  - Cilindri ukapljenog naftnog plina smiju se otvarati u prostorima s dobrom ventilacijom, podalje od otvora u tlu.



##### ⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskril

- Za otvaranje i zatvaranje nemojte upotrebljavati alat za udaranje.



##### ⚠ UPOZORENJE

UNP može uzrokovati ozebljine na koži.

- Nosite zaštitne rukavice.

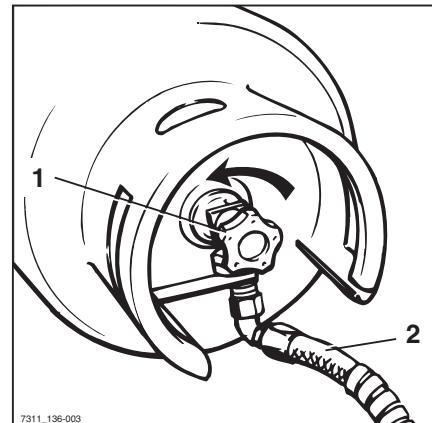


##### ⚠ OPREZ

Prebrzo otvaranje ventila na cilindru može dovesti do zaledivanja sustava.

- Otvrajte cilindar na ventili polako.

- Ventil cilindra (1) otvorite polako okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite osjeća li se miris plina.
- Provjerite je li crijevo (2) dobro pričvršćeno na plinski cilindar.
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuli.



## Otvaranje cilindra ukapljenog naftnog plina za dvostruki držač cilindara



### OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izade iz spremljnika, može doći do eksplozije.

UNP koji iscuri može eksplodirati ako se izloži izvorima zapaljenja i može dovesti do ozbiljnih nesreća.

- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plamen/upaljač.
- Nemojte pokretati motor.
- Zatvorite ventil na cilindru.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar.
- Cilindri ukapljenog naftnog plina smiju se otvarati u prostorima s dobrom ventilacijom, podalje od otvora u tlu.



### OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskri!

- Za otvaranje i zatvaranje nemojte upotrebljavati alat za udaranje.



### UPOZORENJE

UNP može uzrokovati ozebljine na koži!

- Nosite zaštitne rukavice.

## Uključivanje i pokretanje

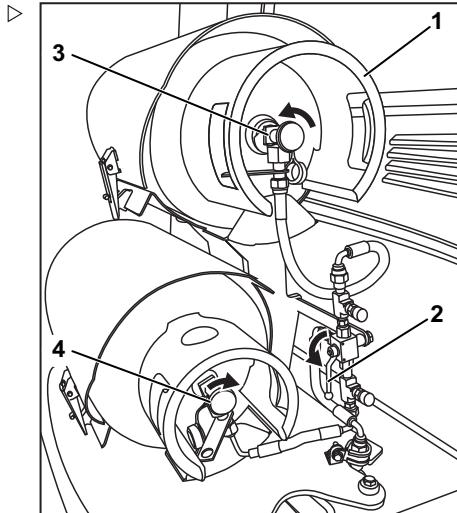
### **OPREZ**

Prebrzo otvaranje ventila na cilindru može dovesti do zaledivanja sustava.

- Otvarajte cilindar na ventilu polako.
- Kako biste otvorili gornji plinski cilindar (1), gurnite polugu (2) prema dolje.
- Ventil cilindra (3) na gornjem plinskom cilindru otvorite polako okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite ventil cilindra (4) na donjem plinskom cilindru.

Ventil mora biti zatvoren.

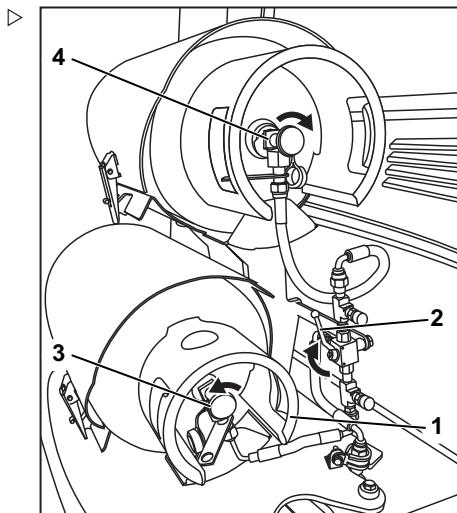
- Ako je potrebno, zatvorite ventil donjeg plinskog cilindra okretanjem u smjeru kazaljke na satu.



- Kako biste otvorili donji plinski cilindar (1), gurnite polugu (2) prema gore.
- Ventil cilindra (3) na donjem plinskom cilindru otvorite polako okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite ventil cilindra (4) na gornjem plinskom cilindru.

Ventil mora biti zatvoren.

- Ako je potrebno, zatvorite ventil gornjeg plinskog cilindra okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
- Provjerite osjeća li se miris plina.
- Provjerite je li crijevo dobro pričvršćeno na plinski cilindar.
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuli.



## Otvaranje zapornog ventila spre- ▷ mnika za ukapljeni naftni plin

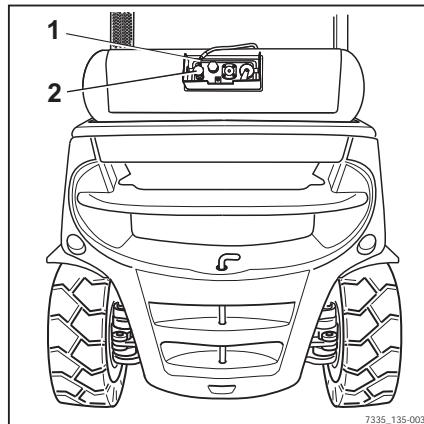


### ⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije zbog curenja ukap-  
ljenog naftnog plina!

UNP koji iscru može eksplodirati ako se  
izloži izvorima zapaljenja i može dovesti  
do ozbiljnih nesreća.

- Nemojte pušiti ili koristiti otvoreni plan-  
men/upaljač.
- Zaporni ventil spremnika za ukapljeni  
naftni plin (varijanta) trebalo bi otvara-  
ti samo na dobro provjetrenim prostor-  
ima i daleko od otvora u tlu.
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa  
za rad s ukapljenim naftnim plinom;  
pogledajte ⇒ Poglavlje "Ukapljeni na-  
ftni plin", Stranica 48 .
- Provjerite osjeća li se miris plina.



7335\_135-003



### ⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije zbog curenja ukap-  
ljenog naftnog plina!

Nemojte pokretati motor ako je prisut-  
no propuštanje ili miris plina ili postoje  
druge slične naznake. Nemojte pokretati  
motor.

- Obratite se servisu tvrtke STILL.
- Provjerite je li crijevo (1) dobro pričvršćeno  
na spremnik za ukapljeni naftni plin.



### ⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja is-  
kri!

Za otvaranje i zatvaranje nemojte koristi-  
ti alat za udaranje.



### ⚠ UPOZORENJE

UNP može uzrokovati ozebljine na koži!

- Uvijek nosite zaštitne rukavice.

## Uključivanje i pokretanje

### ⚠ OPREZ

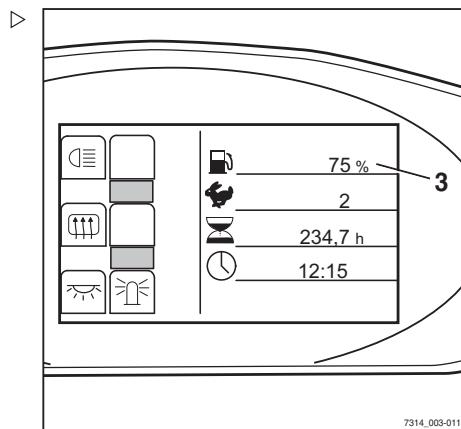
Brzo otvaranje može dovesti do smrzavanja sustava.

- Otvorite zaporni ventil (2) polako ga okrećući na položaj "OPEN" (otvoreno).
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuli.

Ako se otkrije propuštanje:

- Nemojte pokretati motor.
- Zatvorite zaporni ventil (2).
- Obratite se nadređenom i/ili servisnom centru tvrtke STILL.

Prikaz razine goriva (3) (varijanta) prikazuje koliko ukaplijenog naftnog plina je dostupno.



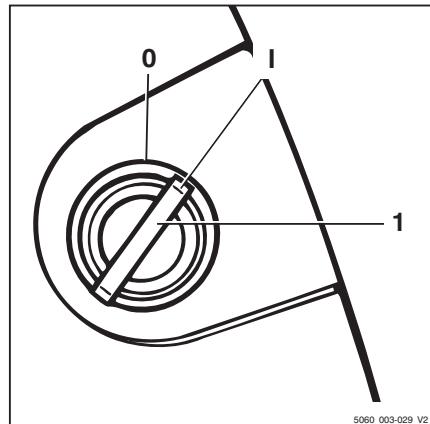
## Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj

### ⚠ UPOZORENJE

Prije postavljanja sklopke s ključem u uključeni položaj moraju se provesti sve provjere koje se provode prije puštanja u upotrebu i te provjere ne smiju pokazati nikakve nedostatke.

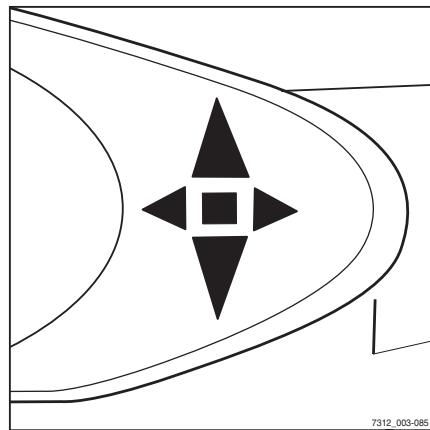
- Izvršite provjere i zadatke koji se trebaju provesti svakodnevno prije upotrebe.
- Nemojte raditi sa strojem ako su pronađeni nedostaci.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

- Umetnute ključ sklopke (1) u sklopku s ključem i okrenite ga u položaj "I".



5060\_003-029\_V2

Time se pokreće samotestiranje. Sve lampice u indikatoru smjera vožnje i pokazivačima smjera nakratko se uključuju.



7312\_003-085

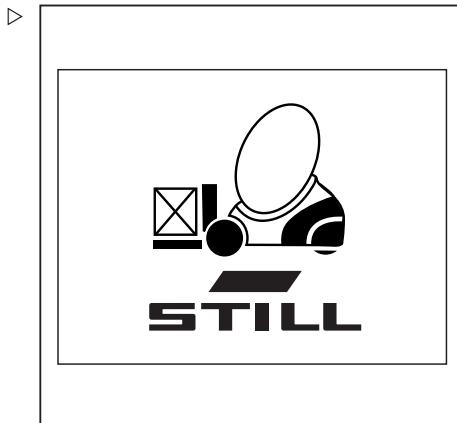
## Uključivanje i pokretanje

Kad se sklopka s ključem postavi u uključeni položaj, prikazuje se zaslon dobrodošlice.

Kontroler stroja sada je potpuno pokrenut.

Ako je stroj opremljen varijantom "ovlaštenje pristupa s PIN kodom", prikaz na početku prelazi na izbornik za unos za ovlaštenje pristupa.

Kad je stroj spremjan za rad, prikazuje se standardni zaslon.



## Standardni prikazi

S tvorničkim se postavkama na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuju sljedeći indikatori:

### 1 Razina goriva

Ako je raspoloživa dovoljna količina plina, indikator se ne prikazuje u polju za prikaz.

Poruka EMPTY (Prazno) prikazat će se (zatreperiti) u polju za prikaz kratko prije potpunog nestanka plina.

### 2 Program vožnje

Prikazuje broj trenutnog programa vožnje (1 – 5). Program vožnje može se promjeniti; pogledajte poglavje pod naslovom "Postavljanje programa vožnje".

### 3 Radni sati

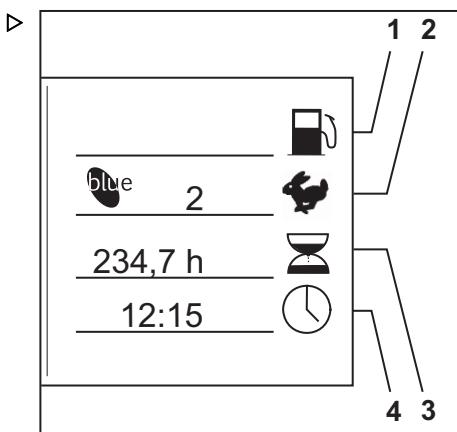
Prikazuje ukupni broj radnih sati koje je stroj odradio. Brojač radnih sati radi neposredno nakon pokretanja motora.

### 4 Vrijeme

Prikazuju trenutno vrijeme u digitalnom obliku, u satima i minutama. Vrijeme se može podešiti; pogledajte poglavje pod naslovom "Podešavanje vremena".

## NAPOMENA

*Sve radove na popravcima i održavanju mora provoditi ovlašteni servisni centar. To je jedini način trajnog oticanja nedostataka.*



- Obavijestite ovlašteni servisni centar kad se dosegne interval održavanja.



### NAPOMENA

*Na zaslonu se mogu pojavljivati i dodatne informacije.*

- Pogledajte informacije u poglavlu pod naslovom "Poruke na zaslonu".

## Pokretanje motora

### OPASNOST

#### Opasnost po zdravlje od ispušnih plinova!

Rad motora u zatvorenim prostorima je opasan. Motor troši kisik i emitira ugljični dioksid, ugljični monoksid i druge otrovne plinove.

- Pri upotribe strojeva opremljenih motorima s unutarnjim sagorijevanjem u zatvorenom ili djelomično zatvorenom prostoru poštujte nacionalne zakone i propise.
- Uvijek mora postojati dovoljna ventilacija.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.

- Umetnute ključ sklopke (1) u sklopku s ključem i okrenite ga u položaj "II".

- Ako prikaz START počne svijetliti, okrenite ključ u sklopki u položaj "II" i držite ga u tom položaju sve dok se motor ne pokrene.

Ako se motor pokrene:

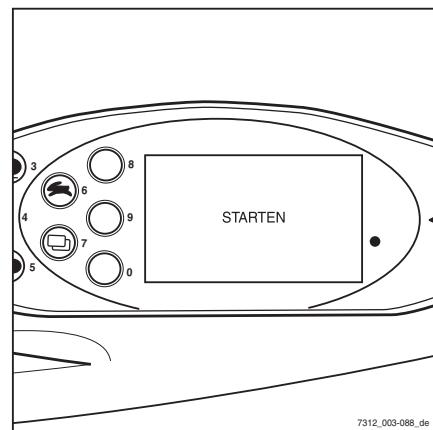
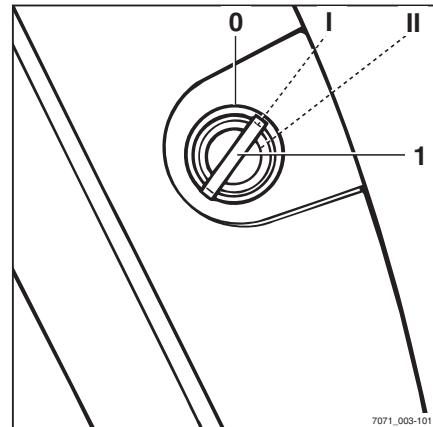
- Otpustite ključ sklopke.

Ako se motor ne može pokrenuti:

- Prekinite postupak pokretanja, pričekajte neko vrijeme i zatim ponovite postupak pokretanja.

Ako se motor ne pokrene nakon 20 sekundi, prekinite postupak pokretanja i ponovite ga nakon jedne minute.

Kako bi se zaštitio akumulator elektropokretača, između postupaka pokretanja pričekajte najmanje jednu minutu. Ako se motor ne može pokrenuti nakon trećeg pokušaja pokretanja, обратите se ovlaštenom servisnom centru.



## Uključivanje i pokretanje

### **⚠ OPASNOST**

U slučaju nekontroliranog curenja ukapljenog naftnog plina prisutan je rizik od eksplozije!

U slučaju kvarova ili problema pri pokretanju motora, dogovorite provjeru sustava plina s ospособljenom osobom.

### **⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja motora!

Ako se nakon pokretanja motora na zaslonu prikaže poruka OIL PRESSURE (Tlak ulja), podmazivanje motora možda nije zadovoljavajuće. Nedovoljno podmazivanje može prouzročiti oštećenje motora.

- Odmah isključite motor.
  - Provjerite razinu motornog ulja i prema potrebi dolijte ulje.
  - Ako se poruka nastavi prikazivati, обратите se ovlaštenom servisnom centru.
- 
- Pridržavajte se informacija iz poglavlja pod naslovom "Kvarovi".

### **NAPOMENA**

*Ako se motor ne pokreće zbog ispraznjenog akumulatora, može se pokrenuti uz vanjski izvor energije.*

## Osvjetljenje

### Uključivanje i isključivanje rasvjete

#### NAPOMENA

*Ovlašteni servisni centar može naknadno ugraditi svoje osvjetljenje opisano u nastavku.*

#### Osvjetljenje za vožnju

- Kako biste se uključilo parkirno svjetlo, pritisnite gumb (1).

Uključuju se prednja bočna svjetla i stražnja svjetla. Na varijanti s opremom prema njemačkim propisima za registraciju za cestovni promet StVZO uključuje se svjetlo registracijske pločice.

- Kako biste uključili farove, ponovo pritisnite gumb (1).
- Pored parkirnog svjetla uključuju se i farovi.
- Kako biste uključili svjetla za vožnju, ponovo pritisnite gumb (1).

Svetla za vožnju se isključuju.



1

Blue-Q\_039

#### Radni reflektor

- Kako biste uključili radne reflektore (prednje i stražnje), pritisnite gumb (1).

Uključuju se radni reflektori.

- Kako biste isključili radne reflektore, ponovo pritisnite gumb (1).

Radni reflektori se isključuju.



1

Blue-Q\_008\_V3

## Osvjetljenje



### NAPOMENA

Na strojevima s opremom prema StVZO (nje-mački propisi za registraciju za cestovni pro-met) (varijanta), pri uključivanju radnih reflek-tora aktiviraju se i sljedeći elementi osvjetlje-nja na stroju:

- Stražnja svjetla
- Svjetlo registracijske pločice
- Bočna svjetla

## Uključivanje i isključivanje rad-nog reflektora za kretanje prema natrag

Radni reflektor za kretanje prema natrag pri-čvršćen je na stražnjoj strani zaštitnog krova. Osigurava optimalnu osvjetljenost puta kreta-nja kad se stroj kreće prema natrag.

- Pritisnite softversku tipku (1).

Prikazuje se simbol (2). Stražnji radni re-flektor još se ne uključuje.

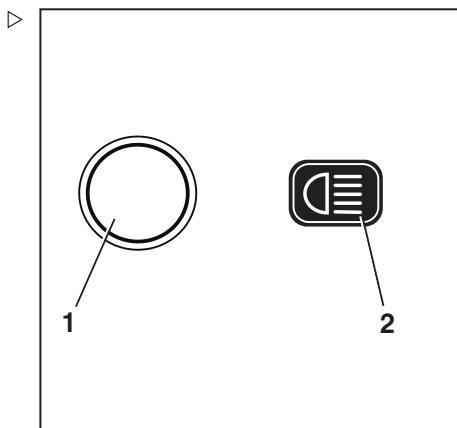
- Postavite smjer vožnje na "Prema natrag".

Stražnji radni reflektor počinje svijetliti.



### NAPOMENA

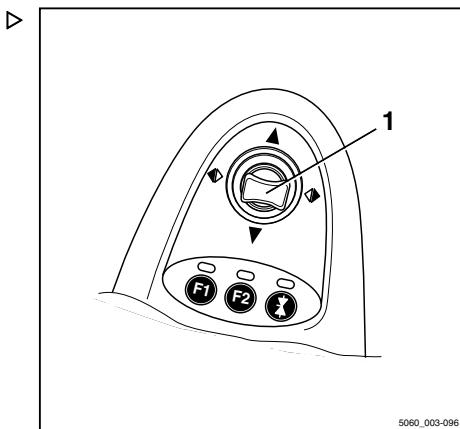
Ako se smjer vožnje postavi na "Prema napri-jed", stražnji radni reflektor prestaje svijetliti.



## Uključivanje i isključivanje poka-zivača smjera

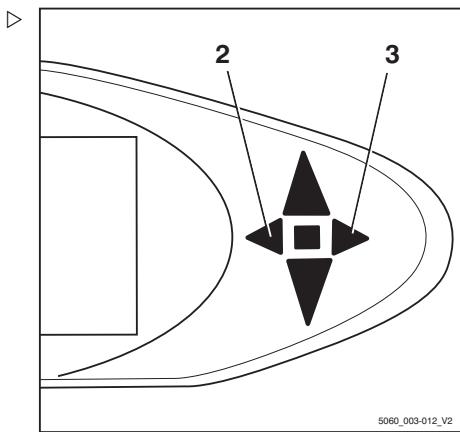
### Verzija s malom polugom

- Pokazivač smjera uključuje se pomicanjem krizne poluge pokazivača smjera/skretanja (1) uljevo ili udesno.



Pokazivači smjera i odgovarajući indikatori skretanja počinju svijetliti (2) ili (3) treperiti.

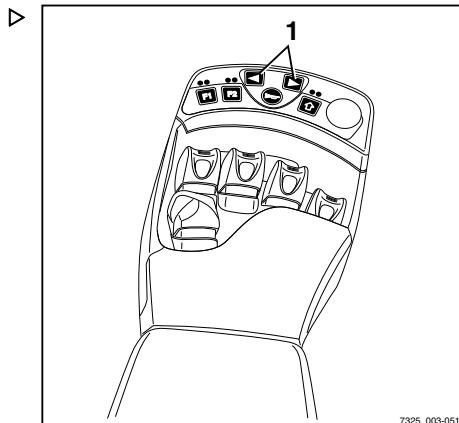
- Pokazivači smjera uključuju se pomicanjem krizne poluge u srednji položaj.



## Osvjetljenje

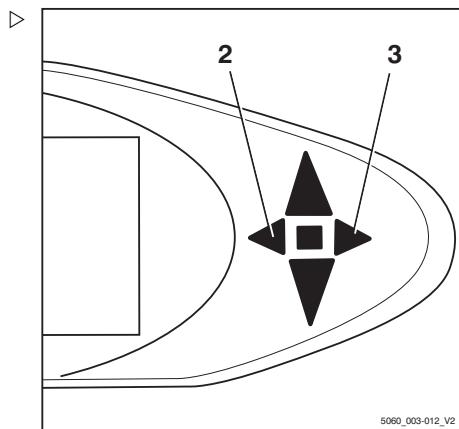
### Verzija Fingertip

- Pokazivači smjera uključuju se pritiskanjem odgovarajućeg gumba lijevog ili desnog pokazivača smjera (1).



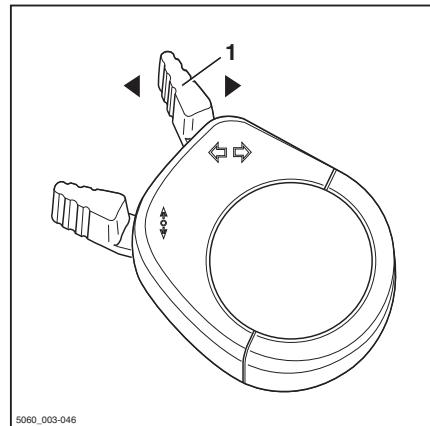
Pokazivači smjera i odgovarajući indikatori skretanja počinju svijetliti (2) ili (3) treperiti.

- Pokazivači smjera uključuju se pritiskanjem gumba drugog pokazivača smjera.



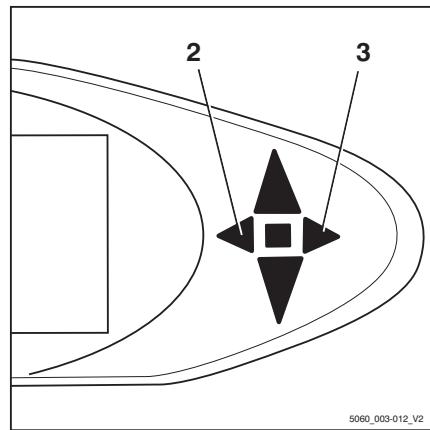
**Verzija s malom konzolom**

- Pokazivači smjera uključuju se pomicanjem prekidača pokazivača smjera (1) ulijevo ili utesno.



Pokazivači smjera i odgovarajući indikatori skretanja počinju svijetliti (2) ili (3) treperiti.

- Pokazivači smjera isključuju se pomicanjem prekidača indikatora skretanja u srednji položaj.



## Osvjetljenje

### Uključivanje i isključivanje sustava za upozoravanje na opasnost

- Za uključivanje sustava za upozoravanje na opasnost pritisnite gumb (1).

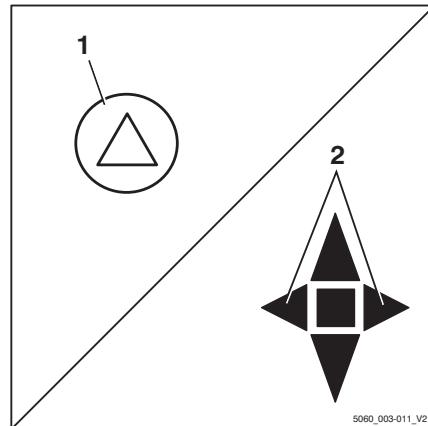
Trepere svi pokazivači smjera i svjetlosni indikatori (2).

- Za isključivanje sustava za upozoravanje na opasnost ponovo pritisnite gumb (1).

Sustav za upozoravanje na opasnost se isključuje.

#### NAPOMENA

*Kako biste uključili sustav za upozoravanje na opasnost bez postavljanja sklopke s ključem u uključeni položaj, pritisnite gumb na tri sekunde.*



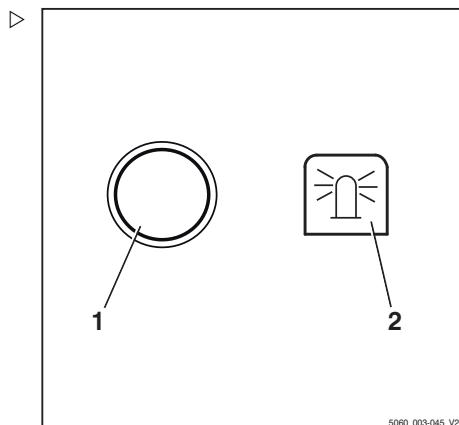
### Uključivanje i isključivanje rotirajućeg svjetla

- Pritisnite tipku Softkey  (1) kako biste uključili rotirajuće svjetlo.

Rotirajuće svjetlo se uključuje. Prikazuje se simbol .

- Kako biste isključili rotirajuće svjetlo, pritisnite tipku Softkey .

Rotirajuće svjetlo se isključuje. Prikazuje se simbol .



## Uključivanje i isključivanje dvostrukih radnih reflektora.

Dvostruki radni reflektori postavljeni su na prednjoj desnoj i lijevoj strani zaštitnog krova. Svaki se dvostruki radni reflektor sastoji od gornjeg radnog reflektora (2) i donjeg radnog reflektora (3). Gornji radni reflektor osvjetljava radno područje na velikim visinama podizanja, a donji radni reflektor osvjetljava radno područje neposredno ispred viličara.

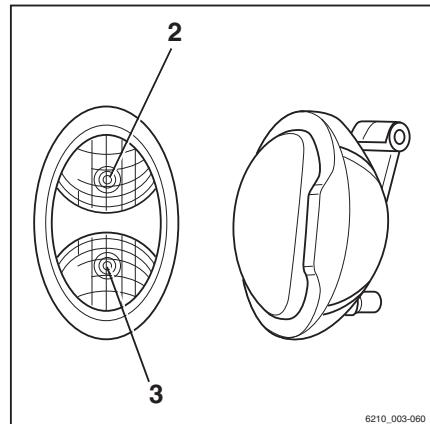
Ovisno o opremi, gornji radni reflektori mogu se uključivati/isključivati automatski ili ručno.

### Ručno uključivanje/isključivanje gornjih radnih reflektora



#### NAPOMENA

*Gornji radni reflektori mogu se uključivati/isključivati neovisno o donjim radnim reflektorima. Informacije o uključivanju donjih radnih reflektora potražite u odjeljku pod naslovom "Uključivanje i isključivanje osvjetljenja".*



6210\_003-060



#### NAPOMENA

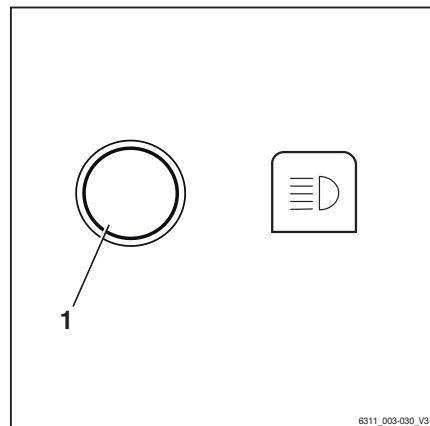
*Ova funkcija nije dostupna ako je viličar opremljen grijanjem stražnjeg stakla.*

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".
- Pritisnite tipku Softkey (1) kako biste uključili radne reflektore.

Uključuju se radni reflektori. Prikazuje se simbol

- Pritisnite tipku Softkey kako biste isključili radne reflektore.

Radni reflektori se isključuju. Prikazuje se simbol



6311\_003-030\_V3

### Automatsko uključivanje/isključivanje gornjih radnih reflektora

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "I".
- Informacije o uključivanju radnih reflektora potražite u odjeljku pod naslovom "Uključivanje i isključivanje osvjetljenja".

Donji radni reflektori se uključuju.

## Osvjetljenje

Gornji radni reflektori uključuju se automatski kad se podizni stup podigne na najmanje dvije sekunde.

### NAPOMENA

*Tijekom te dvije sekunde mogu se izvršiti najviše dva podizanja kako bi se spriječilo uključivanje radnih reflektora pri svakom preciznom podešavanju. Ako se tijekom tog vremena izvede više podizanja, gornji radni reflektori ostaju isključeni.*

### NAPOMENA

*Gornji radni reflektori automatski se isključuju ako se stroj dulje od jedne sekunde kreće brže od 2,1 km/h.*

**Uključivanje/isključivanje gornjih radnih reflektora kontrolirano visinom podizanja**

### NAPOMENA

*Ova je oprema dostupna samo ako je na podizni stup ugrađena blizinska sklopka koja bilježi visinu podizanja nosača vilica na podiznom stupu.*

- Okrenite sklopu s ključem u položaj "I".
- Uključite radne reflektore.

Donji radni reflektori se uključuju.

Gornji radni reflektori uključuju se putem blizinske sklopke kad nosač vilica dosegne ili prijeđe unaprijed postavljenu visinu podizanja.

Gornji radni reflektori isključuju se putem blizinske sklopke kad se nosač vilica spusti ispod unaprijed postavljene visine podizanja.

### OPREZ

Ako se blizinska sklopka pogrešno postavi, postoji mogućnost oštećenja komponenti uslijed sudara.

- Blizinsku sklopku smije postavljati za to obučeno osoblje.
- Ako je potrebno, obavijestite ovlašteni servisni centar.

## STILL SafetyLight (varijanta)



### ▲ UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja vida u slučaju gledanja u STILL SafetyLight.

**Nemojte** gledati u STILL SafetyLight.

STILL SafetyLight je jedinica za vizualno upozoravanje osmišljena za rano otkrivanje strojeva u područjima vožnje sa slabom vidljivošću (kao što su prolazi, visoki regali) i na križanjima s lošom vidljivošću. Jedinica STILL SafetyLight montira se na nosač na zaštitnom krovu i zbog toga nije izložena trzajima i vibracijama. STILL SafetyLight projicira jednu ili više točkastih zraka svijetloplave boje ispred ili iza stroja, čime upozorava osobe u okolini na približavanje stroja. Nekoliko točaka svjetla projicira se kao pomicno svjetlo. To pomicno svjetlo pokazuje lokaciju stroja i njegov smjer kretanja.

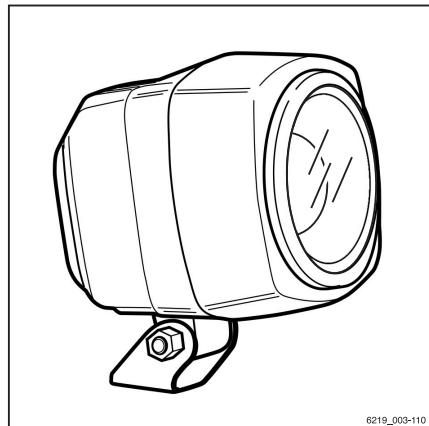
Ovisno o konfiguraciji stroja, STILL SafetyLight se automatski uključuje pri kretanju stroja. STILL SafetyLight se može uključiti i isključiti i na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

- Kako biste to učinili, pritisnite odgovarajući gumb.



### NAPOMENA

*Ako stroj namjeravate voziti po javnim prometnicama, jedinica STILL SafetyLight mora biti isključena.*



6219\_003-110

## Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

# Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

## Opis funkcije

Način rada Blue-Q za energetsku učinkovitost utječe na pogonsku jedinicu i aktivaciju dodatnih trošila te smanjuje potrošnju energije viličara.

Ako je aktiviran način rada za energetsku učinkovitost, ponašanje viličara prilikom ubrzavanja mijenja se čineći ubrzavanje umjerenim.

Prilikom vožnje pri malim brzinama, obično prilikom manevriranja, smanjenje se ne primjećuje iako je aktiviran način rada za energetsku učinkovitost. Za umjerenе brzine od približno najmanje 7 km/h, ubrzanje je manje. Stoga, na udaljenostima približno do 40 m, brzine koje se postižu manje su od onih koje bi se postigle da način rada za energetsku učinkovitost nije aktiviran.

Blue-Q ne utječe na:

- Maksimalnu brzinu
- Kapacitet penjanja
- Vuču
- Značajke kočenja



## NAPOMENA

*Način rada Blue-Q za energetsku učinkovitost može se uključiti i isključiti u načinima rada STANDARD (Standardni) i FIXED-FLEX (Fiksni – fleksibilni). Ako je način rada FIXED (Fiksni) konfiguriran na upravljačkoj jedinici sa zaslonom, gumb Blue-Q ne funkcioniра, a način rada Blue-Q za energetsku učinkovitost stalno je uključen; pogledajte i poglavlje "Konfiguracija načina rada Blue-Q za energetsku učinkovitost".*

## Isključivanje dodatnih trošila

Ako je aktiviran način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q, kontroler isključuje razna dodatna trošila nakon nekoliko sekundi u određenim uvjetima. Dostupna dodatna trošila ovisi o opremi stroja. Tablica u nastavku prikazuje uvjete koji dovode do isključivanja dodatnih trošila. Mora biti ispunjen samo jedan od navedenih uvjeta.

Dodatna trošila	Uvjet		
	Prekidač sjedala nije aktiviran	Viličar zaustavljen	Stroj se kreće
Prednji radni reflektori	X	X	Prema natrag > 3 km/h
Stražnji radni reflektori	X	X	Prema naprijed
Dvostruki gornji radni reflektor	X	X	> 3 km/h
Farovi	X	X	-
Prednji brisač	X	X	Prema natrag > 3 km/h
Stražnji brisač	X	X	Prema naprijed
Grijač sjedala	X	-	-
Grijanje kabine	X	-	-



### NAPOMENA

*Na verziji s opremom prema StVZO (njemački propisi za registraciju za cestovni promet) način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q ne isključuje farove, radne reflektore, bočna svjetla, stražnja svjetla i svjetla registracijske pločice.*

## Način rada za povećanje učinkovitosti Blue-Q

### Uključivanje/isključivanje načina rada Blue-Q za energetsku učinkovitost



#### NAPOMENA

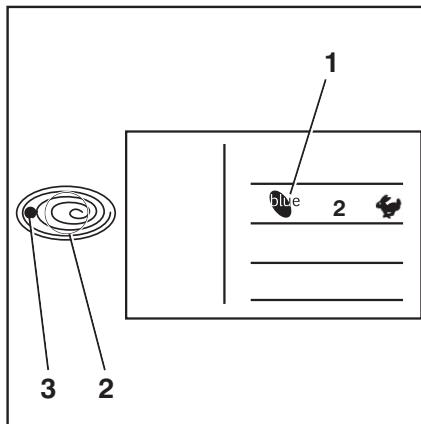
*Način rada Blue-Q za energetsku učinkovitost može se uključiti i isključiti u načinima rada STANDARD (Standardni) i FIXED - FLEX (Fiksni – fleksibilni). Ako je na upravljačkoj jedinici sa zaslonom konfiguriran način rada FIXED (Fiksni), gumb Blue-Q nije omogućen i način rada za energetsku učinkovitost Blue-Q trajno je uključen. Informacije o konfiguriranju načina rada Blue-Q potražite u odjeljku "Konfiguriranje načina rada za energetsku učinkovitost Blue-Q".*

- Pritisnite gumb Blue-Q (2) kako biste uključili način rada Blue-Q.

Prikazuje se simbol Blue-Q (1). LED indikator (3) svijetli plavo. Način rada za energetsku učinkovitost Blue-Q je uključen.

- Kako biste ga isključili, ponovo pritisnite gumb Blue-Q (2).

Simbol Blue-Q (1) i LED indikatori (3) se isključuju. Način rada za energetsku učinkovitost Blue-Q je isključen.



## Vožnja

### Sigurnosni propisi u vožnji

#### Ponašanje tijekom vožnje

Vozač prilikom vožnje na prostorima tvrtke mora slijediti pravila javnog cestovnog prometa.

Brzina mora biti prilagođena lokalnim uvjetima.

Primjerice, vozač mora polako voziti u zavojima, u uskim prolazima, kroz nagibna vrata, na nepreglednim mjestima ili po neravnim površinama.

Vozač uvijek mora održavati siguran razmak prema vozilima i osobama ispred sebe te mora uvijek imati kontrolu nad viličarom. Mora se izbjegavati naglo zaustavljanje, brzo skretanje i preticanje na opasnim ili nepreglednim mjestima.

- Početne vježbe vožnje moraju se provoditi u praznom prostoru ili na praznoj cesti.

Tijekom vožnje zabranjeno je:

- Stavljanje ruku i nogu izvan viličara
- Naginjanje izvan vanjskog obrisa viličara
- Izlazak iz viličara
- Pomicanje sjedala vozača
- Prilagodba stupa upravljača
- Otpuštanje sigurnosnog pojasa
- Onemogućavanje sustava za zaštitu
- Podizanje tereta više od 300 mm iznad tla (uz iznimku manevriranja tijekom smještanja tereta na mjesto za slaganje / uzimanja tereta s mesta na kojem je složen)
- Korištenje elektroničkih uređaja, npr. radio-uređaja, mobilnih telefona itd.

#### UPOZORENJE

Korištenje multimedijске i komunikacijske opreme te preglasno slušanje sadržaja na tim uređajima tijekom vožnje ili rukovanja teretima može utjecati na pozornost operatera. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti uređaje tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Postavite glasnoću na razinu na kojoj možete čuti signale upozorenja.

## Vožnja

### UPOZORENJE

Na područjima gdje je zabranjeno korištenje mobilnih telefona nije dopuštena upotreba mobilnog telefona ili radijskog telefona.

- Isključite te uređaje.

### Vidljivost tijekom vožnje

Vozač mora gledati u smjeru vožnje i imati dobar pregled nad putom kretanja.

Vozač mora osigurati da je put kretanja čist, naročito prilikom vožnje prema natrag.

U slučaju prevoženja tereta koji smanjuju vidljivost vozač mora voziti viličar prema natrag.

Ako to nije moguće, ispred viličara mora hodati druga osoba koja će preuzeti ulogu vodiča.

U takvom slučaju vozač mora voziti brzinom hoda i biti naročito pažljiv. Ako izgubi kontakt očima s vodičem, odmah mora zaustaviti viličar.

Retrovizori se smiju koristiti samo za pregled ceste iza viličara, a ne za vožnju prema natrag. Ako su za postizanje dostačne vidljivosti potrebna vizualna pomagala (ogledalo, monitor), potrebna je vježba za njihovo korištenje. Potrebna je posebna pažnja u slučaju vožnje prema natrag uz korištenje vizualnih pomagala.

U slučaju korištenja priključaka primjenjuju se posebni uvjeti; pogledajte odjeljak s naslovom "Postavljanje priključaka".

Sva stakla (varijanta, npr. vjetrobran) moraju uviјek biti čista i očišćena od leda.

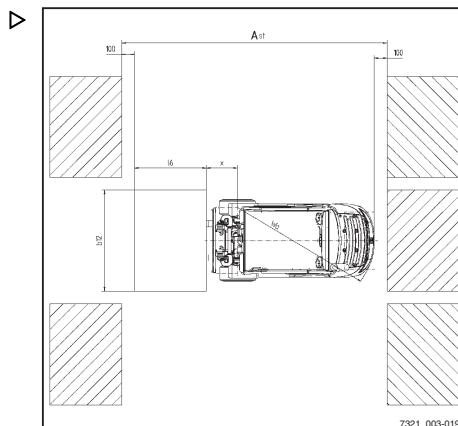
## Putovi

### Dimenzije putova kretanja i prolaza

Sljedeći zahtjevi dimenzija i širine prolaza vrijede pod specifičnim uvjetima kako bi se osiguralo sigurno manevriranje. U svakom slučaju potrebno je provjeriti zahtijevaju li, primjerice, dručkije dimenzije tereta veću širinu prolaza.

Unutar EU potrebno je slijediti direktivu 89/654/EEZ (minimalni zdravstveni i sigurnosni uvjeti za radno mjesto). U državama izvan EU primjenjuju se odgovarajuće nacionalne smjernice.

Potrebne širine prolaza (Ast) ovise o dimenzijama tereta. Za palete, to su sljedeće vrijednosti:



Širina prolaza (mm)	s paletom 1000 x 1200 poprečno	s paletom 800 x 1200 po dužini
RX70-40	3912	4112
RX70-45	3942	4142
RX70-50	4037	4237

Viličar se smije koristiti samo na putovima i prolazima koji ne sadrže oštре zavoje, velike strmine ili pretjerano uske ili niske ulaze.

### Vožnja na strminama

#### **⚠️ UPOZORENJE**

Vožnja prema gore i dolje na duljim nagibima može prouzročiti pregrijavanje i isključivanje stroja.

Vožnja prema gore ili dolje na duljim nagibima većim od 15 % nije dopuštena zbog specificiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja. Ispod navedene vrijednosti sposobnosti penjanja primjenjuju se samo prilikom prelaska preko prepreka na voznom putu i malim razlikama razine, npr. kod rampi.

#### **⚠️ OPREZ**

Kako bi se zajamčila sigurna upotreba stroja s teretom ili bez njega, nije dopuštena vožnja po nagibima koji su veći od 15 %.

Ako niste sigurni, обратите се ovlaštenom servisnom centru.

## Vožnja



### NAPOMENA

*Vrijednosti navedene u sljedećoj tablici smiju se upotrebljavati samo za usporedbu s radnim značajkama viličara iste kategorije. Vrijednosti nagiba ne predstavljaju uobičajene svakodnevne radne uvjete.*

Maks. nagib u %	s teretom	bez tereta
RX70-40	29	26
RX70-45	29	26
RX70-50	25	23

Uzlazni i silazni nagibi ne smiju biti strmiji od navedenih nagiba i moraju imati hrapavu površinu.

Glatki i postupni prijelazi na vrhu i dnu nagiba sprječavaju pad tereta na tlo ili mogućnost oštećenja viličara.

### Upozorenje u slučaju da komponente strše izvan obrisa stroja

Strojevi često moraju voziti kroz vrlo uske prolaže ili niske prostore, poput skladišnih prolaza ili kontejnera. Dimenzije strojeva dizajnirane su za tu namjenu. Međutim, pomicni dijelovi mogu stršati izvan obrisa stroja i tako se ošteti ili slomiti. Primjeri takvih komponenti:

- Preklopna krovna ploča na kabini vozača
- Vrata kabine
- Preklopni cilindri za ukapljeni naftni plin

### Stanje putova

Površine moraju biti dovoljno tvrde i ravne, te bez prljavštine i predmeta.

Ovodni kanali, prijelazi između razina i slične prepreke moraju biti poravnate kako bi strojevi mogli voziti preko prepreka sa što manje udaraca. Ako je potrebno, na takve se prepreke moraju postaviti rampe.

Poklopci šahtova, odvoda i dr. moraju imati dovoljnu nosivost.

Osigurajte dovoljnu udaljenost između najviše točke stroja ili tereta i statičnih elemenata okolnog prostora. Proračun visine temelji se na ukupnoj visini podiznog stupa i dimenzijama tereta. Pridržavajte se tehničkih

podataka (pogledajte ⇒ Poglavlje "Tehnički podaci", Stranica 367 ).

## Pravila za putove i radni prostor

Vožnja je dopuštena samo na putovima po kojima je vožnju odobrila tvrtka-vlasnik (pogledajte poglavlje ⇒ Poglavlje "Definicije pojmoveva koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe", Stranica 22 ) ili njeni predstavnici. Na putovima ne smije biti prepreka. Teret se smije odložiti i pohraniti samo na za to namijenjenim lokacijama. Tvrta-vlasnik i njeni predstavnici dužni su neovlaštene osobe držati podalje od radnog područja.

## Opasna područja

Opasna područja na putovima i prolazima moraju se označiti standardnim prometnim znakovima ili, ako je potrebno, dodatnim znakovima upozorenja.

## Postavljanje programa vožnje

Značajke pogona za vožnju i kočenje mogu se postaviti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

- Pritišćite gumb programa vožnje (1) sve dok se na zaslonu (2) ne prikaže željeni broj programa vožnje.

Dostupni su programi vožnje 1 – 5.

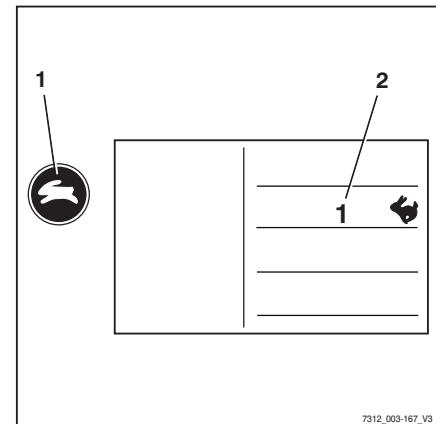
U osnovi, što je broj programa vožnje veći, veća je i dinamika vožnje.



### NAPOMENA

*Kod nekih jviličara brzina (prema naprijed/natrag) je ograničena kao varijanta.*

Dostupne su sljedeće postavke:



7312\_003-167\_V3

Program vožnje	1	2	3	4	5
Brzina (km/h)	21	21	21	21	21
Ubrzanje (%) (prema naprijed/natrag)	50	100	120	140	160
Usporavanje (%) (prema naprijed/natrag)	50	100	120	140	160

## Vožnja

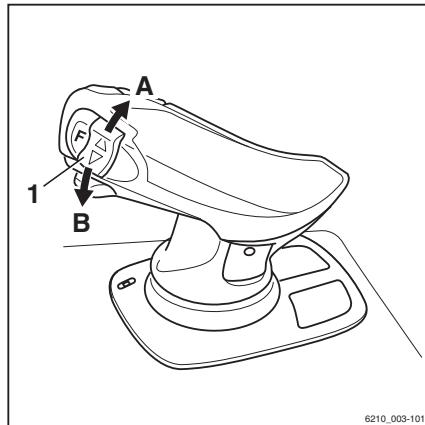
Program vožnje	1	2	3	4	5
Vožnja unatrag (%) (prema naprijed/natrag)	50	100	120	140	160
Usporenje kočenjem (%) (električni pojačivač kočnice)	80	90	100	100	100

### Aktiviranje okomitog preklopnog gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus ▷

- Za smjer vožnje "prema naprijed" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema gore (A).
- Za smjer vožnje "prema natrag" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema dolje (B).

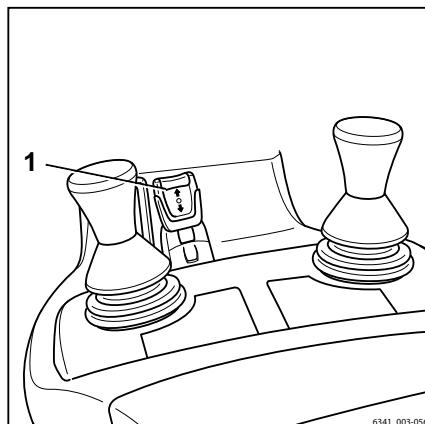
#### NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivač (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavljju "Postupak u hitnim slučajevima".



### Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje, verzija s malom polugom ▷

- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" povucite sklopku za odabir smjera vožnje (1) prema natrag.





### NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglaviju "Postupak u hitnim slučajevima".

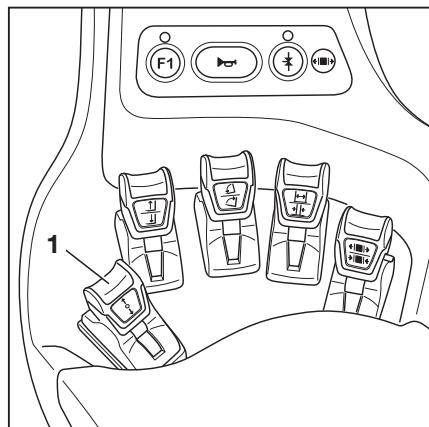
## Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje na verziji Fingertip

- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" povucite sklopku za odabir smjera vožnje (1) prema natrag.



### NAPOMENA

Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluga za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglaviju "Postupak u hitnim slučajevima".



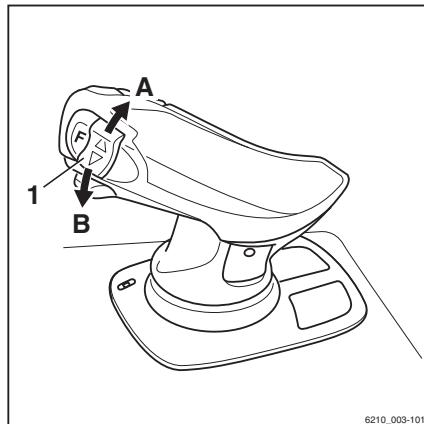
## Vožnja

## Aktiviranje okomitog preklopnog gumba za "odabir smjera vožnje", verzija Joystick 4Plus ▷

- Za smjer vožnje "prema naprijed" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema gore (A).
- Za smjer vožnje "prema natrag" pritisnite okomiti preklopni gumb za "odabir smjera vožnje" (1) prema dolje (B).

**NAPOMENA**

*Ako je sklopka za odabir smjera vožnje (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti poluge za odabir smjera vožnje ili modul odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta). Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".*

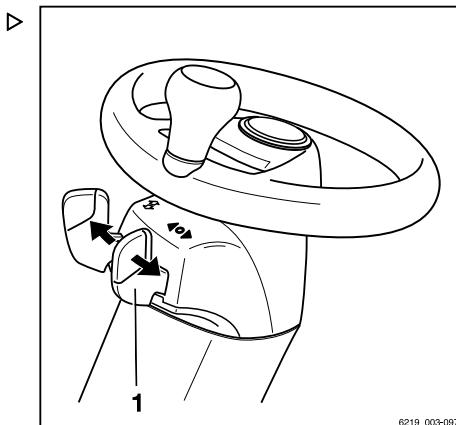


6210\_003-101

## Aktiviranje poluge za odabir smjera na verziji modula odabira smjera vožnje i pokazivača

- Za smjer vožnje prema "naprijed" gurnite polugu za odabir smjera (1) prema naprijed.
- Za smjer kretanja prema "natrag" gurnite polugu za odabir smjera (1) prema natrag.

Smjer vožnje može se promjeniti i s pomoću prekidača za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje funkcijama hidraulike.



6219\_003-097

**NAPOMENA**

*Ako je poluga za odabir smjera (1) neispravna i stroj se zaustavi u području opasnosti, za vožnju u hitnom slučaju mogu se upotrijebiti sklopka za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje za hidrauličke funkcije. Pogledajte odjeljak pod naslovom "Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera vožnje" u poglavlju "Postupak u hitnim slučajevima".*

## Početak vožnje

### ⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do pogodovanja ili prevrtanja stroja!

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Pričvrstite sigurnosni pojaz.
- Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom Sigurnosni propisi tijekom vožnje.

Sjedalo vozača ima prekidač sjedala koji provjerava sjedi li vozač na sjedalu vozača. Ako nitko ne sjedi u sjedalu ili ako je prekidač sjedala u kvaru, stroj se ne može pokrenuti. Sve funkcije podizanja su onemogućene. Na zaslonu se prikazuje poruka PREK. SJEDALA.

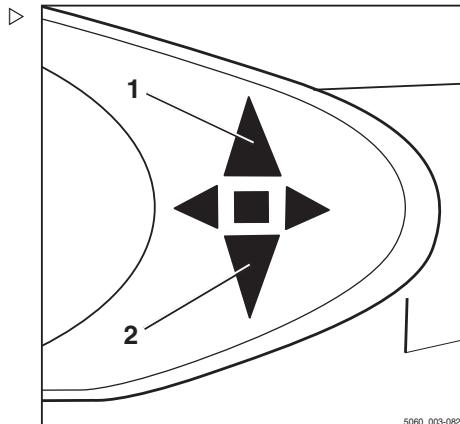
- Podignite nosač vilica do postizanja potrebljene visine.
- Nagnite podizni stup unatrag.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Odaberite željeni smjer vožnje.

Indikator odabranog smjera vožnje ("naprijed" (1) ili "natrag" (2)) počinje svijetliti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.



### NAPOMENA

Ovisno o opremi, tijekom vožnje unatrag može se čuti zvučni signal (varijanta), svjetlo upozorenja (varijanta) može se uključiti ili sustav za upozoravanje na opasnost (varijanta) treptati.



## Vožnja

- Pritisnite papučicu gasa (3).

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja. Položajem papućice gasa kontrolira se brzina. Kad se papućica gasa otpusti, stroj automatski koči putem regeneracijske kočnice.



### NAPOMENA

*Regeneracijska kočnica nakratko zadržava stroj čak i ako se na uzlaznom ili silaznom nágbu ne aktivira parkirna kočnica. Stroj se zatim polako počinje kretati silaznom putanjom.*

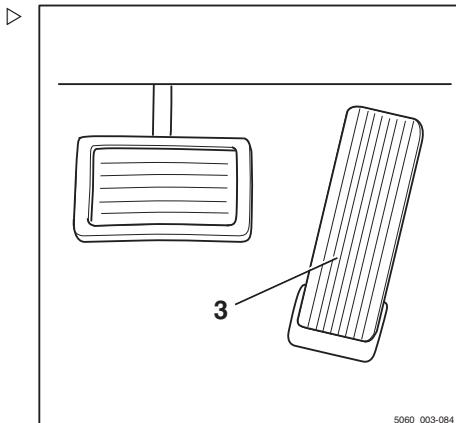


### OPASNOST

#### Rizik od nesreće u slučaju kvara kočnica!

Električna kočnica funkcioniра само kada je sklopka s ključem uključena, sklopka za isključivanje u hitnom slučaju (varijanta) nije aktivirana, a parkirna je kočnica otpuštena.

- Ako električna kočnica zakaže, upotrijebite papućicu kočnice
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.



5060\_003-084

## Promjena smjera kretanja

- Skinite nogu s papućice gasa.
- Odaberite željeni smjer vožnje.
- Pritisnite papučicu gasa.

Viličar se sada kreće u odabranom smjeru kretanja.



### NAPOMENA

*Smjer vožnje može se promijeniti i dok se stroj kreće. Vaše stopalo tijekom tog postupka može ostati na papućici gasa. Stroj će zakočiti i zatim ubrzati u suprotnom smjeru.*



### NAPOMENA

*Ako na gasu dođe do električnog kvara, pogonska jedinica se isključuje. Stroj koči djelovanjem regeneracijske kočnice. Kad se električni kvar otkloni, za nastavak vožnje stroja potrebno je otpustiti papućicu gasa i zatim je ponovo aktivirati. Ako upravljanje strojem i dalje nije moguće, parkirajte stroj na siguran način i obratite se ovlaštenom servisnom centru.*

## Pokretanje načina rada za vožnju, verzija s dvostrukom papučicom (varijanta)

### ⚠ OPASNOST

Rizik od ozljeda opasnih po život ako dođe do promicanja ili prevrtanja stroja!

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Pričvrstite sigurnosni pojaz.
- Aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom Sigurnosni propisi tijekom vožnje.

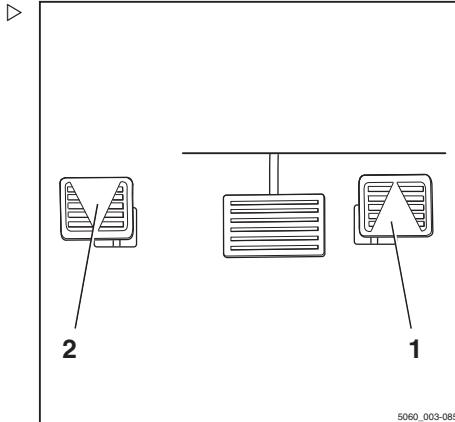
Sjedalo vozača ima prekidač sjedala koji provjerava sjedi li vozač na sjedalu vozača. Ako nitko ne sjedi u sjedalu ili ako je prekidač sjedala u kvaru, stroj se ne može pokrenuti. Sve funkcije podizanja su onemogućene. Na zaslонu se prikazuje poruka PREK. SJEDALA.

- Podignite nosač vilica do postizanja potrebne visine.
- Nagnite podizni stup unatrag.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Pritisnite desnu papučicu gasa (1) za vožnju "prema naprijed" ili lijevu papučicu gasa (2) za vožnju "prema natrag".



### NAPOMENA

Na verziji s dvije papučice ne rade sklopke za odabir smjera vožnje na uređajima za rukovanje.



5060\_003-085

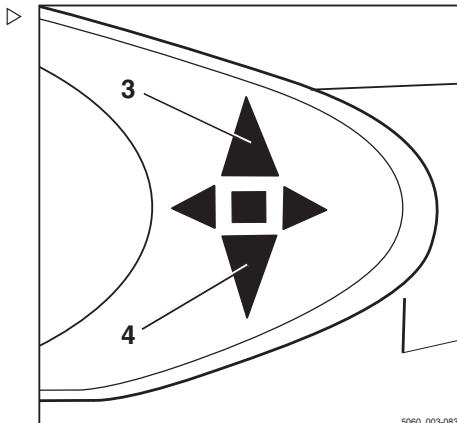
## Vožnja

Indikator za odabrani smjer vožnje ("prema naprijed" (3) ili "prema natrag" (4)) počinje svijetiti na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

### NAPOMENA

Ovisno o opremi, tijekom vožnje prema natrag može se oglašavati zvučni signal upozorenja (varijanta) i može treperiti svjetlo upozorenja (varijanta) ili sustav za upozoravanje na opasnost (varijanta).

Stroj se sada kreće u odabranom smjeru kretanja. Položajem papućice gasa kontrolira se brzina. Kad se papućica gasa otpusti, stroj automatski koči putem regeneracijske kočnice.



### NAPOMENA

Regeneracijska kočnica nakratko zadržava stroj čak i ako se na uzlaznom ili silaznom nájigu ne aktivira parkirna kočnica. Stroj se zatim polako počinje kretati silaznom putanjom.

### OPASNOST

#### Rizik od nesreće u slučaju kvara kočnica!

Električna kočnica funkcioniра само kad je sklopka s ključem u uključenom položaju, kad nije aktivirana sklopka za isključivanje u hitnom slučaju (varijanta) i kad je parkirna kočnica otpuštena.

- Ako električna kočnica ne radi, koristite papućicu kočnice.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.

## Promjena smjera vožnje

- Maknite stopalo s papućice gasa.
- Pritisnite papućicu gasa za suprotan smjer vožnje.

Viličar će se kretati u odabranom smjeru vožnje.



## NAPOMENA

Ako na gasu dođe do električnog kvara, pogonska jedinica se isključuje. Stroj koči djelovanjem regeneracijske kočnice. Kad se električni kvar otkloni, za nastavak vožnje stroja potrebno je otpustiti papućicu gasa i zatim je ponovo aktivirati. Ako upravljanje strojem i daje nije moguće, parkirajte stroj na siguran način i obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Rukovanje servisnom kočnicom

Električna kočnica pretvara energiju ubrzavanja viličara u električnu energiju. To dovodi do usporavanja viličara.

Uz to, viličar se može zakočiti pomoću servisne kočnice:

- Pritisnite papućicu kočnice (2).

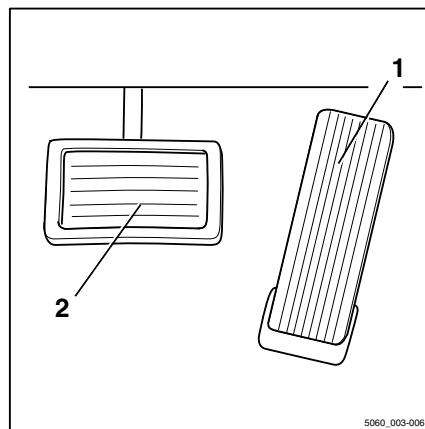
U prvom dijelu puta kretanja papućice kočnice uključuje se samo regenerativno kočenje. Daljnjim pritiskanjem papućice aktivira se i servisna kočnica koja djeluje na pogonske kočače.

## ▲ OPASNOST

### Rizik od nesreća!

Ako servisna kočnica zakaže, nije osigurano dovoljno kočenje viličara.

- Zaustavite viličar aktiviranjem parkirne kočnice.
- Nemojte ponovo upravljati viličarom se dok se servisna kočnica ne popravi.



5060\_003-006

## ▲ OPASNOST

### Rizik od prevrtanja i proklizavanja!

Dužina puta kočenja viličara ovisi o vremenskim uvjetima i razini kontaminacije puta kretanja. Put kočenja povećava se s kvadratom brzine. Postoji opasnost od proklizavanja ili prevrtanja viličara!.

- Prilagodite stil vožnje i kočenja vremenskim uvjetima i razini kontaminacije puta kretanja.
- Uvijek odaberite brzinu vožnje koja će omogućiti dovoljan put kočenja.
- Kočite viličar otpuštanjem papućice gase (1).

## Vožnja

- Ako učinak kočenja nije dovoljan, za kočenje upotrijebite i servisnu kočnicu (2).

### Bez kočenja (varijanta)

#### OPASNOST

##### Rizik od nesreća!

Viličari bez kočenja (varijanta) ne koče kad se otpusti papučica gasa.

- Zaustavite viličar aktiviranjem papučice kočnice.

Ako je vaš viličar opremljen varijantom opreme bez kočenja, funkcija električne kočnice je onemogućena. Skidanjem noge s papučice gase ne dolazi do kočenja.

U tom se slučaju viličar može usporiti samo uključivanjem servisne kočnice pomoću papučice.

### Aktiviranje mehaničke parkirne kočnice

#### OPASNOST

U slučaju pomicanja viličara postoji rizik od pada pod njegove kotače, što znači opasnost po život.

- Viličar se ne smije parkirati na nagibu.
- U hitnim slučajevima blokirajte ga klinovima koje trebate postaviti na stranu okrenutu prema nizbrdici.
- Viličar napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.

#### NAPOMENA

*Nakon otpuštanja parkirne kočnice zadržava se prethodno odabrani smjer vožnje i prikazuje se indikatorom smjera vožnje.*

#### NAPOMENA

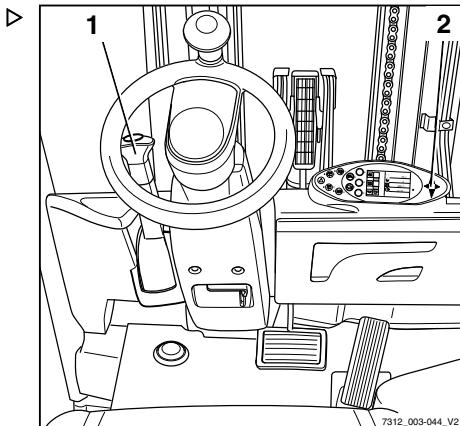
*Ako pritisnete papučicu gase dok je parkirna kočnica aktivirana, a smjer vožnje odabran, na zaslonu će se prikazati poruka PARKING BRAKE (Parkirna kočnica).*

### Aktiviranje parkirne kočnice

- Gurnite polugu parkirne kočnice (1) prema dolje do kraja i otpustite.

Poluga parkirne kočnice automatski će se vratiti pola puta do srednjeg položaja.

Parkirna kočnica je aktivirana, a kotači su blokirani. Vožnja više nije moguća. Indikator smjera vožnje (2) na jedinici za prikaz i rukovanje isključuje se.



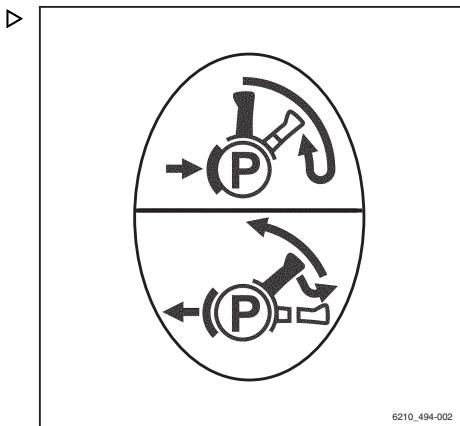
### Otpuštanje parkirne kočnice

- Povucite polugu parkirne kočnice (1) prema dolje do kraja, pomičući je iz srednjeg položaja.
- Dok je poluga u donjem položaju, izvucite njezinu ručicu i zatim je navodite prema gore do kraja.



#### NAPOMENA

*Poluga parkirne kočnice automatski će se pomaknuti u gornji položaj djelovanjem opružne sile pa je treba samo lagano navoditi rukom. Ako se poluga kruto pomiče prilikom podešavanja, обратите se ovlaštenom servisnom centru.*



## Vožnja

## Upravljanje

**OPASNOST**

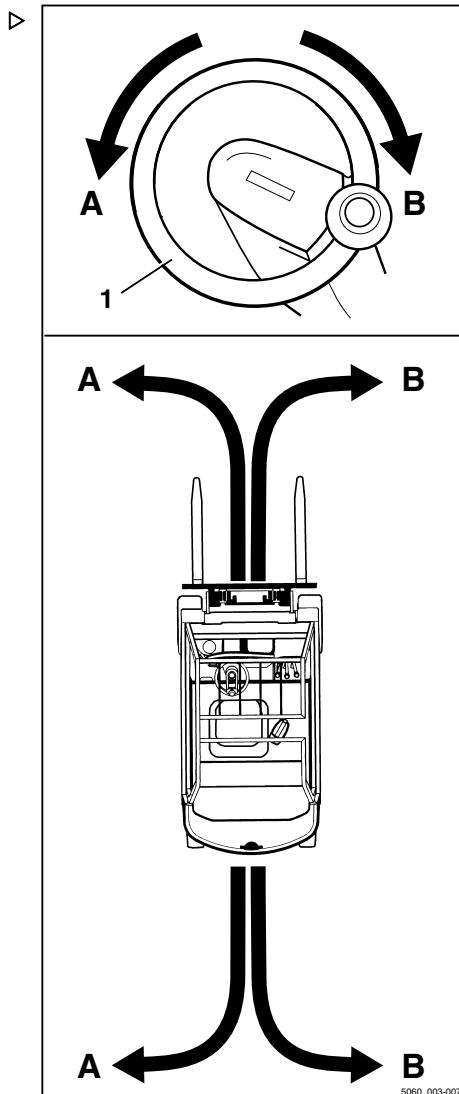
U slučaju kvara na hidraulici postoji rizik od nesreća zbog promjene karakteristika upravljanja.

- Nemojte upravljati viličarom ako njegov sustav upravljanja nije ispravan.
- Upravljajte viličarom okretanjem upravljača (1) u potrebnom smjeru.

Okretanjem upravljača u smjeru strelice (A) usmjerava viličar u smjer vožnje (A).

Okretanjem upravljača u smjeru strelice (B) usmjerava viličar u smjer vožnje (B).

Informacije o radijusu okretanja: ⇒ Poglavlje "Tehnički podaci", Stranica 367 .



## Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost po život!

Vožnja na silaznim i uzlaznim nagibima predstavlja posebnu opasnost!

- Uvijek se pridržavajte uputa u nastavku.

- Na uzlaznim i silaznim nagibima teret se mora prevoziti tako da bude okrenut prema uzlaznoj strani nagiba.
- Vožnja po uzlaznim ili silaznim nagibima dopuštena je samo ako su oni označeni kao putovi za vožnju i ako se mogu upotrebljavati na siguran način.
- Podloga za poprečnu vožnju mora biti čista i pružati dobro prijanjanje.
- Nemojte se okretati po uzlaznim i silaznim nagibima.
- Nemojte voziti pod kutom po uzlaznim ili silaznim nagibima.
- Nemojte parkirati stroj na uzlaznim ili silaznim nagibima.
- U hitnom slučaju stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Na silaznim nagibima smanjite brzinu vožnje.

Nije dopuštena vožnja na dugim uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zbog specificiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja i stabilnosti.

- Prije vožnje po uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zatražite savjet od ovlaštenog servisnog centra.

Nije dopušteno stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta na uzlaznom ili silaznom nagibu!

- Tereti se uvijek moraju stavljati na skladište i skidati sa skladišta na vodoravnoj podlozi.



6210\_001-008

## Vožnja

## Vožnja na uzlaznim ili silaznim nagibima

### **⚠ OPASNOST**

#### Opasnost po život!

Vožnja na silaznim i uzlaznim nagibima predstavlja posebnu opasnost!

- Uvijek se pridržavajte uputa u nastavku.

- Na uzlaznim i silaznim nagibima teret se mora prevoziti tako da bude okrenut prema uzlaznoj strani nagiba.
- Vožnja po uzlaznim ili silaznim nagibima dopuštena je samo ako su oni označeni kao putovi za vožnju i ako se mogu upotrebljavati na siguran način.
- Podloga za poprečnu vožnju mora biti čista i pružati dobro prianjanje.
- Nemojte se okretati po uzlaznim i silaznim nagibima.
- Nemojte voziti pod kutom po uzlaznim ili silaznim nagibima.
- Nemojte parkirati stroj na uzlaznim ili silaznim nagibima.
- U hitnom slučaju stroj osigurajte klinovima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.
- Na silaznim nagibima smanjite brzinu vožnje.

Nije dopuštena vožnja na dugim uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zbog specifičiranih vrijednosti minimalnog puta kočenja i stabilnosti.

- Prije vožnje po uzlaznim i silaznim nagibima koji su veći od 15% zatražite savjet od ovlaštenog servisnog centra.

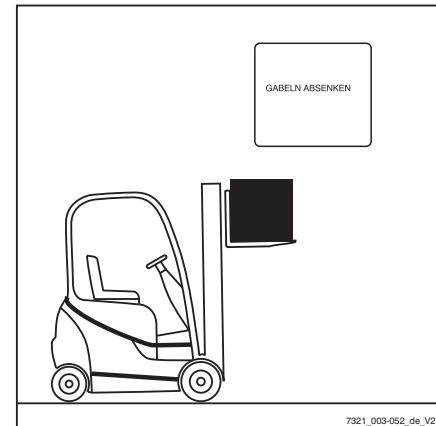
Nije dopušteno stavljanje tereta na skladište i skidanje tereta sa skladišta na uzlaznom ili silaznom nagibu!

- Tereti se uvijek moraju stavljati na skladište i skidati sa skladišta na vodoravnoj podlozi.



## Smanjenje brzine s podignutim teretom (varijanta)

Ovom funkcijom (varijanta) smanjuje se brzina viličara s podignutim teretom.



## Automatsko isključivanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (varijanta)

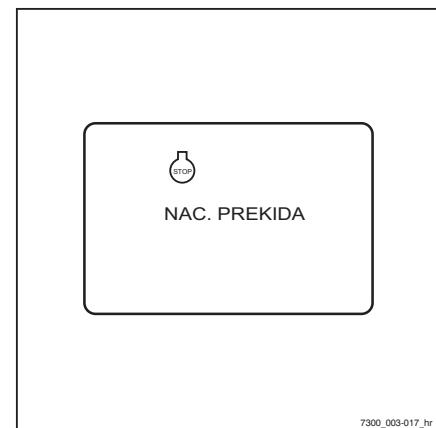
Stroj je opremljen funkcijom automatskog isključivanja koja isključuje motor s unutarnjim sagorijevanjem kad istovremeno nastupe određeni uvjeti po isteku unaprijed postavljenog vremena čekanja.

Na zaslonu se prikazuje poruka NAC. PREKIDA.

### Uvjeti koji se istovremeno pojavljuju:

- Stroj je zaustavljen.
- Parkirna kočnica je aktivirana.
- Sjedalo vozača nije zauzeto.
- Regeneracija filtra čestica nije u tijeku.
- Nije uključeno nijedno trošilo koje bi zahtijevalo veliku količinu energije, poput klimatizacije.

Vrijeme čekanja započinje samo ako su istovremeno ispunjeni svi ti uvjeti. Ako jedan od uvjeta više nije ispunjen, vrijeme čekanja se prekida i vraća se na unaprijed postavljenu vrijednost.



## Vožnja



## NAPOMENA

*Vrijeme čekanja tvornički je postavljeno na 120 sekundi, no može se naknadno promijeniti.*

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.*

## Parkiranje

### Sigurno parkiranje i isključivanje stroja



#### ▲ OPASNOST

U slučaju pomicanja viličara postoji rizik od pada pod njegove kotače, što znači opasnost po život.

- Viličar se ne smije parkirati na nakošenoj podlozi.
- U hitnim slučajevima blokirajte ga klinovima koje trebate postaviti na stranu okrenutu prema nizbrdici.
- Viličar napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.



#### ▲ OPASNOST

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova viličara postoji opasnost po život!

- Prije izlaska iz viličara potpuno spustite teret.



#### ▲ UPOZORENJE

Lako hlapljiv ukapljeni naftni plin može se nakupiti i zapaliti. Postoji rizik od eksplozije!

UNP je teži od zraka. Skuplja se u razini tla gdje se mogu pomiješati eksplozivne mješavine plina i zraka.

- Nemojte parkirati viličar pored jama, podruma, stubišta, sustava za grijanje ili drugih izvora topline.
  - Nemojte parkirati viličar ispod razine tla.
  - Plinske cilindre zaštite od topline.
  - Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom.
- 
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  - Spusnite vilicu na tlo.
  - Nagnite podzni stup prema naprijed tako da se krakovi vilice oslanjaju o tlo.
  - Ako su montirani priključci (varijanta), uvuci te radne cilindre.
  - Okrenite ključ za uključivanje ulijevo i izvadite ga. Elektromagnetski ventil u sustavu

## Parkiranje

ukapljenog naftnog plina zatvorit će se. Motor će nastaviti raditi nekoliko sekundi kako bi sagorio preostali plin iz sustava ukapljenog naftnog plina. Taj postupak može trajati od 2 – 20 s, ovisno o temperaturi ukapljenog naftnog plina.

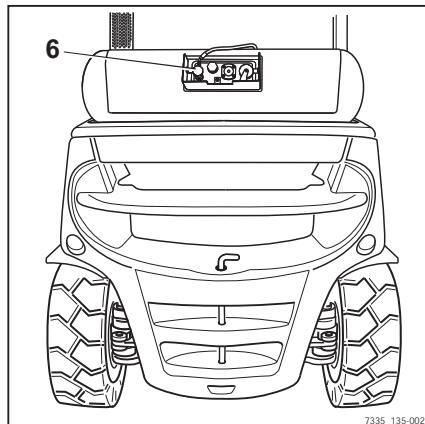
### NAPOMENA

*Došlo je do pogreške ako se motor isključi tek nakon približno 60 sekundi i ako se poruka "LPG AUTO. VALVE" (Automatski ventil za ukapljeni naftni plin) pojavi na upravljačkoj jedinici sa zaslonom. Moći ćete nastaviti raditi strojem, ali morate odmah obavijestiti svoj ovlašteni servisni centar o pogrešci. Poruka o pogrešci nastaviti će se prikazivati na zaslonu i upravljačkoj jedinici sve dok je ovlašteni servisni centar ne otkloni.*

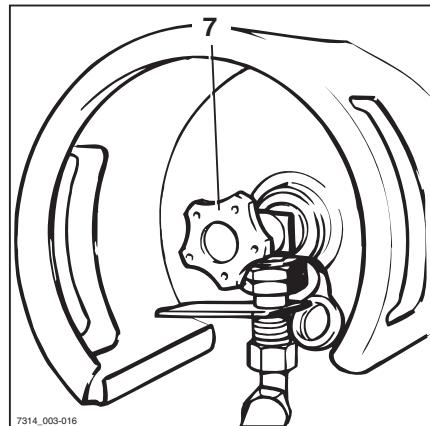
### NAPOMENA

*Ključ sklopke, FleetManager čip transpondera (varijanta) ili FleetManager PIN kod (varijanta) ne smijete давати другима bez izričitih uputa.*

- Za viličare opremljene spremnikom ukapljenog naftnog plina (varijanta), zatvorite zaporni ventil (6).



- Za viličare opremljene cilindrom ukapljenog naftnog plina, zatvorite ventil plinskog cilindra (7).



## Podmetač za kotač (varijanta)

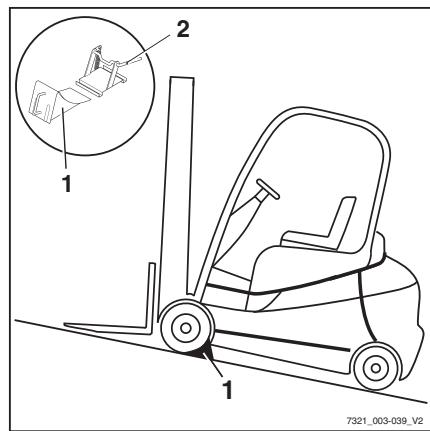
Podmetač za kotač (varijanta) koristi se kako bi se sprječilo pomicanje viličara na nagibu.

- Podignite ručicu (2) na potpornom nosaču.
- Izvadite podmetač za kotač (1) iz potpornog nosača.
- Gurnite podmetač za kotač ispred kotača na prednjoj osovini, na strani koja gleda prema dolje na nagibu.



### NAPOMENA

*Nakon korištenja vrati podmetač za kotač u potporni nosač i ponovo pritisnite ručicu (2) prema dolje.*



7321\_003-039\_V2

## Podizanje

### Podizanje

#### Varijante sustava za podizanje

Kretanje nosača vilice i podiznog stupa uvelike ovisi o sljedećoj opremi:

- Podizni stup kojim je viličar opremljen, pogledajte ⇒ Poglavlje "Vrste podiznog stupa", Stranica 163
- Uređaj za rukovanje kojim se kontroliraju hidrauličke funkcije, pogledajte ⇒ Poglavlje "Uređaji za rukovanje sustavom za podizanje", Stranica 166

Bez obzira na varijante opreme viličara, moraju se poštovati osnovne specifikacije i postupci, pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima", Stranica 184 .

#### Automatski prekid podizanja (varijanta)

##### Opis:

Automatski prekid podizanja (varijanta) znači da se teret ne može podići iznad unaprijed postavljene visine. Ta funkcija koristi senzor koji je u tvornici zavaren na potrebnoj graničnoj visini podiznog stupa. Nakon njegovog postavljanja visina se ne može lako promijeniti.

##### Primjena:

- Ako je strop zgrade niži od maksimalne visine podizanja viličara, ova varijanta može spriječiti nehotično udaranje podiznog stupa u strop, što može dovesti do oštećenja.
- Ako se viličar često koristi na određenoj visini, automatski prekid podizanja na toj visini pojednostavljuje rad.



##### NAPOMENA

*Ako se teret podiže vrlo brzo, nosač vilice i teret zbog inercije se pomiču približno 15 cm iznad položaja senzora. To je odstupanje uzeto u obzir u tvornici prilikom određivanje položaja senzora.*

## Zaobilaženje i ponovno aktiviranje automatskog prekida podizanja

Ako se teret treba podići na maksimalnu visinu podizanja viličara i funkcija automatskog prekida podizanja nije potrebna, prekid podizanja može se zaobići. Automatski se ponovo aktivira nakon što se viličar isključi i ponovo uključi.

### Zaobilaženje automatskog prekida podizanja:

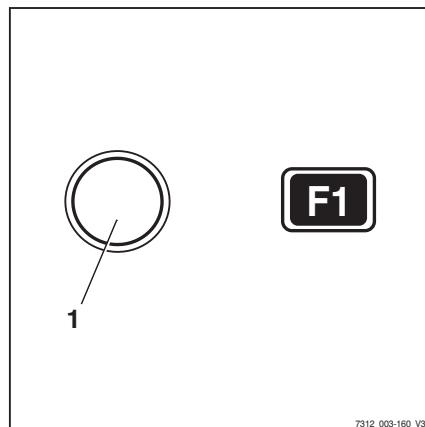
- Pritisnite tipku Softkey **F1** (1).

Automatski prekid podizanja je isključen. Prikazuje se simbol **F1**. Tereti se mogu podignuti na maksimalnu visinu podizanja koja je moguća na stroju.

### Ponovno uključivanje automatskog prekida podizanja:

- Pritisnite tipku Softkey **F1** (1).

Automatski prekid podizanja je uključen. Prikazuje se simbol **F1**. Tereti se mogu podignuti samo do visine podizanja koja je postavljena na stroju.



7312\_003-160\_V3

## Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa (varijanta)

### Opis

Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" (varijanta), vozač robu poput rola papira može okomito spušтati uz veliku preciznost, izbjegavajući tako oštećenja pri istovaru. Nagibni cilindri lagano dolaze do krajnjih graničnika kako ne bi došlo do velikih vibracija i udaraца. Oscilirajuća kretanja stroja smanjena su na minimum, povećavajući sigurnost rada. Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa smanjuje trošenje različitih komponenti i time smanjuje troškove popravka.

## Podizanje

### ⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja imovine zbog udarca podiznog stupa u regal ili neki drugi predmet!

- Prije upotrebe značajke udobnosti "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" postavite stroj na dovoljnu udaljenost od regala i drugih predmeta.

Značajka udobnosti "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" sastoji se od sljedećih pojedinačnih funkcija:

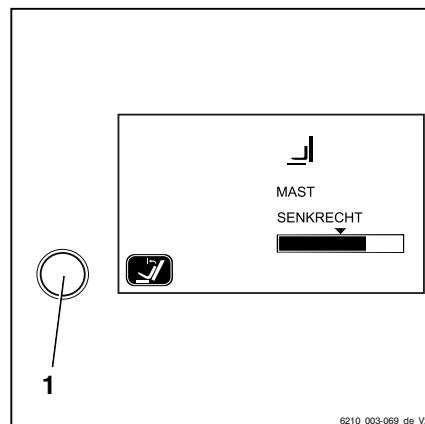
- Prikaz značajke "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"
- Automatsko pomicanje u "automatski vertikalni položaj stupa"
- Približavanje krajnjim graničnicima je nježno

Značajka "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" dostupna je kao varijanta samo ako je stroj opremljen jednim od sljedećih uređaja za rukovanje:

- Dvostruka mini poluga
- Trostruka mini poluga
- Četverostruka mini poluga
- Fingertip
- Joystick 4Plus

### Prikaz značajke "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" ▶

Na upravljačkoj jedinici sa zaslonom vozač može vidjeti nagib podiznog stupa. Traka na zaslonu prikazuje trenutan nagib podiznog stupa u odnosu na "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa". Strelica iznad trake označava okomit položaj podiznog stupa.



## Automatsko pomicanje u "automatski vertikalni položaj stupa"

- Pritisnite tipku Softkey  (1).

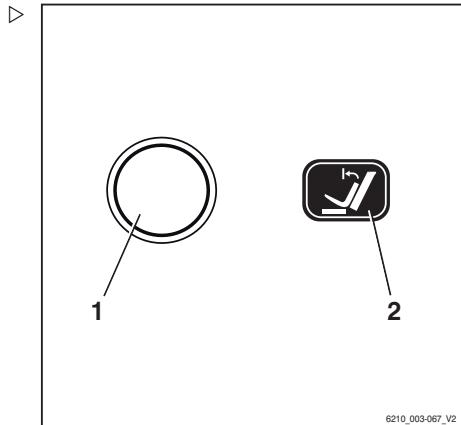
Značajka udobnosti "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" se uključuje. Prikazuje se simbol  (2).

- Nagnite podizni stup naprijed.

Podizni stup automatski će se zaustaviti kada se dosegne unaprijed odabrana postavka za "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa".

Ako se značajka udobnosti isključi, podizni stup nastavlja nagibanje i prolazi položaj za "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" bez zaustavljanja.

Ako je podizni stup nagnut unatrag, proći će "automatski vertikalni položaj stupa" bez zaustavljanja, bez obzira je li značajka udobnosti uključena ili ne.



6210\_003-067\_V2

## Postupno kretanje do krajnijih graničnika

Kočenje podiznog stupa na kraju raspona nagnjanja vrši se vrlo postupno. Tako ne dolazi do naglog usporavanja na kraju raspona te velikih oscilacija viljuškara koje zbog toga nastaju.

## Podizanje

### Naginjanje podiznog stupa prema naprijed značajkom "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"

- Pritisnite tipku Softkey (1).

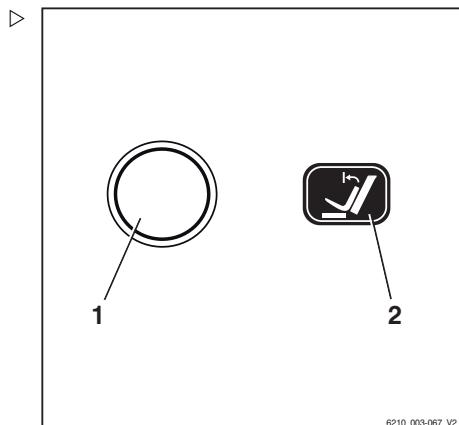
Značajka udobnosti "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" se uključuje. Prikazuje se simbol (2).

- Nagnite podizni stup naprijed.



#### NAPOMENA

*Način upravljanja sustavom za podizanje ovise o uređajima za rukovanje kojima je stroj opremljen; pogledajte poglavlje "Uredaji za rukovanje sustavom za podizanje".*



6210\_003-067\_V2

Podizni stup naginje se naprijed i zaustavlja odmah po dostizanju okomitog položaja. Strelica iznad trake prikazana na jedinici za rukovanje sa zaslonom predstavlja "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa".

Da biste nagnuli podizni stup prema naprijed dalje od okomitog položaja:

- Otpustite radni uređaj za naginjanje i zatim ga ponovno pokrenite.

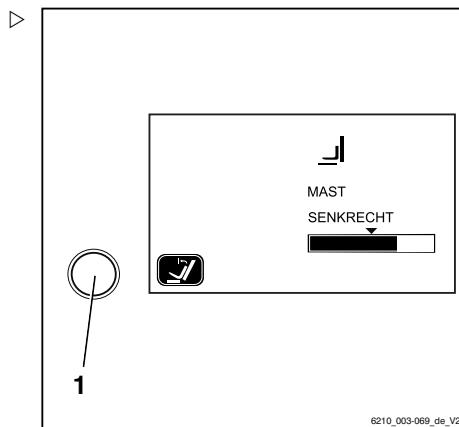
Podizni se stup naginje dalje od okomitog položaja, sve do krajnjeg graničnika. Trenutni se nagib podiznog stupa prikazuje na jedinici za rukovanje sa zaslonom.

- Kako biste isključili "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa", pritisnite tipku Softkey (1).

Značajka udobnosti "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" se isključuje. Prikazuje se simbol (2).

### Naginjanje podiznog stupa prema natrag značajkom "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"

- Nagnite podizni stup unatrag.



6210\_003-069\_de\_V2

Podizni se stup naginje unatrag bez zaustavljanja u okomitom položaju.

### Moguća ograničenja značajke "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa"

U nekim se uvjetima podizni stup ne može postaviti točno u unaprijed postavljeni okomit položaj. Neki od mogućih razloga:

- Neravno tlo
- Svinuta vilica
- Svinut priključak
- Istrošene gume
- Značajno deformiran podizni stup

Okomit se položaj može ispraviti naginjanjem podiznog stupa odgovarajućim uređajem za rukovanje. Ako okomit položaj treba često ispravljati, značajka "automatsko vertikalno pozicioniranje stupa" treba se kalibrirati.

### Kalibracija "automatskog vertikalnog pozicioniranja stupa"

- Postavite podizni stup u željeni položaj.
- Pritisnite tipku Softkey  (1) i držite je pritisnutom najmanje pet sekundi.

Na zaslonu se prikazuje poruka ? VERTICAL POSITION (OKOMIT POLOŽAJ).

#### Pohranjivanje položaja stupa:

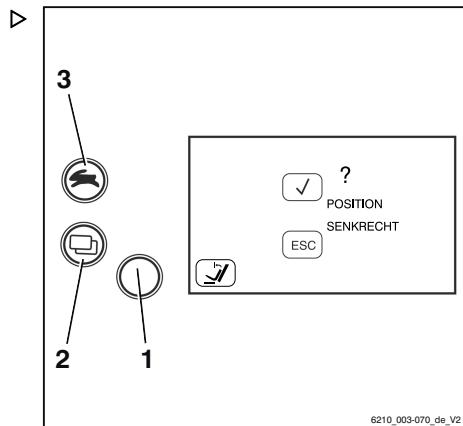
- Pritisnite gumb za odabir programa vožnje (3) za potvrdu .

Trenutni položaj stupa je spremljen.

#### Poništavanje kalibracije:

- Za otkazivanje unosa pritisnite gumb za promjenu izbornika (2) .

Kalibracija se prekida.



6210\_003-070\_de\_V2

### Vrste podiznog stupa

Na viličaru može biti ugrađen jedan od sljedećih podiznih stupova:

## Podizanje

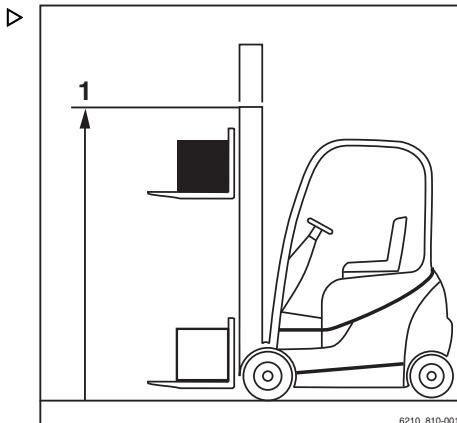
### Teleskopski stup

Teleskopski stup se tijekom podizanja podiže pomoću vanjskih podiznih cilindara i sa sobom pomoću lanaca prenosi nosač vilica (nosač vilica podiže se dvostruko brže od unutarnjeg podiznog stupa). Gornji rub (1) unutarnjeg podiznog stupa zato može biti viši od nosača vilica.

#### **⚠ OPASNOST**

Rizik od nesreće uslijed sudara podiznog stupa ili tereta s niskim stropom ili ulazom.

- Napominjemo da unutarnji podizni stup ili teret može biti viši od nosača vilica.
- Pazite na visinu stropova i ulaza.



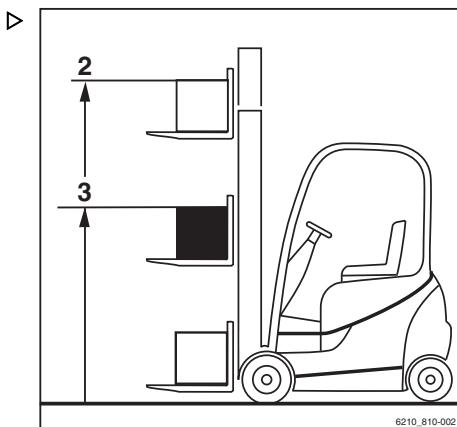
### Trostruki podizni stup (varijanta)

Tijekom podizanja unutarnji podizni cilindar pomiče se prema gore do visine slobodnog podizanja (3), a zatim vanjski podizni cilindri podižu unutarnji stup za podizanje do maks. visine od (2).

#### **⚠ OPASNOST**

Rizik od nesreće uslijed sudara podiznog stupa ili tereta s niskim stropom ili ulazom.

- Napominjemo da unutarnji podizni stup ili teret može biti viši od nosača vilica.
- Pazite na visinu stropova i ulaza.



## Kvarovi tijekom podizanja

### Nepravilan slijed produženja

#### **⚠ OPASNOST**

#### **Rizik od nesreća!**

Kod viličara s trostrukim stupom (varijanta) može doći do nepravilnog slijeda produženja, tj. unutarnji se podizni stup može produžiti prije dovršetka slobodnog podizanja. Zbog toga može doći do prekoračenja ukupne visine i oštećenja prolaza ili niskih stropova.

Uzrok nepravilnog slijeda produženja može, primjerice, biti:

- Preniska temperatura hidrauličkog ulja.
- Blokada nosača vilica na unutarnjem podiznom stupu.
- Blokada cilindra za slobodno podizanje.
- Blokada valjka za lanac na cilindru za slobodno podizanje.
- Ako je temperatura hidrauličkog ulja preniska, polagano aktivirajte funkcije podiznog stupa nekoliko puta kako biste podigli temperaturu ulja.

U slučaju da je nosač vilica blokiran na unutarnjem podiznom stupu, odnosno da je blokiran cilindar za slobodno podizanje ili valjak za lanac, prije nastavka rada treba ukloniti uzrok blokade.

- Obratite se servisu

### Lanci za teret nisu napeti

#### OPASNOST

##### Opasnost od pada tereta!

- Pri spuštanju tereta pazite da lanci ne postanu labavi.

Uzroci labavih lanaca mogu biti, primjerice:

- Polaganje nosača vilica ili tereta na regal.
- Blokiranje valjaka nosača vilica na podiznom stupu zbog kontaminacije.
- Ako se nosač vilica ili teret neočekivano zastave, podignite nosač vilica do ponovnog zatezanja lanaca, a zatim spustite teret na nekoj drugoj prikladnoj lokaciji.
- Ako se valjci nosača vilica blokiraju na podiznom stupu, podignite nosač vilica do ponovnog zatezanja lanaca. Prije nastavka rada uklonite kontaminaciju.

#### UPOZORENJE

##### Rizik od povreda!

- Pri radu na podiznim stupovima uvijek poštujte sigurnosne propise; pogledajte ➔ Poglavlje "Rad na prednjoj strani stroja", Stranica 320 .

## Podizanje

### Funkcija blokade hidraulike

Funkcija blokade hidraulike osigurava onemogućavanje svih hidrauličkih funkcija prilikom svakog deaktiviranja prekidača sjedala. To se događa kada vozač ustane iz sjedala vozača ili izade iz viličara. U takvom slučaju onemogućavaju se sve funkcije hidraulike:

- Podizanje tereta
- Spuštanje tereta
- Naginjanje podiznog stupa
- Funkcije pomoćne hidraulike

Čim vozač sjedne natrag na sjedalo, sve hidrauličke funkcije su dostupne.

### Spuštanje tereta u hitnom slučaju nakon aktiviranja funkcije blokade hidraulike

Ako ispušni ventil funkcije blokade hidraulike onemogući hidrauliku viličara, bilo trajno ili zbog tehničkog kvara, podignuti teret može se spustiti pomoću funkcije spuštanja u hitnom slučaju na blokadi ventila, pogledajte →Poglavlje "Spuštanje u hitnom slučaju", Stranica 298 .

### Uredaji za rukovanje sustavom za podizanje

Način rukovanja sustavom za podizanje ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

Moguće verzije opreme:

- **Dvostruka mini poluga**
  - **Trostruka mini poluga**
  - **Četverostruka mini poluga**
  - **Joystick 4Plus**
  - **Fingertip**
- Bez obzira na verziju opreme treba se pridržavati sljedećih uputa.

**▲ OPASNOST**

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljaljajte samo iz sjedala vozača.

**▲ UPOZORENJE**

Ako je istovremeno u upotrebi više hidrauličkih funkcija, one mogu utjecati jedna na drugu.

Primjerice, ako se podigne nosač vilica i istovremeno se aktivira priključak, to može promijeniti brzini podizanja ili brzinu rada priključka.

## Podizanje

## Upravljanje sustavom za podizanje pomoću dvije mini poluge

**⚠ OPASNOST**

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljaljte samo iz sjedala vozača.

**⚠ UPOZORENJE**

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju!

Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih pictograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

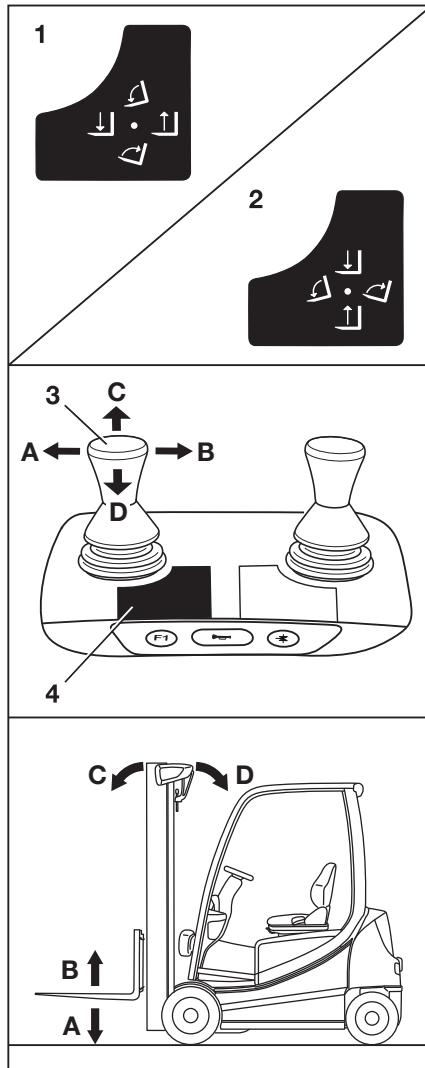
- Pridržavajte se pictograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja, spuštanja i naginjanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizni stup" od 360° (3). Samoljepljiva oznaka s pictogramima hidrauličkih funkcija (1) ili (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto (4).

Pictogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za "podizni stup" od 360° (3).

** NAPOMENA**

- Stroj je u tvornici konfiguriran u skladu sa samoljepljivom oznakom (1). Na toj se konfiguraciji temelje slijedeći koraci pomicanja nosača vilice i podiznog stupa.
- Kao varijanta se može naručiti konfiguracija u skladu sa samoljepljivom naljepnicom (2) s obrnutim radnim osovinama.



### Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknите polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Pomaknите polugu za "podizni stup" od 360° (3) u smjeru strelice (A).

### Naginjanje podiznog stupa

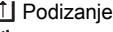
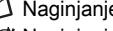
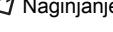
Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknите polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknите polugu za "podizni stup" od 360° (4) u smjeru strelice (D).

### Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A     Spuštanje  
B     Podizanje  
C     Naginjanje prema naprijed  
D     Naginjanje prema natrag

## Podizanje

### Upravljanje sustavom za podizanje pomoću tri mini poluge

#### **⚠️ OPASNOST**

Posezanje ili penjanje između pomoćnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljaljte samo iz sjedala vozača.

#### **⚠️ UPOZORENJE**

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju!

Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih pictograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se pictograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja, spuštanja i naginjanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizni stup" od 360° (3). Samoljepljiva oznaka s pictogramima hidrauličkih funkcija (1) ili (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto (4).

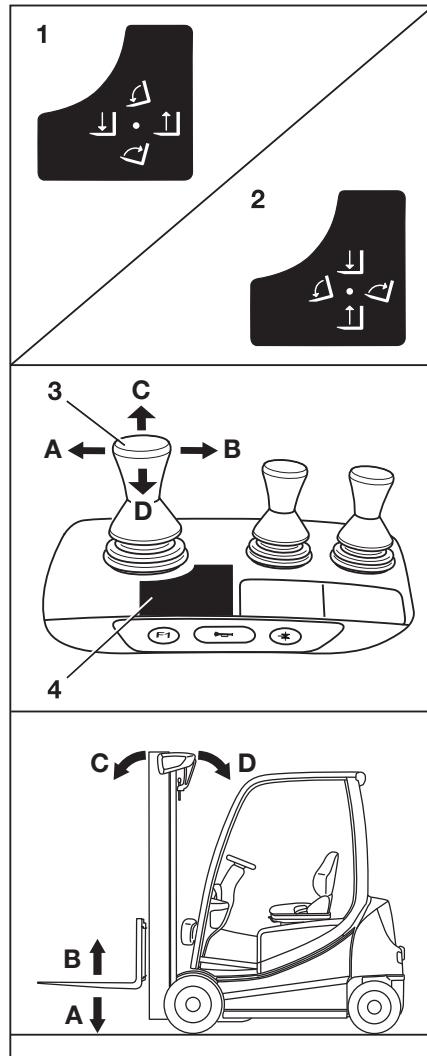
Pictogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za "podizni stup" od 360° (3).

#### **i NAPOMENA**

*Stroj je u tvornici konfiguriran u skladu sa samoljepljivom oznakom (1). Na toj se konfiguraciji temelje sljedeći koraci pomicanja nosača vilice i podiznog stupa.*

### Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:



- Pomaknite polugu za "podizni stup" od  $360^\circ$  (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od  $360^\circ$  (3) u smjeru strelice (A).

### Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od  $360^\circ$  (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite polugu za "podizni stup" od  $360^\circ$  (4) u smjeru strelice (D).

### Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A Spuštanje
- B Podizanje
- C Naginjanje prema naprijed
- D Naginjanje prema natrag

## Podizanje

# Upravljanje sustavom za podizanje pomoću četiri mini poluge

### ⚠️ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomicnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljaljte samo iz sjedala vozača.

### ⚠️ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju!

Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih pictograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se pictograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja i spuštanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizanje-spuštanje" (3). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim pictogramima (1) postavljena je na predviđeno mjesto (6).

Pokret naginjanja podiznog stupa kontrolira se s pomoću poluge za "naginjanje" (4). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim pictogramima (2) postavljena je na predviđeno mjesto (5).

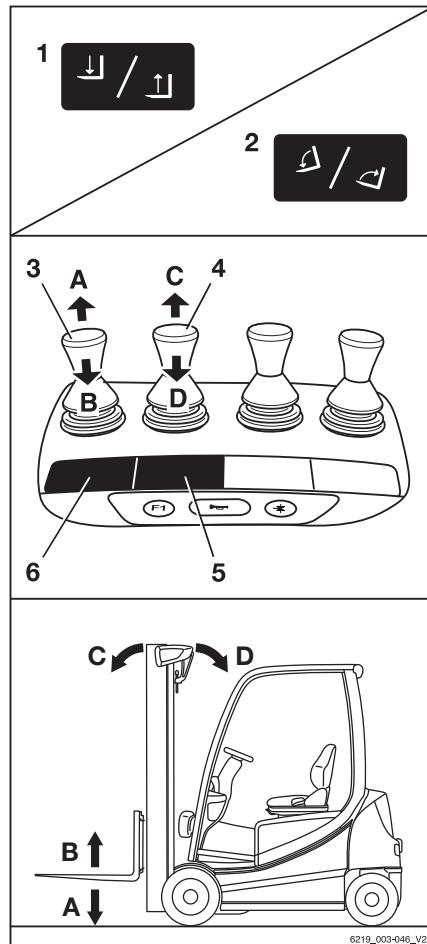
Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za rukovanje (3) ili (4).

## Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (3) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:



6219\_003-046\_V2

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (3) u smjeru strelice (A).

### Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite radnu polugu za "podizni stup" (4) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite radnu polugu za "podizni stup" (4) u smjeru strelice (D).

### Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

- A Spuštanje  
B Podizanje  
C Naginjanje prema naprijed  
D Naginjanje prema natrag

### Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Joy-stick 4Plus

#### OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomičnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljajte samo iz sjedala vozača.

## Podizanje

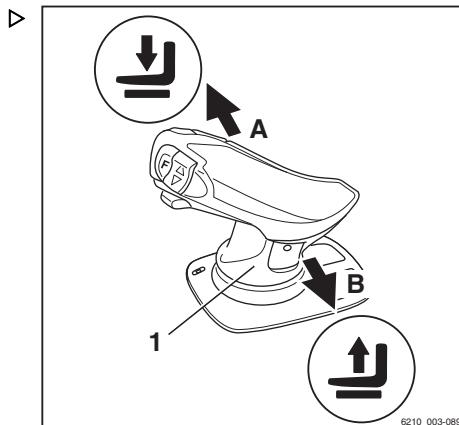
### Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Povucite Joystick 4Plus (1) prema natrag (B).

Spuštanje nosača vilica:

- Gurnite Joystick 4Plus (1) prema naprijed (A).



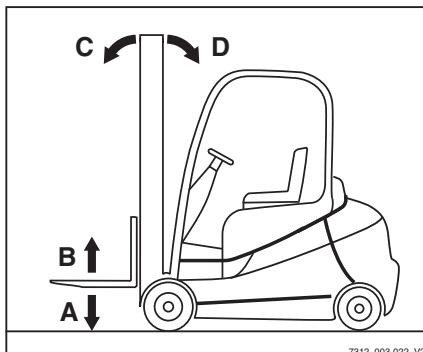
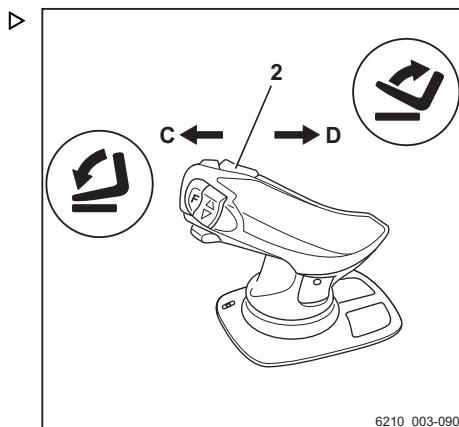
### Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite vodoravni preklopni gumb (2) ulijevo (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite vodoravni preklopni gumb (2) udesno (D).



### Mehanizam za bočno pomicanje nosača vilica

Pomicanje nosača vilice ulijevo:

- Gurnite Joystick 4Plus (1) ulijevo (E).

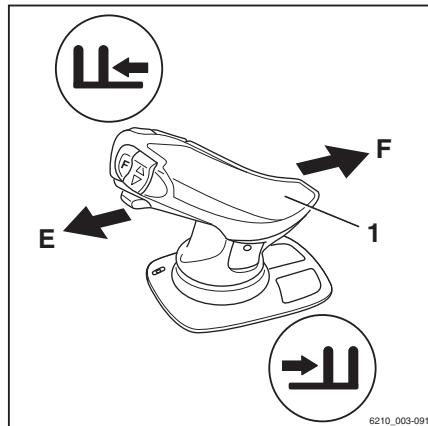
Pomicanje nosača vilice udesno:

- Gurnite Joystick 4Plus (1) udesno (F).



#### NAPOMENA

*Simboli na jedinici Joystick 4Plus pokazuju smjer kretanja podiznog stupa ili nosača vilice.*



6210\_003-091

## Podizanje

# Upravljanje sustavom za podizanje s pomoću jedinice Fingertip

### ⚠️ OPASNOST

Posezanje ili penjanje između pomoćnih dijelova stroja (npr. podizni stup, mehanizmi za bočno podizanje, radna oprema, uređaji za prenošenje tereta itd.) može dovesti do teških ozljeda ili smrti te je zato zabranjeno.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa o rukovanju teretima.
- Sustavom podizanja upravljaljite samo iz sjedala vozača.

### ⚠️ UPOZORENJE

Rizik od nesreća kao rezultat pogreške pri rukovanju!

Ove upute za rad opisuju rukovanje sustavom za podizanje u tvorničkom okruženju.

Ako je ovlašteni servisni centar postavio drukčiju konfiguraciju, potrebno je pridržavanje novih primijenjenih pictograma kako bi se zajamčio siguran rad. Vlasnik mora upoznati sve vozače s činjenicom da je postavljena drukčija konfiguracija.

- Pridržavajte se pictograma na polugama za rukovanje.
- Prije upotrebe provjerite rade li hidrauličke funkcije pravilno.

Pokreti podizanja i spuštanja podiznog stupa kontroliraju se s pomoću poluge za "podizanje-spuštanje" (4). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim pictogramom (3) nalazi se na poluzi za rukovanje.

Pokret naginjanja podiznog stupa kontrolira se s pomoću poluge za "naginjanje" (1). Samoljepljiva oznaka s odgovarajućim pictogramom (2) nalazi se na poluzi za rukovanje.

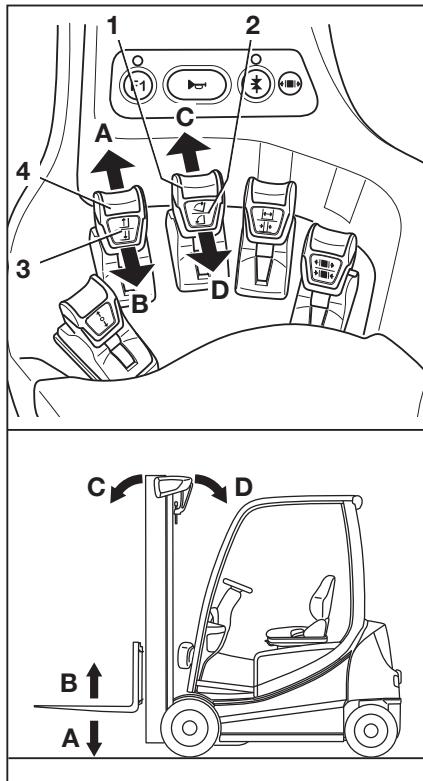
Pictogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja poluge za rukovanje (4) ili (1).

## Podizanje/spuštanje nosača vilica

Podizanje nosača vilica:

- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (4) u smjeru strelice (B).

Spuštanje nosača vilica:



- Pomaknite radnu polugu za "podizanje/spuštanje" (4) u smjeru strelice (A).

### Naginjanje podiznog stupa

Naginjanje podiznog stupa prema naprijed:

- Pomaknite radnu polugu za "naginjanje" (1) u smjeru strelice (C).

Naginjanje podiznog stupa prema natrag:

- Pomaknite radnu polugu za "naginjanje" (1) u smjeru strelice (D).

### Pokreti sustava za podizanje i značenje piktograma

A Spuštanje

B Podizanje

C Naginjanje prema naprijed

D Naginjanje prema natrag

### Zaštita vilica od trošenja (verzija)

Verzije "zaštite vilica od trošenja" osigurava da krakovi vilice ne dodiruju tlo. Krakovi vilice zaštićeni su od trošenja, a pod zgrade zaštićen je od oštećenja.

Dostupne su dvije vrste zaštite vilica od trošenja:

- Zaštita vilica od trošenja (mehanička)  
Ovdje je opisana ta varijanta.  
Upravitelj vozognog parka može konfigurirati tu varijantu. Pogledajte odjeljak "Električna zaštita vilice od trošenja (varijanta)" u poglavljiju pod naslovom "Pomoći sustavi ovisni o visini podizanja".
- Električna zaštita vilice od trošenja  
Upravitelj vozognog parka može konfigurirati tu varijantu. Pogledajte odjeljak "Električna zaštita vilice od trošenja (varijanta)" u poglavljiju pod naslovom "Pomoći sustavi ovisni o visini podizanja".

Podizni cilindri imaju ugrađene fiksne zaustavne koji sprječavaju da krakovi vilice udare o tlo. Donji graničnik olakšava umetanje vilica u paletu.

Vozač ne može ručno podesiti zaštitu vilica od trošenja. Međutim, zaštita vilica od trošenja mora se kontinuirano prilagođavati s povećanjem istrošenosti prednjih guma.

- Pomoć u ovom pitanju zatražite od ovlaštenog servisnog centra.

## Podizanje

### Zamjena krakova vilice

#### OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!

- Nemojte parkirati viličar na nagibu.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Krakove vilice mijenjajte u odvojenom, sigurnom prostoru i na ravnoj podlozi.

#### UPOZORENJE

Prilikom zamjene krakova vilice prisutan je rizik od ozljeda, težina kraka vilice može uzrokovati njegovo padanje noge, stopala ili koljena. Prostor s lijeve i desne strane vilice opasno je područje.

- Prilikom zamjene krakova vilice obavezno nosite zaštitne rukavice i obuću.
- Pazite da nitko ne stoji u opasnom području!
- Nemojte vući krakove vilice.
- Krakove vilice obavezno moraju nositi dvije osobe; ako je potrebno, upotrijebite dizalicu.

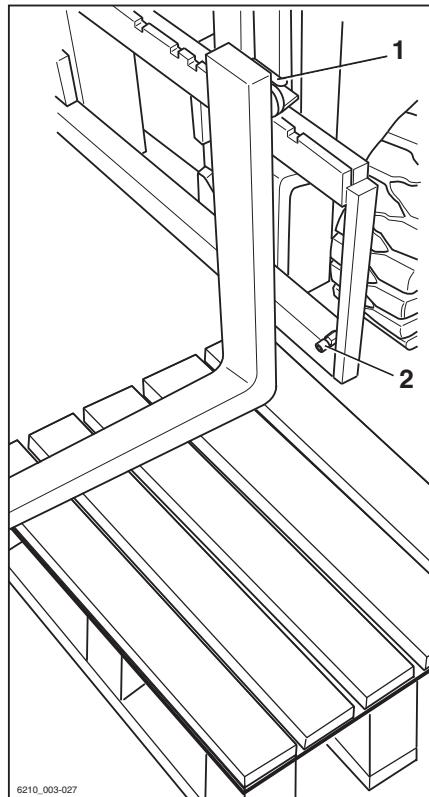


#### NAPOMENA

- Prilikom montaže i skidanja preporučuje se upotreba transportne palete za potporu krakova vilice. Veličina palete ovisi o veličini kraka vilice, a prilikom odabira dimenzija palete treba paziti da se krakovi vilice ne pružaju izvan palete nakon što se na nju postave. To znači da se krakovi vilice moraju moći sigurno postaviti i transportirati.
- Obi kraka vilice mogu se gurnuti na istu stranu. Može se odabrati strana na kojoj će se skinuti vilice

## Skidanje

- Odaberite paletu koja odgovara veličini kракa vilice.
- Na odabranoj strani za skidanje spustite paletu pored nosača vilica.
- Podignite nosač vilica toliko da se krakovi vilice nalaze pribl. 3 cm iznad palete.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Izvadite ključ iz sklopke.
- Odvrnite pričvrsni vijak (2) na strani odabranoj za skidanje.
- Povucite polugu za zaključavanje (1) prema gore i gurnite krakove vilice u paletu jedan za drugim.



## Montaža

- Pričvrsni vijak mora biti odvrnut na strani koja je odabrana za postavljanje.
- Položite krakove vilice na paletu pored nosača vilica na strani koja je odabrana za postavljanje.
- Povucite polugu za zaključavanje (1) prema gore i gurnite krakove vilice na nosač vilica jedan za drugim.
- Postavite krakove vilice na potreban položaj i pritisnite polugu za zaključavanje prema dolje. Pazite da poluga za zaključavanje sjedne na odgovarajuće mjesto.
- Zavrnite i zategnjte pričvrsni vijak (2).

### OPASNOST

Prisutna je opasnost po život u slučaju pada tereta ili vilice!

- Zategnjte pričvrsni vijak pri svakoj zamjeni vilice.
- Zabranjena je vožnja ili prijevoz tereta bez pričvrsnog vijka.



### NAPOMENA

Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerjenje tereta", nakon zamjene krakova vilice uvijek se mora provesti "nulto podešavanje mjerjenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerjenje tereta.

## Podizanje

### Produženje vilice (varijanta)

#### OPASNOST

Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život.

- Nemojte parkirati stroj na nagibu.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Producenje vilice mijenjajte u ograđenom, sigurnom prostoru i na ravnoj podlozi.

#### UPOZORENJE

Postoji rizik od prgnječenja!

Težina produženja vilice može uzrokovati prgnječeњa ili porezotine na oštrim rubovima ili ostacima bušenja.

- Uvijek nosite zaštitne rukavice i zaštitnu obuću.

#### UPOZORENJE

Postoji rizik od prevrtanja!

Težina i dimenzije produženja vilice utječu na stabilnost stroja. Dopuštene težine navedene na pločici nazivnog kapaciteta moraju se smanjiti proporcionalno stvarnoj udaljenosti tereta.

Stroj je u tvornici opremljen produženjem vilice i nazivna pločica kapaciteta prilagođena je u skladu s time.

- Pridržavajte se podatka o nosivosti; pogledajte odjeljak pod naslovom "Nazivna pločica kapaciteta" u poglavlju "Rukovanje teretima".



#### NAPOMENA

*Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerenje tereta", nakon zamjene produženja vilice uvijek se mora provesti "hultz podešavanje mjerenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerjenje tereta.*

## Pričvršćivanje

### ⚠ OPASNOST

#### Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!

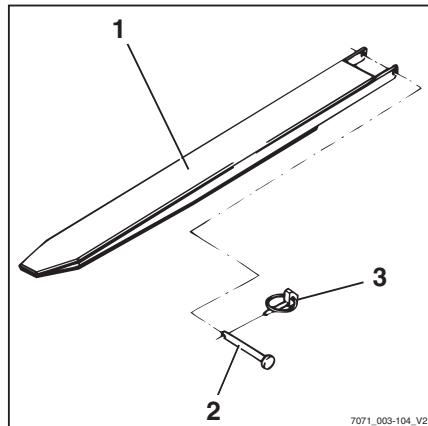
Najmanje 60% dužine produženja vilice mora ležati na kraku vilice. Preko kraja krakova vilice ne smije stršati više od 40 % dužine produženja vilice. Osim toga, produženje vilice mora se pričvrstiti kako bi se spriječilo skliznuće s kraka vilice.

Ako se produženje vilice (1) ne pričvrsti sigurnosnim vijkom (2) i preklopnim zatikom (3), može doći do pada tereta zajedno s produženjem vilice.

- Gurnite produženje vilice do kraja prema stražnjoj strani vilice.
  - Provjerite nalazi li se 60% dužine produženja vilice na kraku vilice.
  - Uvijek pričvrstite produženje vilice pričvrsnim vijkom.
  - Pričvrsni vijak uvijek učvrstite preklopnim zatikom.
- 
- Skinite preklopni zatik (3) sa sigurnosnog vijka (2).
  - Skinite sigurnosni vijak iz produženja vilice (1).
  - Gurnite produženje vilice na krakove vilice tako da se poravna sa stražnjim dijelom vilice.
  - Sigurnosni vijak koji se nalazi iza stražnjeg dijela vilice umetnite do kraja u produženje vilice.
  - Umetnите preklopni zatik u pričvrsni vijak i pričvrstite ga.

## Skidanje

- Skinite preklopni zatik (3) sa sigurnosnog vijka (2).
- Skinite sigurnosni vijak iz produženja vilice (1).
- Povucite produženje vilice i skinite ga s krakova vilica.
- Umetnите pričvrsni vijak do kraja u produženje vilice.
- Umetnите preklopni zatik u pričvrsni vijak i pričvrstite ga.



7071\_003-104\_V2

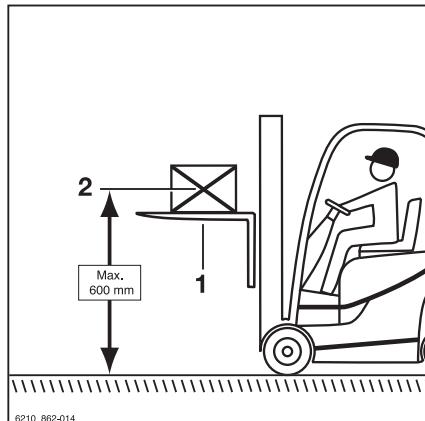
## Podizanje

## Rad s povratnim krakovima vilica (varijanta) ▶

**⚠ OPASNOST****Opasnost po život uslijed padanja tereta!**

Struktura standardnih krakova vilica nije namijenjena za povratno djelovanje. Ako se ta uputa zanemari, može doći do otkaživanja materijala i pada tereta.

- Rad s povratnim djelovanjem dopušten je samo uz upotrebu povratnih krakova vilica (1)

**⚠ UPOZORENJE****Rizik od nesreće uslijed klizanja tereta!**

Ako nema potpore tereta, tereti mogu klizati po povratnim krakovima vilica. Producenje vilice (varijanta) ne može se zaštiti od klizanja.

- Nemojte koristiti produženje vilice (varijanta)

**⚠ UPOZORENJE****Rizik od nesreće uslijed prevrtanja viličara.**

Tijekom vožnje težište tereta (2) ne smije biti više od 600 mm iznad tla. Moglo bi doći do naginjanja stroja prema naprijed prilikom vožnje ili kočenja.

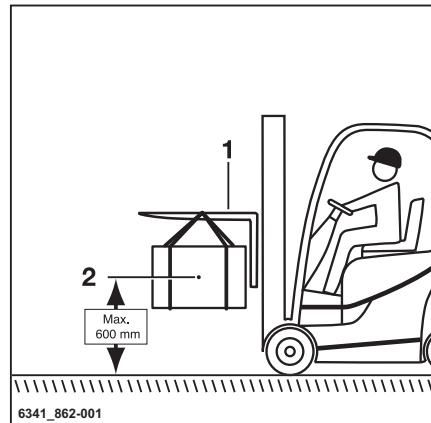
- Vozite samo s težištem tereta do maksimalno 600 mm iznad tla

**NAPOMENA**

*Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti za "mjerenje tereta", nakon zamjene povratnih krakova vilice uvijek se mora provesti "nulto podešavanje mjerjenja tereta". U suprotnom ne može se zajamčiti pravilno mjerjenje tereta.*

Povratni krakovi vilica (1) mogu se koristiti za postizanje većih visina podizanja. Povratni krakovi vilica postavljaju se na nosač vilica na isti način kao i standardni krakovi vilica. Tereti se mogu podizati na povratnim krakovima vilica i ispod njih. Stup se podiže i naginje na isti način.

- Rad s povratnim djelovanjem dopušten je samo uz upotrebu povratnih krakova vilica
- Nemojte koristiti produženje vilice (varijanta)
- Ako je dostupna značajka udobnosti za "mjerjenje tereta", provedite "nulto podešavanje mjerjenja tereta"
- Za vožnju podignite težište tereta (2) maksimalno 600 mm od tla
- Pridržavajte se informacija iz odjeljka pod naslovom "Transport ovješenih tereta"



## Rukovanje teretima

### Sigurnosni propisi prilikom rukovanja teretima ▷

Sigurnosni propisi za rukovanje teretima opisani su u sljedećim odjeljcima.

#### **⚠ OPASNOST**

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova viličara postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješenih tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalnu nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost!



6210\_003-030

#### **⚠ OPASNOST**

Rizik od nesreće zbog pada ili prgnjećenja!

- Nemojte stajati na vilicama.
- Nemojte podizati ljude.
- Nikada se nemojte držati za niti penjati na pomične dijelove viličara.

#### **⚠ OPASNOST**

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

- Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se spriječilo padanje tereta na vozača.
- Osim toga, koristite zatvoreni pokrov krova (varijanta).

## Nazivna pločica kapaciteta

Nosivost koja je naznačena za stroj na nazivnoj pločici kapaciteta ne smije se prekoračiti. Na nosivost utječe težište tereta, visina podizanja, upotrijebljeni priključak ili krakovi vilice te gume.

- Nazivna pločica nosivosti nalazi se na nekoj od "točaka za označavanje".

**▲ OPASNOST****Rizik od ozljeda opasnih po život u slučaju gubitka stabilnosti stroja!**

Nikada nemojte prekoračivati nosivost koja je navedena na nazivnoj pločici kapaciteta. Te se vrijednosti odnose na kompaktnе i homogene tereze. Ako se te vrijednosti premaše, ne mogu se zajamčiti stabilnost i krutost krakova vilica.

Zabranjeno je neodgovarajuće ili nepravilno rukovanje te prevoženje osoba kako bi se povećala nosivost.

Zabranjeno je postavljanje dodatnih utega kako bi se povećala nosivost.

**▲ OPASNOST****Rizik od smrti u slučaju pogrešnog tumačenja nazivne pločice kapaciteta!**

Valjane su samo nazivne pločice kapaciteta na stroju.

Slike prikazuju primjere.

- Pridržavajte se nazivne pločice kapaciteta koja se nalazi na stroju.

**▲ OPASNOST****Rizik od ozljeda opasnih po život u slučaju gubitka stabilnosti stroja!**

Ako se premaši dopuštena težina priključaka (varijanta) i smanjena nosivost kombinacije stroja i priključka, prisutan je rizik od gubitka stabilnosti.

- Ne smiju se prekoračiti dopuštena nosivost priključaka (varijanta) i smanjena nosivost kombinacije stroja i priključka.
- Pridržavajte se podataka na posebnim nazivnim pločicama kapaciteta na stroju i priključku.

## Rukovanje teretima

## Osnovna nazivna pločica kapaciteta

2

100x40x1200			h(mm)		
			640	750	820
			780	920	1000
			3	1000	1090
			920	1080	1180
			1060	1240	1360
			800	600	500
					c(mm)

## Osnovna nazivna pločica kapaciteta

1 Razmak između težišta tereta i stražnje strane vilica

2

Dopuštena visina podizanja

3

Težina tereta koji se treba podići

Na stroju se uvijek nalazi barem jedna nazivna pločica kapaciteta: osnovna nazivna pločica kapaciteta. Na njoj je navedena nosivost samo za krakove vilice, bez priključka. Ako je postavljen priključak, postavljena je druga nazivna pločica kapaciteta: nazivna pločica preostale nosivosti. Na njoj je naveden kapacitet s uključenim priključkom. U slučaju integriranih priključaka izrađuje se samo osnovna nazivna pločica kapaciteta jer se integrirani uređaji ne mogu lako skinuti sa stroja.

Ovdje upotrijebljene **ogledne vrijednosti označene su crnom bojom**.

- Kako biste odredili stvarnu nosivost, provjerite osnovnu nazivnu pločicu kapaciteta na stroju.

### Primjer čitanja nazivne pločice kapaciteta:

Brojevi položaja na susjednom grafičkom prikazu odgovaraju brojevima položaja na osnovnoj nazivnoj pločici kapaciteta.

- 1 Razmak između težišta tereta i stražnje strane vilica: 600 mm
- 2 Dopuštena visina podizanja: 5880 mm
- 3 Težina tereta koji se treba podići: 1000 kg

Razmak između težišta tereta i stražnje strane vilica iznosi 600 mm (1). Visina podizanja treba biti 5880 mm (2).

To znači da teret ne smije premašivati 1000 kg (3) (kapacitet).

Drugim riječima, to znači da u ovom primjeru, s razmakom između težišta tereta i stražnje strane vilica od 600 mm, teret od 1000 kg ne smije se podizati više od 5880 mm.

Nosivost navedena za određena nazivna podizanja primjenjuje se do tih navedenih vrijednosti nazivnih podizanja. Ako se prekorači vrijednost podizanja u prvom retku, kapacitet iz drugog retka primjenjuje se na podizanje u drugom retku.

### Nazivna pločica preostale nosivosti za ugrađene uređaje i priključke

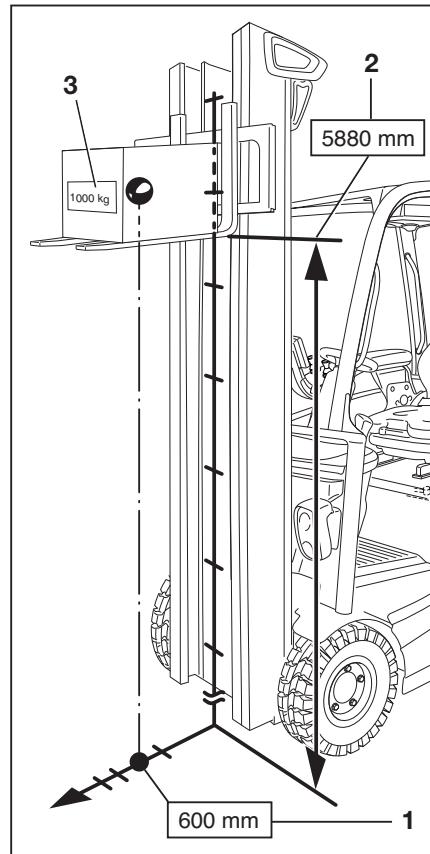


#### NAPOMENA

*Nazivna pločica preostale nosivosti za priključke očitava se u skladu s istim dijagramom kao u primjeru za osnovnu nazivnu pločicu kapaciteta.*

Neki priključci imaju standardni mehanizam za bočno pomicanje ili veliki mehanizam za bočno pomicanje. U pravilu, pomak standardnog mehanizma za bočno pomicanje iznosi  $\pm 100$  mm, a velikog mehanizma za bočno pomicanje 230 mm.

Za razliku od velikog mehanizma za bočno pomicanje, standardni mehanizam za bočno pomicanje ima viši kapacitet, ali samo unutar raspona specificiranog standardnog mehanizma za bočno pomicanje.



## Rukovanje teretima

Veliki mehanizam za bočno pomicanje omogućuje postizanje značajno izmaknutog položaja za utovar. Veliki pomak težišta tereta dovodi do velikog smanjenja nosivosti stroja.

Budući da se integrirani priključci mogu zamjeniti, na jednom stroju može se nalaziti više nazivnih pločica preostale nosivosti za priključke. Pojedina nazivna pločica preostale nosivosti primjenjuje se na postavljeni priključak. U slučaju integriranih priključaka na stroj se postavlja samo primjenjiva nazivna pločica kapaciteta.

- Ako se na stroju nalazi ugrađeni uređaj ili priključak s velikim mehanizmom za bočno pomicanje, uzmite u obzir maksimalni mogući bočni pomak naveden na nazivnoj pločici kapaciteta.

Na stroju može biti postavljena i druga nazivna pločica preostale nosivosti za isti priključak, ali sa standardnim mehanizmom za bočno pomicanje (obično  $\pm 100$  mm). Ta nazivna pločica preostale nosivosti omogućuje veći kapacitet, ali samo unutar raspona specificiranog standardnog mehanizma za bočno pomicanje. Ako se standardni bočni pomak premaši, nazivna pločica preostale nosivosti primjenjuje se na maksimalni mogući bočni pomak. Vozač snosi odgovornost za pridržavanje sljedećih podataka:

nosivost i podaci o bočnom pomaku na nazivnoj pločici preostale nosivosti. Ako niste sigurni, pridržavajte se nosivosti za maksimalni mogući bočni pomak.

### Posebna nazivna pločica kapaciteta za terete s izmaknutim težištem

Ako se redovito prevoze neuravnoteženi tereti, potrebna je posebna nazivna pločica kapaciteta za terete s izmaknutim težištem. Ako se potreba za tom pločicom pojavi kasnije, obratite se u ovlašteni servisni centar. Pritom će biti potrebne informacije o vrsti i izgledu tereta.



XZP150 + 100x40x1200					h(mm)
S=230mm	Q (kg)	220	260	290	6580
		430	510	560	5870
		500	590	650	5230
		570	670	740	4750
		780	920	1000	4100
		800	600	500	c(mm)

Nazivna pločica preostale nosivosti za veliki mehanizam za bočno pomicanje  
S = 230 mm



XZP150 + 100x40x1200					h(mm)
S= 00mm	Q (kg)	430	510	560	6580
		570	670	740	6130
		640	750	820	5880
		710	840	880	5230
		850	1000	1090	4800
		800	600	500	c(mm)

nazivna pločica preostale nosivosti za standardni mehanizam za bočno pomicanje = 100 mm

## Mjerenje tereta (varijanta)

### Opis

Poznavanje težine tereta koji se treba prevesti pruža vozaču veću sigurnost. Ako je stroj opremljen značajkom udobnosti "mjerenje tereta" (varijanta), težina podignutog tereta može se izmjeriti i prikazati na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Mjerenje tereta moguće je samo kad je stroj zaustavljen. Prije provođenja mjerenja tereta, teret se mora podignuti 300 – 800 mm iznad tla.

Mjerenje tereta ima preciznost od +/-3% nazivnog kapaciteta stroja.



### NAPOMENA

*Kako bi se osigurala preciznost u svim slučajevima, mora se provesti nulto podešavanje mjerenja tereta. Nulto podešavanje je potrebno.*

- kao dio svakodnevnog puštanja u rad
- Nakon zamjene krakova vilica
- Nakon postavljanja ili zamjene priključaka

### Provođenje mjerenja tereta



### OPASNOST

#### Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Teret može pasti ako nije uzeto u obzir težiste tereta ili ako teret nije pravilno preuzet.

- Sigurno podignite teret; pogledajte poglavlje pod naslovom "Podizanje tereta".



### OPREZ

Ako težina utvrđena mjerenjem tereta premašuje dopušteno preostalu nosivost stroja, strojem se ne može upravljati na siguran način.

- Odmah spustite teret i smanjite njegovu težinu.
- Ako je potrebno, upotrijebite drugi stroj s dovoljnom nosivošću.

## Rukovanje teretima



### NAPOMENA

Precizno mjerjenje tereta moguće je samo u sljedećim uvjetima:

- Hidrauličko ulje zagrijano je na normalnu radnu temperaturu
- Teret miruje na početku mjerjenja tereta
- Teret je jednak najmanje 10% nazivne nosivosti u slučaju strojeva nosivosti do 2,5 t
- Teret je jednak najmanje 5% nazivne nosivosti u slučaju strojeva nosivosti 3 t i više
- Podizni stup je u okomitom položaju
- Vilica nije podignuta više od 800 mm iznad tla



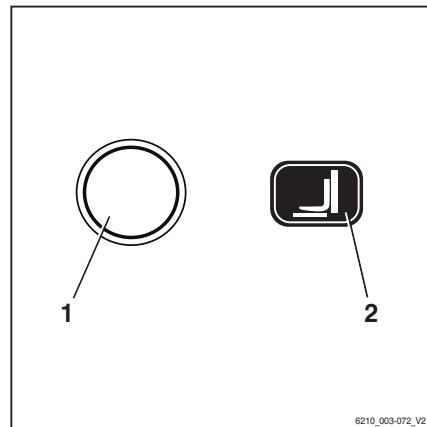
### NAPOMENA

Način rukovanja sustavom za podizanje ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

- Prije provođenja mjerjenja tereta stroj mora raditi određeno vrijeme.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite vilicu na visinu od 300 – 800 mm.
- Teret mora mirovati.
- Pritisnite tipku Softkey (1).



Uključuje se mjerjenje tereta. Prikazuje se simbol (2).



6210\_003-072\_V2



### NAPOMENA

Ako je stroj opremljen mini polugama ili jedinicom za rukovanje Fingertip, kao alternativa može se pritisnuti gumb [F1].



### NAPOMENA

Tijekom sljedećeg postupka nosač vilice mora se malo spustiti i zatim naglo zaustaviti. Tijekom toga vilica ne smije dodirnuti tlo jer u suprotnom mjerjenje tereta neće biti točno. Kako biste brzo zaustavili postupak spuštanja, otpustite uređaj za spuštanje tako da skoci na multi položaj.

- Malo spustite nosač vilice i otpustite uređaj za rukovanje.



### NAPOMENA

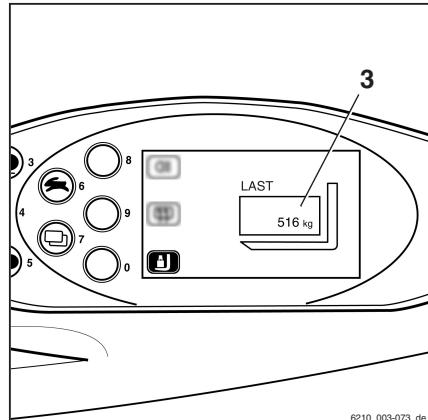
Prilikom postupka zaustavljanja ili spuštanja kretanje tereta mora se ublažiti kako bi se stvorio mjerljivi impuls.

Nakon pravilnog postupka mjerjenja tereta na zaslonu se prikazuje utvrđena težina tereta (3).



### NAPOMENA

Ako mjerjenje tereta nije valjano, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se vrijednost "-9999 kg".



6210\_003-073\_de

## Preuzimanje tereta

Kako bi se osigurao pravilan oslonac za teret, krakovи vilica moraju biti dovoljno udaljeni jedan od drugog i moraju se postaviti što dalje ispod tereta.

Ako je moguće, teret treba ležati na stražnjem dijelu vilice.

Teret ne smije biti položen previše preko vrhova vilica niti vrhovi vilica smiju previše izlaziti iz tereta.

Tereti se trebaju preuzimati i prevoziti što bliže sredini.



### OPASNOST

#### Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Prilikom prevoženja malih predmeta pričvrstite sigurnosnu zaštitu za teret (varijanta) kako bi se sprječilo padanje tereta na vozača.

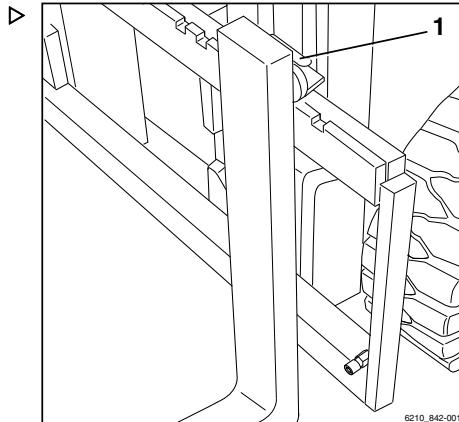
Treba se koristiti i zatvoreni pokrov krova (varijanta).

Odvojive krovne ploče ne smiju se skidati.

## Rukovanje teretima

### Podešavanje vilice

- Podignite polugu za zaključavanje (1) i pomaknite krakove vilica u željeni položaj.
- Pustite da poluga za zaključavanje uskoči na svoje mjesto.
- Težište tereta mora biti na sredini između krovova vilica.
- Napravu za pozicioniranje vilica (varijanta) aktivirajte samo kad se na vilicama ne nalazi teret.



### Područje opasnosti

Područje opasnosti je područje u kojem su ljudi izloženi riziku uslijed kretanja viličara te od njegove radne opreme, njegove opreme za prenošenje tereta (npr. priključaka) ili tereta. U to su uključena i područja u kojima može doći do pada tereta te do pada ili spuštanja radne opreme.



#### OPASNOST

##### Rizik od povreda!

- Nemojte stajati na vilici.



#### OPASNOST

##### Rizik od povreda!

- Nemojte stajati ispod podignutih vilica.



#### OPASNOST

##### Ljudi se mogu ozlijediti u području opasnosti viličara!

U području opasnosti viličara ne smije se zadržavati nikakvo osoblje osim vozača na njegovom normalnom radnom položaju. Ako osobe ne napuste područje opasnosti unatoč upozorenjima:

- Odmah prestanite raditi s viličarom.
- Zaštite viličar od upotrebe od strane neovlaštenih osoba.



### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost po život od padajućeg tereta!

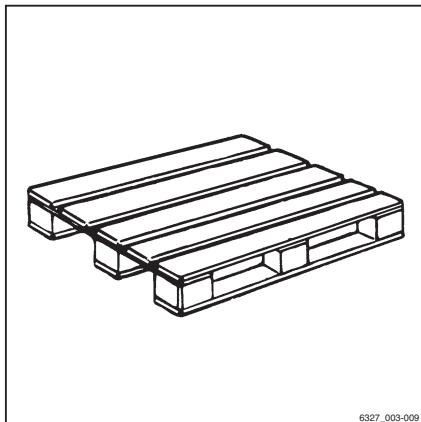
- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješenih tereta.

## Prevoženje paleta

U pravilu se tereti (npr. palete) moraju prevoziti pojedinačno. Istovremeno prevoženje više tereta dopušteno je samo:

- ako to naloži nadređena osoba i
- ako su zadovoljeni tehnički preduvjeti.

Vozač mora osigurati da je teret u pravilnom stanju. Smiju se prevoziti samo sigurno i pažljivo postavljeni tereti.



6327\_003-009

## Transport ovješenih tereta

Prije transporta ovješenih tereta obratite se državnim regulatornim tijelima (u Njemačkoj, osiguravateljske udruge poslodavaca).

U državnim propisima može postojati ograničenje takvih operacija, npr. u Italiji. Obratite se odgovarajućim tijelima.

Ako u zemlji upotrebe nema specifičnih propisa za ovještene terete, obavezno je pridržavati sljedećih uputa za sigurno rukovanje.



6210\_001-007

### ⚠ OPASNOST

Ako se ovješeni teret počne njihati, to može dovesti do sljedećih rizika:

- Smanjena sposobnost kočenja i upravljanja
- Prevrtanje preko kotača za teret ili pogonskih kotača
- Naginjanje stroja pod pravim kutom u odnosu na smjer kretanja

## Rukovanje teretima

- Opasnost od prignjećenja vodiča
- Smanjena vidljivost

### **⚠ OPASNOST**

#### Gubitak stabilnosti!

Klizanje ili njihanje ovješenih tereta može dovesti do gubitka stabilnosti i uzrokovati prevrtanje stroja.

- Pri transportu ovješenih tereta pridržavajte se uputa u nastavku.

#### Upute za transport ovješenih tereta:

- Njihanje tereta mora se spriječiti odgovarajućom brzinom i stilom vožnje (pažljivo upravljanje, kočenje).
- Viseći tereti moraju se zakvačiti za stroj tako da se uprega ne može slučajno pomaknuti ili otpustiti te da se ne može oštetiti.
- Pri transportu ovješenih tereta moraju biti dostupna odgovarajuća pomagala (npr. zatezne žice ili potporni stupovi) kako bi osobe u pratnji mogle navoditi ovješeni teret i spriječiti njegovo njihanje.
- Naročito pazite da se nitko ne nalazi na trasi kretanja u smjeru vožnje.
- Ako se teret ipak počne njihatiti, ne smije doći do izlaganja osoba riziku.

### **⚠ OPASNOST**

#### Rizik od nesreća!

Pri transportu ovješenih tereta nikada nemojte tijekom vožnje, zaustavljanja ili pomicanja tereta primjenjivati nagle pokrete.

Ako prevozite ovješeni teret, nikada nemojte voziti po nagibu.

Nije dopušten transport spremnika s tekućinom kao visećih tereta.

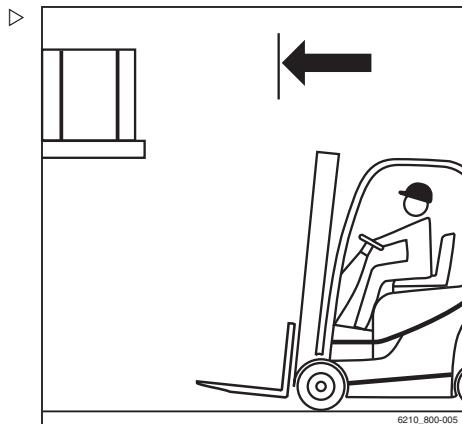
## Preuzimanje tereta

### **⚠ OPASNOST**

U slučaju pada tereta i prilikom spuštanja dijelova stroja postoji opasnost po život.

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješenih tereta ili podignutih krakova vilica.
- Nikada nemojte prekoračivati maksimalne vrijednosti nosivost koje su navedene na nazivnoj pločici kapaciteta. U suprotnom ne može se jamčiti stabilnost.

- U skladištu koristite samo palete koje ne prelaze maksimalnu specificiranu veličinu. Oštećena oprema za rukovanje teretom i nepravilno formirani tereti ne smiju se koristiti u skladištu.
- Pričvrstite teret na opremi za prenošenje tereta tako da se teret ne može pomicati niti pasti.
- Teret odlažite u skladištu tako da njegovi izbočeni dijelovi ne smanjuju specificiranu širinu prolaza.
- Pažljivo se približavajte regalima, nježno kočite i zaustavite se neposredno ispred regala.



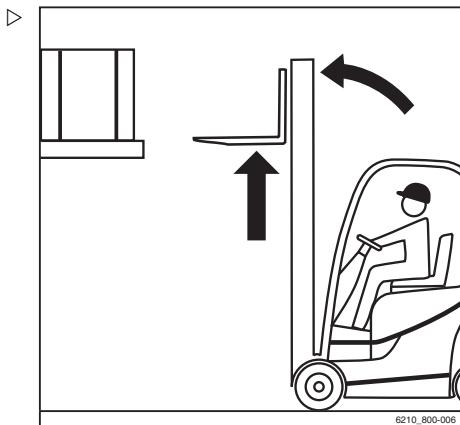
6210\_800-005

- Posicionirajte vilice.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite nosač vilica na visinu slaganja.

**⚠ OPREZ**

Moguće oštećenje komponente!

Prilikom umetanja vilice u regal pazite da ne dođe do oštećenja regala i tereta.



6210\_800-006

## Rukovanje teretima

- Umetnute vilicu što je dalje moguće ispod tereta. Zaustavite viličar čim stražnja strana vilica dođe do tereta. Težište tereta mora se nalaziti u sredini između krakova vilica.

▷



6210\_800-007

- Podižite nosač vilica sve dok teret ne bude potpuno oslonjen na vilice.

▷

### **⚠ OPASNOST**

#### Rizik od nesreća!

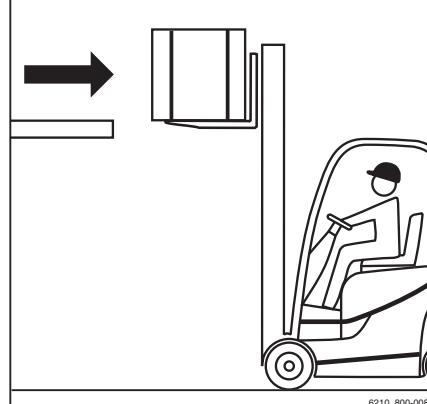
- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.
- Put kretanja iza vas mora biti prazan.

### **⚠ OPASNOST**

Nikada nemojte podizati podizni stup s podignutim teretom zbog rizika od prevrtanja!

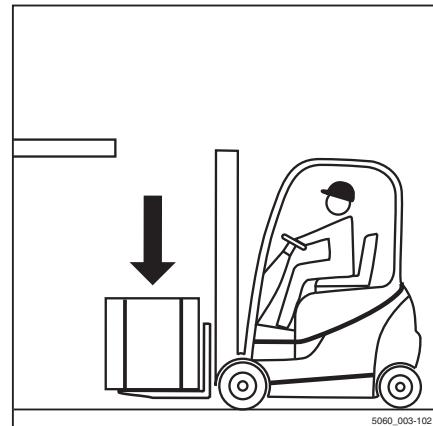
- Spusnite teret prije naginjanja podiznog stupa.
- Pažljivo i polako se krećite prema natrag, sve dok ne skinete teret s regala. Nježno kočite.

▷



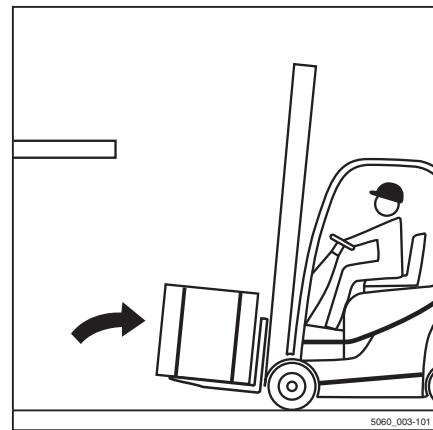
6210\_800-008

- Sustavno spusnite teret, ali održavajte razmak od tla.



- Nagnite podizni stup prema natrag.

Teret se može prevesti.



## Rukovanje teretima

### Transport tereta



#### NAPOMENA

Pridržavajte se informacija u odjeljku pod naslovom "Sigurnosni propisi tijekom vožnje".



#### OPASNOST

Što je teret više podignut, to je nestabilniji. Viličar se može prevrnuti ili teret može pasti, što povećava rizik od nesreća!

Nije dopuštena vožnja s podignutim teretom i podiznim stupom nagnutim prema naprijed.

- Vozite isključivo uz spušten teret.
- Spuštajte teret dok se ne dosegne odgovarajući razmak od tla (ne više od 300 mm).
- Vozite isključivo uz podizni stup nagnut prema natrag.

– Vozite polako i pažljivo u zavojima!



6210\_800-011



#### NAPOMENA

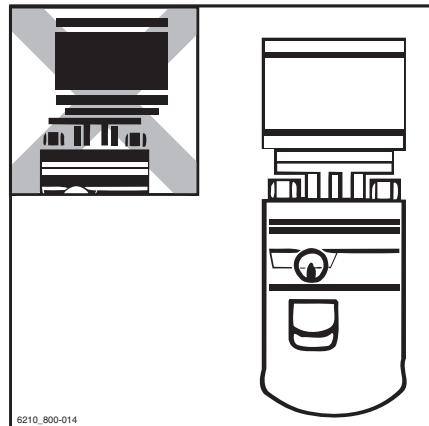
Pridržavajte se informacija u odjeljku "Upravljanje".

- Uvijek nježno ubrzavajte i kočite!

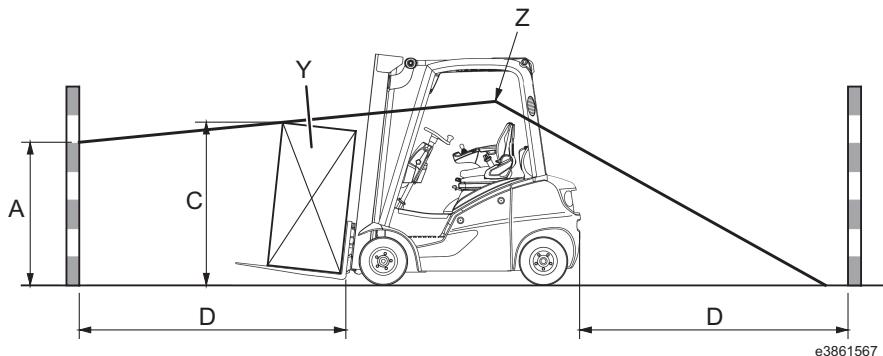


6210\_800-013

- Nikada nemojte voziti ako je teret isturen na bočnoj strani (npr. s mehanizmom za bočno pomicanje)!



### Određivanje uvjeta vidljivosti tijekom vožnje s teretom



- A Područje koje nije vidljivo (maks. 1085 mm)  
 C Visina tereta (u položaju za vožnju)  
 D 4000 mm (udaljenost od prednjeg do stražnjeg kuta tereta kad se on nalazi na nosaču vilica u položaju za vožnju)

- Y Teret (ovisi o operateru)  
 Z Razina očiju vozača

Vozačevi vidno polje može biti značajno ograničeno pri vožnji s većim teretom ili s postavljenim priključcima. U takvim slučajevima više nije zajamčen siguran rad.

Uvjeti vidljivosti mogu se procijeniti na način da se utvrdi veličina područja koje nije vidljivo (A).

## Rukovanje teretima

Postupak:

- Vozač zauzima mjesto na svojem sjedalu.
- Područje koje nije vidljivo (A) određuje se na temelju tereta (Y) i dužine rute (D).
- Ako područje koje nije vidljivo premašuje 1085 mm (EN16842-2/A3), uvjeti vidljivosti nisu dovoljni.

U slučaju uvjeta nedovoljne vidljivosti mogu se poduzeti sljedeće mjere:

- Vožnja prema natrag (pogledajte ilustraciju)
- Podjela tereta
- Optimizacija putova za transport
- Angažiranje osoblja za podršku, npr. za navođenje

Tvrta vlasnik mora izvršiti analizu rizika kako bi se ocijenile prepreke vidljivosti koje se mogu pojaviti tijekom rada.

Rizik od loše vidljivosti zbog tereta mora se sagledati s obzirom na rizik od zdravstvenih posljedica do kojih može dovesti zakretanje gornjeg dijela tijela tijekom vožnje unatrag.

Kao pomoć vozaču pri vožnji unatrag može se upotrijebiti okretno sjedalo.

Obratite se servisnom partneru.



### NAPOMENA

*Obavezno je pridržavanje primjenjivih državnih propisa.*

## Odlaganje tereta

### **⚠️ OPASNOST**

**Rizik od nesreće uslijed promjene momenta nagibal**

Težište tereta i moment prevrtanja pomiču se zbog nagibanja podiznog stupa prema naprijed kad je podignut teret ili u slučaju proklizavanja tereta. Stroj bi se mogao nagnuti prema naprijed.

- Podizni stup nagnite prema naprijed s podignutim dodatkom za podizanje samo kad se nalazi neposredno iznad složenog tereta.
- Kad je podizni stup nagnut prema naprijed, naročito pazite da se stroj ne nagne prema naprijed i da teret ne počne klizati.

**⚠ UPOZORENJE**

Rizik od nesreća uslijed pada tereta!

Ako vilica ili teret zapne tijekom sruštanja, može doći do pada tereta.

- Prilikom uzimanja s mesta na kojem je teret složen pomaknite viličar prema natrag dovoljno da se teret i vilica mogu slobodno spustiti.

- Do mesta slaganja vozite sa spuštenim teretom, u skladu s propisima.
- Postavite podizni stup u okomiti položaj.
- Podignite teret na visinu slaganja.
- Pažljivo dovezite stroj prema regalu.



- Spuštajte teret sve dok ne bude sigurno položen na regalu.

**⚠ OPASNOST**

Rizik od nesreće!

- Pazite na osobe koje se nalaze u području opasnosti.
  - Put kretanja iza vas mora biti prazan.
- 
- Pomaknite viličar prema natrag tako da se krakovi vilice mogu spustiti bez dodirivanja mesta slaganja.
  - Spusnite vilicu, održavajući razmak od tla.
  - Nagnite podizni stup prema natrag i odvezite viličar.



## Rukovanje teretima

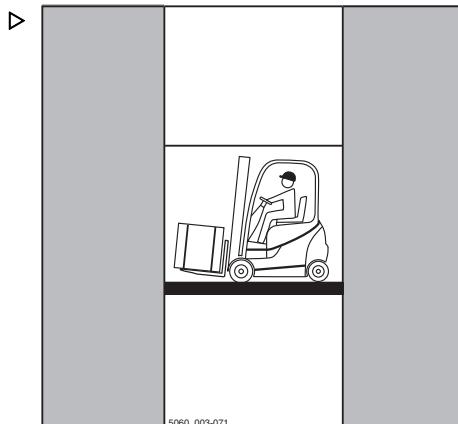
### Vožnja na dizalima

Vozač smije koristiti ovaj viličar samo u dizala-ma dosta-ne nosivosti za koje je tvrtka-vlasnik primila ovlaštenje.

#### **⚠ OPASNOST**

**Postoji opasnost po život od prignjećenja viličarom ili pada pod njegove kotače.**

- Osoblje se ne smije nalaziti u dizalu prilikom ulaska viličarom u dizalo u dizalu.
- Osoblju je dopušten ulazak u dizalo tek nakon što se viličar sigurno zaustavi, a mora izaći iz dizala prije nego što viličar krene iz dizala.

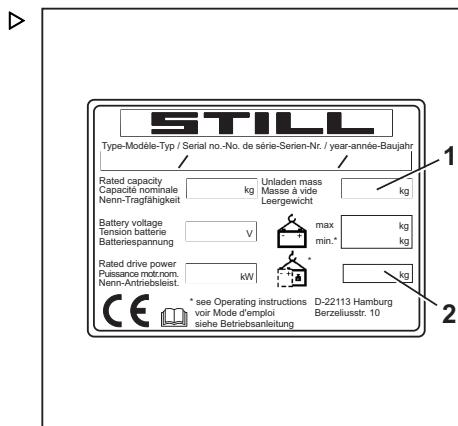


### Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte viličar na siguran način.
- Utvrđite pojedinačne težine pomoću podatka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvazi-te teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + Težina tereta koji se treba podići
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina
  
- Uvezite viličar u dizalo s vilicama prema naprijed, bez dodirivanja stijenki okna.
- Parkirajte viličar u dizalu na siguran način kako bi se spriječilo nekontrolirano pomicanje tereta ili viličara.



## Vožnja na utovarnim mostovima ▶

### **⚠ OPASNOST**

#### Rizik od nesreće u slučaju pada viličara!

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada viličara.

Vozač kamiona i vozač viličara moraju dogovoriti vrijeme polaska kamiona.

- Prije vožnje po utovarnom mostu provjerite je li on pravilno priključen i pričvršćen te ima li dovoljnu nosivost (kamion, most itd.).
- Na utovarnom mostu vozite polako i pažljivo.
- Vozilo na kojem ćete voziti mora biti sigurno zauzavljeno kako bi se spriječilo njegovo pomicanje i mora biti sposobno podnijeti teret viličara.

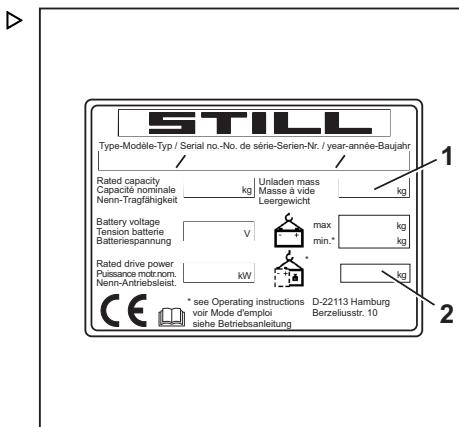


## Utvrđivanje stvarne ukupne težine ▶

- Parkirajte viličar na siguran način.
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta) te prema potrebi izvažite teret koji će se podizati.
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobiti stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + Težina tereta koji se treba podići
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina



## Priklučci

### Priklučci

#### Postavljanje priključaka

Ako je stroj u tvornici opremljen integriranim priključkom (varijanta), moraju se slijediti specifikacije u uputama za rukovanje tvrtke STILL za integrirane priključke.

Ako se priključci postavljaju na mjestu upotrebe, moraju se slijediti specifikacije u uputama za rukovanje dobivene od proizvođača priključka.

Ako priključak nije isporučen zajedno sa strojem, moraju se slijediti specifikacije dobivene od proizvođača i upute za rad od proizvođača priključka.

Prije prvog puštanja u upotrebu kompetentna osoba mora provjeriti funkciju priključka te vidljivost s vozačevog položaja, bez tereta i s teretom. Ako se ocijeni da je vidljivost nedovoljna, moraju se upotrijebiti vizualna pomagala poput ogledala, kamere / sustava monitora itd.

Pridržavajte se sljedećih poruka upozorenja.

#### **⚠ OPASNOST**

##### **Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!**

Ako priključci koji drže teret stezanjem ili pritiskanjem nemaju sekundarni način rukovanja funkcijom (blokадu), teret se može oslobođiti i pasti.

- U slučaju naknadne ugradnje takvih priključaka mora se naknadno ugraditi i sekundarna radna funkcija (blokada) koja se treba aktivirati.
- Mora biti dostupan sekundarni način rukovanja funkcijom (blokada).

#### **⚠ OPASNOST**

##### **Rizik od smrtonosnih ozljeda uslijed pada tereta!**

Ako se postavlja priključak sa stezaljkom i integrirnom funkcijom bočnog pomicanja, stezaljka se ne smije otvoriti kad se aktivira mehanizam za bočno pomicanje.

- Prije postavljanja se obratite ovlaštenom servisnom centru.
- Nikada se nemojte držati za pomične dijelove stroja niti penjati na njih.
- Osigurajte da se stezaljka ne otvara kad se aktivira mehanizam za bočno pomicanje.

### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od nesreće u slučaju pogrešnog označavanja!

Upotreba priključaka može dovesti do nesreća u slučaju netočnih ili nedostajućih oznaka. Ako na stroju nema nazivne pločice preostale nosivosti za određeni priključak i nisu svi uređaji za rukovanje označeni odgovarajućim pictogramima, moguće su nepravilnosti u radu. Stroj se ne smije upotrebljavati ako identifikacijske oznake nisu točne ili nedostaju.

- Upotrebljavajte samo priključke s CE certifikatom koji imaju upute za rukovanje i potrebne identifikacijske oznake.
- U slučaju upotrebe u Ujedinjenom Kraljevstvu osigurajte da priključci imaju certifikat UKCA i potrebne identifikacijske oznake.
- Na stroj se mora postaviti nazivna pločica preostale nosivosti za postavljeni priključak i pictogrami za uređaje za rukovanje.
- Od ovlaštenog servisnog centra zatražite da priladi sustav hidrauličke preduvjetima koje traži priključak (npr. broj okretaja motora pumpe).



### **NAPOMENA**

*Ako s priključkom niste primili potrebne oznake, bez odlaganja se obratite u ovlašteni servisni centar.*

### **Hidraulički spojevi**

- Prije postavljanja priključka ispustite tlak iz sustava hidrauličke.

### **⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja komponenti!

Otvoreni spojevi utičnih priključaka mogu se zaprljati. Uticni priključci mogu postati kruti i prijavština može ući u sustav hidrauličke.

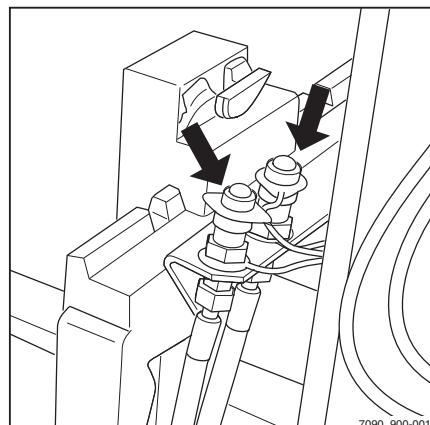
- Nakon odvajanja priključka na utične priključke pričvrstite zaštitne poklopce.

### **⚠ OPREZ**

Mogućnost istjecanja ulja ako se priključci često mijenjaju!

Pri svakoj zamjeni priključka može doći do gubitka hidrauličkog ulja.

- Ako se priključci često mijenjaju, redovito provjeravajte razinu hidrauličkog ulja i dolijevajte hidrauličko ulje prema potrebi.



## Priklučci

### Montiranje priključaka

Pričvršćenje priključka i priključivanje električnog napajanja na priključak smiju provoditi samo kompetentne osobe, u skladu s informacijama dobivenima od proizvođača i dobavljača priključka. Nakon svakog montiranja, a prije početnog puštanja u upotrebu treba provjeriti funkcionira li priključak ispravno.



#### NAPOMENA

*Pridržavajte se definicija sljedeće odgovorne osobe: "kompetentna osoba".*

### Nosivost s priključkom

Dopuštena nosivost priključka i dopušteno opterećenje (nosivost i moment opterećenja) stroja ne smiju premašivati kombinaciju priključka i korisne nosivosti. Moraju se slijediti specifikacije proizvođača i dobavljača priključka.

- Pridržavajte se podataka s nazivne pločice preostale nosivosti; pogledajte poglavlje pod naslovom "Preuzimanje tereta pomoću priključka".

### Ispuštanje tlaka iz sustava hidraulike

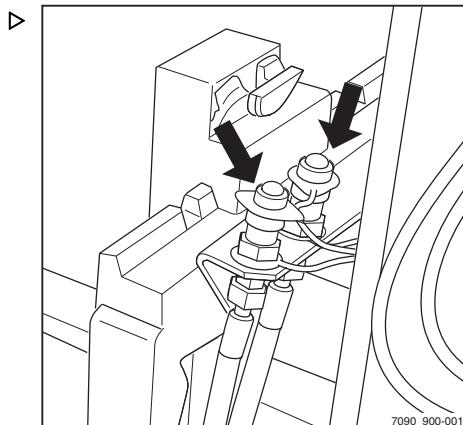
Prije sastavljanja priključaka iz utičnih priključaka treba ispustiti tlak (strelice).

Priklučke smiju montirati samo osposobljene osobe, u skladu s informacijama dobivenima od proizvođača i dobavljača priključaka. Nakon svakog postavljanja potrebno je prije prvog puštanja priključka u upotrebu provjeriti njegovu funkciju.



#### NAPOMENA

*Postupak ispuštanja tlaka ovisi o uređajima za rukovanje koji služe za upravljanje funkcijama hidraulike, pogledajte poglavlje pod naslovom "Uredaji za rukovanje sustavom za podizanje".*



## Ispuštanje tlaka



### NAPOMENA

Na strojevima s varijantama opreme "FleetManager" ili "ovlaštenje za pristup s PIN kodom" mora se omogućiti ovlaštenje za pristup.

- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj. **Nemojte** pokretati motor.
- Pričekajte dvije do tri sekunde.
- Spusnite nosač vilica do kraja.
- Nagnite podizni stup prema natrag do gračnika.
- Uključite sustav za upozoravanje na opasnost (verzija).



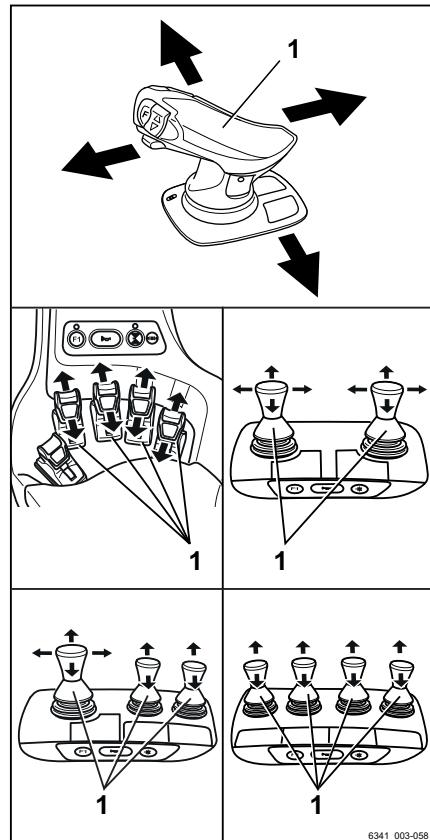
### NAPOMENA

Pritisnite gumb za uključivanje sustava za upozoravanje na opasnost čak i ako stroj nije opremljen sustavom upozoravanja na opasnost. Uključivanjem sustava za upozoravanje na opasnost sprječava se isključivanje električnog sustava, čak i ako se sklopka s ključem naknadno postavi u isključeni položaj.

- Uzastopno aktivirajte sve poluge za rukovanje (1) funkcijama hidraulične u smjeru strelica, do njihovih završnih položaja.

Ventili se otvaraju i smanjuje se tlak u sustavu hidraulične.

- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.



6341\_003-058

## Priklučci

### Opće upute za upravljanje priključcima

Način upravljanja priključcima (verzija) ovisi o uređajima za rukovanje koji su uključeni u opremu stroja.

U osnovi, postoji sljedeća razlika:

- **Dvostruka mini poluga**
  - **Dvostruka mini poluga i 5. funkcija** (verzija)
  - **Trostruka mini poluga**
  - **Trostruka mini poluga s 5. funkcijom** (verzija)
  - **Četverostruka mini poluga**
  - **Četverostruka mini poluga s 5. funkcijom** (verzija)
  - **Joystick 4Plus**
  - **Joystick 4Plus s 5. funkcijom** (varijanta)
  - **Fingertip**
  - **Fingertip s 5. funkcijom** (varijanta)
- Upute o upravljanju priključcima pomoću pojedinačnih uređaja za rukovanje potražite u odgovarajućim odjeljcima ovog poglavlja.

#### **UPOZORENJE**

Upotreba priključaka može uzrokovati dodatnu opasnost, primjerice promjenu težišta, dodatna opasna područja itd.

Priklučci se smiju upotrebljavati samo u svrhe u koje su namijenjeni i u skladu s uputama za rukovanje pojedinačnim priključkom. Vozači moraju biti obučeni za rad s priključcima.

Podizanje i prijevoz tereta s pomoću priključaka dopušteni su samo ako su tereti dobro zahvaćeni i pričvršćeni. Ako je to potrebno, mora se sprječiti proklizavanje, pomicanje, pad, njihanje ili prevrtanje tereta. Imajte na umu da svaka promjena težišta tereta utječe na stabilnost stroja.

- Pogledajte pločicu s nazivnim kapacitetima za vučene priključke.

#### **UPOZORENJE**

Ako je istovremeno u upotrebi više hidrauličkih funkcija, one mogu utjecati jedna na drugu.

Primjerice, ako se podiže nosač vilica i istovremeno se aktivira priključak, to može promijeniti brzini podizanja ili brzinu rada priključka.



### NAPOMENA

*Uz ispod navedene funkcije dostupne su dodatne verzije i funkcije. Smjerovi kretanja prikazani su na pictogramima na uređajima za rukovanje.*



### NAPOMENA

*Svi opisani priključci spadaju u kategoriju verzija opreme. Točan opis pomicanja/djelovanja priključaka potražite u uputama za rukovanje pojedinačnim priključcima.*

Upravitelj vozognog parka može prilagoditi brzini pomoćne hidraulike za priključke, uz ovlaštenje za pristup upravitelja vozognog parka (verzija).

- Pogledajte i odjeljak pod naslovom "Prilagodba brzine hidraulike za priključke" u ovom poglavlju.

## Priklučci

### Upravljanje priklučcima s pomoću dvije mini poluge

U ovoj verziji priklučcima (varijanta) upravlja s pomoću križne poluge za "priklučke" (1). Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, обратите se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (2).

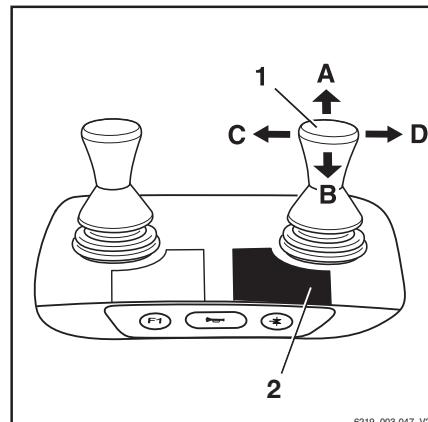
Piktogrami na križnoj poluzi za "priklučke" (1) pokazuju funkcije koje se aktiviraju tom polugom.

Piktogrami su raspoređeni u skladu sa smjerom kretanja križne poluge za "priklučke" (1).

Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite križnu polugu za "priklučke" (1) u smjeru strelice (A), (B), (C) ili (D).

Priklučak se u skladu s time kreće u smjeru (A), (B), (C) ili (D), kako je pokazano na piktogramu.



6219\_003-047\_V2

Pikto-gram	Funkcija priklučka
↔	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
→↔	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
↑↔	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje ulijevo
↓↔	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje udesno
↔↑	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↔↓	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↑↑	Otpuštanje držača tereta
↓↓	Zatezanje držača tereta
•■■>	Otviranje stezaljki
•■■<	Zatvaranje stezaljki
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno

Pikto-gram	Funkcija priključka
↑	Naginjanje lopate prema gore
↓	Naginjanje lopate prema natrag

### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

### Mehanizam za zaključavanje stezaljke

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpustanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

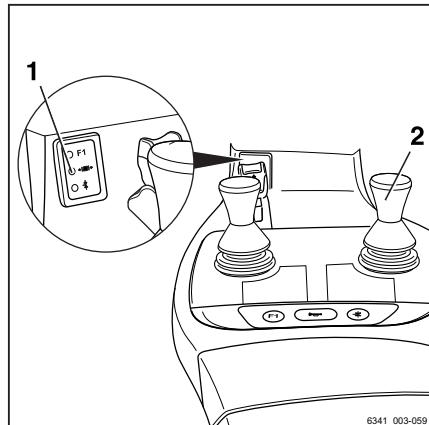
### NAPOMENA

*Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.*

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



6341\_003-059

## Priklučci

### Upravljanje priključcima s pomoću dvije mini poluge i 5. funkcije

#### NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (3) i križna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (2) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

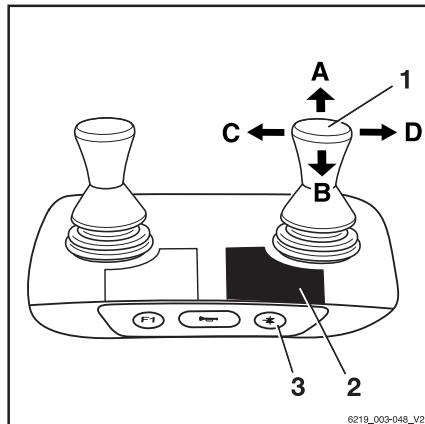
- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, обратите se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (2).

Piktogrami na križnoj poluzi za "priključke" pokazuju funkcije koje se aktiviraju tom polugom.

Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (3).
- Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" \* .
- Pomaknite križnu polugu za "priključke" (1) u smjeru strelice (A), (B), (C) ili (D).

Priklučak se u skladu s time kreće u smjeru (A), (B), (C) ili (D), kako je pokazano na piktogramu.



Primjer upotrebe pictograma za konfiguraciju (1):

Ako se kržna poluga za "priklučke" (1) pomakne u smjeru strelice (A), vilica se izvlači.

Ako se aktivira funkcionalna tipka za "5. funkciju" (3) i kržna poluga za "priklučke" (1) se pomakne u smjeru strelice (A), otvaraju se krakovi vilice.

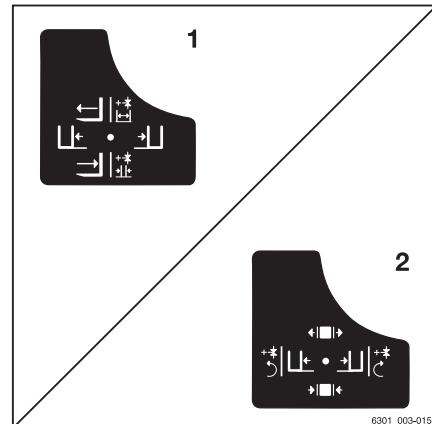
Piktogram	Funkcija priklučka
+*	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
↔	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
→	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
↖	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
↗	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↖	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li pictogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

▷



## Priklučci

### Upravljanje priključcima s pomoću trostrukih mini poluge

U ovoj verziji priključcima (varijanta) upravlja s pomoću radnih poluge (1, 2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, обратите se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

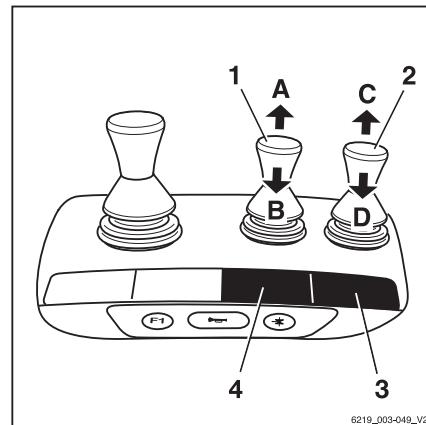
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priklučak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



6219\_003-049\_V2

Pikto-gram	Funkcija priključka
↔	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
↔	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
↔	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje ulijevo
↔	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje udesno
↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↔	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↑↓	Otpuštanje držača tereta
↑↓	Zatezanje držača tereta
↔	Otviranje stezaljki
↔	Zatvaranje stezaljki

Pikto-gram	Funkcija priključka
↷	Rotiranje ulijevo
↶	Rotiranje udesno
↑ ↗	Naginjanje lopate prema gore
↖ ↘	Naginjanje lopate prema natrag



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

### Mehanizam za zaključavanje stezaljke

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.



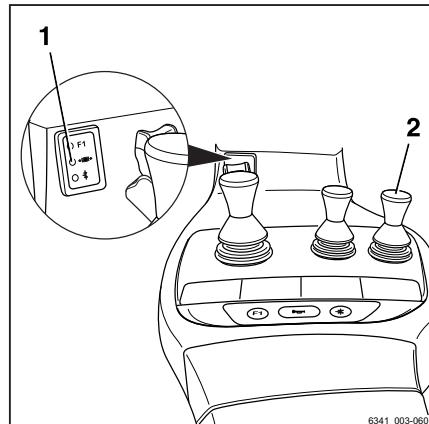
### NAPOMENA

*Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.*

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



6341\_003-060

## Priklučci

### Upravljanje priključcima s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije

#### NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

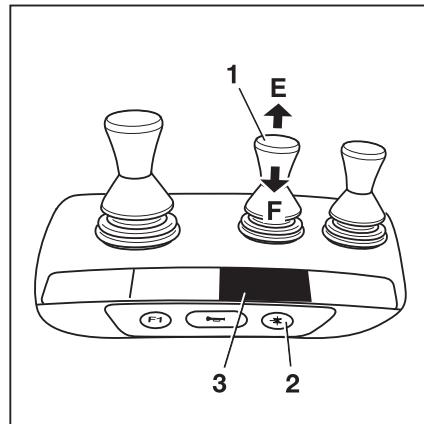
Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (3) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, обратите se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (3).

Piktogrami na poluzi za rukovanje pokazuju koje se funkcije aktiviraju tom polugom.

Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkciju tipku za "5. funkciju" (2).
  - Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" \* .
  - Pomaknite radnu polugu (1) u smjeru (E) ili (F).
- Priklučak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.



Primjer upotrebe pictograma za konfiguraciju (1):

Ako se poluga za rukovanje (1) pomakne u smjeru strelice (E), mehanizam za bočno pomicanje pomicće se ulijevo.

Ako se aktivira funkcionska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) se pomakne u smjeru strelice (E), otvara se krak vilice.

Pikto-gram	Funkcija priklučka
+*	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
↔	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
→↔	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔→	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
→↔	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priklučcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priklučka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li pictogrami odgovarajuće radnje i zamjeniti ih ako je to potrebno.*

▷

1



2



6301\_003-016

## Priklučci

### Upravljanje priključcima s pomoću četverostrukih mini poluge

U ovoj verziji priključcima (varijanta) upravlja s pomoću radnih poluge (1, 2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mjesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, обратите се у ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

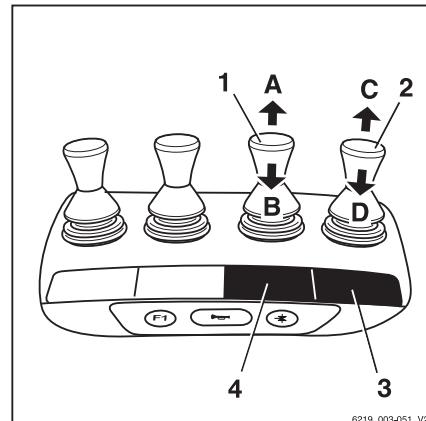
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priklučak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



6219\_003-051\_V2

Pikto-gram	Funkcija priključka
↔	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
↔	Pomicanje okvira za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
↔+	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje ulijevo
↔-	Pomicanje jedinice za bočno pomicanje udesno
↔↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↔↔	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↑↓	Otpuštanje držača tereta
↑↓	Zatezanje držača tereta
↔↔↔	Otviranje stezaljki
↔↔↔	Zatvaranje stezaljki

Pikto-gram	Funkcija priključka
↷	Rotiranje ulijevo
↶	Rotiranje udesno
↑ ↗	Naginjanje lopate prema gore
↖ ↘	Naginjanje lopate prema natrag



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

### Mehanizam za zaključavanje stezaljke

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.



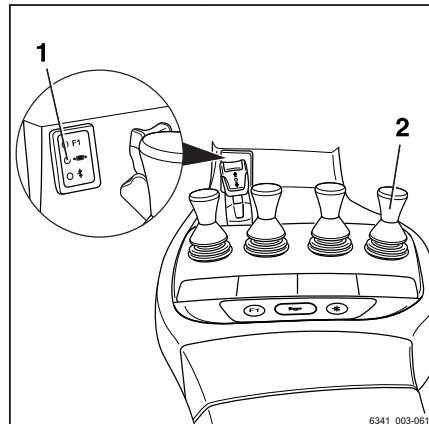
### NAPOMENA

*Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.*

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



6341\_003-061

## Priklučci

### Upravljanje priključcima s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije

#### NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) služe za upravljanje "5. funkcijom".

Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (3) postavljena je na odgovarajuće mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, обратите se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivoj oznaci (3).

To u načelu obuhvaća sljedeće:

- Aktivirajte funkcijsku tipku za "5. funkciju" (2).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" \*.

- Pomaknite radnu polugu (1) u smjeru (E) ili (F).

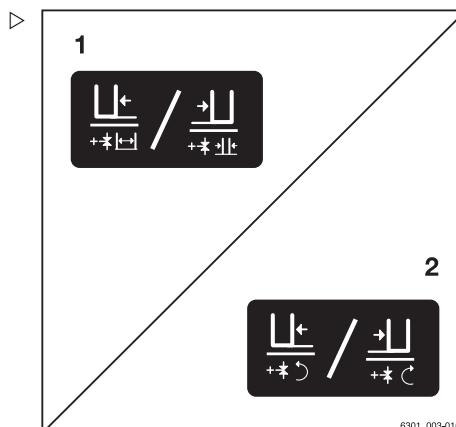
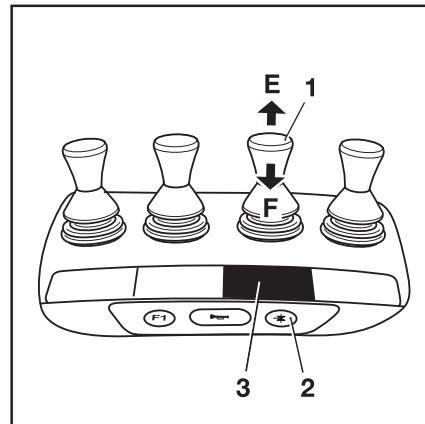
Priklučak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.

Primjer upotrebe piktograma za konfiguraciju (1):

Ako se poluga za rukovanje (1) pomakne u smjeru strelice (E), mehanizam za bočno pomicanje pomiče se ulijevo.

Ako se aktivira funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radna poluga (1) se pomakne u smjeru strelice (E), otvara se krak vilice.

Piktogram	Funkcija priključka
**	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
↑←	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
→↑	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje



6301\_003-016

Pikto-gram	Funkcija priključka
→  ←	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
⤵	Rotiranje ulijevo
⤶	Rotiranje udesno



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

## Priklučci

### Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus

U ovoj verziji priključcima (varijanta) upravlja se s pomoću jedinice Joystick 4Plus (1) i klizača (4). Samoljepljiva oznaka na kojoj se nalaze piktogrami funkcija hidraulike (2) za jedinicu Joystick 4Plus (1) i samoljepljiva oznaka (3) za klizač (4) postavljene su na predviđena mesta.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivim oznakama (2, 3).

Piktogrami na samoljepljivim oznakama koji se odnose na rad s jedinicom Joystick 4Plus pokazuju funkcije koje se aktiviraju putem pojedinih uređajima za rukovanje na jedinici Joystick 4Plus.

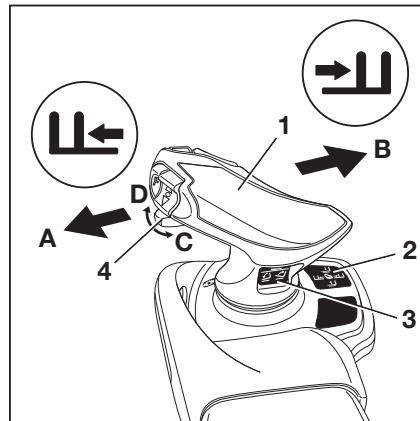
Vrijedi sljedeće:

- Pomaknite jedinicu Joystick 4Plus (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priklučak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.

- Pomaknite klizač (4) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.



Pikto-gram	Funkcija priključka
←	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
→	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
↖	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje uljevo
↗	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
⤒⤓	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
⤑⤒	Otpuštanje držača tereta
⤑⤒⤑⤒	Zatezanje držača tereta

Pikto-gram	Funkcija priključka
◀■▶	Otvaranje stezaljki
▶■◀	Zatvaranje stezaljki
↷	Rotiranje ulijevo
↶	Rotiranje udesno
↑	Naginjanje lopate prema gore
↓	Naginjanje lopate prema natrag



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima kojih s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

### Mehanizam za zaključavanje stezaljke

- Za otpuštanje mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite klizač (1) ulijevo.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (2) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.

- Za otvaranje stezaljke ponovo gurnite klizač (1) ulijevo.

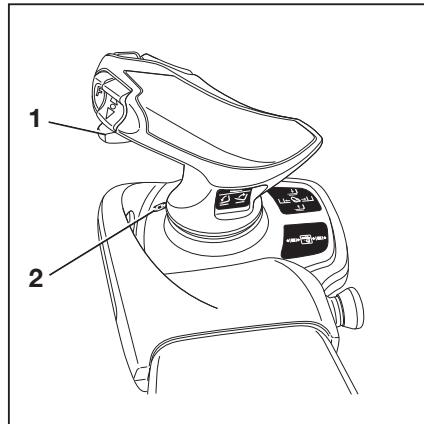


### NAPOMENA

*Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.*

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke ponovo gurnite klizač (1) udesno.



## Priklučci

## Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Joystick 4Plus i 5. funkcije

### NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stezni priključci **ne smiju** se kontrolirati putem 5. funkcije.

Upotrijebite tipku za prebacivanje "F" (4), jedinicu Joystick 4Plus (2) i vodoravni preklopni gumb (1) za upravljanje "5. funkcijom".

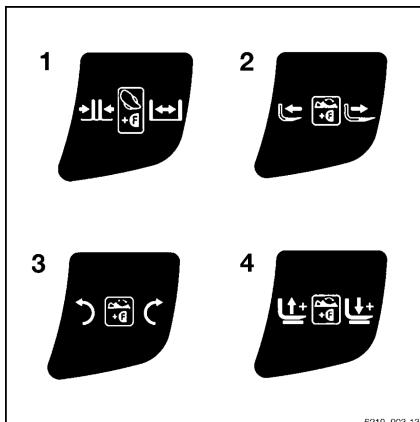
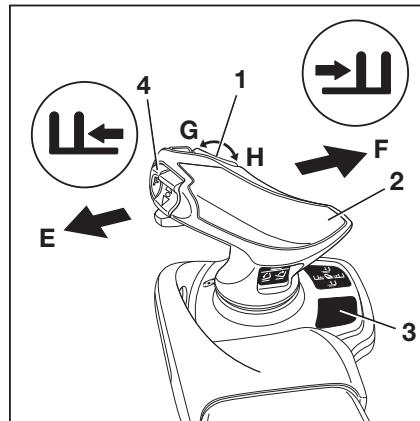
Samoljepljiva oznaka s piktogramima za hidrauličke funkcije (3) za jedinicu Joystick 4Plus (2) i za vodoravni preklopni gumb (1) postavljena je na predviđeno mjesto.

- Ako samoljepljiva oznaka postane nečitka ili je nema, обратите se u ovlašteni servisni centar.

Piktogrami na samoljepljivoj oznaci koji se odnose na rad s jedinicom Joystick 4Plus pokazuju funkcije koje se aktiviraju putem pojedinih uređajima za rukovanje na jedinici Joystick 4Plus.

- Zapamtite sljedeće funkcije priključaka i slike sljedeće.

	Rukovanje uređajem	Funkcija priključka
1	Tipka za prebacivanje "F" i jedinica Joystick 4Plus	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje/otvaranje
2	Tipka za prebacivanje "F" i vodoravni preklopni gumb	Podešavanje vilice: prema naprijed/natrag
3	Tipka za prebacivanje "F" i vodoravni preklopni gumb	Zakretanje podiznog stupa ili vilice: uljevo/udesno
4	Tipka za prebacivanje "F" i vodoravni preklopni gumb	Dodatni nosač vilice: podizanje/spuštanje



6219 003-134

Vrijedi sljedeće:

- Pritisnite i držite tipku za prebacivanje "F" (4).
- Pomaknите Joystick 4Plus (2) u smjeru (E) ili (F).

Priključak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.

- Gurnite vodoravni preklopni gumb (1) u smjeru (G) ili (H).

Priključak se kreće u smjeru (G) ili (H), kao što je prikazano na piktogramu.

- Otpustite tipku za prebacivanje "F" (4).



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

## Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip

U ovoj se verziji priključcima (varijanta) rukuje s pomoću radnih poluga (1) i (2). Samoljepljiva oznaka s piktogramima hidrauličkih funkcija (3) za radnu polugu (2) i samoljepljiva oznaka (4) za radnu polugu (1) pričvršćene su na predviđena mesta.

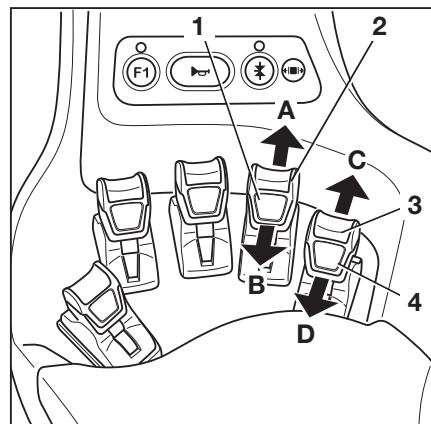
- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.
- Pridržavajte se piktograma za funkcije priključka na samoljepljivim oznakama (3, 4).

Piktogrami na polugama za rukovanje ukazuju na funkcije koje se aktiviraju s pomoću tih poluga.

Vrijedi sljedeće:

- Pomaknите polugu za rukovanje (1) u smjeru strelice (A) ili (B).

Priključak se kreće u smjeru (A) ili (B), kao što je prikazano na piktogramu.



## Priklučci

- Pomaknite polugu za rukovanje (2) u smjeru strelice (C) ili (D).

Priklučak se kreće u smjeru (C) ili (D), kao što je prikazano na piktogramu.

Pikto-gram	Funkcija priključka
↶	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema naprijed
↷	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ili vilice prema natrag
↶↶	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
↷↷	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↔↔	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↑↓	Otpuštanje držača tereta
↑↑	Zatezanje držača tereta
•■■	Otvaramje stezaljki
■■■	Zatvaranje stezaljki
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno
↑↑↑	Naginjanje lopate prema gore
↖↖↖	Naginjanje lopate prema natrag

## NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

## Mehanizam za zaključavanje stezaljke

- Za deaktivaciju mehanizma za zaključavanje stezaljke gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke je otpušten. LED indikator za "otpuštanje stezaljke" (1) uključuje se i ostaje uključen dok je mehanizam za zaključavanje stezaljke otpušten.



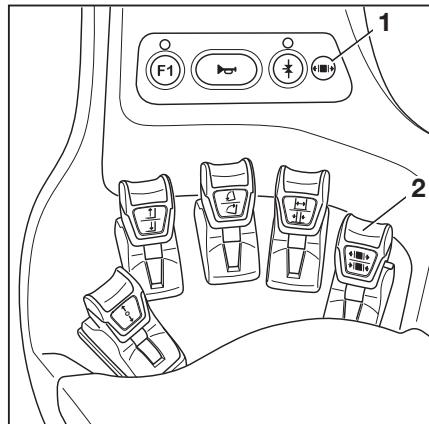
### NAPOMENA

*Hidraulička funkcija otvaranja stezaljke dostupna je jednu sekundu nakon deaktivacije mehanizma za zaključavanje stezaljke. Nakon jedne sekunde mehanizam za zaključavanje stezaljke ponovo se aktivira.*

- Za otvaranje stezaljke ponovno gurnite polugu za rukovanje (2) prema naprijed.

Mehanizam za zaključavanje stezaljke nije potrebno deaktivirati za zatvaranje stezaljke.

- Za zatvaranje stezaljke povucite polugu za rukovanje (2) prema natrag.



## Upravljanje priključcima s pomoću jedinice Fingertip i 5. funkcije



### NAPOMENA

*Iz tehničkih razloga stezni priključci ne smiju se kontrolirati putem 5. funkcije.*

Funkcijska tipka za "5. funkciju" (2) i radne poluge (1, 6) služe za upravljanje "5. funkcijom".

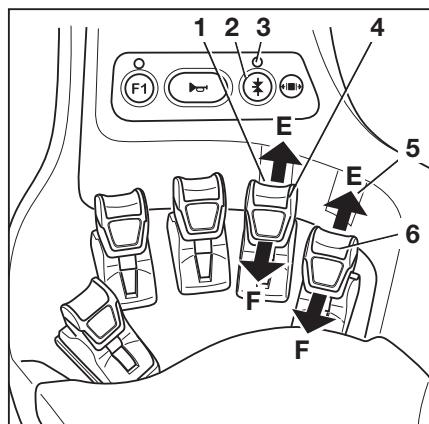
Piktogrami (1, 5)iza radnih poluga pokazuju koje se funkcije aktiviraju pojedinim polugama.

- Ako samoljepljive oznake postanu nečitke ili ih nema, obratite se u ovlašteni servisni centar.

Vrijedi sljedeće:

- Aktivirajte funkciju tipku za "5. funkciju" (2).

Počinje svijetliti LED indikator za "5. funkciju" -\* (3).



## Priklučci

- Pomaknite radnu polugu (4) ili (6) u smjeru strelice (E) ili (F).

Priklučak se kreće u smjeru (E) ili (F), kao što je prikazano na piktogramu.



### NAPOMENA

*Mjesto kojem je postavljena samoljepljiva oznaka s piktogramima (1) ili (5) pokazuje koja je radna poluga namijenjena za rukovanje "5. funkcijom". Piktogrami pokazuju koje se funkcije aktiviraju prebacivanjem s pomoću funkcijeske tipke (2).*

Pikto-gram	Funkcija priključka
*+	"5. funkcija" pomoćne hidraulike
↑←	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje ulijevo
↓→	Pomicanje mehanizma za bočno pomicanje udesno
↔	Podešavanje krakova vilica: otvaranje
↔*	Podešavanje krakova vilica: zatvaranje
↶	Rotiranje ulijevo
↷	Rotiranje udesno



### NAPOMENA

*Piktogrami su postavljeni u skladu s priključcima koji s ugrađeni u tvornici. U slučaju ugradnje priključka s drukčijim funkcijama ovlašteni servisni centar mora provjeriti prikazuju li piktogrami odgovarajuće radnje i zamijeniti ih ako je to potrebno.*

## Mehanizam za zaključavanje stezaljke (varijanta)

Stroj može biti opremljen mehanizmom za zaključavanje stezaljke koji služi za zatezanje priključaka. Mehanizam za zaključavanje stezaljke sprječava slučajno otvaranje stezaljke ako se nenamjerno pokrene radna funkcija.

## ⚠ OPASNOST

Ako se ne može osigurati pravilan rad mehanizma za zaključavanje stezaljke, prisutna je opasnost po život od pada tereta!

Ako su na stroju u upotrebi i drugi priključci pored stezaljke, mehanizam za zaključavanje stezaljke mora se dodjeliti odgovarajućem uređaju za rukovanje pri svakom ponovnom sastavljanju stezaljke.

- Ovlašteni servisni centar mora dodjeliti funkciju mehanizma za zaključavanje stezaljke odgovarajućem uređaju za rukovanje.
- Provjerite je li dostupna dodatna funkcija mehanizma za zaključavanje stezaljke.
- Pridržavajte se odjeljka pod naslovom "Postavljanje priključaka".



## NAPOMENA

Iz tehničkih razloga stazni priključci **ne smiju se kontrolirati putem "5. funkcije"**.

Odjeljak pod naslovom "Upravljanje priključcima s pomoću..." opisuje na koji se način rukuje mehanizmom za zaključavanje stezaljke.

- Pročitajte odjeljak koji se odnosi na predmetni uređaj za rukovanje.

## Podizanje tereta pomoću priključaka



## ⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća!

Priklučci se smiju upotrebljavati samo u svrhe u koje su namijenjeni i u skladu s uputama za rukovanje pojedinačnim priključkom.

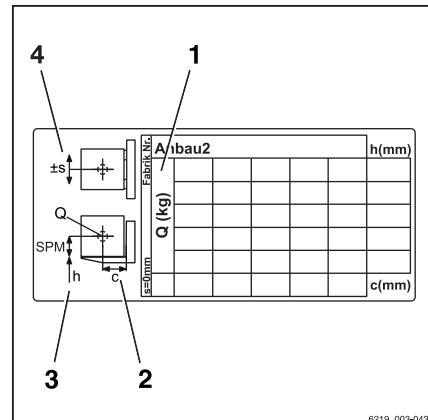
Vozači moraju biti obučeni za rad s priključcima.

## ⚠ UPOZORENJE

Rizik od nesreća!

Podizanje i prijevoz tereta s pomoću priključaka do pušteni su samo ako su tereti dobro zahvaćeni i privršćeni. Ako je to potrebno, mora se spriječiti proklizavanje, pomicanje, pad, njihanje ili prevrtanje tereta. Ako se težište tereta pomakne, dolazi do promjene u stabilnosti.

- Pazite na stabilnost pri mijenjanju težišta tereta.
- Podatke o priključcima i kombinacijama priključaka potražite na nazivnim pločicama kapaciteta.



## Prikљučci

– Provjerite dopuštene vrijednosti na nazivnoj pločici kapaciteta.

- 1 Nosivost "Q" (kg)
- 2 Udaljenost tereta "C" (mm)
- 3 Visina podizanja "h" (mm)
- 4 Dopušteno bočno pomicanje "s" (mm)

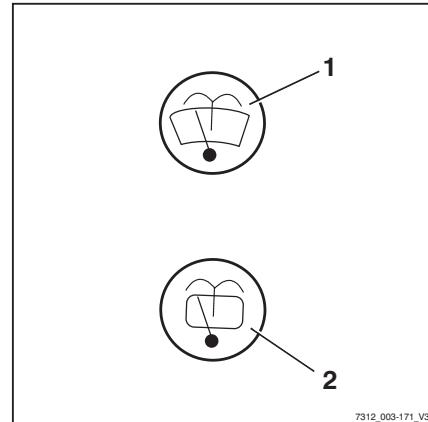
## Pomoćna oprema

### Rukovanje brisačem/peračem vjetrobranskog stakla

- Pritisnite gumb (1) kako biste aktivirali prednji brisač/perač vjetrobranskog stakla (varijanta) i brisač krovne ploče (varijanta).
- Pritisnite gumb (2) kako biste uključili brisač/perač stražnjeg stakla (varijanta).

Ponavljanjem pritiska odgovarajućeg gumba mijenjaju se faze rada, i to redoslijedom prikazanim u nastavku.

Pritisak gumba	Faza rada
	Isključeno
1. put	Uključeno
2. put	Interval
3. put + zadržavanje	Perič
4. put	Isključeno



### Punjjenje sustava za pranje vjetrobranskog stakla

#### OPREZ

Mogućnost oštećenja komponenti zbog mraza!

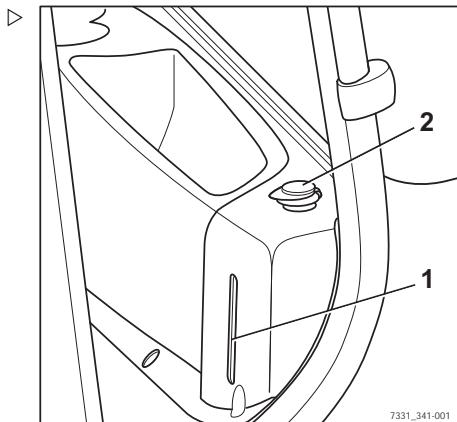
Voda se pri smrzavanju širi. Ako u sustavu za pranje vjetrobranskog stakla nema sredstva protiv smrzavanja, u slučaju smrzavanja može doći do oštećivanja sustava.

- Uvijek koristite tekućinu za pranje koja sadrži sredstvo protiv smrzavanja.

Spremnik tekućine za pranje stakla nalazi se ispod odjeljka iza sjedišta vozača. Staklena cjevčica (1) prikazuje razinu tekućine.

## Pomoćna oprema

- Otvorite čep otvora za ulijevanje (2) tekućine u spremnik.
- Napunite spremnik tekućinom za pranje i sredstvom protiv smrzavanja u skladu s tablicom podataka za održavanja, pogledajte  $\Rightarrow$  Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .
- Zatvorite poklopac.
- Aktivirajte sustav za pranje vjetrobranskog stakla tako da sredstvo za pranje počne izlaziti iz mlaznica za raspršivanje.



## FleetManager (varijanta)

FleetManager varijanta je opreme kojom mogu biti opremljene različite verzije viličara.

Opis i upute za rukovanje potražite u zasebnim uputama za rukovanje odgovarajućim FleetManager verzijama.

## Prepoznavanje udaraca (varijanta)

Prepoznavanje udaraca varijante je opreme za FleetManager (varijanta) za koju se u stroj postavlja senzor ubrzanja. Senzor ubrzanja bilježi podatke o brzim ubrzanjima ili usporavanjima stroja, npr. u slučaju nesreće. Ti se podaci mogu pročitati u elektroničkom obliku i analizirati.

- Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Tempomat (varijanta)

Pomoću funkcije tempomata vozač može pritisnjem gumba pohraniti brzinu vožnje prema naprijed kad je ona veća od  $> 6,0 \text{ km/h}$  i zatim nastaviti s vožnjom bez pritiskanja papučice gasa.

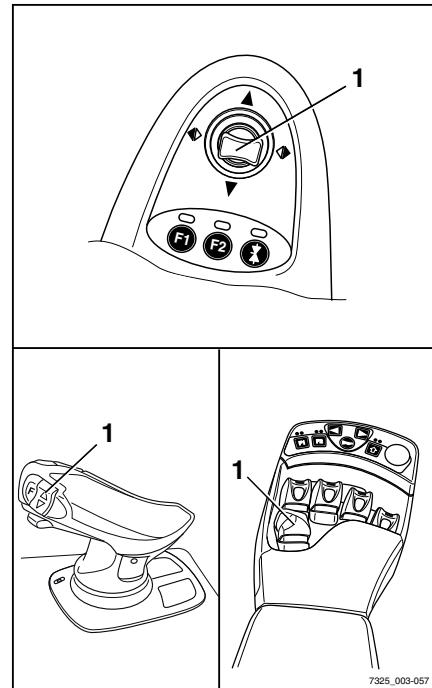


## NAPOMENA

Funkcija tempomata ne može se upotrebjavati za vožnju unatrag ni za brzine ispod 6,0 km/h.

Ovisno o opremi stroja, tempomat se može uključiti i isključiti pomoću sklopke za odabir smjera vožnje ili putem upravljačke jedinice sa zaslonom.

Uključivanje i isključivanje pomoću sklopke za odabir smjera vožnje (1).



## Pomoćna oprema

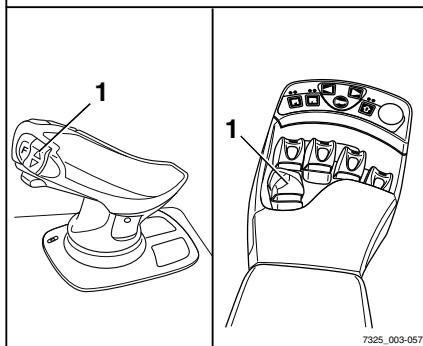
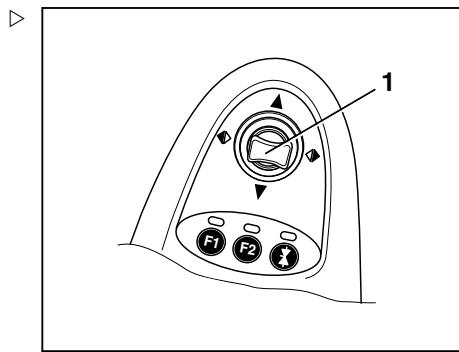
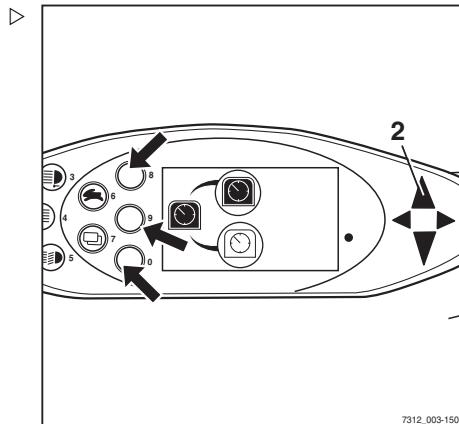
Za uključivanje i isključivanje služe Softkeys na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

### Uključivanje tempomata

#### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od nezgode zbog neprilagođavanja brzine! Vožnja pretjeranom brzinom može prouzročiti nezgode, npr. stroj bi se u zavoju mogao prevrnuti.

- Podesite brzinu cijelom putu koji treba prijeći
  - Osobitu pozornost obratite na brzinu u zavoju
  - Pri vožnji poštujte sigurnosne propise
  - Imajte na umu način funkcioniranja tempomata i opasnosti povezanih s njim
- 
- Pokrenite način rada za vožnju.
  - Ubrzajte stroj na željenu brzinu (najmanje 6,0 km/h)
  - Ponovo pritisnite sklopku za odabir smjera vožnje (1) za vožnju prema naprijed i držite je pritisnutom najmanje jednu sekundu ili pritisnite odgovarajuću tipku Softkey na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

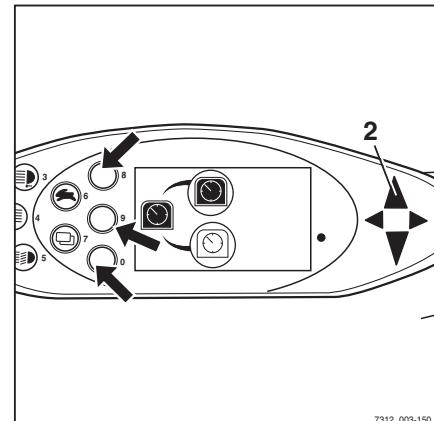


Trenutačna se brzina memorira. Treperi indikator kretanja prema naprijed (2).

Tempomat je uključen. Prikazuje se simbol .

- Maknite stopalo s papučice gasa.

Viličar se nastavlja kretati odabranom brzinom do isključivanja tempomata.



### Isključivanje tempomata

Funkcija tempomata isključuje se nekom od sljedećih radnji:

- Aktivirajte nožnu kočnicu
- Aktivirajte parkirnu kočnicu
- Aktivirajte papučicu gasa
- Pomaknite skloplju za odabir smjera vožnje (1) u neutralni položaj ili položaj za vožnju prema natrag
- Aktivirajte odgovarajuću tipku Softkey (po-gledajte strelice na prethodnoj slici) na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

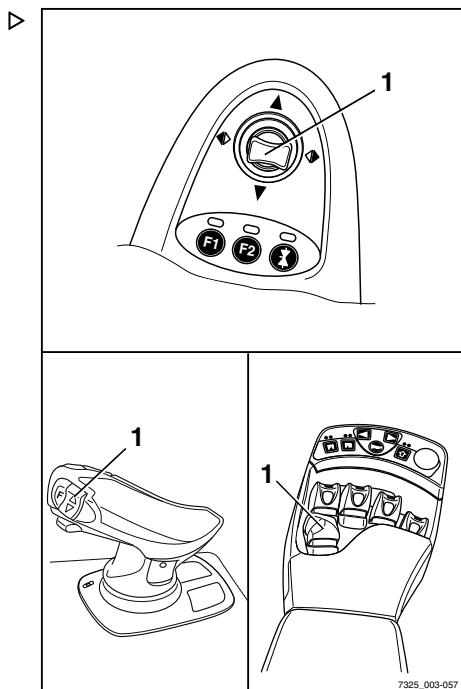


#### NAPOMENA

*Ako prekidač sjedala nije aktiviran, funkcije tempomata i vožnje isključuju se.*

Papučica gasa može se koristiti za isključivanje funkcije tempomata, ovisno o tome koja je vrsta funkcije programirana:

- Tip 1:  
Čak i lagani pritisak papučice gasa isključuje funkciju tempomata
- Tip 2:  
Za isključivanje funkcije tempomata papučicu gasa treba pritisnuti barem u onoj mjeri u kojoj je bila pritisnuta pri memoriranju brzine
- Isključivanje tempomata



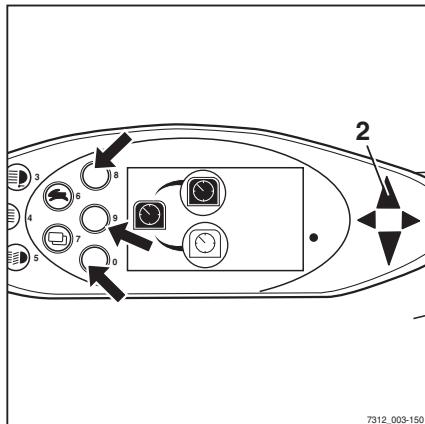
## Pomoćna oprema

Počinje svijetliti indikator kretanja prema naprijed (2).

Tempomat je isključen. Prikazuje se simbol .

### NAPOMENA

Ako konfiguracija stroja obuhvaća automatske funkcije koje ograničavaju brzinu vožnje na 6 km/h ili manje u nekim situacijama, te će funkcije automatski isključiti tempomat.



## Sustavi za vezivanje vozača (varijante)

Kao varijante za ovaj viličar dostupni su različiti sustavi za vezivanje vozača. Opis i upute za rukovanje tim sustavima možete pronaći u zasebnim uputama za rukovanje "Sustavi za vezivanje vozača".

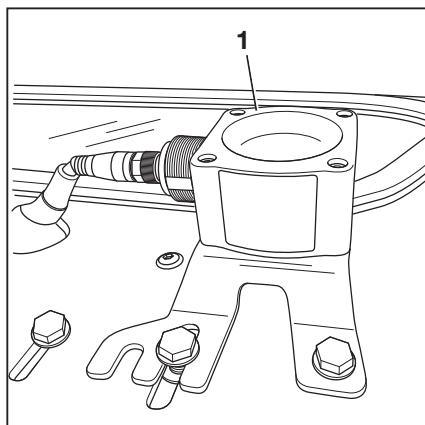
## Stropni senzor (varijanta)

### Opis

Stropni senzor (1) na zaštitnom krovu sustav je za pomoć koji automatski smanjuje brzinu vožnje stroja u halama. Međutim, taj sustav za pomoć ne oslobađa vozača od odgovornosti za pridržavanje ograničenja brzine u prostoru tvrtke.

Ovisno o konfiguraciji sustava, stropni senzor može prepoznati nadzemne strukture iznad stroja na visini od 2 m do 24 m iznad senzora.

Ako je stroj opremljen stropnim senzorom, taj je pomoći sustav popisan u izborniku "Pomoći sustavi" na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.



## Rukovanje sustavom stropnog senzora

Vozači moraju primiti obuku o upotrebi sustava stropnog senzora od tvrtke vlasnika.

Pri ulasku u halu po prvi put nakon početka rada vozači moraju osigurati da sustav stropnog senzora pravilno radi. Unatoč instaliranom sustavu stropnog senzora, vozač mora redovito provjeravati i indikator brzine na upravljačkoj jedinici sa zaslonom kako bi osigurao da ne prekoračuje najveću brzinu koja je dopuštena u prostoru.

- **Ulazak u halu**

Sustav senzora stropa automatski prepoznaje je li stroj ušao u halu. Sustav tada automatski usporava stroj do najveće brzine koja je dopuštena u hali. Na zaslonu se prikazuje simbol "Ograničenje brzine" .

- **Izlazak iz hale**

Ako stroj ponovo napusti halu, sustav senzora stropa omogućuje postizanje najveće brzine koja je dopuštena u prostorima izvan hale. To se zbog dometa senzora možda neće dogoditi prije nego stroj prijeđe nekoliko metara od ulaza u halu. Kako bi stroj mogao ubrzati do najveće brzine dopuštene za otvoreni prostor, mora se deblockirati ograničenje brzine. Kako biste to učinili, kratko otpustite gas i zatim ga ponovo aktivirajte.

- **Uključivanje stroja u hali**

Ako se stroj uključi u hali, sustav senzora stropa prepoznaje strop hale i smanjuje brzinu vožnje na najveću brzinu koja je postavljena za halu.

## Moguća ograničenja prepoznavanja objekata

- Ako se stroj kreće ispod velikih nadzemnih struktura na otvorenom prostoru, npr. pješačkog mosta, sustav stropnog senzora mogao bi tu nadzemnu strukturu prepoznati kao strop hale i smanjiti najveću dopuštenu brzinu.
- U rijetkim se slučajevima događa da sustav stropnog senzora ne prepozna strop i ne smanji brzinu. To se može dogoditi ako se signali sa stropnog senzora ne reflektiraju dovoljno zbog geometrije stropa, na primjer ako postoje velike prozorske površine postavljene pod kutom od 45°.

## Pomoćna oprema

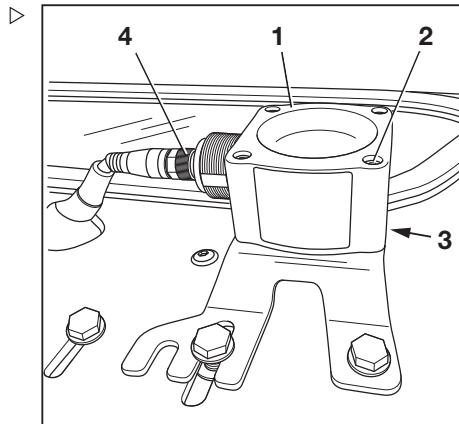
U takvom se slučaju moraju podesiti osjetljivost i domet sustava stropnog senzora. Pogledajte sljedeći odjeljak.

### Promjena postavki senzora

#### NAPOMENA

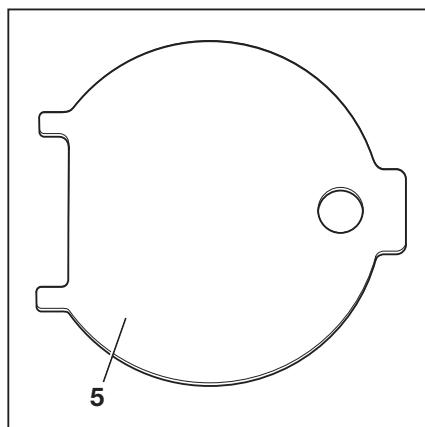
*Sustav senzora stropa STILL isporučuje sa sljedećim tvorničkim postavkama:*

- *Osjetljivost: velika*
  - *Visina stropa: 24 m*
- Sigurno parkirajte stroj i isključite ga.
  - Okrenite spojnu maticu (4) suprotno od smjera kazaljke na satu kako biste je otpustili. Iskopčajte električni priključni sklop izvlačenjem utikača.
  - Na donjoj strani postolja sklopa na zaštitnom krovu fiksirajte četiri matice (3).
  - Odvrnite četiri vijka s usadnom glavom (2).



Ključ (5) je pričvršćen maticom ispod postolja sklopa. ▷

- Pažljivo skinite senzor stropa (1).



Senzor se podešava DIP sklopakama (6).

- Kako biste pristupili DIP sklopakama, otvorite poklopac na donjoj strani kućišta senzora s pomoću ključa (5).

Dva jezička ključa (5) pritom ulaze u udubljenja na poklopcu.

- S pomoću DIP sklopki "1 do 5" (6) prilagodite domet i osjetljivost senzora. DIP sklopke mogu se podešiti malim odvijačem.

### **⚠ OPREZ**

Postavke DIP sklopki "6 do 8" tvorničke su postavke proizvođača.

**Nemojte mijenjati tvorničke postavke proizvođača!**

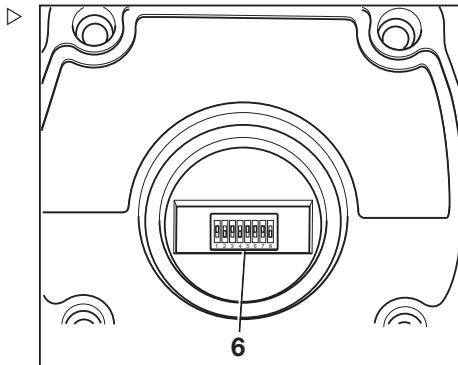
Tvorničke postavke proizvođača

<b>DIP sklopka</b>		
6	7	8
1	1	0

Moguće postavke DIP sklopki "1 do 5" prikazane su u sljedećim tablicama:

<b>DIP sklopka</b>			<b>Domet</b>
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

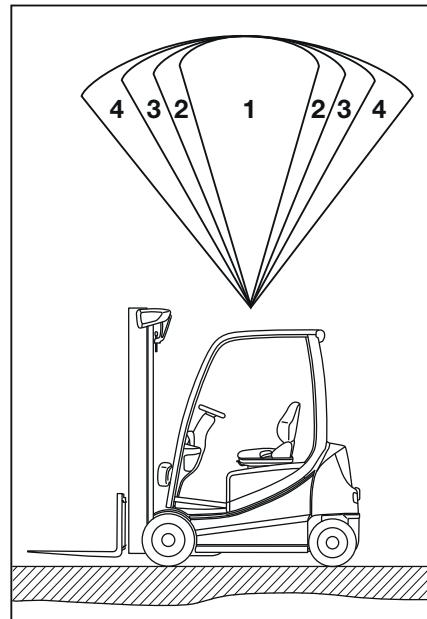
<b>4</b>	<b>5</b>	<b>Osjetljivost</b>
0	0	Vrlo visoka
0	1	Visoka
1	0	Srednja
1	1	Niska



## Pomoćna oprema

Prikaz kuta zrake ovisno o postavljenoj razini osjetljivosti senzora, od (1)"nisko" do (4)"vrlo visoko".

Senzori imaju različite kutove zrake, ovisno o postavljenoj kombinaciji dometa i osjetljivosti. Pogledajte sljedeću tablicu:



Osjetljivost	Domet	Kut zrake
Nisko (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Srednje (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

Osjetljivost	Domet	Kut zrake
Visoko (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Vrlo visoko (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

- Nakon podešavanja ponovo postavite poklopac.
- Ponovo montirajte senzor stropa i spojite ga.
- Provjerite radi li pravilno.

## Kabina

### Kabina

#### Otvaranje vrata kabine

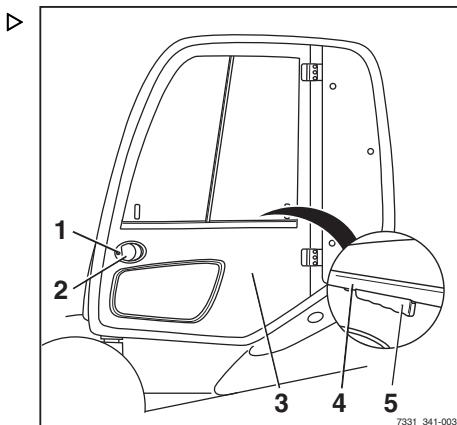
##### **⚠ OPASNOST**

U slučaju otvaranja vrata kabine u vožnji postoji rizik od oštećenja u sudaru.

- Vrata kabine moraju biti čvrsto u zabravljenom položaju.

#### Otvaranje vrata kabine izvana:

- Umetnите ključ u bravu na vratima (1), otključajte ih i izvadite ključ.
- Povucite ručicu vrata (2) i otpustite bravu vrata.
- Otvorite vrata kabine (3) povlačenjem prema van.



#### Otvaranje vrata kabine iznutra:

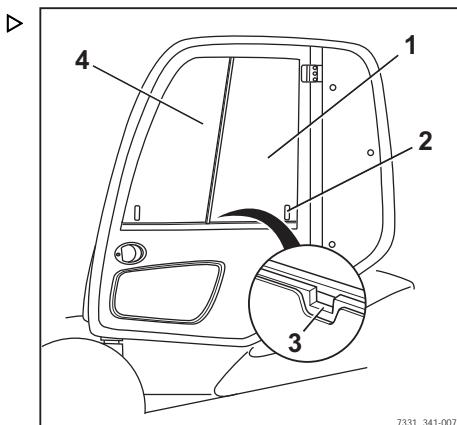
- Uhvatite rukohvat (4) i zasun (5).
- Pritisnite zasun i gurnite vrata kabine prema van.

#### Otvaranje bočnih prozora

##### **⚠ UPOZORENJE**

U slučaju da tijekom vožnje stakla bočnih prozora slučajno proklizu, postoji rizik od prgnjećenja između stakla i okvira bočnog prozora.

- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika.



#### Otvaranje stražnjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručku (2) i klizanjem pomaknite stražnje staklo (1) prema naprijed.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).

#### Otvaranje prednjeg bočnog stakla:

Prednje bočno staklo (4) otvara se na jednak način kao stražnje bočno staklo.

## Zatvaranje vrata kabine

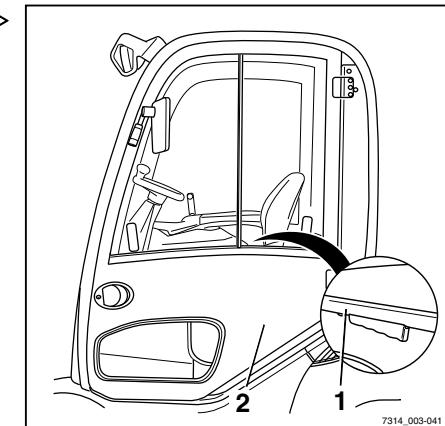
### **⚠ OPASNOST**

Ako se vrata kabine otvore tijekom vožnje, postoji opasnost od oštećenja zbog sudara.

- Vrata kabine moraju čvrsto sjesti na svoje mjesto u zapornom položaju.

### Zatvaranje vrata kabine izvana:

- Gurnite vrata kabine (2) prema unutra tako da brava vrata sjedne na svoje mjesto.
- Provjerite jesu li vrata kabine potpuno zatvorena.



### Zatvaranje vrata kabine iznutra:

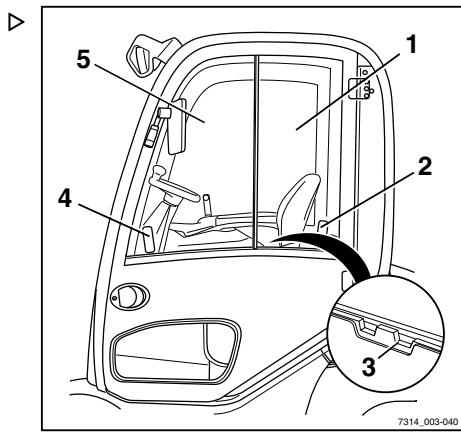
- Uhvatite kvaku (1).
- Povucite vrata kabine prema unutra tako da brava vrata sjedne na svoje mjesto.
- Provjerite jesu li vrata kabine potpuno zatvorena.

## Otvaranje bočnih prozora

### **⚠ UPOZORENJE**

Ako dođe do slučajnog proklizavanja bočnih stakala tijekom vožnje, postoji rizik od prignjećenja između stakla i okvira bočnog prozora.

- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika.



### Otvaranje stražnjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručku (2) i klizanjem pomaknite stražnje staklo (1) prema naprijed.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).

### Otvaranje prednjeg bočnog stakla:

- Pritisnite ručicu (4) i pomaknite prednje bočno staklo (5) prema natrag.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).

## Kabina

### Zatvaranje bočnih prozora

#### ⚠ UPOZORENJE

U slučaju da tijekom vožnje stakla bočnih prozora slučajno proklizu, postoji rizik od prignjećenja između stakla i okvira bočnog prozora.

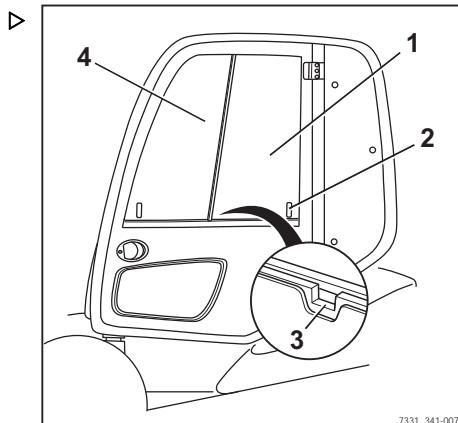
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika.

#### Zatvaranje stražnjeg bočnog stakla:

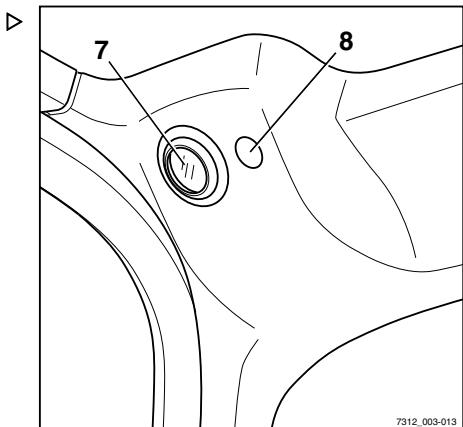
- Pritisnite ručku (2) i klizanjem povucite stražnje staklo (1) prema natrag.
- Pripazite da ručka čvrsto sjedne u odabrani utor graničnika (3).

#### Zatvaranje prednjeg bočnog stakla:

Prednje bočno staklo (4) zatvara se na jednak način kao stražnje bočno staklo.

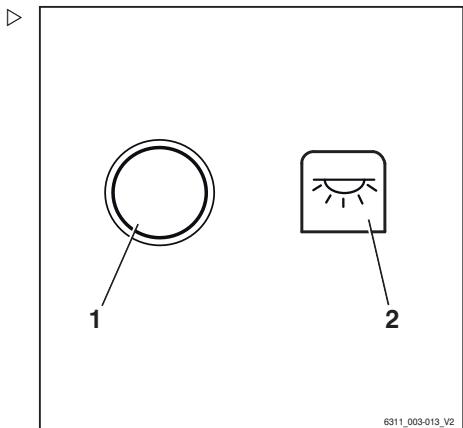


## Rukovanje unutarnjom rasvjjetom



– Unutarnju rasvjetu (7) uključite ili isključite pomoću prekidača (8) ili gumba (1).

Na zaslonu će se prikazati simbol "unutarnje rasvjete" (2).



## Kabina

## Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla

- Pritisnite tipku Softkey (1) kako biste uključili grijanje stražnjeg stakla.

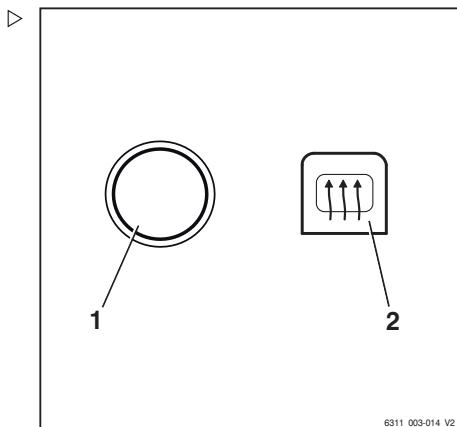
Grijanje stražnjeg stakla se uključuje. Prikazuje se simbol (1).

- Pritisnite tipku Softkey (2) kako biste isključili grijanje stražnjeg stakla.

Grijanje stražnjeg stakla se isključuje. Prikazuje se simbol (2).

### NAPOMENA

*Grijanje stražnjeg stakla automatski se isključuje nakon približno 10 minuta.*



6311\_003-014\_V2

## Radio (varijanta)

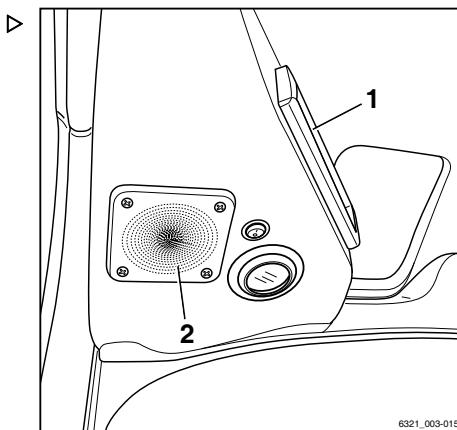
Radio (1) i zvučnici (2) varijanta su opreme. Ako je viličar opremljen radiom i zvučnicima, oni su integrirani u krovnu oblogu.

Opis i upute za rukovanje potražite u zasebnim uputama za rukovanje radiom.

### UPOZORENJE

Upravljanje radiom i slušanje glasne glazbe tijekom vožnje ili rukovanja teretima odvlači pozornost vozača. Postoji rizik od nesreće!

- Nemojte koristiti radio tijekom vožnje ili rukovanja teretima.
- Glasnoću radija postavite tako da možete čuti signale upozorenja.



6321\_003-015

## Sustav grijanja (varijanta)



### ⚠️ OPASNOST

#### Rizik od eksplozije!

Nemojte izlagati limenke sa sprejem ili spremnike plina protoku vrućeg zraka.

Grijač ne bi trebalo koristiti u blizini sklađišnih prostorija i sličnih lokacija na kojima se mogu akumulirati isparenja goriva ili prašina ugljena, drva ili žitarica.

### Uključivanje ventilatora

- Za uključivanje ventilatora okrenite prekidač ▷ ventilatora (1).

Ventilator se okreće brzinom odabranom putem prekidača.

### Uključivanje sustava grijanja



### ⚠️ OPASNOST

#### Rizik od požara!

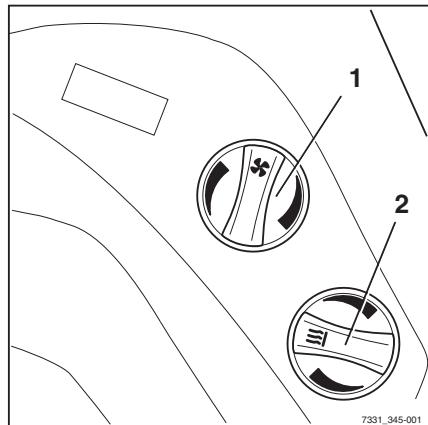
Nemojte pokrivati grijač!



### ⚠️ OPASNOST

#### Rizik od opeklin!

Tijekom rada nemojte dodirivati kućište grijača!



7331\_345-001



### NAPOMENA

*Uključujte sustav grijanja samo kada je uključen ventilator.*

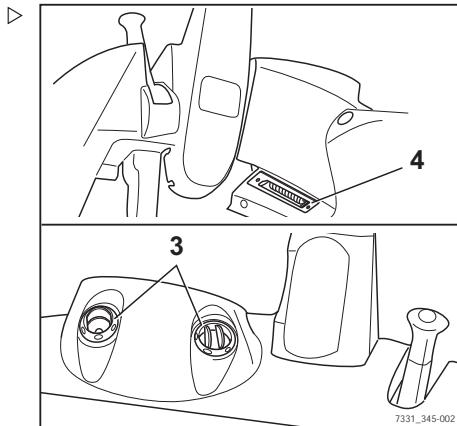
- Za uključivanje sustava grijanja okrenite prekidač sustava grijanja (2).

Sustav grijanja se uključuje. Zrak se zagrijava snagom grijanja koja je postavljena pomoću prekidača grijanja (2).

## Kabina

### Podešavanje protoka zraka

- Protok zraka možete podešiti na prednjim otvorima za ventilaciju (3) i na otvoru za ventilaciju u prostoru za noge(4).



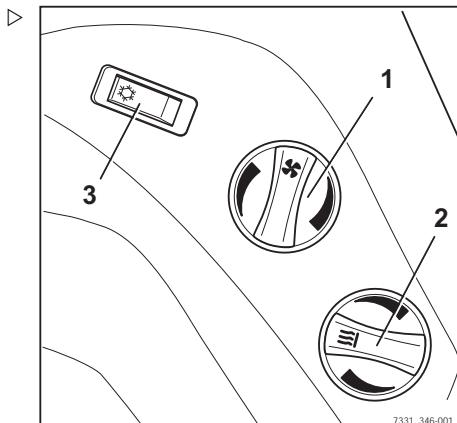
### Klimatizacija (varijanta)

#### Uključivanje klimatizacije

- Uključite sklopku ventilatora (1).
- Postavite kotačić za odabir temperature (2) na željenu razinu.
- Uključite klimatizaciju prekidačem (3).

#### Isključivanje klimatizacije

- Isključite klimatizaciju prekidačem (3).
- Isključite prekidač ventilatora (1).



## Rukovanje prikolicom

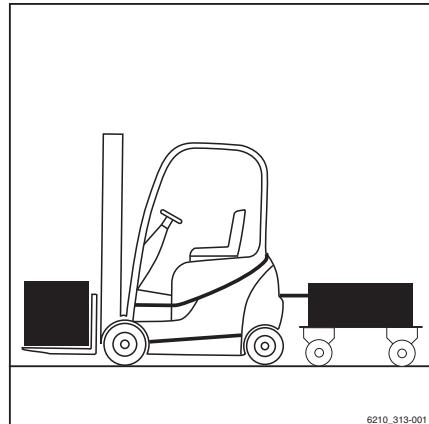
### Vučeni teret

#### **⚠ OPASNOST**

Pri korištenju prikolice povećan je rizik od nezgoda.

Vuča prikolice mijenja način ponašanja viličara u vožnji. Kada vučete prikolicu, prilagodite vožnju tako da se prikolicom uvijek sigurno može upravljati i zaštititi. Maksimalna dopuštena brzina vuče je 5 km/h.

- Nemojte prekoračiti dopuštenu maksimalnu brzinu od 5 km/h.
- Nemojte prikopčavati viličar kao vučno vozilo na vozila koja se kreću tračnicama.
- Viličar se ne smije koristiti za guranje bilo kakvih kolica.
- Upravljanje i kočenje mora biti moguće u svakom trenutku.



6210\_313-001

#### **⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja komponenti!

Maksimalni teret za povremeno tegljenje naveden je na nazivnoj pločici. Preopterećenje može dovesti do oštećenja komponente na stroju. Ukupan teret koji se sastoji od vučenog tereta i stvarnog tereta na vilicama ne smije prekoračiti nazivni kapacitet. Ako postojeći vučeni teret odgovara nazivnom kapacitetu stroja, vilice u tom trenutku ne smiju nositi nikakvo opterećenje. Teret se može rasporediti na vilice i prikolicu.

- Provjerite raspodjelu tereta i podešite je u skladu s nazivnim kapacitetom.
- Poštujte vrijednost krutosti spojnica za vuču.

#### **⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja komponenti!

Težina maksimalnog vučenog tereta vrijedi pri vuči prikolica koje nisu opremljene kočnicama na vodoravnoj površini (maksimalno odstupanje +/- 1%) i na tvrdoj podlozi. U slučaju vučenja na nagibu vučeni teret treba smanjiti. Ako postoji sumnja o težini koju se smije vući, obratite se ovlaštenom servisu i objasnite uvjete primjene. Servis će vam dati potrebne podatke.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## Rukovanje prikolicom

### **⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja komponenti!

Djelomično oslanjanje tereta na viličar nije dopušteno.

- Nemojte koristiti prikolice koji se oslanjaju na spojnici za vuču.

Viličar je prikladan za povremenu vuču tereta. Ako je viličar opremljen sklopom za vuču, vuča ne smije prekoračiti 2% dnevног radnog vremena. Ako se viličar namjerava redovitije koristiti za vuču, trebate zatražiti savjet od proizvođača.

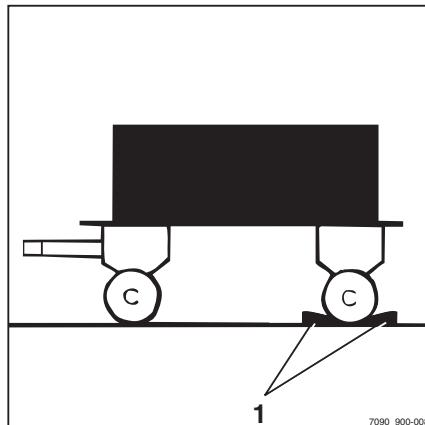
## Spojni klin na protuutegu

### Priklučivanje prikolice

### **⚠ OPASNOST**

Ako zakratko napustite viličar kako biste prikopčali ili otkopčali prikolicu, postupak može biti opasan po život ako se viličar otkotrija i pogazi vas.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Spusnite vilicu na tlo.
- Isključite motor okretanjem ključa i ponesite ključ sa sobom.
- Poduzmite mјere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotaće(1).



- Gurnite spojni klin (2) nadolje, zakrenite ga  $90^\circ$  i izvucite.
- Prilagodite visinu prikolice.

### ⚠ OPASNOST

Između viličara i prikolice može doći do prikješte-nja.

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

- Polako pomaknite viličar unatrag.
- Pomičući viličar unatrag dovedite kormilo u utor (3) na protutegu.

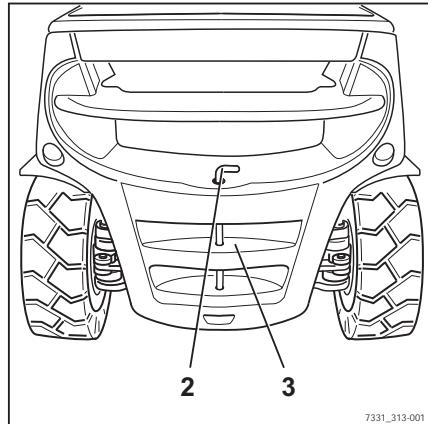
### ⚠ OPASNOST

U slučaju da se spojni klin ili sigurnosna čahura izgubi ili uništi tijekom vuče, prikolina će se osloboditi te njome neće biti moguće upravljati, što znači da postoji rizik od nezgode!

- Koristite samo originalne spojne klinove provjere-no dobrog stanja.
  - Provjerite je li spojni klin čvrsto na mjestu i pričvršćen.
- 
- Umetnute spojni klin u protuteg, pritisnite nadolje zbijajući oprugu i okrenite ga za  $90^\circ$  (spojni se klin tada blokira u tom položaju).
  - Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.

### Otkopčavanje prikolice

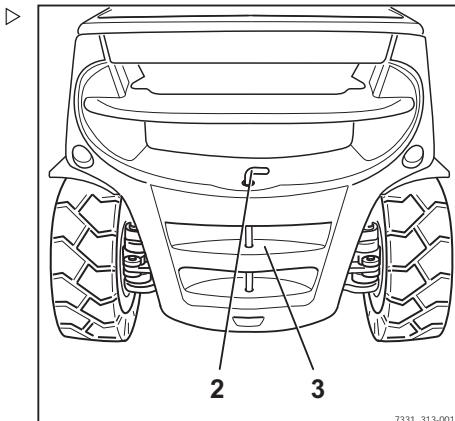
- Poduzmite mјere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.



7331\_313-001

## Rukovanje prikolicom

- Gurnite spojni klin (2) nadolje, zakrenite ga  $90^\circ$  i izvucite.
- Polako pomaknite viličar prema naprijed izvucite ušicu za vuču u potpunosti iz protuutega.
- Umetnите spojni klin u protuuteg, pritisnite nadolje zbijajući oprugu i okrenite ga za  $90^\circ$  (spojni se klin tada blokira u tom položaju).



## Automatska spojnica za vuču

### **⚠ OPASNOST**

Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice.

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

### **⚠ OPASNOST**

Spojnici za vuču nikada nemojte koristiti za podizanje viličara ni za podizanje pomoću krama. Spojnica za vuču nije dizajnirana za te namjene i na taj se način može deformirati ili oštetiti. Viličar zbog toga može pasti i uzrokovati potencijalno smrtonosne ozljede!

- Koristite spojnicu za vuču isključivo za vuču.
- Za podizanje dizalicom ili kranom koristite samo predviđene točke za podizanje.

### **⚠ OPASNOST**

Spojnica za vuču nije dizajnirana za potporu tereta te se može deformirati ili uništiti. Zbog toga nošeni teret može pasti, uz potencijalno smrtnе posljedice!

- Spojnica za vuču smije se izlagati samo vodoravnim opterećenjima, tj. kormilo mora biti vodoravno.

### ⚠ OPASNOST

Ako nakratko napustite viličar kako biste prikolicu spojili ili skinuli, može doći do ozljeda opasnih po život jer se viličar može pokrenuti i preći preko vas.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Spustite vilice na tlo.
- Isključite sklopku s ključem i izvadite ključ.

### ⚠ UPOZORENJE

Nikada nemojte posezati između spojnih klinova i vučne čeljusti. Ako dođe do neočekivanog pomicanja komponente, postoji opasnost od ozljede!

- Za oslobađanje spojnog klini upotrijebite odgovarajuću polugu ili prikladan alat (npr. polugu sklopa).
- Zatvorite automatsku spojnicu za vuču kada se ne koristi.

### ⚠ UPOZORENJE

Rizik od oštećenja zbog sudara komponenti.

Viličar opremljen spojnicom za vuču treba više nevarskog prostora zbog povećanog prevjesa. Spojnica za vuču može oštetići regale ili se sama oštetići tijekom manevriranja. Ako dođe do sudara sa spojnicom za vuču, provjerite ima li na spojnicama za vuču oštećenja poput pukotina. Oštećena spojница za vuču ne smije se više koristiti.

- Pri manevriranju uvijek budite oprezni i ostavite si dovoljno prostora.
- Ako dođe do sudara, provjerite ima li na spojnicama za vuču oštećenja.
- Ako je to slučaj, zamijenite spojnicu. Po potrebi обратите se ovlaštenom servisu.

### ⚠ UPOZORENJE

Rizik od oštećenja ušice poluge za vuču ili kormila!

Zbog činjenice da se viličarom upravlja zakretanjem stražnjih kotača, kut bočnog zakretanja kormila možda neće biti dovoljan. Može doći do oštećenja spojnica ili kormila! Ušica za vuču na kormilu svojim oblikom i veličinom mora odgovarati spojnicama za vuču.

- Pripazite na dobro prilijeganje ušice za vuču i kormila.
- Izbjegavajte naglo skretanje.
- Budite osobito oprezni pri vožnji i manevriranju unatrag.

## Rukovanje prikolicom

### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od oštećenja komponenti ako je kormilo pod kutom u spojnicu za vuču!

Kormilo prilikom vuče mora biti u što vodoravnijem položaju. Na taj način osigurava se dovoljan raspon rotacije na vrhu i dnu. Ovlašteni servis može postaviti visinu spojnica za vuču na visinu kormila.

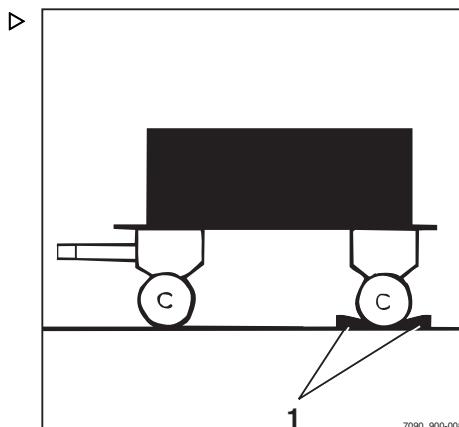
- Provjerite je li kormilo vodoravno.
- Ako treba prilagoditi visinu spojnica, обратите se ovlaštenom servisu.

## Prikopčavanje modela RO\*243

### **i NAPOMENA**

Spojica za vuču RO 243 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrta: 40 mm).

- Poduzmite mјere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače(1).
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.

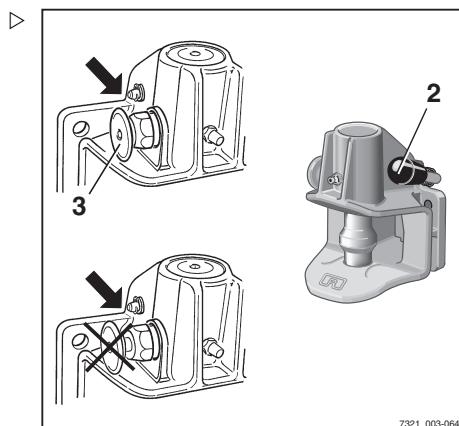


7090\_900-008

- Izvucite pričvrsnu dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.

### **⚠ OPASNOST**

Između viličara i prikolice može doći do prikleštenja.  
Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.



7321\_003-064

### **⚠ OPREZ**

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštuju, to može dovesti do oštećenja spojnica za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnica za vuču.
- Polako pomaknite viličar unatrag.

**⚠ OPASNOST**

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati.  
Postoji rizik od nesreće!

Izbočena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

- Provjerite je li sigurnosna ručica u ravnini sa sigurnosnom čahurom.
- Ako sigurnosna ručka proviruje, ponovite postupak prikopčavanja.
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Započnite s vučom prikolice.

**Ručno zatvaranje modela RO\*243****⚠ OPASNOST**

Rizik od ozljeda zbog priklještenja ruke!

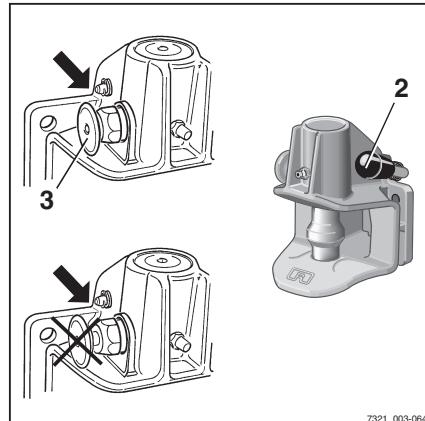
Ruku nemojte stavlјati u prostor spojnog klina. Ako, primjerice, u spojnicu za vuču treba učvrstiti spojnicu za vuču, za zatvaranje spojnice upotrijebite prikladan alat (npr. polugu sklopa).

- Gurnite spojni klin nagore prikladnim alatom (npr. polugom sklopa).

Spojni klin izaći će iz mehanizma za zaključavanje, a spojница za vuču automatski će se zatvoriti.

**Otkopčavanje modela RO\*243**

- Poduzmite mјere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Izvucite pričvrsnu dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Ručno zatvorite spojnicu za vuču.



7321\_003-064

## Rukovanje prikolicom

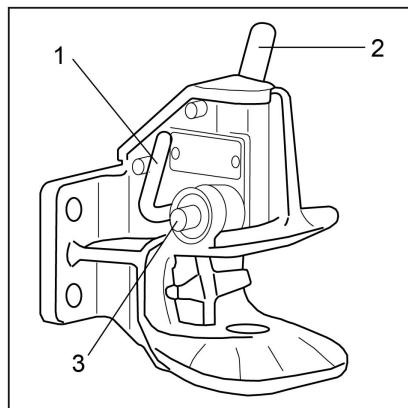
### Prikopčavanje modela RO\*244 A

#### NAPOMENA

Spojnica za vuču RO 244 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrta 40 mm) ili standardu DIN 8454 (promjer provrta 35 mm).

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.
- Gurnite ručnu polugu (2) nagore, tako da sjedne na mjesto.

Spojnica za vuču se otvara.



#### OPASNOST

**Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice!**

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

#### OPREZ

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštiju, to može dovesti do oštećenja spojnica za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnice za vuču.
- Polako pokrenite viličar unatrag, sve do ulaska ušice poluge za vuču u srednji dio spojne čeljusti spojnica za vuču i zahvaćanja spojnjog klina.

#### NAPOMENA

*Spojni klin ispravno je umetnut ako kontrolni klin (3) ne izlazi iz vodilice.*

**▲ OPASNOST**

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati.  
Postoji rizik od nesreće!

Kontrolni klin (3) ne smije izlaziti iz vodilice.

- Provjerite je li spojni klin čvrsto sjeo na mjesto.

Ako to nije slučaj:

- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Pokrenite viličar prema naprijed pribl. 1 m prema naprijed, a zatim ga polagano vozite prema natrag.
- Provjerite spojni klin i ustanovite ne proviruje li kontrolni klin izvan čahure.

- 
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.

- Započnite s vućom prikolice.

### Ručno zatvaranje modela RO\*244 A

**▲ OPASNOST**

Rizik od ozljeda zbog prikleštenja ruke!

Ruku nemojte stavlјati u prostor spojnog klina. Ako, primjerice, u spojnicu za vuču treba učvrstiti spojnicu za vuču, za rukovanje spojnicom za vuču koristite samo polugu za zatvaranje (1).

- Pritisnite polugu za zatvaranje (1) u krajnji donji položaj.

Spojница za vuču se zatvara.

### Otkopčavanje modela RO\*244 A

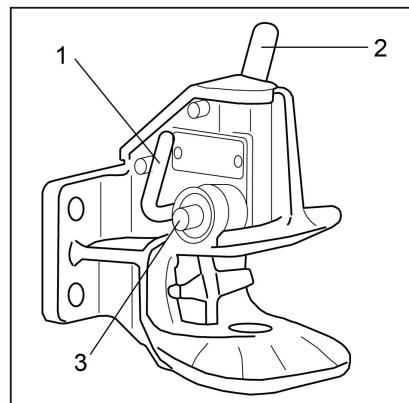
- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.

- Gurnite ručnu polugu (2) nagore, tako da sjedne na mjesto.

Spojница za vuču se otvara.

- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.

- Zatvorite spojnicu za vuču pomoću poluge za zatvaranje (1).



## Rukovanje prikolicom



### NAPOMENA

*Kako bi donja čahura spojnog klinja uvijek bila čista, uvijek držite spojnicu za vuču zatvorenom.*

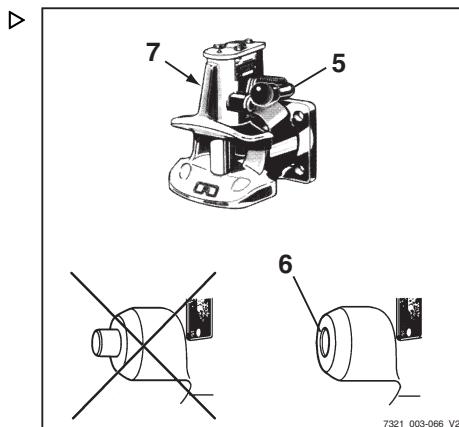
### Prikopčavanje modela RO\*245



### NAPOMENA

*Spojница za vuču RO 245 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrta 40 mm) ili standardu DIN 8454 (promjer provrta 35 mm).*

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Postavite ušicu za vuču na kormilu tako da se nalazi u sredini vučne čeljusti.
- Gurnite polugu (5) prema gore.
- Spojnica za vuču se otvara.



7321\_003-066\_V2

### OPASNOST

**Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice!**

Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.

- Polako pomaknite viličar unatrag.

### OPASNOST

**Ako tijekom vuču ispadne spojni klin, prikolica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati. Postoji rizik od nesreće!**

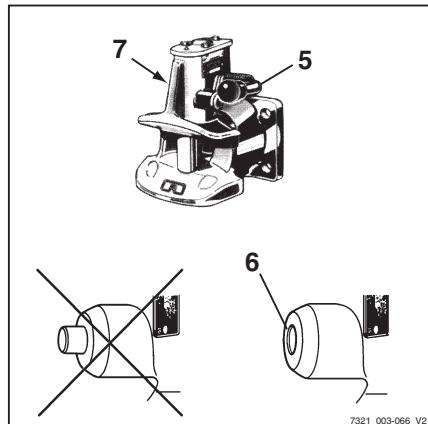
Izbocena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

- Provjerite ne proviruje li kontrolni klin izvan čahu-re.
- Po potrebi ponovite postupak priključivanja.
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Započnite s vučom prikolice.

## Otkopčavanje modela RO\*245

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite polugu (5) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Gurnite polugu za zatvaranje (7) na lijevoj strani spojnica za vuču u krajnji donji položaj.

Spojница za vuču se zatvara.



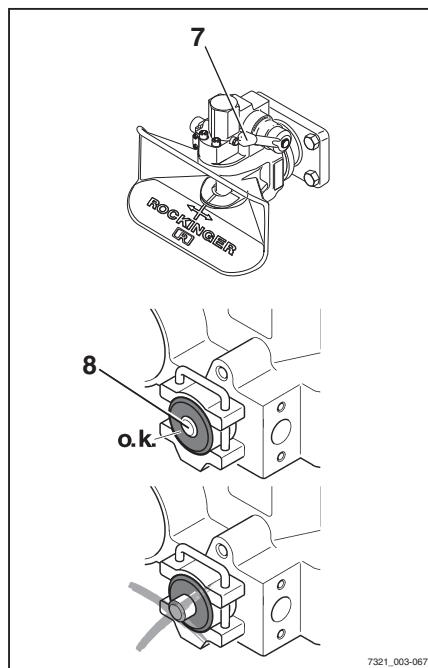
## Spajanje modela RO\*841



### NAPOMENA

*Spojница za vuču RO 841 namijenjena je ušici poluge za vuču koja je sukladna standardu DIN 74054 (promjer provrt 40 mm).*

- Poduzmite mjere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite ručnu polugu (7) nagore, tako da sjedne na mjesto.



### OPASNOST

**Osoba se može zaglaviti između viličara i prikolice.**  
Prilikom priključivanja provjerite ne nalazi li se tko između viličara i prikolice.



### OPREZ

Pri priključivanju ušica za vuču mora se pričvrstiti za sredinu spojne čeljusti. Ako se te upute ne poštuju, to može dovesti do oštećenja spojnice za vuču ili ušice poluge za vuču!

- Ušica za vuču mora ući u središnji dio spojnice za vuču.
- Polako pomaknite viličar unatrag.

## Rukovanje prikolicom

### **⚠ OPASNOST**

Ako tijekom vuče ispadne spojni klin, priklica će se osloboditi i više je neće biti moguće kontrolirati.  
Postoji rizik od nesreće!

Izbocena sigurnosna ručka znači da ušica poluge za vuču nije pravilno priključena. U tom se slučaju prikolica ne smije vući.

- Provjerite ne proviruje li kontrolni klin izvan čahu-re.
- Po potrebi ponovite postupak priključivanja.
  
- Uklonite predmete koji sprečavaju da se prikolica otkotrlja.
- Započnite s vućom prikolice.

### Skidanje modela RO\*841

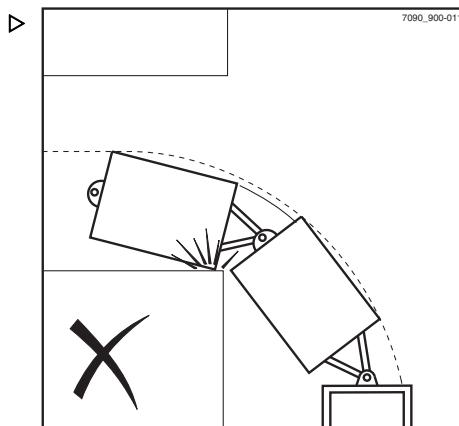
- Poduzmite mјere koje će onemogućiti da se prikolica otkotrlja, tj. upotrijebite podmetače za kotače.
- Gurnite polugu (7) prema gore.
- Polako vozite viličar prema naprijed, sve do razdvajanja ušice vučne poluge i vučne čeljusti.
- Zatvorite spojnicu za vuču.

### Tegljenje prikolica

- Vozači koji po prvi put tegle prikolicu moraju vežbati vožnju s prikolicom u odgovarajućem prostoru.
- Prilikom prolaska kroz uska područja (ulazi, vrata itd.) imajte na umu dimenzije prikolice i tereta.
- Ako teglite više prikolice, prilikom okretanja i ulaženja u zavoje mora postojati dovoljan minimalni razmak od fiksnih instalacija.

Dopuštena dužina niza prikolica ovisi o putovima kojima ćete se kretati i možda ćete je morati utvrditi tijekom testne vožnje.

Tvrta vlasnik ima odgovornost da vozačima pruži upute o dopuštenom broju prikolica i, ako je potrebno, o dodatnom smanjenju brzine na pojedinim dijelovima rute.



**NAPOMENA**

*Pridržavajte se definicija sljedećih odgovornih osoba: "tvrtka vlasnik" i "vozač".*

## Poruke na zaslonu

### Poruke na zaslonu

#### Sadržaj zaslona

U određenim radnim uvjetima stroja na upravljačkoj jedinici sa zaslonom mogu se prikazivati poruke o događajima.

Mogu se prikazati sljedeće vrste poruka, pojedinačno ili u kombinaciji:

- Grafički simbol (2)
- Poruka (3)
- Kod pogreške (4) koji se sastoji od slova i četveroznamenkastog broja

#### NAPOMENA

*Pri svakom pojavljivanju poruke počinje svijetliti i prikaz "Kvar" (1).*

Poruke se uvek prikazuju više puta i njihov prikaz traje određeno vrijeme, ovisno o događaju.

U slučaju niza događaja odgovarajuće poruke prikazuju se jedna za drugom na zaslonu.

Nakon nekoliko sekundi prikaz na zaslonu počinje se izmjenjivati između posljednjeg prikazanog radnog zaslona i poruke.

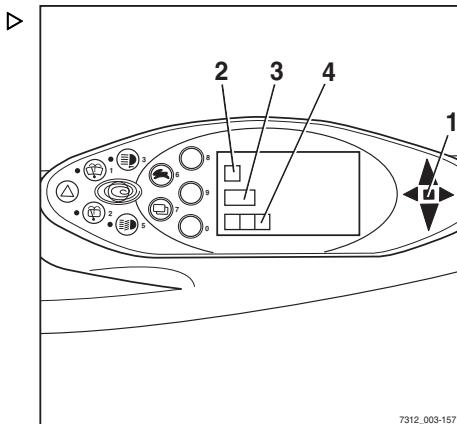
Učestalost izmjenjivanja ovisi o vrsti događaja.

- Ako poruka nestane, slijedite ove upute za rukovanje.

Nakon otklanjanja uzroka događaja poruka nestaje.

Ako se kvar nastavi pojavljivati, poruka će se i nadalje prikazivati.

- Sigurno parkirajte stroj.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.



7312\_003-157

### Tablica kodova pogreške

Tablica daje pregled mogućih prikaza. U stupcu "Komentar" pronaći ćete upute o tome što trebate učiniti u slučaju da se neka od ovih poruka prikaže.

Tekst poruke / Kod pogreške	Komentar
POGON A5041	Kvar senzora za temperaturu Obavijestite ovlašteni servisni centar.
BRAKE SENSOR (Senzor kočenja) A3016 A3017	Kvar senzora; stroj se može kretati samo brzinom vožnje za hitan slučaj. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
BRAKE SENSOR (Senzor kočenja) A3035	Razina kočione tekućine je preniska ili je sklopka neispravna; stroj se može kretati samo brzinom vožnje za hitan slučaj. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
ACCELERATOR (Gas) A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Kvar senzora, stroj se ne može voziti. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
ACCELERATOR (Gas) A3008	Ne podudaraju se naponi gasa (za dvostruku papučicu); stroj se ne može voziti. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
ACCELERATOR (Gas) A3811	Konfiguracija gasa nije valjana. Stroj se ne može voziti. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
DRIVE DIRECTION (Smjer vožnje) A3020	Pogreška sklopke, funkcija pogonske jedinice nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
VERTICAL MAST ERROR (Kvar stupa u okomitom položaju) A3135	Nema hidrauličke funkcije. Isključite "okomiti položaj podiznog stupa". Obavijestite ovlašteni servisni centar.
LIFTING (Podizanje) A3102 A3103	Kvar senzora; funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
CONFIGURATION (Konfiguracija) A2111	Pogreška parametrizacije ili kvar na tiskanoj pločici, pogonska jedinica i hidraulički pogon ne rade. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
CONFIGURATION (Konfiguracija) A3801	Pogreška parametrizacije, pogonska jedinica i hidraulički pogon ne rade. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
CONFIGURATION (Konfiguracija) A3812	Parametri programa vožnje izvan su dopuštenog raspona. Parametri programa vožnje podložni su internom ograničenju. Obavijestite ovlašteni servisni centar.

## Poruke na zaslonu

Tekst poruke / Kod pogreške	Komentar
COOLANT LEVEL (Razina rashladnog sredstva) A5611	Ventilator ne radi. Razina rashladne tekućine je preniska; provjerite razinu rashladne tekućine i prema potrebi je dolijte. Ako se problem time ne riješi, обратите se ovlaštenom servisnom centru.
STEERING (Upravljanje) A3215	Kvar senzora, stroj se može kretati samo brzinom vožnje za nuždu. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
ALTERNATOR A5811	Akumulator elektropokretača se ne puni. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
LPG AUTO. VALVE (Automatski ventil ukapljenog naftnog plina) A5670	Automatski zaporni ventil se ne zatvara. Ručno zatvorite zaporni ventil na cilindru/spremniku ukapljenog naftnog plina. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
AIR FILTER (Filtar za zrak) A5651	Ovisno o dizajnu filtra za zrak, zamijenite filtarski uložak ili filtarske patrone. Ako se problem time ne riješi, обратите se ovlaštenom servisnom centru.
VERTICAL MAST (Stup u okomitom položaju) A3130 A3131 A3132	Nema hidrauličke funkcije. Isključite "okomiti položaj podiznog stupa". Obavijestite ovlašteni servisni centar.
TILTING (Naginjanje) A3107 A3108	Kvar senzora; funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
OIL PRESSURE (Tlak ulja) A5631	Motor je u kvaru (nema tlaka ulja) ili kvar senzora. Motor se isključuje radi zaštite. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
SEAT SWITCH (Prekidač sjedala) A302	Prekidač sjedala nije korišten pribl. 8 sati. Stroj se možda još uvijek može voziti smanjenom brzinom i uz smanjen kapacitet podizanja. Nakratko ustanite i zatim ponovo sjednite. Ako se problem time ne riješi, обратите se ovlaštenom servisnom centru.
CONTROL UNIT (Kontrolna jedinica) A3305	CIO ne funkcioniра. Obavijestite ovlašteni servisni centar.

Tekst poruke / Kod pogreške	Komentar
OVERHEATING (Pregrijavanje) A5022	Pogonski motor/motori su previše vrući. 1. faza: regulacija ubrzanja i brzine. 2. faza: ograničenje fazne struje u pretvorniku (zadržava se funkcija vožnje u hitnom slučaju). Pogreška automatski nestaje čim se temperatura spusti ispod granične. Ako se pogreška često pojavljuje, obavijestite ovlašteni servisni centar
SURVEILLANCE (Nadzor) A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Pogonska jedinica ne funkcioniра. Otpustite papučicu gasa. Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, обратите se ovlaštenom servisnom centru.
SURVEILLANCE (Nadzor) A2803 A2806	Smjer vožnje postavljen je u neutralni. Ponovo odaberite smjer vožnje. Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, обратите se ovlaštenom servisnom centru.
SURVEILLANCE (Nadzor) A2817	Stroj nije spreman za rad. Okrenite sklopku s ključem u null položaj i ponovo pokrenite. Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, обратите se ovlaštenom servisnom centru.
POWER SUPPLY (Napajanje) A2242 A2257	Došlo je do kratkog spoja u napajanju prijenosnika. Stroj se ne može voziti. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
EXT1 (Vanjski 1) A3112 A3113	Kvar senzora; funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.
EXT2 (Vanjski 2) A3117 A3118	Kvar senzora; funkcija hidrauličkog pogona nije dostupna ili je ograničena. Obavijestite ovlašteni servisni centar.

## Poruke na zaslonu

### Općenite poruke



#### NAPOMENA

*Neke od sljedećih poruka specifične su za određenu opremu i možda se neće prikazati na upravljačkoj jedinici sa zaslonom na svakom stroju. Zbog toga te poruke služe samo kao referenca.*

### Poruka SERVISNA KOČNICA

Ako se na zaslonu prikaže poruka SERVISNA KOČNICA, obavijestite ovlašteni servisni centar.

- Parkirajte stroj na siguran način kako bi ovlašteni servisni centar mogao izvršiti provjeru.
- Ako su kočnice s više diskova u jedinicama pogonskih kotača blokirane, teglite stroj.

### Poruka AKT. RUC. KOC.!



**Ako dođe do pomicanja stroja, prisutan je rizik od ozljeda opasnih po život!**

Opasno je i zabranjeno parkirati stroj bez aktiviranja parkirne kočnice.

- Stroj se ne smije parkirati na nagibu.
- Stroj napustite tek nakon što ste aktivirali parkirnu kočnicu.
- U hitnim slučajevima blokirajte stroj klinovima koji će trebati postaviti na stranu okrenutu prema niz-brdici.



#### NAPOMENA

*Stroj je opremljen negativnom opružnom kočnicom. Isključivanje motora blokirat će kočnice s više diskova u jedinicama pogonskih kotača nakon nekoliko minuta. Međutim, stroj se može pomocići sve dok se pogonski kotači ne blokiraju. Iz tog se razloga prije napuštanja stroja uvijek mora aktivirati parkirna kočnica!*

Ako stroj parkirate bez prethodne aktivacije parkirne kočnice i zatim napustite sjedalo vozača, poruka AKT. RUC. ! prikazat će se na zaslonu (varijanta). Oglasit će se dodatni signalni zvuk.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.

Poruka AKT. RUC. KOC. ! nestat će sa zaslona.

Ako se stroj pomiče unatoč aktiviranoj parkirnoj kočnici:

- Dovozite stroj na ravnu podlogu i sigurno ga parkirajte. Ako je potrebno, osigurajte ga podmetačima.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

### **Poruka SENZOR KOČNICE**

Ako se na zaslonu prikaže poruka SENZOR KOČNICE, smanjit će se maksimalna brzina vožnje. Potrebno je provjeriti senzor kočenja u papučici kočnice.

- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

### **Poruka KOD ODBIJEN**

Ako se na zaslonu pojavi poruka KOD ODBIJEN, tri puta je unesen netočan PIN vozača. Unos se tada zaključava i sljedeći pokušaj može uslijediti tek nakon pet minuta.

- Ponovo unesite PIN vozača nakon pet minuta.

### **Poruka GAS**

Ako se na zaslonu pojavi poruka GAS, stroj ostaje zaustavljen. Potrebno je provjeriti gas.

- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

### **Poruka ISKLJUČITI VOZILO?**

Ako se poruka ISKLJUČITI VOZILO? pojavi na zaslonu, traži se potvrda za isključivanje stroja.

- Pritisnite odgovarajuću softversku tipku na upravljačkoj jedinici sa zaslonom kako biste isključili stroj ili otkazali tu radnju.

### **Poruka ZAUSTAVNA KOČNICA AKTIVIRANA**

Ako se električna parkirna kočnica aktivira, na zaslonu će 5 sekundi biti prikazana poruka ZAUSTAVNA KOČNICA AKTIVIRANA.

## Poruke na zaslonu

- Otpustite parkirnu kočnicu kako biste omogućili način rada za vožnju.

### Poruka OTPUSTITE ZAUSTAVNU KOČNICU

Ako se na zaslonu pojavi poruka OTPUSTITE ZAUSTAVNU KOČNICU, način rada za vožnju ne može se omogućiti sve dok se parkirna kočnica ne otpusti pritiskanjem gumba.

- Otpustite parkirnu kočnicu pritiskanjem gumba.

### Poruka ZAUSTAVNA KOČNICA: AKT. RUC. KOC.!

Ako se poruka ZAUSTAVNA KOČNICA: AKT. RUC. KOC.! pojavi na zaslonu, prisutan je kvar na električnoj parkirnoj kočnici.

- Otpustite parkirnu kočnicu pritiskanjem gumba.

### Poruka SPUTSTITE VILICE

#### OPASNOST

**Pad tereta i sruštanje dijelova stroja može uzrokovati ozljede opasne po život!**

Parkiranje stroja s podignutim teretom opasno je i ni u kojem slučaju nije dopušteno! Veća sigurnost koju pruža ova funkcija ne smije se zlorabiti kako bi se iskušavali sigurnosni rizici.

- Teret u potpunosti spustite prije no što napustite stroj.

#### Vilica nije spuštena.

Ako se sklopka s ključem postavi u isključeni položaj, a sjedalo napusti dok je vilica iznad senzora visine, poruka SPUTSTITE VILICE prikazat će se na zaslonu (varijanta). Oglasit će se dodatni signalni zvuk.

- Spustite vilicu na tlo.

Poruka SPUTSTITE VILICE nestat će sa zaslona.

## Poruke POLUGA ZA NAGINJANJE, POLUGA ZA SPUŠTANJE, POLUGA ZA POM. 1, POLUGA ZA POM. 2

Ako je radni uređaj aktiviran dulje vrijeme, pojavljuje se poruka POLUGA ZA NAGINJANJE, POLUGA ZA SPUŠTANJE, POLUGA ZA POM. 1 ili POLUGA ZA POM. 2. Poruka ukazuje na zahvaćeni uređaj. Poruka ne staje ako se radni uređaj odmah otpusti.

Ako radni uređaj i dalje ostane aktiviran, zahvaćena hidraulička funkcija se onemogućuje i prikazuje se druga poruka s kodom pogreške A4601 ...4604 za zahvaćeni radni uređaj.

Ako se radni uređaj tada otpusti, poruka o pogrešci nestaje i hidraulička funkcija ponovo se omogućuje.

## Poruka UPRAVLJANJE

Ako se na zaslonu prikaže poruka UPRAVLJANJE, stroj će se kretati samo brzinom za hitne slučajeve. Potrebno je provjeriti senzor kuta upravljanja.

- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

## Poruka NAGIB BRZINA

Ako se nakon zaslona dobrodošlice pojavi poruka NAGIB BRZINA, brzina naginjanja podiznog stupa na ovom je stroju znatno viša od prethodnih modela strojeva u ovoj liniji.

## Poruka SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE U HITNOM SLUČAJU

### UPOZORENJE

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, električna kočnica ne radi!

Aktiviranjem sklopke za isključivanje u hitnom slučaju prekida se veza pogona s napajanjem.

- Radi kočenja aktivirajte servisnu kočnicu.

Stroj je opremljen sklopkom za isključivanje u hitnom slučaju. Kad se aktivira ta sklopka, funkcije vožnje i funkcije radne hidraulike blokirane su.

## Poruke na zaslonu

Povremeno se prikazuje poruka SKLOPKA Z AISKLJUČIVANJE U HITNOM SLUČAJU kad su ispunjeni sljedeći kriteriji:

- Sklopka s ključem postavljena je u položaj "I"
- Aktivirana je sklopka za isključivanje u hitnom slučaju
- Aktiviran je uređaj za rukovanje

## Poruka SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU

Ako se prikaže poruka SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU, zakazala je sklopka za odabir smjera vožnje na radnom uređaju za hidrauliku ili poluga za odabir smjera vožnje na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača.

Moguća je vožnja u hitnom slučaju. Ovisno o tome je li zakazala sklopka za odabir smjera vožnje ili poluga za odabir smjera, i dalje se može upotrebljavati preostali ispravni uređaj.

- Postavite polugu za odabir smjera na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača ili sklopku za odabir smjera vožnje na radnom uređaju za hidrauliku u željeni smjer vožnje i držite je na tom položaju.
- Dvezite stroj u siguran prostor i parkirajte ga na siguran način.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar.

## Poruka ? OKOMITO POLOŽAJ

Ako se poruka ? OKOMITO POLOŽAJ pojavi na zaslonu, aktivirana je kalibracija "automatskog vertikalnog položaja stupa".

- Spremite položaj stupa ili otkažite kalibraciju.

## Poruka REFERENT. CIKLUS

Ako se vilica spusti nakon isključivanja stroja, kontrolna elektronika neće znati njezin položaj prilikom ponovnog pokretanja stroja. Stroj se može kretati samo ograničenom brzinom. Ovisno o položaju vilice, na zaslonu se može prikazati poruka REFERENT. CIKLUS (varijanta). Kako bi se položaj uskladio s podacima kontrolne elektronike, vilica se mora podignuti.

- Postavite sklopku s ključem u uključeni položaj.

Stroj se može kretati samo ograničenom brzinom. Na zaslonu se može prikazati poruka REFERENT. CIKLUS.

- Podignite vilicu.

Poruka REFERENT. CIKLUS nestat će sa zaslona ili će se sada prikazati prvi put i zatim nestati.

- Kako bi se ponovo omogućila vožnja, spustite vilice na najviše 300 mm iznad tla.

Stroj se sada ponovo može kretati bez ograničenja brzine.

## Poruka SIGUR. POJAS!



### ⚠ OPASNOST

**Opasnost od ozljede sa smrtnim posljedicama u slučaju ispadanja iz kabine prilikom prevrtanja stroja!**

Ako dođe do prevrtanja stroja, prisutan je rizik za vozača, čak i ako se upotrebljava sustav za zaštitu. Rizik od ozljediranja može se smanjiti ako se upotrebljava kombinacija sustava za zaštitu i sigurnosnog pojasa. Osim toga, sigurnosni pojas štiti i od posljedica sudara stražnjom stranom i padanja s rampe.

- U svakom slučaju, uvijek preporučujemo upotrebu sigurnosnog pojasa.

Taj uređaj (varijanta) osigurava da se, ako se sigurnosni pojasi ne upotrebljava ili se upotrebljava nepravilno, stroj može voziti samo polako ili se uopće ne može voziti.

Ovisno o konfiguraciji, moguće su sljedeće funkcije radne hidraulike (podizanje, naginjanje):

- radi normalno
- radi usporeno
- blokirano

Poruka SIGUR. POJAS !, uz ograničenu vožnju i funkcije podizanja, pojavljuje se u sljedećim uvjetima:

- Sjedalo vozača je zauzeto, a nije upotrijebљen sigurnosni pojasi
- Sigurnosni pojasi neprekidno je zakopčan, a sjedalo vozača zauzeto je tek naknadno

## Poruke na zaslonu

- Sigurnosni pojas zakopčava se tek nakon postavljanja sklopke s ključem u uključen položaj
- Sigurnosni pojas otkopčan je tijekom vožnje
  - Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite sigurnosni pojas.

Ako se pojavi poruka **SIGUR. POJAS**, sigurnosni pojas nije pravilno zakopčan. Postupak se mora ponoviti.

Strojem se može ponovo rukovati bez ograničenja.

Ako se sigurnosni pojas otkopča tijekom vožnje, brzina stroja bit će ograničena ili će kočiti do zaustavljanja.

### OPASNOST

#### Rizik od nesreća!

- Brzina se mora prilagoditi kako bi odgovarala uvjetima vožnje!

Veća sigurnost koju pruža ova funkcija ne smije se zlorabiti kako bi se iskušavali sigurnosni rizici.

## Poruka OSIGURAJTE VOZILO OD POMICANJA

Ako kontrolna jedinica stroja prepozna kretanje stroja bez pritisnute papućice gasa, pojavljuje se ova poruka.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Ako je potrebno, osigurajte stroj podupiračima kako se ne bi pomaknuo.

Opterećenje sjedala vozača se smanjuje, ali parkirna kočnica ne može se aktivirati zbog kvara.

- Osigurajte stroj podmetačima kako ne bi došlo do njegova pomicanja.

## Poruka PREKIDAČ SJEDALA

Stroj je opremljen prekidačem sjedala.

Ako se prikaže poruka **PREKIDAČ SJEDAČA**, funkcija vožnje i radna hidraulika su blokirane.

Poruka PREKIDAČ SJEDALA aktivira se u sljedećim situacijama:

- Prekidač sjedala nije aktiviran, a pritisnuta je papučica gasa ili je pomaknut upravljač
- Prekidač sjedala nije aktiviran, a aktiviran je uređaj za rukovanje radnom hidraulikom
- Prekoračeno je vrijeme smjene
- Prekoračeno je vrijeme rada

**Prekidač sjedala nije aktiviran, a pritisnuta je papučica gasa ili je pomaknut upravljač**

Pritisnuta je papučica gasa ili je pomaknut upravljač, a nitko ne sjedi u sjedalu vozača. Na zaslonu se prikazuje poruka PREKIDAČ SJEDALA. Stroj se ne može pomaknuti. Ta funkcija osigurava da nitko ne može rukovati funkcijama hidraulike ili papučicom gasa izvan stroja ili ako nitko ne sjedi na sjedalu vozača.

- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite si-gurnosni pojas.

Stroj se ponovo može voziti bez ograničenja.

**Prekidač sjedala nije aktiviran, a aktiviran je uređaj za rukovanje radnom hidraulikom**

Aktiviran je uređaj za rukovanje radnom hidraulikom, a nitko ne sjedi u sjedalu vozača. Na zaslonu se prikazuje poruka PREKIDAČ SJEDALA. Funkcije radne hidraulike ne mogu se izvršavati. Ta funkcija osigurava da nitko ne može rukovati funkcijama hidraulike izvan stroja ako nitko ne sjedi na sjedalu vozača.

- Sjednite na sjedalo vozača i pričvrstite si-gurnosni pojas.

Ponovo je moguće rukovanje radnom hidraulikom.

**Prekoračeno je vrijeme smjene**



**NAPOMENA**

*Vrijeme smjene može se podešavati.*

Ako je sklopka s ključem u uključenom položaju i vozač ne napusti sjedalo prije nego istekne postavljeno vrijeme smjene, na zaslonu se pojavljuje poruka PREKIDAČ SJEDALA. To se događa i ako se aktivira uređaj za rukovanje radnom hidraulikom ili se pritisne papučica gasa. Ovisno o konfiguraciji, funkcije radne hi-

## Poruke na zaslonu

draulike rade normalno, polagano ili uopće ne rade.

- Kratko ustanite sa sjedala, ponovo sjednite i pričvrstite sigurnosni pojas.

Strojem se može ponovo rukovati bez ograničenja.

### Prekoračeno je vrijeme rada



#### NAPOMENA

*Vrijeme rada može se podešavati.*

Ako je sklopka s ključem u uključenom položaju, parkirna kočnica je otpuštena i vozač ne napusti sjedalo prije nego istekne postavljeno vrijeme rada te ako se tijekom tog vremena ne aktivira nijedan uređaj za rukovanje radnom hidraulikom i ne pritisne se papučica gasa, na zaslonu se pojavljuje poruka PREKIDAČ SJEDALA. Stroj se ne može pomaknuti. Ovisno o konfiguraciji, funkcije radne hidraulike rade normalno, polagano ili uopće ne rade.

- Kratko ustanite sa sjedala, ponovo sjednite i pričvrstite sigurnosni pojas.

Strojem se može ponovo rukovati bez ograničenja.

### Poruka PREGRIJAVANJE

Ako se na zaslonu pojavi poruka PREGRIJAVANJE, došlo je do pregrijavanja pogonskih motora. Ubrzanje i brzina kretanja stroja se smanjuju.

- Ostavite stroj da se ohladi.
- Ako se pogreška nastavi pojavljivati, obratite se ovlaštenom servisnom centru.

### Poruka NADZOR

Ako se na zaslonu prikaže poruka NADZOR, došlo je do kvara u nadzoru procesa.

To će isključiti pogonsku jedinicu.

- Okrenite sklopku s ključem u položaj "0", a zatim natrag u položaj "I".
- Pokrenite motor.
- Otpustite papučicu gasa.

- Ponovo odaberite smjer vožnje.



### NAPOMENA

*Ako se ova pogreška sporadično javlja, može se tolerirati. Ako je radna sposobnost narušena, обратите se ovlaštenom servisnom centru.*

## Poruka NEVAŽEĆE

Ako se na zaslonu pojavi poruka NEVAŽEĆE, pri unosu pristupnog koda unesen je netočan PIN vozača.

- Ponovo unesite PIN vozača kad poruka nestane.

## Poruke specifične za vožnju



### NAPOMENA

*Neke od sljedećih poruka specifične su za određenu opremu i možda se neće prikazati na upravljačkoj jedinici sa zaslonom na svakom stroju. Zbog toga te poruke služe samo kao referenca.*

## Poruka PROCIST. ISPUHA

Ako se na zaslonu pojavi poruka PROCIST. ISPUHA, filter za čestice je napunjen.

- Regenerirajte filter za čestice.



### NAPOMENA

*Ako se poruka PROCIST. ISPUHA pojavi tijekom regeneracije, to znači da je došlo do pogreške.*

- Obavijestite ovlašteni servisni centar

## Poruka PROCIST. ISPUHA PRICEKAJTE

Ako se na zaslonu pojavi poruka PROCIST. ISPUHA PRICEKAJTE, u tijeku je regeneracija filtra za čestice.

- Pričekajte da se dovrši regeneracija filtra za čestice.

## Poruke na zaslonu

### **PROCIST. ISPUHA SERVIS! ! ! poruka**

Ako se poruka PROCIST. ISPUHA SERVIS! ! ! pojavi na zaslonu, regeneracija filtra za čestice nije obavljena na vrijeme. Ovlašteni servisni centar mora popraviti filter za čestice.

- Kako bi se izbjeglo oštećenje, stavite stroj izvan upotrebe sve dok se ne popravi.
- Obavijestite ovlašteni servis.

### **Poruka NAC. PREKIDA**

Kad se aktivira automatsko isključivanje, na zaslonu se pojavljuje poruka NAC. PREKIDA; pogledajte odjeljak pod naslovom "Automatsko isključivanje motora s unutarnjim sagorijevanjem (varijanta)".

- Sjednite u sjedalo vozača.

Poruka nestaje i stroj je ponovo spreman za rad.

### **ADBLUE HITNO! poruka**

Ako razina sredstva AdBlue® padne ispod 2 litre, brzina vožnje ograničena je na 2 km/h.

- Održavajte kvalitetu sredstva AdBlue®; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".
- Dolicite AdBlue®.

### **Poruka ADBLUE RAZINA NAPUN.**

Ako je razina sredstva AdBlue® značajno pada, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikazuje se poruka ADBLUE RAZINA NAPUN.

Ako razina sredstva AdBlue® dosegne 2 litre, brzina vožnje ograničava se na 5 km/h.

- Održavajte kvalitetu sredstva AdBlue®; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".
- Dolicite AdBlue®.

## Poruka ADBLUE REFILL 5!

Ako se pojavi poruka ADBLUE REFILL 5!, mora se dodati najviše 5 litara sredstva AdBlue®.

- Održavajte kvalitetu sredstva AdBlue®; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".
- Dolijte AdBlue®.

## Poruka KVALITETA ADBLUE

Ovaj je stroj opremljen senzorom koji mjeri kvalitetu ispušnog plina očišćenog s pomoću sredstva AdBlue®.

Ako se kvaliteta ispušnog plina smanji, na upravljačkoj jedinici sa zaslonom pojavljuje se poruka KVALITETA ADBLUE.

Ako kvaliteta ispušnog plina dodatno padne, brzina vožnje ograničava se na 5 km/h.

- Održavajte kvalitetu sredstva AdBlue®; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".
- Dolijte AdBlue®.

## KVALITETA ADBLUE HITNO! poruka

Ako senzor kvalitete otkrije smanjenje kvalitete ispušnog plina očišćenog s pomoću sredstva AdBlue®, poruka KVALITETA ADBLUE HITNO! pojavljuje se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom.

Brzina vožnje ograničava se na 2 km/h.

- Održavajte kvalitetu sredstva AdBlue®; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".
- Dolijte AdBlue®.

## Poruka NAKUP. PEPEO

Ako se na zaslonu prikaže poruka NAKUP. PEPEO, filter za čestice začepljen je pepelom. Ovlašteni servisni centar mora izvršiti popravak.

- Obavijestite ovlašteni servis.

## Poruke na zaslonu

### Poruka ZAGRIJTE

Ako se na zaslonu pojavi poruka ZAGRIJTE, u tijeku je predgrijanje motora.

Predgrijanje može trajati do 22 sekunde. Ako je motor već na radnoj temperaturi, predgrijanje se ne vrši.

- Kad poruka nestane, pokrenite motor.

### Poruka HIBRID. SUSTAV

Ako se na zaslonu prikaže poruka HIBRID . SUSTAV, to znači da je sustav za pohranu energije deaktiviran zbog pogreške.

Stroj je i dalje sposoban za rad. Međutim, potrošnja goriva malo se povećava.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru radi otklanjanja pogreške.

### Poruka HIDRAULICKA PUMPA

Ako se na zaslonu prikaže poruka HIDRAULICKA PUMPA, to znači da je došlo do pogreške u kontroli obujma hidrauličke pumpe.

Preopterećenje može dovesti do otežanog rada i isključivanja motora. To uzrokuje kvarove na servoupravljanju i regenerativnom kočenju. Nastavak rada sa strojem zato nije moguć. Brzina vožnje ograničava se na 5 km/h.

- Obratite se ovlaštenom servisnom centru radi otklanjanja pogreške.

### Poruka FILTAR GORIVA

Filtar za gorivo opremljen je indikatorom razine koji pokazuje nakupljanje vode u filtru za gorivo na upravljačkoj jedinici sa zaslonom. Ako se na zaslonu prikaže poruka FILTAR GORIVA, filter za gorivo zasićen je vodom. Tu vodu treba ispustiti.

- Ispustite vodu iz filtra za gorivo.

### Poruka RAZ. RASHL.SR.

Ako se na zaslonu prikaže poruka RAZ . RASHL . SR . , razina rashladne tekućine je preniska.

- Provjerite razinu rashladne tekućine i prema potrebi dodajte rashladnu tekućinu.

### OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite nepropusnost rashladnog sustava; pogledajte poglavje pod naslovom "Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti".

## Poruka PRAZNO

Ako na zaslonu treperi poruka PRAZNO, zaliha plina je pri kraju.

- Promijenite cilindar ukapljenog naftnog plina ili napunite spremnik za ukapljeni naftni plin.

## Poruka ALTERNATOR

Ako se na zaslonu prikaže poruka ALTERNA-TOR, to znači da alternator više ne puni akumulator elektropokretača.

To može imati sljedeće uzroke:

- Pogonski remen je labav ili oštećen
- Električni spojevi prema alternatoru ili od njega su neispravni
- Alternator je neispravan



### NAPOMENA

*Ako se neispravnost ne otkloni unutar kratkog vremena, akumulator elektropokretača će se isprazniti i rad sa strojem više neće biti moguć.*

- Obavijestite ovlašteni servis.

## AUTO. VENTIL UNP

Ako se poruka AUTO. VENTIL UNP pojavi na zaslonu prilikom isključivanja motora na ukapljeni naftni plin i motor se ne isključi još približno 60 sekundi, to znači da je prisutna pogreška.

Stroj se u početku može i dalje upotrebljavati. Poruka o pogrešci nastaviti će se prikazivati

## Poruke na zaslonu

na zaslonu i upravljačkoj jedinici sve dok je ovlašteni servisni centar ne otkloni.

- Obavijestite ovlašteni servis.

## Poruka FILTAR ZRAKA

Ako se na zaslonu prikaže poruka FILTAR ZRAKA, mora se zamjeniti filterski uložak ili filterska patrona.

- Zamijenite filterski uložak ili filtersku patro-  
nu.

## Poruka TLAK ULJA

### ▲ OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako se na zaslonu prikaže poruka TLAK ULJA (Tlak ulja), tlak ulja u motoru je prenizak.

- Odmah isključite motor.

Uzroci pojavljivanja poruke mogu biti različiti:

- pregrijavanje motora
- nedovoljna količina ulja
- nedovoljan viskozitet ulja
- oštećenje motora
- Provjerite razinu ulja u motoru.
- Po potrebi zamijenite motorno ulje.
- Obavijestite ovlašteni servis.

## Poruka REGENERACIJA DOVRSENA

Ako se na zaslonu pojavi poruka REGENE - RACIJA DOVRSENA, regeneracija u parkiranom stanju je dovršena. Stroj je ponovo spreman za rad.

## Poruka SCR-SYSTEM SERVIS

Ako se na zaslonu pojavi poruka SCR - SY - STEM SERVIS, došlo je do pogreške na sustavu SCR za tretman ispušnih plinova.

- Obavijestite ovlašteni servis.

## Poruka SCR-SYSTEM KVAR

Ako se na zaslonu pojavi poruka SCR - SYSTEM KVAR, došlo je do kvara na sustavu SCR za tretman ispušnih plinova.

- Obavijestite ovlašteni servis.

## PARK. REG. ST. HITNO! ! ! poruka

Ako se poruka REG. PARK. ST. HITNO! ! ! pojavi na zaslonu, hitno je potrebna regeneracija filtra za čestice u parkiranom stanju.

- Izvršite regeneraciju u parkiranom stanju.

Dok regeneracija u parkiranom stanju nije obavljena, maksimalna brzina stroja smanjena je na 2 km/h. Ograničava se brzina podizanja.

## Poruka PARK. REG. ST. POGRESKA

Ako se poruka REG. PARK. ST. POGRESKA prikaže na zaslonu, regeneracija u parkiranom stanju prekinuta je aktiviranjem parkirne kočnice ili zbog neispravnosti na motoru s unutarnjim sagorijevanjem.

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Ponovo pokrenite regeneraciju u parkiranom stanju.
- Ako parkirna kočnica nije aktivirana, a poruka REG. PARK. ST. POGRESKA se ipak prikazuje, obratite se u ovlašteni servisni centar.

## POKRENI PARK. REG. ST.? poruka

Ako se poruka POKRENI REG. PARK. ST.? pojavi na zaslonu, stroj je spreman za regeneraciju u parkiranom stanju.

- Izvršite regeneraciju u parkiranom stanju.

## Poruka POKRENI MOT. UNUT. SAG.

Ako se na zaslonu pojavi poruka POKRENI MOT. UNUT. SAG., motor stroja s unutarnjim sagorijevanjem može se pokrenuti.

- Pokrenite motor.

## Točenje goriva

### Točenje goriva

#### Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin



##### ⚠ OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izade iz sprenika, prisutan je rizik od eksplozije!

Ne smiju se upotrebljavati cilindri za UNP čiji je datum provjere istekao.

U svim okolnostima potrebno je pridržavati se intervala provjere propisanih u šifri tlačne posude. Datum koji se primjenjuje je datum posljednje provjere naznačen na cilindru za ukapljeni naftni plin. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi upotrebe!

- Zaustavite motor.
- Nemojte pušiti ili upotrebljavati otvoren plamen/upaljač.
- Moraju se upotrebljavati samo dopušteni cilindri ukapljenog naftnog plina.
- Cilindre za ukapljeni naftni plin mijenjajte samo u prostorima s dobrom ventilacijom, daleko od otvora u tlu.
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom.



##### ⚠ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed izboja iskri!

Za otvaranje i zatvaranje nemojte kao pomoć upotrebljavati alat za udaranje.



##### ⚠ OPASNOST

Otvoreni plamen, užareni predmeti itd. mogu uzrokovati eksplozije.

Zamrznuti dijelovi sustava smiju se odmrzavati samo toploim vodom, vrućim vrećama pijeska i sličnim pomagalima.

#### U svim slučajevima pridržavajte se sljedećih sigurnosnih propisa:

- Pridržavajte se sigurnosnih smjernica za strojeve na ukapljeni naftni plin
- Cilindre smije mijenjati samo osoblje s potrebnom obukom
- Prije otpuštanja spojeva na cijevi ili crijevu moraju se zatvoriti ventili na cilindru i glavni zaporni ventili

- Spojne maticе na cilindrimа moraju se otpuštati polako i u početku vrlo malо; u suprotnom će plin koji se još nalazi u cijevi naglo iscuriti
- Vodovi i povezana oprema za plin u tekućem stanju i spremnici za ukapljeni naftni plin ne smiju biti izloženi nedopuštenom utjecaju topline
- Odvojivi spremnici za ukapljeni naftni plin (cilindri ukapljenog naftnog plina) moraju biti postavljeni na stroju tako da otvor obruča bude okrenut prema dolje
- Nakon instalacije i skidanja spoјa na izlazu plina na ventili cilindra mora se zabrtviti samokočećom maticom koju je potrebno čvrsto pritegnuti ključem
- Prije spajanja cilindara za ukapljeni naftni plin moraju se pregledati spojeve cijevi kako bi se utvrdilo jesu li u dobrom stanju
- Čep cilindra se nakon skidanja mora odmah zavrnuti na cilindar, na onim cilindrimа koji su opremljeni samokočećom maticom
- Ventili se moraju otvarati polako
- Plinski cilindri koji propuštaju ne smiju se ponovo upotrebljavati. Plinski cilindri koji propuštaju moraju se, uz poduzimanje svih mjera opreza, odmah isprazniti na otvorenom prostoru i označiti kao neispravni
- Ako su dostavljeni oštećeni plinski cilindri, potrebno je odmah obavijestiti dobavljača ili predstavnika (djelatnik servisne stанице itd.) o oštećenju, ako je moguće u pisanim oblicima
- Čak ako ne dođe do nesreće uslijed neispravnosti, eksplozije u kojima su bili prisutni plinski cilindri ili sustavi za ukapljeni naftni plin moraju se odmah prijaviti osiguravateljskoj udrudi poslodavca i nadležnom industrijskom inspektoratu (to se odnosi na Njemačku). Oštećeni dijelovi moraju se pazljivo uskladištiti i čuvati do zaključenja istrage. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi upotrebe
- Odvojivi spremnici za ukapljeni naftni plin smiju se mijenjati samo u skladišnim prostorima kada nema mogućnosti od stvaranja opasnog eksplozivnog okruženja



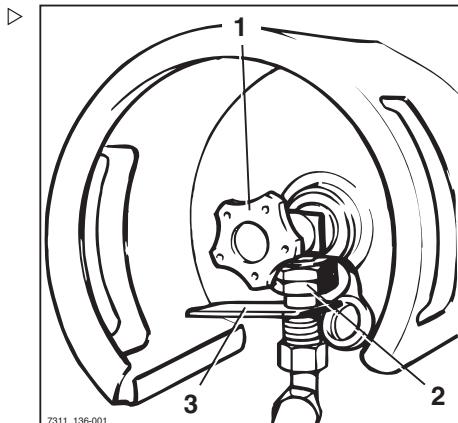
#### **▲ UPOZORENJE**

Ukapljeni naftni plin može izazvati ozljede očiju i ozebljine na koži!

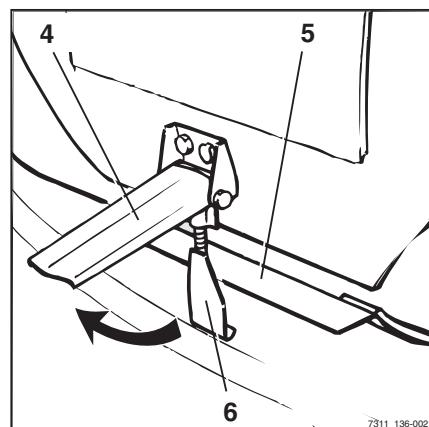
- Nosite zaštitne naočale i rukavice.

## Točenje goriva

- Isključite motor i, ako je primjenjivo, sustav grijanja s grijačem za sagorijevanje.
- Nosite zaštitne naočale i rukavice.
- Zatvorite ventil (1) na cilindru.
- Rukohvatom (3) čvrsto zahvatite cijevni priključak i pažljivo otpustite spojnu maticu (2) (lijevi navoj).



- Dršku zateznog uređaja (4) okrenite prema gore i skinite kuku (6) s potpornog nosača.
- Skinite gornji dio držača cilindra (5).
- Zamijenite stari cilindar za plin novim punim cilindrom.
- Prilikom postavljanja plinskog cilindra pazite da je vijčani spoj zapornog ventila cilindra okrenut okomitno prema dolje.
- Plinski cilindar postavite pravilno i sigurno u držač cilindra.
- Ventil cilindra (1) otvorite polako okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zaledili.



### OPASNOST

**Ako ukapijeni naftni plin izade iz spremlnika, prisutan je rizik od eksplozije!**

Nemojte pokretati motor ako plin curi, ako se osjeća miris plina itd.

- Ponovo zatvorite ventil cilindra.
- Obavijestite nadređenu osobu ili ovlašteni servisni centar.

## Zamjena cilindra ukapljenog naftnog plina na dvostrukom nosaču cilindara



### ▲ OPASNOST

Ako ukapljeni naftni plin izade iz spremnika, prisutan je rizik od eksplozije!

UNP koji iscuri može eksplodirati ako se izloži izvorima zapaljenja i može dovesti do ozbiljnih nesreća.

- Nemojte upotrebljavati cilindre za ukapljeni naftni plin čiji datum provjere je istekao.
- Pridržavajte se intervala kontrole koji su navedeni u šifri tlačne posude. Datum koji se primjenjuje je datum posljednje provjere naznačen na cilindru za ukapljeni naftni plin. Pridržavajte se propisa koji su na snazi u državi upotrebe!
- Zaustavite motor.
- Nemojte pušti ili upotrebljavati otvoreni plamen/upaljač.
- Moraju se upotrebljavati samo dopušteni cilindri ukapljenog naftnog plina.
- Cilindre za ukapljeni naftni plin mijenjajte samo u prostorima s dobrom ventilacijom, daleko od otvora u tlu.
- Zamrzнуте dijelove sustava otopite vrućom vodom, vrećama vrućeg pijeska ili sličnim pomagalom.

### ▲ OPASNOST

U slučaju upotrebe dva cilindra ukapljenog naftnog plina prisutan je rizik od eksplozije.

Zamjenski cilindri od aluminija ili kompozitnih materijala smiju se upotrebljavati samo ako su opremljeni dodatnim sigurnosnim ventilom.

- Ako je moguće, upotrijebite zamjenske cilindre izrađene od čelika i usklađene sa specifikacijama standarda EN 1442.



### ▲ OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed izboja iskri!

- Za otvaranje i zatvaranje nemojte upotrebljavati alat za udaranje.

## Točenje goriva



### **UPOZORENJE**

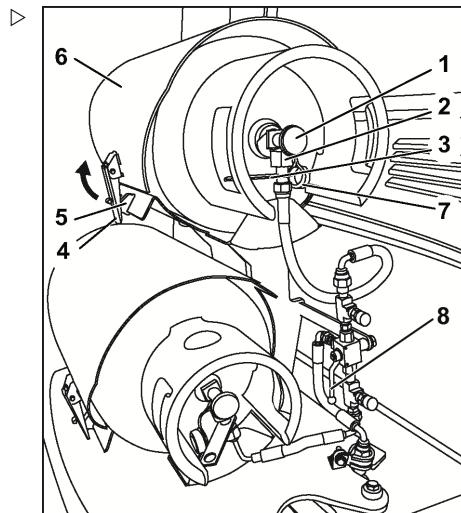
Ukapljeni naftni plin može izazvati ozljede očiju i ozebljive na koži!

- Nosite zaštitne naočale i rukavice.

Dostupne su dvije verzije nosača za dva cilindra. Cilindri ukapljenog naftnog plina mogu biti postavljeni jedan pored drugog ili jedan iznad drugog.

Postupak zamjene cilindara ukapljenog naftnog plina jednak je za obje verzije nosača za dva cilindra. Postupak je jednak i za oba cilindra ukapljenog naftnog plina.

- Isključite motor i, ako je primjenjivo, sustav grijanja s grijačem za sagorijevanje.
- Nosite zaštitne naočale i rukavice.
- Čvrsto zatvorite ventil cilindra (1) na oba cilindra ukapljenog naftnog plina.
- Rukohvatom (3) čvrsto zahvatite cijevni priključak i pažljivo otpustite spojnu maticu (2) (lijevi navoj).
- Dršku zateznog uređaja (4) okrenite prema gore i skinite kuku (5) s potpornog nosača.
- Skinite gornji dio držača cilindra (6).
- Skinite prazni cilindar ukapljenog naftnog plina i zavrnite čep cilindra (7).
- Postavite puni cilindar ukapljenog naftnog plina.
- Prilikom postavljanja cilindra ukapljenog naftnog plina pazite da je vijčani spoj zapornog ventila cilindra okrenut okomito prema dolje.
- Umetnите gornji dio držača cilindra.
- Postavite kuku na držač i zakrenite dršku zateznog uređaja prema dolje.
- Rukohvatom čvrsto zahvatite spojni priključak i zavrnite spojnu maticu.
- Polako otvorite ventil cilindra okrećući zvjezdastu dršku suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Provjerite jesu li se crijevo i vijčani spojevi zamrznuli.



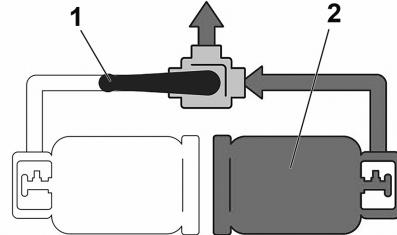
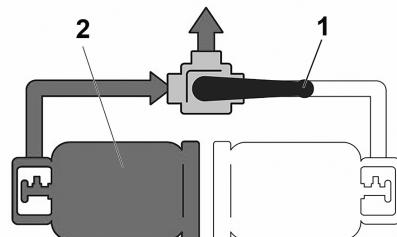
- Provjerite je li odabran odgovarajući cilindar ukapljenog naftnog plina za upotrebu s pomoću ventila za odabir cilindra (8). Više informacija potražite u sljedećem odjeljku.

### Odabir cilindra ukapljenog naftnog plina za upotrebu

Nosač za dva cilindra ima ventil za odabir cilindra koji služi za odabir jednog od dva cilindra ukapljenog naftnog plina koji će se upotrebljavati.

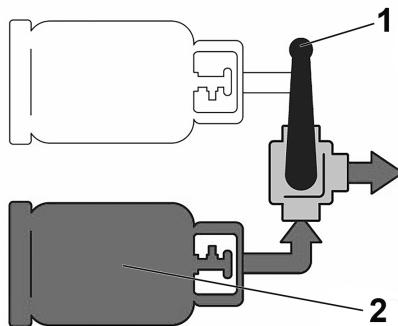
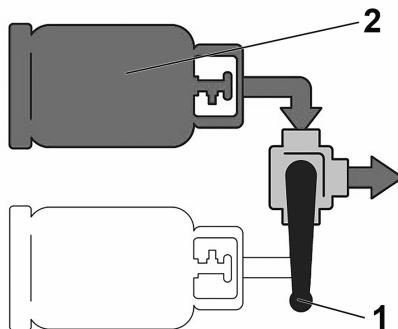
- Postavite polugu za podešavanje (1) na ventilu za odabir cilindra tako da bude usmjerena na suprotnu stranu od cilindra koji je odabran za upotrebu (2).

Cilindri ukapljenog naftnog plina postavljeni je- dan pored drugog:



## Točenje goriva

Cilindri ukapljenog naftnog plina postavljeni je- ▷  
dan iznad drugog:



## Punjjenje spremnika za ukapljeni naftni plin

### Sigurnosne informacije

#### OPASNOST

##### Rizik od požara i eksplozije!

- Redovito provjeravajte spremnike za ukapljeni naftni plin. Pridržavajte se lokalne regulative u svojoj državi.
- Prije priključivanja mlaznice u obliku pištolja provjerite ima li na spremniku za ukapljeni naftni plin i priključcima nedostatka.

Ako pronađete nedostatke:

- Nemojte puniti spremnik za ukapljeni naftni plin.
- Nemojte nastavljati rad sa strojem.
- Parkirajte stroj na siguran način.
- Obavijestite ovlašteni servisni centar.



#### OPASNOST

##### Ako ukapljeni naftni plin izđe iz spremnika, prisutan je rizik od eksplozije!

Ako pri punjenju spremnika za ukapljeni naftni plin dođe do istjecanja ukapljenog naftnog plina, izlaganje izvorima zapaljenja može dovesti do eksplozije ukapljenog naftnog plina.

- Zaustavite motor.
- Nemojte pušiti ili upotrebljavati otvoreni plamen/upaljač.
- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s ukapljenim naftnim plinom.
- Pridržavajte se sigurnosnih informacija koje su prikazane na stanicama za punjenje.



#### OPASNOST

##### Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskri!

Alati za udaranje mogu stvoriti iskre.

- Zaporni ventil ili čep za zatvaranje otvorajte i zatvarajte bez upotrebe alata za udaranje.

## Točenje goriva



### OPASNOST

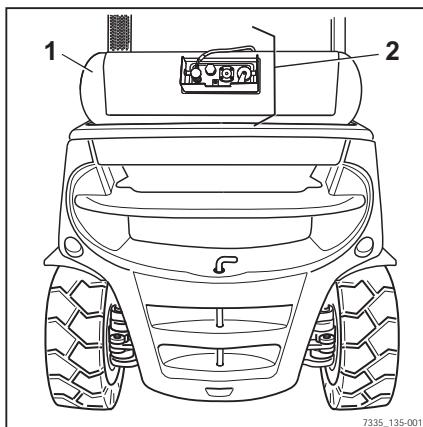
#### Rizik od eksplozije tijekom zagrijavanja sustava goriva!

Plin se može zapaliti i eksplodirati ako je izložen velikoj toplini, otvorenom plamenu, svjetlećim predmetima i predmetima koji proizvode iskre. Zaledene komponente sustava smiju se odmrznuti samo s pomoću toplog zraka, tople vide, toplim vrećama pijeska ili nečim sličnim. Temperatura izvora topline ne smije biti viša od 50 °C. Nemojte izravno primjenjivati topli zrak s pomoću uređaja za grijanje, npr. puhača vrucog zraka. Plin se može zapaliti u dodiru s grijacom spiralom u takvima uređajima. Topao zrak može se primijeniti putem cijevi za dovod zagrijanog zraka.

- Zagrijte zamrzнуте dijelove sustava zrakom temperature < 50 °C.
- Uređaje za grijanje postavite na sigurnoj udaljenosti od stroja.

#### U svim slučajevima pridržavajte se sljedećih sigurnosnih propisa:

- Pridržavajte se sigurnosnih smjernica za strojeve na ukapljeni naftni plin.
- Samo obučeno osoblje smije puniti spremnik ukapljenog naftnog plina.
- Spremnik za ukapljeni naftni plin punite samo na stanicama za punjenje koje su namijenjene samo za punjenje spremnika komprimiranog plina za vašu upotrebu ("stанице за punjenje za koje nije potrebno prethodno odobrenje").
- Prije priključivanja pištolja mlaznice provjerite ima li na spremniku za ukapljeni naftni plin (1) ili na priklučku (2) bilo kakvih nedostataka.
- Pridržavajte se intervala kontrole koji je naveden u šifri tlačne posude. Datum koji se primjenjuje je datum posljednje provjere nazočen na spremniku. Nemojte upotrebljavati spremnike kojima je istekao datum provjere.
- Ako su uočeni nedostaci ili je prošao datum provjere, nemojte puniti spremnik za UNP.
- Cjevovodi i srodnici pribora za plin u tekućem stanju i spremnici za UNP ne smiju biti izloženi nedopuštenoj razini topline.
- Eksplozije plinskih cilindara ili sustava za ukapljeni naftni plin uvijek se moraju odmah prijaviti (u Njemačkoj, osiguravateljskoj udruzi poslodavaca i zaduženom



7335\_135-001

industrijskom inspektoratu). Oštećene komponente čuvajte dok istraga ne završi.

- Odvojivi spremnici za ukapljeni naftni plin smiju se zamjenjivati u skladišnim prostorima samo ako nije prisutan rizik od stvaranja eksplozivne atmosfere.
- Pridržavajte se državnih propisa u državi u kojoj se stroj upotrebljava.

### Komponente spremnika ukapljenog naftnog plina

- **Zaustavni ventil za punjenje:** osigurava da je spremnik za plin napunjen do gornje granice.
- **Senzor razine napunjenoosti:** nadzire razinu napunjenoosti u spremniku za plin.
- **Zaporni ventil:** otvara i zatvara vod ukapljenog naftnog plina prema motoru.
- **Sigurnosni ventil:** ograničava porast tlaka u spremniku za plin. U slučaju nastanka nadtlaka plin se ispušta u okoliš.

### Punjjenje spremnika za ukapljeni naftni plin



#### NAPOMENA

*Preporučujemo punjenje spremnika stroja prije početka rada, dok je motor hladan. Ako između spremnika na otvorenom i spremnika za ukapljeni naftni plin na stroju postoji značajna razlika u temperaturi, tlak pumpe više možda neće biti dovoljan za ispravno punjenje.*



#### ⚠️ UPOZORENJE

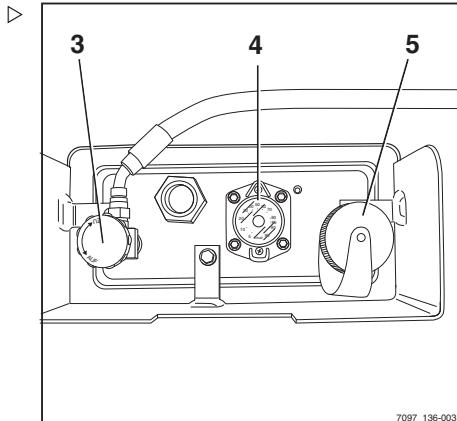
Ukapljeni naftni plin može izazvati ozljede očiju i ozebljive na koži!

- Nosite industrijske naočale i zaštitne rukavice.

- Isključite motor i sustava grijanja.

## Točenje goriva

- Zatvorite zaporni ventil (3).
- Odvratite i skinite navojni čep (5) s ventila za punjenje.
- Provjerite je li spojni navoj mlaznice u obliku pištolja čist.
- Pištolj mlaznicu dobro pričvrstite na ventil za punjenje.
- Otvorite glavni zaporni ventil na sustavu za punjenje.
- Uključite motor pumpe i aktivirajte pištolj mlaznicu; neka ostane aktivirana sve dok ventil na spremniku ne isključi postupak punjenja.



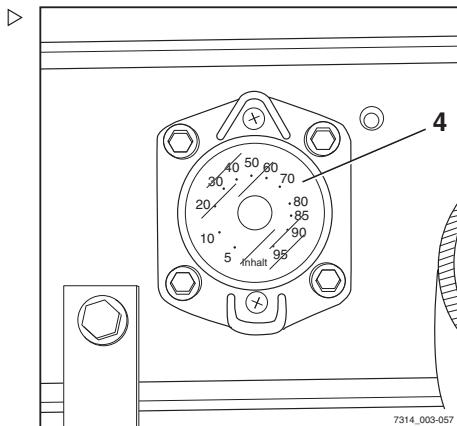
### **▲ OPREZ**

Spremnik za UNP moguće je prepuniti ili nedovoljno napuniti!

- Spremnik za UNP punite samo dok se ventil na spremniku ne isključi.

---

- Nemojte puniti prema prikazu razine (4).
- Polugu za aktiviranje na mlaznici u obliku pištolja otpustite odmah nakon što ventil na spremniku prekine protok i zaustavi postupak pak punjenja.
- Isključite motor pumpe i zatvorite glavni zaporni ventil na stanicu za punjenje.
- Mlaznicu u obliku pištolja pažljivo skinite s ventila za punjenje.
- Poklopac (5) zategnjite natrag na ventil za punjenje.



### **▲ OPASNOST**

U slučaju nepravilnosti može doći do eksplozije!

Ako tijekom postupka punjenja dođe do nepravilnosti ili značajnijih incidenta koji nisu spomenuti u ovim uputama za rad, u određenim je okolnostima prisutan rizik od teških nesreća.

- Odmah poduzmite sljedeće mjere.

### Postupak u slučaju nepravilnosti:

- Odmah prestanite puniti spremnik.

- Ako je moguće, skinite mlaznicu u obliku pištolja i zategnite poklopac.
- Ako dođe do kvara na sustavu goriva, ne-mojte upravljati strojem dok kvar nije po-pravljen.
- Obratite se nadređenoj osobi, upravitelju vozognog parka ili ovlaštenom servisnom cen-tru.

## Postupak u hitnim slučajevima

### Isključivanje u hitnom slučaju

#### **⚠ UPOZORENJE**

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, električna kočnica ne radi!

Aktivacijom sklopke za isključivanje u hitnom slučaju, cijela pogonska jedinica ostat će bez napajanja. Električna kočnica neće moći zadržati stroj na nagibu.

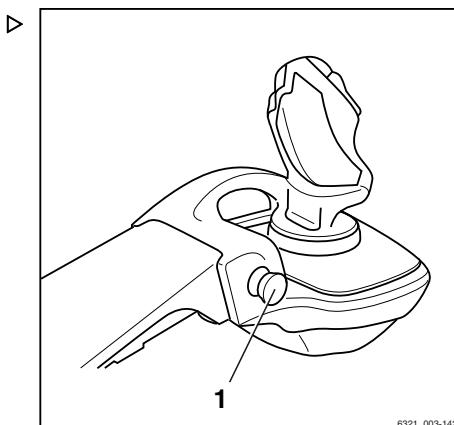
- Sklopku za isključivanje u hitnom slučaju upotrijebite samo u hitnom slučaju ili kako biste proveli ispitivanje funkcije.
- Radi kočenja aktivirajte servisnu kočnicu.

#### **⚠ UPOZORENJE**

Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, servoupravljanje ne funkcioniра!

Stroj je opremljen hidrauličnim servoupravljačem. Kad se aktivira sklopka za isključivanje u hitnom slučaju, hidraulični se sustav u potpunosti isključuje. Preostala funkcija za upravljanje u hitnom slučaju zahtjeva veću silu upravljanja.

- Sklopku za isključivanje u hitnom slučaju upotrijebite samo u hitnom slučaju ili kako biste proveli ispitivanje funkcije.
- Upravljajte koristeći veću snagu.



6321\_003-142

#### **i NAPOMENA**

*Samo strojevi s pogonom na ukapljeni naftni plin i jedinicom Joystick 4Plus (varijanta) opremljeni su sklopkom za isključivanje u hitnom slučaju.*

Aktiviranjem sklopke za isključivanje u hitnom slučaju u načinu rada za vožnju isključuje se i regenerativna kočnica, sustav hidraulike i pogonska jedinica. To ima sljedeći učinak:

- Nema smanjenja brzine stroja kad se otpusti papučica gasa, u skladu s odabranim programom pogona. Stroj će se nastaviti kretati silom inercije
- Električna kočnica ne funkcioniра tijekom prvog dijela hoda papučice gasa. Kako bi se stroj zakočio pomoću mehaničke kočnice, papučica gasa mora se nastaviti pritisikati
- Stroj se može zadržati na nagibu samo pomoću mehaničke kočnice, a ne električne

- Nema učinka servoupravljanja. Preostala funkcija za upravljanje u hitnom slučaju zahtijeva veću silu upravljanja.
- Nije dostupna nijedna hidraulička funkcija

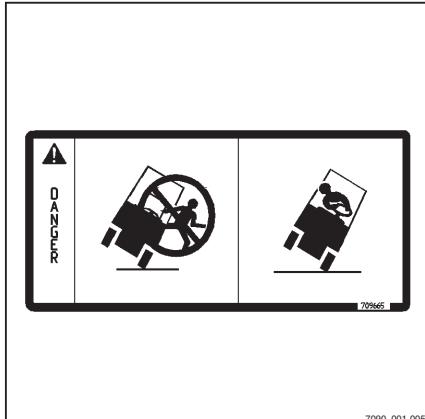
## Procedura u slučaju prevrtanja viličara

### ⚠ OPASNOST

U slučaju prevrtanja viličara vozač bi mogao ispasti iz njega i zaglaviti se ispod viličara, što može imati smrtonosne posljedice. Postoji opasnost po život.

Nepridržavanje ograničenja navedenih u ovim uputama za rukovanje, npr. vožnja po neprihvativoj strmim nagibima ili neprilagodavanje brzine prilikom skretanja, može dovesti do prevrtanja viličara. Ako se viličar počne prevrtati, ni u kojem slučaju nemojte izlaziti iz viličara. Time biste povećali opasnost da vas viličar udari.

- Nemojte otkopčavati sigurnosni pojaz.
- Nikada nemojte iskakati iz viličara.
- U slučaju prevrtanja viličara morate se pridržavati odgovarajućih pravila ponašanja.



70965

7090\_001-005

Pravila ponašanja u slučaju prevrtanja viličara:

- Rukama se držite za upravljač.
- Stopalima se oduprite u prostoru za stopala.
- Gornji dio tijela nagnite nad upravljač.
- Tijelo nagnite u smjeru suprotnom od smjera pada.

## Vožnja u hitnom slučaju s pomoću sklopke za odabir smjera vožnje / poluge za odabir smjera

Ako je stroj opremljen dvama nezavisnim uređajima za rukovanje za smjer vožnje i jedan od tih uređaja za rukovanje zakaže, moguće je vožnja stroja u hitnom slučaju radi napuštanja područja opasnosti s pomoću preostalog uređaja za rukovanje.

Budući da se stroj može pomicati samo ograničeno, pritom je prisutan rizik od nesreće.

## Postupak u hitnim slučajevima

Smjer vožnje može se kontrolirati s pomoću sljedećih kontrola:

- Sklopka za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje za hidrauličke funkcije
- Poluga za odabir smjera na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta)

Taj rad u hitnom slučaju moguć je u sljedećim situacijama:

- Došlo je do kvara sklopke za odabir smjera vožnje na uređaju za rukovanje za hidrauličke funkcije.

Pojavljuje se poruka Hitno upravljanje polugom za smjer vožnje  $\Delta$ .

- Došlo je do kvara poluge za odabir smjera na modulu odabira smjera vožnje i pokazivača (varijanta).

Pojavljuje se poruka Hitno upravljanje sklopkom za smjer vožnje  $\Delta$ .

- Preniska temperatura upravljačke jedinice sa zaslonom.

Ovaj se status prikazuje na zaslonu na sljedeći način:



- Došlo je do kvara upravljačke jedinice sa zaslonom.

Kako biste izvršili vožnju u hitnom slučaju, učinite sljedeće:

- Sjednite u sjedalo vozača.
- Pričvrstite sigurnosni pojас.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Pritisnite sklopku za odabir smjera vožnje / polugu za odabir smjera u željeni smjer vožnje.
- Pritisnite papučicu gasa.
- Dvezite stroj u siguran prostor i parkirajte ga na siguran način.
- Ako se pogreška često pojavljuje, обратите se u ovlašteni servisni centar.

## Čekić za hitne slučajeve

Čekić za hitne slučajeve koristi se za spašavanje vozača ako on ostane u kabini u opasnoj situaciji, primjerice ako se viličar prevrnuo, a vrata kabine ne mogu se otvoriti.

Prozor od sigurnosnog stakla može se relativno sigurno razbiti pomoću čekića za hitne slučajeve kako bi vozač mogao izaći ili biti spašen iz područja opasnosti.

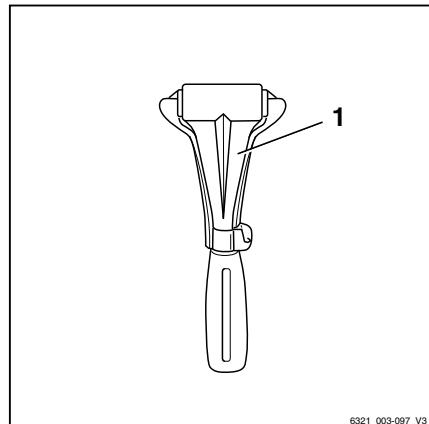
### Korištenje čekića za hitne slučajeve

#### **▲ UPOZORENJE**

Prilikom razbijanja stakla postoji rizik od ozljeda od krhotina stakla!

Kad se staklo kabine razbije, krhotine stakla mogu udariti u lice te uzrokovati porezotine na koži i očima. Prilikom razbijanja stakla lice treba okrenuti na drugu stranu i pokriti ga slobodnom rukom.

- Zaštite lice prilikom razbijanja staklenog prozora.
- Uhvatite čekić za hitne slučajeve za dršku i izvucite ga iz njegovog držača.
- Dvijema metalnim vrhovima na glavi čekića snažno udarajte stakleni prozor dok se ne razbije.



6321\_003-097\_V3

## Postupak u hitnim slučajevima

### Spuštanje u hitnom slučaju

Ako kontroler hidraulike zakaže dok je teret podignut, moguće je provesti postupak spuštanja u hitnom slučaju. Na kontrolnom bloku hidraulike nalazi se vijak koji služi za tu namenu.



#### ⚠️ OPASNOST

Pad tereta i spuštanje dijelova stroja može uzrokovati ozljede opasne po život.

- Nemojte hodati ispod podignutog tereta.
- Pridržavajte se koraka koji su navedeni ispod.



#### ⚠️ UPOZORENJE

Teret se spušta!

Brzina spuštanja regulira se otpuštanjem vijka za spuštanje u hitnom slučaju.

- Pregledajte popis u nastavku.

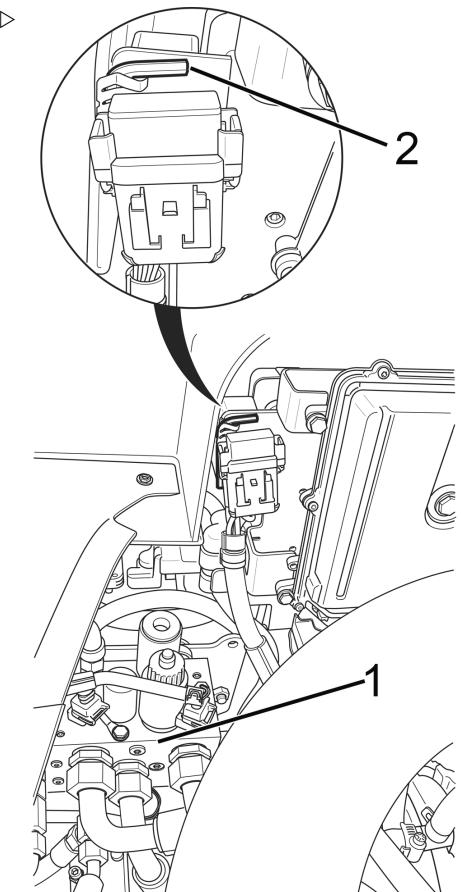
#### Ne zaboravite sljedeće:

- Zatezni moment:  
maks. 2,5 Nm
- Vijak je malo otpušten:  
Teret se spušta polako
- Vijak je jako otpušten:  
Teret se spušta brzo

## Postupak u hitnim slučajevima

Blok ventila (1) nalazi se na donjoj ploči. Šesterokutni nasadni ključ (2) pričvršćen je u blizini kontrolne jedinice motora. Tim objema komponentama može se pristupiti kroz otvoreni poklopac motora. Taj šesterokutni nasadni ključ uvijek mora biti u stroju.

- Otvorite poklopac motora; pogledajte "Otvaranje poklopca motora".
- Skinite šesterokutni nasadni ključ (2) s nosača.



## Postupak u hitnim slučajevima

- Pomoću šesterokutnog nasadnog ključa okrenite vijak za sruštanje u hitnom slučaju (3) na bloku ventila za najviše 1,5 okretaja kako biste ga otpustili.

### **⚠ OPASNOST**

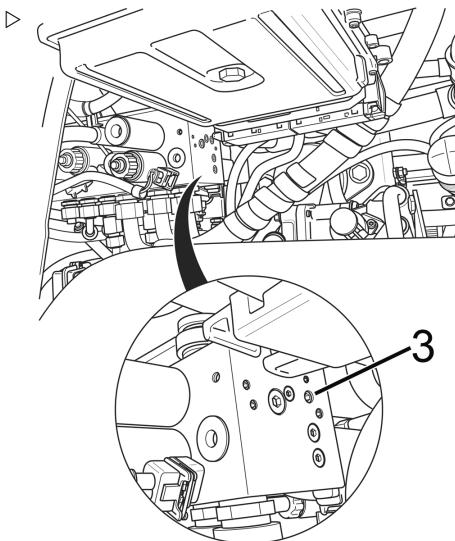
U slučaju pada tereta i prilikom sruštanja dijelova viličara postoji opasnost po život.

Brzina se može kontrolirati stupnjem otpuštanja vijka:

- Malo otpušten: teret se sporo srušta.
- Jako otpušten: teret se brzo srušta.
- Nakon sruštanja tereta ponovo do kraja pritegnite vijak (3) za sruštanje u hitnom slučaju.

**Zatezni moment: maks. 2,5 Nm**

- Vratite inbus ključ natrag na nosač.
- Zatvorite poklopac motora; pogledajte "Zatvaranje poklopca motora".



### **⚠ OPASNOST**

Ako se strojem upravlja s blokiranim hidrauličkim kontrolerom, može doći do nezgoda!

- Nakon dovršenja postupka sruštanja u hitnom slučaju prepustite otklanjanje kvara ovlaštenom servisnom centru.

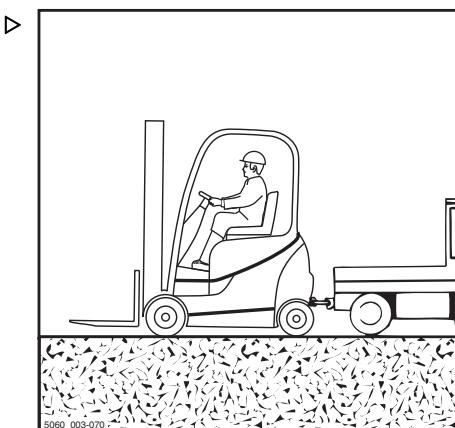
## Tegljenje

### **⚠ OPASNOST**

Rizik od nesreća uslijed zakazivanja sustava kočenja na vučnom vozilu!

Ako sustav kočenja vozila koje se upotrebljava za tegljenje nije adekvatne veličine, vozilo možda neće sigurno kočiti ili kočnice mogu zakazati. Vučno vozilo mora imati mogućnost apsorpcije sile vučenja i sile kočenja od vučenog tereta bez kočnica (ukupna stvarna težina stroja).

- Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila za vuču.



**▲ OPASNOST**

Ako vučno vozilo zakoči, prisutan je rizik od udara stroja u vučno vozilo!

Ako se tijekom tegljenja ne upotrebljava šipka za tegljenje za prijenos snage u dva smjera, stroj može udariti u vozilo koje se upotrebljava za tegljenje kada ono zakoči. Iz sigurnosnih razloga upotrebljavajte testiranu polugu za tegljenje.

- Upotrijebite testiranu polugu za tegljenje.

**▲ OPREZ**

Ako pogon stroja između pogonskog motora i pogonske osovine nije prekinut, mogao bi se oštetiti.

- Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.

**▲ OPASNOST**

Tijekom manevriranja prisutan je rizik od smrtonosnih ozljeda u prostoru između stroja i vučnog vozila!

Upoznajte vozača vučnog vozila i mehaničare koji pričvršćuje polugu za tegljenje s rizicima. Pri postavljanju poluge za tegljenje druga osoba uvijek mora navoditi manevre vučnog vozila.

- Manevrijirajte vozilom uz upute koje daje druga osoba.

**▲ OPREZ**

Upravljanje je kruto! Servoupravljač ne radi ako hidraulika zakaže!

- Odaberite malu brzinu tegljenja kako bi se osiguralo da se stroj i vučno vozilo mogu u svakom trenutku učinkovito zakočiti i kontrolirati.

**▲ OPREZ**

Ako se strojem ne upravlja tijekom tegljenja, mogao bi nekontrolirano vrludati!

- Stroj koji se tegli također mora imati vozača koji će njime upravljati.
- Prije tegljenja vozač stroja koji se tegli mora sjesti u sjedalo vozača i pričvrstiti sigurnosni pojaz.
- Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne sustave za zaštitu.
- Spustite teret i spustite krakove vilice toliko da budu blizu tla.
- Postavite sklopku za odabir smjera vožnje u neutralni položaj.

## Postupak u hitnim slučajevima

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Provjerite vučnu silu i silu kočenja vozila za vuču.
- Dovezite vučno vozilo do stroja uz pomoć vodiča.
- Pričvrstite polugu za tegljenje za spojnicu za tegljenje na vučnom vozilu i na stroju.
- Sjednite u sjedalo vozača u stroju koji će se tegliti i pričvrstite sigurnosni pojас.
- Gdje je to moguće, aktivirajte dostupne stave za zaštitu.
- Otpustite parkirnu kočnicu.
- Odaberite malu brzinu tegljenja.
- Teglite viličar.
- Nakon tegljenja osigurajte stroj kako se ne bi pomaknuo (npr. aktiviranjem parkirne kočnice ili postavljanjem podmetača).
- Skinite polugu za tegljenje.

## Pokretanje uz pomoć kabela

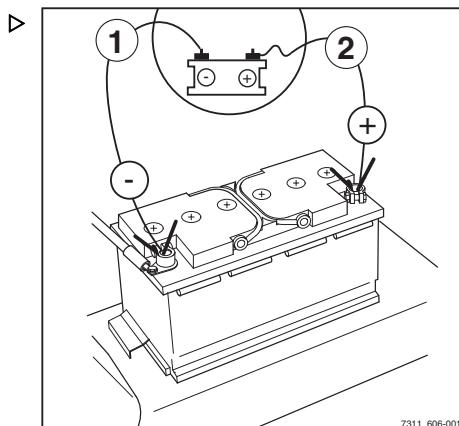


### OPASNOST

Rizik od eksplozije uslijed stvaranja iskri!

Ako je električni sustav na viličaru uključen ili ako kabel pod naponom dodiruje metalni dio viličara, može doći do stvaranja iskri. Kao rezultat toga, u slučaju istjecanja plina može doći do eksplozije.

- Ako viličar dulje vrijeme nije korišten te prije početka rada provjerite postoji li u prostoru u kojem se radi dobra ventilacija.
- Metalni dijelovi viličara ne smiju dodirivati spojne terminalne.



### NAPOMENA

Za postupak je neophodan izvor električne energije od 12 V (npr. drugi viličar istog tipa).

**⚠ UPOZORENJE**

Rizik od kratkog spoja ako se kabeli za pokretanje priključe ili iskopčaju pogrešnim redoslijedom!

Ako se negativni polovi akumulatora spoje negativnim kabelom, obje su karoserije također međusobno povezane vodičem. Ako potom pri daljnjem povezivanju pozitivni kabel dodirne jednu od karoserija, može doći do kratkog spoja.

- Pri ukopčavanju i iskopčavanju kabala za pokretanje svakako poštujte redoslijed aktivnosti.
- Otvorite bočni poklopac, pogledajte  
⇒ Poglavlje "Otvaranje bočne servisne zaklopke", Stranica 336 .
- Nemojte isključivati motor viličara koji služi kao izvor napajanja.

**Priklučivanje kabela za pokretanje:**

- Priklučite pozitivni kabel (2) na pozitivni pol ispražnjenog akumulatora.
- Priklučite pozitivni kabel na pozitivni pol akumulatora koji je izvor napajanja.
- Priklučite negativni kabel (1) na negativni pol akumulatora koji je izvor napajanja.
- Priklučite negativni kabel na negativni pol ispražnjenog akumulatora.

**⚠ OPREZ**

Vibracije koje nastaju pri pokretanju motora mogu dovesti do odvajanja kabala za pokretanje. Postoji rizik od kratkog spoja!

- Prije pokretanja motora provjerite jesu li kabeli dobro pričvršćeni.
- Pokrenite motor, pogledajte ⇒ Poglavlje "Pokretanje motora", Stranica 121 .

**Iskopčavanje kabela za pokretanje:**

- Iskopčajte negativni kabel (1) s negativnog pola ispražnjenog akumulatora.
- Iskopčajte negativni kabel s negativnog pola akumulatora koji je izvor napajanja.
- Iskopčajte pozitivni kabel (2) s pozitivnog pola ispražnjenog akumulatora.
- Iskopčajte pozitivni kabel s pozitivnog pola akumulatora koji je izvor napajanja.

## Postupak u hitnim slučajevima



### NAPOMENA

*Pustite da motor radi jer akumulator još nije dovoljno napunjen.*

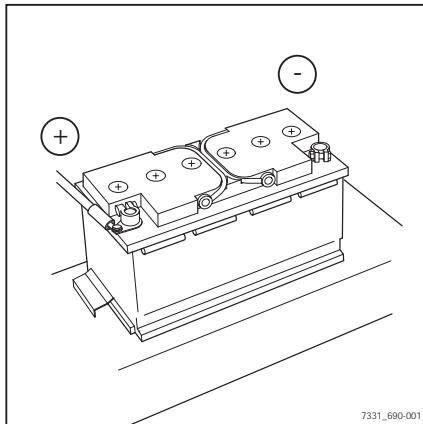
- Zatvorite bočni poklopac, pogledajte  
⇒ Poglavlje "Zatvaranje bočne servisne zaklopke", Stranica 337 .

## Iskopčavanje akumulatora

U opasnim situacijama (npr. požar kabela ili električni kvar) mora se iskopčati i skinuti kopča s negativnog terminala akumulatora.

Postupak iskopčavanja akumulatora:

- Otvorite bočni poklopac, pogledajte  
⇒ Poglavlje "Otvaranje bočne servisne zaklopke", Stranica 336 .
- Otpustite kopču terminala akumulatora na negativnom terminalu.
- Podignite kopču akumulatora s negativnog terminala i odložite je sa strane.



7331\_690-001

## Transport stroja

### Prijevoz

#### **⚠ OPREZ**

Rizik od štete zbog preopterećenja!

Ako se viličar vozi na neko drugo prijevozno sredstvo, kapacitet tog prijevoznog sredstva, rampi i mostova za utovar mora biti veći od ukupne stvarne težine viličara. Zbog preopterećenja može doći do trajne deformacije ili oštećenja komponenti.

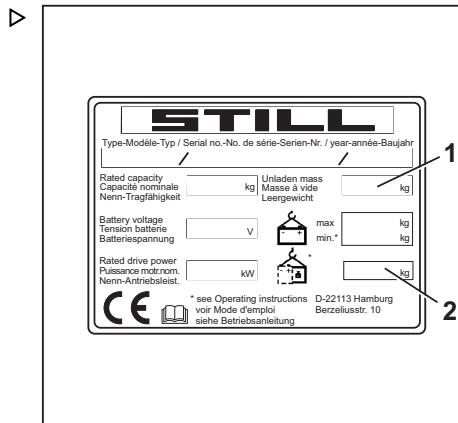
- Utvrdite stvarnu ukupnu težinu viličara.
- Natovarite viličar na prijevozno sredstvo samo ako je kapacitet tog prijevoznog sredstva, rampi i mostova za utovar veći od ukupne stvarne težine viličara.

### Utvrđivanje stvarne ukupne težine

- Parkirajte viličar na siguran način; pogledajte ⇒ Poglavlje "Sigurno parkiranje i isključivanje stroja", Stranica 155 .
- Utvrdite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobiti stvarnu ukupnu težinu viličara:

Tara težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)
- + Neto težina priključka (varijanta)
- + 100 kg tolerancije za vozača
- = Stvarna ukupna težina



## Transport stroja

### **⚠ OPASNOST**

#### Rizik od nesreće uslijed pada viličara!

Upravljanje može uzrokovati pomicanje stražnjeg dijela po utovarnom mostu, prema njegovom rubu. To može dovesti do pada viličara.

- Prije vožnje preko mosta za utovar provjerite je li most dobro montiran i učvršćen.
- Provjerite je li onemogućeno pomicanje prijevozno vozila na koje će se navesti viličar.
- Održavajte sigurnu udaljenost od rubova, utovarnih mostova, rampi, radnih platformi i sl.
- Navezite viličar polako i pažljivo na prijevozno vozilo.

### Umetanje klinova

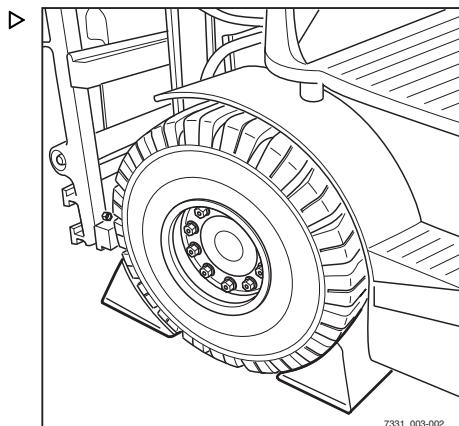
- Svaki prednji i stražnji kotač poduprite s po dva klinia kako se viličar ne bi otkotrlja.

### Privezivanje

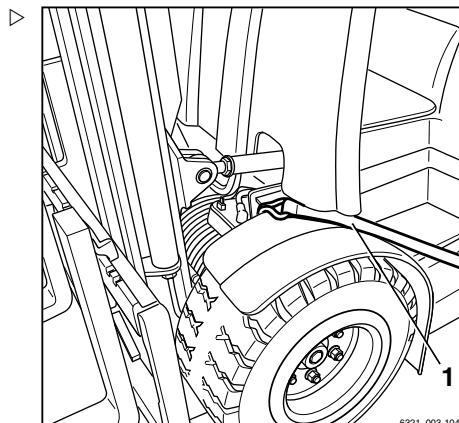
### **⚠ OPREZ**

Grube trake za privezivanje mogu trenjem o viličar oštetići njegovu površinu.

- Postavite podloške koje se ne kližu ispod točaka za podizanje (npr. podloške od gume ili pjene).



- Trake za privezivanje (1) pričvrstite za obje strane viličara i viličar privežite za stražnju stranu.



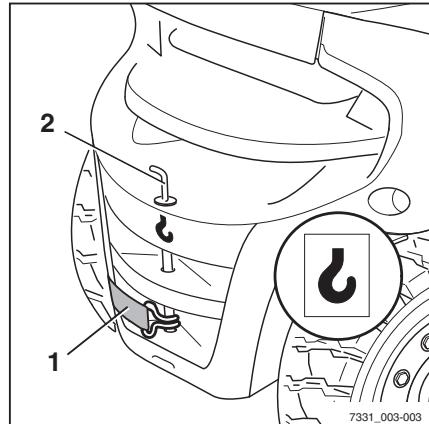
- Trake za privezivanje (1) pričvrstite za klin za vuču (2) ili ih omotajte oko kлина za vuču i viličar privežite na jednoj strani.

### **⚠ OPASNOST**

Ako skliznu trake za privezivanje, može doći i do skliznuća tereta!

Viličar mora biti čvrsto privezan kako se ne bi ponicao tijekom prijevoza.

- Provjerite jesu li trake za privezivanje dovoljno pritegnute te ne mogu li zaštitne podloge skliznuti.



## Utovar pomoću krana

Utovar pomoću krana namijenjen je prijevozu cijelog viličara, zajedno s podiznim stupom, na početno puštanje u upotrebu. Kad je riječ o primjenama koje zahtijevaju čest utovar ili onima koje se ovđe ne spominju, обратите se proizvođaču i informirajte se o posebnim varijantama opreme.

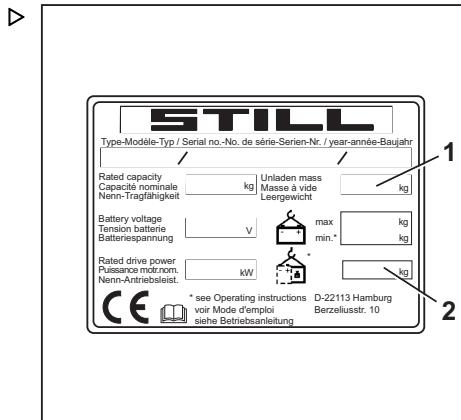
Viličare smiju utovarivati samo osobe s dovoljnim iskustvom u korištenju odgovarajućih uređaja i dizalica.

### Utvrđivanje utovarne težine

- Parkirajte viličar na siguran način; pogledajte → Poglavlje "Sigurno parkiranje i isključivanje stroja", Stranica 155 .
- Utvrđite pojedinačne težine pomoću podataka na nazivnoj pločici viličara i, ako je potrebno, nazivnoj pločici priključka (varijanta).
- Zbrojite utvrđene pojedinačne težine kako biste dobili stvarnu utovarnu težinu viličara:

Tara težina (1)

- + Težina balasta (varijanta) (2)



## Transport stroja

- + Neto težina priklučka (varijanta)
- = Utovarna težina

### Pričvršćivanje traka za podizanje

#### OPREZ

Uprege mogu oštetiti boju viličara!

Uprege pritiskom i trenjem mogu oštetiti boje na površini viličara. Osobito tvrde uprege i one oštrih rubova, primjerice od žice ili lanaca, mogu brzo oštetiti površinu.

- Koristite tekstilne uprege, npr. remenje za podizanje, prema potrebi sa zaštitom rubova ili sličnim zaštitnim sredstvima.

#### OPASNOST

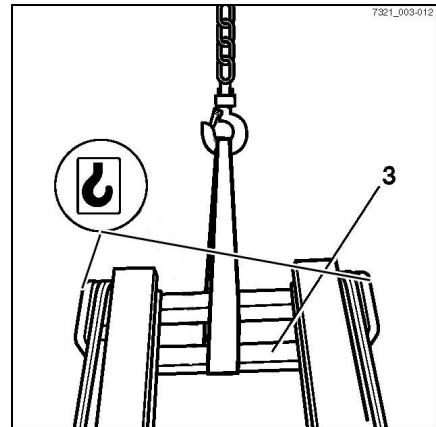
Postoji opasnost od udarca ako dizalice i uprege zakažu i dođe do pada viličara, uz potencijalno smrtnе posljedice!

- Koristite samo dizalice i uprege dovoljnog kapaciteta ustanovljenu utovarnu težinu.
- Koristite samo točke za podizanje namijenjene u tu svrhu.
- Pripazite na pravilnu orientaciju uprega, primjerice kuka, spona, remena i sl. Smjer opterećenja prikazan je na opremi.
- Djelovi viličara ne smiju oštetiti uprege.

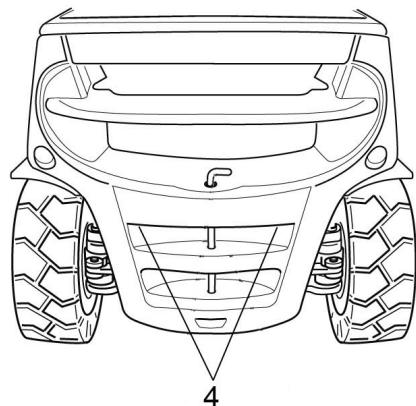
#### NAPOMENA

Točke za podizanje označene su simbolom kuke.

- Omotajte remenje za podizanje oko glavne poprečne grede (3) na vanjskom stupu podiznog stupa.



- Zakvačite kuke krana na točke za podizanje (4) namijenjene za težinu stražnjeg dijela viličara. Točke za podizanje su označene simbolom "kuke krana".
- Pričvrstite vijak za vuču.
- Odredite težište viličara.



## Transport stroja

- Podesite duljinu uprega tako da se ušica za podizanje (6) nalazi iznad težišta viličara. ▷

Tako će viličar nakon podizanja stajati vodoravno.

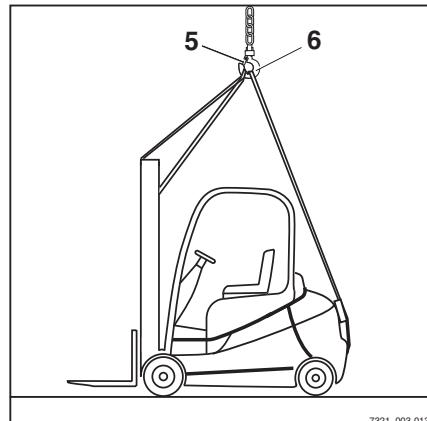
- Zakvačite trake za podizanje za ušicu za podizanje i zatvorite sigurnosni sklop (5).

### ⚠️ OPREZ

Nepravilno postavljena uprega može oštetiti dijelove s kojima dolazi u dodir!

Pritisak uprege pri podizanju viličara može oštetiti ili uništiti priključne dijelove. Naročito pazite da ne dođe do oštećenja ili uništenja sustava ukapljenog naftnog plina. Ako su sustavi ukapljenog naftnog plina oštećeni, ukapljeni naftni plin može iscuriti.

- Pričvrstite uprege tako da ne dodiruju nijedan dio za priključivanje.
- Ako je moguće, obučeno osoblje treba rastaviti cilindar ili spremnik ukapljenog naftnog plina.
- Provjerite ne može li uprega doći u dodir s dijelovima za priključivanje.



## Utovar viličara

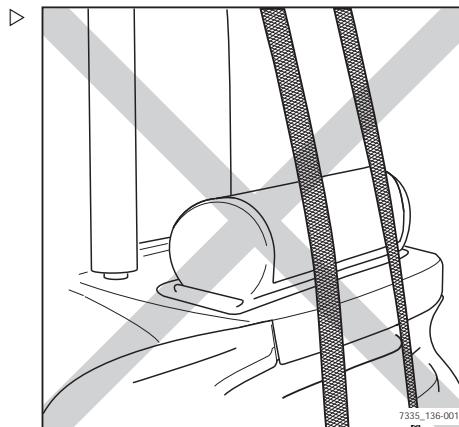


### ⚠️ OPASNOST

Ako se podignuti viličar počne nekontrolirano njihati, može nekoga zdrobiti.  
Postoji opasnost po život!

- Nikada nemojte hodati niti stajati ispod ovješenih tereta.
- Nemojte dopustiti da viličar tijekom podizanja udari u bilo što niti da se nekontrolirano pomije.
- Ako je potrebno, stabilizirajte ga i navodite uz pomoć dodatne užadi.

- Pažljivo podignite viličar i spustite ga na želenoj lokaciji.



## Čišćenje

### Čišćenje stroja



#### ▲ UPOZORENJE

Rizik od ozljeda u slučaju pada sa stroja!

Pri penjanju na stroja prisutan je rizik od zapinjanja ili skliznjuća i pada. Za dosezanje viših mjesta na stroju upotrijebite odgovarajuću opremu.

- Za penjanje na stroj upotrebjavajte samo stepenice predviđene za tu namenu.
- Za dosezanje teško dostupnih područja upotrebjavajte opremu kao što su ljestve ili platforme.



#### ▲ UPOZORENJE

Rizik od požara uslijed zapaljivih materijala za čišćenje!

Vruće komponente mogu uzrokovati zapaljenje zapaljivih materijala za čišćenje.

- Nemojte upotrebjavati zapaljive materijale za čišćenje.



#### ▲ OPREZ

Rizik od požara zbog zapaljivih materijala!

Naslage i čvrste tvari mogu se zapaliti na vrućim komponentama, npr. na pogonskim jedinicama.

- Odstranite naslage i čvrste tvari.

#### ▲ OPREZ

Ako voda prodre u električni sustav, postoji rizik od kratkog spoja!

Tijekom pranja motor mora biti isključen.

Za čišćenje prostora oko središnjeg električnog stava nemojte koristiti vodu; umjesto vodom čistite samo suhom krpom za čišćenje ili čistim komprimiranim zrakom.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

#### ▲ OPREZ

Prevelik tlak vode ili prevruća voda i para mogu ošteti komponente stroja.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.

## Čišćenje

### OPREZ

Agresivni materijali za čišćenje mogu oštetiti površine komponenti!

Upotreba agresivnih materijala za čišćenje koji nisu prikladni za plastiku može dovesti do otapanja plastičnih dijelova ili ih učiniti lomljivima. Zaslon upravljačke jedinice sa zaslonom može se zamutiti.

- Strogo se pridržavajte sljedećih koraka.
- Parkirajte stroj na siguran način.
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- Elektromotore i druge električne komponente ili njihove pokrove nemojte izravno prskati vodom.
- Upotrebljavajte samo visokotlačne uređaje za čišćenje s maksimalnom izlaznom snagom do 60 bara i 85 °C.
- Ako upotrebljavate visokotlačni uređaj za čišćenja, održavajte razmak između mlaznica i objekta koji čistite od najmanje 1 m.
- Mlaz nemojte usmjeravati izravno prema samoljepljivim naljepnicama ili naljepnicama s informacijama.
- Odstranite sve naslage i nakupine stranih materijala u blizini vrućih komponenti.
- Za čišćenje upotrebljavajte samo nezapaljive tekućine.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
- Plastične dijelove čistite samo materijalima za čišćenje koji su namijenjeni za plastiku.
- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.
- Vanjski dio stroja perite vodom i materijalima za čišćenje topivima u vodi. Preporučuje se čišćenje mlazom vode i spužvom ili krpom.
- Očistite sve dostupne površine.
- Prije podmazivanja očistite otvore za uljevanje ulja i površine oko otvora za ulijevanje ulja, kao i mazalice.

## Čišćenje električnog sustava



### ⚠ OPREZ

Čišćenje električnog sustava vodom može dovesti do njegovog oštećenja.

- Zabranjeno je čišćenje električnog sustava vodom!
- Koristite isključivo suhe materijale za čišćenje sukladno specifikacijama proizvođača.
- Nemojte skidati poklopce itd.

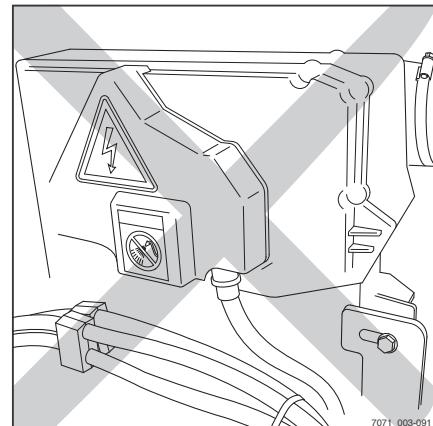
### ⚠ OPREZ

Moguće oštećenje komponente komprimiranim zrakom.

- Ako se komponente čiste komprimiranim zrakom, tlak zraka smije biti najviše 0,15 bara.

Tako se sprječava utiskivanje tekućine ili sitnih čestica u komponente kroz otvore ili uteore, što može dovesti do oštećenja.

- Dijelove električnog sustava čistite četkom bez metala, a prašinu uklonite komprimiranim zrakom niskog tlaka.



7071\_003-091

## Čišćenje lanaca za teret

### ⚠ UPOZORENJE

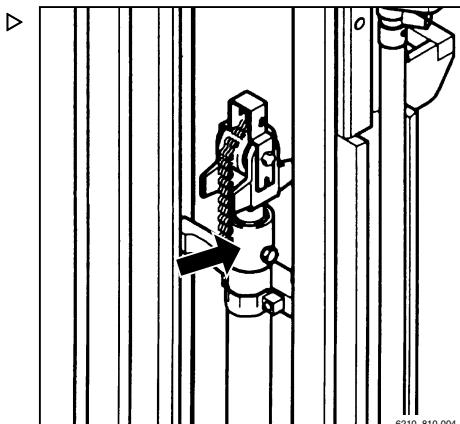
Rizik od nesreća!

Lanci za teret su sigurnosni elementi.

Zabranjena je upotreba sredstava za hladno/kemijsko čišćenje, korozivnih tekućina ili tekućina koje sadrže kiselinu ili klor zbog mogućeg oštećenja lanaca!

- Poštujte smjernice proizvođača vezane uz rad s materijalima za čišćenje.

- Postavite posudu za sakupljanje ispod podiznog stupa.
- Čistite derivatima parafina, primjerice benzonom.
- Kada koristite parni mlazni perač nemojte koristiti dodatna sredstva za čišćenje.
- Uklonite vodu iz veznih karika lanca odmah nakon čišćenja pomoću komprimiranog zraka. Tijekom postupka nekoliko puta pomaknite lanac.



6210\_810-004

## Čišćenje

- Odmah nakon sušenja lanca nanesite sprej za lance. Tijekom postupka nekoliko puta pomaknite lanac.

Specifikacije spreja za lance potražite u poglavljiju "Tablica s podacima o održavanju".



### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Uklonite tekućinu koja je prolivena ili prikupljena u posudi za prikupljanje na ekološki prihvatljiv način. Postujte zakonsku regulativu.*

## Čišćenje prozora

Svi stakleni prozori, npr. prozori kabine (varijanta) moraju se uvijek održavati čistima i s njih se mora uklanjati led. To je jedini način da se zajamči dobra vidljivost.

### ▲ OPREZ

Nemojte oštetiti grijач stražnjeg stakla (s unutarnje strane)!

- Budite pažljivi prilikom čišćenja stražnjeg prozora i nemojte koristiti predmete oštrih rubova.
- Čistite stakla uz pomoć komercijalno dostupnih sredstava za čišćenje stakla.

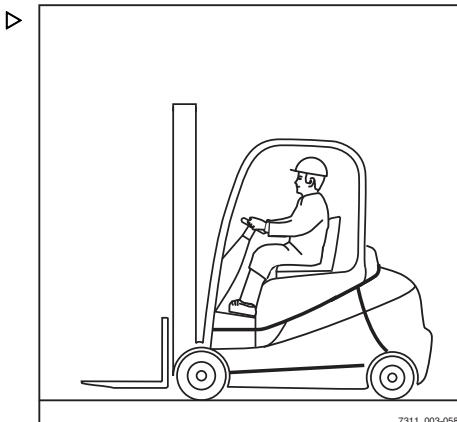
## Nakon pranja

- Pažljivo osušite viličar (primjerice komprimiranim zrakom).
- Sjednite na sjedalo i pokrenite viličar u skladu s propisima.

### ▲ OPREZ

Rizik od kratkog spoja!

- Ako je usprkos mjerama opreza u motor prodrlo nešto vlage, prethodno je treba osušiti komprimiranim zrakom.
- Potom treba pokrenuti viličar kako ne bi došlo do korozije.



7311\_003-058

## Mirovanje

### Isključivanje i skladištenje viličara

#### ⚠ OPREZ

U slučaju neispravnog skladištenja ili isključivanja duže od dva mjeseca, na viličaru može doći do krozije!

- Viličar skladišti u suhom i čistom okruženju koje se dobro prozračuje i na kojem će biti zaštićen od smrzavanja.
- Prije isključivanja poduzmite sljedeće mjere.

### Mjere koje treba provesti prije isključivanja na dulje vrijeme

- Temeljito očistite viličar; pogledajte ⇒ Poglavlje "Čišćenje stroja", Stranica 311 .
- Podignite nosač vilica do krajnjeg položaja nekoliko puta.
- Nagnite podizni stup prema naprijed i natrag nekoliko puta te više puta pomaknite priključak ako postoji.
- Kako biste smanjili opterećenje lanaca za teret, spustite vilicu na pogodnu potpornu površinu, npr. paletu.
- Provjerite razinu hidrauličkog ulja i prema potrebi nadolijete ulje.
- Sve neobrađene metalne dijelove premažite tankim slojem ulja ili maziva.
- Podmažite viličar.
- Podmažite zglobove i kontrole.
- Skinite cilindar za ukapljeni naftni plin.
- Izvadite akumulator elektropokretača i uskladišti ga na topлом i suhom mjestu.
- Redovito provjeravajte status napunjenoštakumulatora elektropokretača i punite ga prema potrebi.



#### NAPOMENA

*Skladištitе samo potpuno napunjene akumulatore.*

- Sve električne kontakte poprskajte odgovarajućim kontaktnim sprejem.
- Konzervirajte motor u skladu s preporukama proizvođača.

#### ⚠ OPREZ

Kontinuirani utovar s jedne strane može dovesti do opasnosti od deformacije guma!

Podignite viličar tako da svi kotači budu iznad tla. Time se sprječava trajna deformacija guma.

- Podignite i privežite viličar.

#### ⚠ OPREZ

Opasnost od oštećenja korozijom uslijed kondenzacije na viličaru!

Mnogi su plastični slojevi i sintetički materijali vodonepropusni. Kondenzirana voda na viličaru ne može prodrijeti kroz te pokrove.

- Ne preporučujemo korištenje plastičnog pokrova zbog stvaranja kondenzacije.
- Pokrijte materijalom koji propušta paru kao što je pamuk.

- Pokrijte viličar kako biste ga zaštitili od prasnina.

Ako viličar namjeravate ostaviti isključenim još duže razdoblje, obratite se servisnom centru kako biste saznali koje dodatne mjere trebate poduzeti.

### Ponovno stavljanje u upotrebu nakon isključivanja

Ako je viličar bio isključen, bez pokretanja, dulje od šest mjeseci, prije ponovnog stavljanja u upotrebu treba ga pažljivo provjeriti. Kao što je slučaj kod godišnje inspekcije, ova provjera

trebala bi obuhvatiti sve sigurnosne stavke viličara.

## Mirovanje

- Temeljito očistite viličar; pogledajte  
⇒ Poglavlje "Čišćenje stroja", Stranica 311 .
- Provjerite podmazivanje zglobova i kontrole.
- Provjeriti stanje akumulatora i gustoću elektrolita te prema potrebi napunite akumulator.
- Vratite motor u radno stanje u skladu s uputama proizvođača motora.
- Provjerite sadrži li motorno ulje vodenim kondenzat i promijenite ga ako je potrebno.
- Provjerite sadrži li hidrauličko ulje vodenim kondenzat i zamijenite ga ako je potrebno.
- Izvršite postupke održavanja jednake onima pri prvom puštanju u upotrebu.
- Spojite cilindar za ukapljeni naftni plin, pogledajte ⇒ Poglavlje "Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin", Stranica 282 .
- Provjerite nepropusnost sustava ukapljenog naftnog plina pomoću spreja za otkrivanje propuštanja.

- Provjerite čvrstoću vijčanih spojeva na sustavu ukapljenog naftnog plina.
- Zamijenite kočionu tekućinu.



### OPASNOST

#### Rizik od eksplozije!

Ako je viličar mirovao dulje vrijeme u zatvorenom prostoru, temeljito prozračite prostor prije uključivanja električnog sustava.

- Pokrenite viličar.

Tijekom uhodavanja naročito provjeravajte sljedeće:

- Ima li na sustavu ukapljenog naftnog plina propuštanja i njegovu funkciju
- Pogon, kontroler, upravljanje
- Kočnice (servisna kočница, parkirna kočница)
- Sustav za podizanje (oprema za podizanje, lanci za teret, pričvršni spojevi)

# 5

---

## Održavanje

## Sigurnosni propisi za održavanje

### Sigurnosni propisi za održavanje

#### Opće informacije

##### OPASNOST

###### Rizik od trovanja sa smrtnim posljedicama!

Rad motora u zatvorenim prostorima je opasan. Motor troši kisik i emitira ugljični dioksid, ugljični monoksid i druge otrovne plinove. Prisutan je rizik od trovanja sa smrtnim posljedicama!

- Rukujte viličarom samo u prostorima s dobrim prozračivanjem.

Kako bi se spriječile nesreće tijekom održavanja i popravka, potrebno je poduzeti sve potrebne sigurnosne mjere, npr.:

- Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- Isključite sklopku s ključem i izvadite ključ.
- Osigurajte stroj od slučajnog pomicanja ili nehotičnog pokretanja.
- Ako je potrebno, neka ovlašteni servisni centar podigne stroj.
- Neka ovlašteni servisni centar zaštitи podignuti nosač vilica ili izvučeni podizni stup od slučajnog spuštanja.
- Između podiznog stupa i kabine postavite drvenu gredu odgovarajuće veličine koja će služiti kao potporanj i zaštitite podizni stup od nehotičnog naginjanja unatrag.
- Pridržavajte se maksimalne visine podizanja podiznog stupa i usporedite dimenzije iz tehničkih podataka s dimenzijsama prostora u kojem ćete voziti stroj. Ti se koraci trebaju poduzeti kako bi se spriječio sudar sa stropom i bilo kakve posljedične štete.

### Rad na hidrauličkoj opremi

Tlak iz sustava hidraulike mora se ispustiti prije bilo kakvog rada na tom sustavu.

### Rad na električnoj opremi

Rad na električnoj opremi viličara smije se izvršavati samo kada u njoj nema napona. Provjere funkcija, inspekcije i podešavanja

dijelova pod naponom smiju izvršavati samo osobe koje su za to obučene i ovlaštene, uzimajući u obzir nužne mjere opreza. Prije rada na električnim komponentama moraju se skinuti prstenovi, metalne narukvice itd.

Kako bi se spriječilo oštećenje elektroničkih sustava s elektroničkim komponentama, kao što su elektronički regulator vožnje ili kontrola podizanja, te komponente moraju se izvaditi iz viličara prije električnog zavarivanja.

Rad na električnom sustavu (npr. povezivanje radija, dodatnih farova itd.) smije se izvršavati samo uz odobrenje ovlaštenog servisa.

## Rad na sustavu paljenja

Kako bi se izbjegle tjelesne ozljede i/ili uništenje sustava paljenja, poštujte sljedeće upute:

- Vodovi sustava za paljenje, uključujući visokonaponske i vodove mjernih uređaja, smiju se priključivati i iskopčavati samo kada je paljenje isključeno.
- Ako motor treba raditi brojem okretaja jednakim onom pri pokretanju, ali bez stvarnog pokretanja (npr. provjera kompresije), iskopčajte bobinu paljenja.
- Upotreba brzog punjača za pokretanje pomoću kabela dopuštena je samo tijekom najviše 1 minute. 16,5 volti.
- Motor se smije prati samo kada je paljenje isključeno.
- Pri električnom ili točkastom zavarivanju potrebno je potpuno iskopčati akumulator.
- Viličari s kvarom na sustavu paljenja ili oni kod kojih se na takav kvar sumnja smiju se tegliti samo ako je utikač izvučen iz bobine paljenja.

## Sigurnosni uređaji

Nakon održavanja i popravka svi sigurnosni uređaji moraju se ponovo postaviti, a njihova radna pouzdanost mora se testirati.

## Postavne vrijednosti

Postavne vrijednosti ovisne o uređaju moraju se uzeti u obzir prilikom popravaka te prilikom

## Sigurnosni propisi za održavanje

zamjene hidrauličkih i električnih komponenti.  
Navedene su u odgovarajućim odjeljcima.

## Podizanje i podupiranje pomoću dizalice

### OPASNOST

#### Opasnost po život u slučaju prevrtanja viličara!

Ako se viličar ispravno ne podigne i podupre dizalicom, mogao bi se prevrnuti i pasti. Dopuštena je upotreba samo dizalica navedenih u priručniku za radionice koje su testirane i za koje je utvrđeno da zadovoljavaju zahtjeve vezane uz sigurnosne uvjete i nosivost.

- Podizanje viličara prepustite isključivo ovlaštenom servisnom centru.
- Viličar podižite pomoću dizalice postavljajući je isključivo u mjestima navedenima u priručniku za radionice.

Viličar se mora podignuti i poduprijeti pomoću dizalice prilikom raznih vrsta održavanja. Ovlašteni servis mora se obavijestiti o radovima održavanja. Informacije o sigurnom rukovanju viličarom i odgovarajućim dizalicama sadrži priručnik za radionice.

## Rad na prednjoj strani stroja

### OPASNOST

#### Rizik od nesreće!

Ako je podizni stup ili nosač vilica podignut, nikakvi radovi na podiznom stupu ili ispred stroja nisu dopušteni bez pridržavanja sljedećih sigurnosnih mjera.

- Za privezivanje koristite samo lance dovoljnog kapaciteta.
- Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

### OPREZ

#### Moguće oštećenje stropa!

- Pazite na maksimalnu visinu do koje se podizni stup može podignuti.

## Učvršćivanje podiznog stupa kako se ne bi naginjao prema natrag

Potrebna je drvena greda s poprečnim presekom 120 x 120 mm. Drvena greda mora

svojom dužinom približno odgovarati širini nosača vilica (b3). Kako bi se izbjegle udarne ozljede, drvena greda ne smije stršati izvan obrisa stroja. Preporučuje se da njezina maksimalna dužina bude jednaka ukupnoj širini (b1) stroja.

- Podatke o dimenzijama (b1) i (b3) možete pronaći na odgovarajućem VDI listu podataka.
- Zategnite drvenu gredu (1) između zaštitne strukture za vozača (2) i podiznog stupa (3).

### Skidanje podiznog stupa

#### **▲ OPASNOST**

##### Rizik od nesreće!

Taj postupak može izvršiti samo ovlašteni servisni tehničar.

- Skidanje podiznog stupa povjerite ovlaštenom servisnom tehničaru.

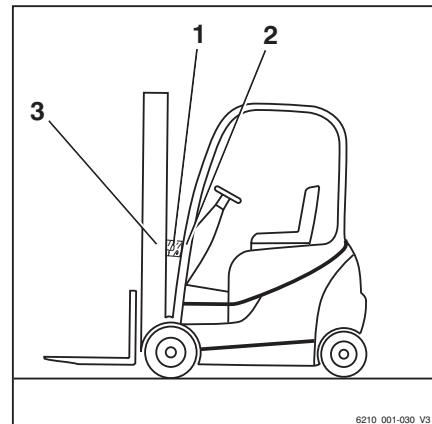
### Učvršćivanje podiznog stupa radi zaštite od pada

#### **▲ OPASNOST**

##### Rizik od nesreće!

Taj postupak može izvršiti samo ovlašteni servisni tehničar.

- Osiguravanje podiznog stupa povjerite ovlaštenom servisnom tehničaru.



## Opće informacije o održavanju

### Opće informacije o održavanju

#### Kvalifikacije osoblja

Samo je kvalificiranom i ovlaštenom osoblju dopušteno izvršavati radove održavanja. Kompetentna osoba mora provoditi redovite sigurnosne provjere i provjere nakon neuobičajenih incidenta. Kompetentna osoba mora izvršiti pregled i procjenu sa sigurnosnog stanovišta, na što ne smiju utjecati radni i ekonomski uvjeti. Kompetentna osoba mora imati dovoljno znanja i iskustva kako bi mogla procijeniti stanje stroja i učinkovitost zaštitnih uređaja sukladno tehničkim konvencijama i principima provjere strojeva.

#### Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija

Jednostavne radove održavanja, kao što je provjera razine hidrauličkog ulja, može izvršavati osoblje koje nije prošlo obuku. Za provođenje tih radova nisu potrebne kvalifikacije kakve treba imati kompetentna osoba. Potrebiti radovi opisani su u poglavljju pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

#### Informacije za izvršavanje održavanja

Ovaj odjeljak sadrži sve informacije potrebne za utvrđivanje kada viličar treba održavanje. Radove održavanja provodite unutar vremenских ograničenja u skladu s brojačem radnih sati i koristeći sljedeće kontrolne popise održavanja. To je jedini način da budeste sigurni da će viličar uvijek biti spreman za rad te pružati optimalne performanse tijekom cijelog vijeka trajanja. To je ujedno preuvjet za bilo kakve jamstvene zahtjeve.

### Vremenski okvir održavanja

- Radove održavanja na stroju provodite u skladu s prikazom "Service in" (Vrijeme do servisa) (1).
- Kontrolni popisi održavanja pokazuju rade-ve održavanja za koje je stiglo vrijeme.

Intervali su definirani za standardnu upotrebu. U dogovoru s tvrtkom vlasnikom mogu se de-finirati i kraći intervali održavanja, ovisno o uvjetima primjene stroja.

Kraći intervali održavanja mogu biti potrebni zbog sljedećih čimbenika:

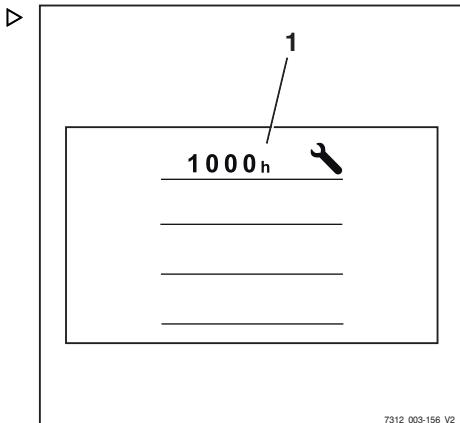
- Onečišćene prometnice slabe kvalitete
- Prašina ili sol u zraku
- Visoka razina vlage u zraku
- Ekstremno visoke ili ekstremno niske tem-perature okruženja, odnosno ekstremne promjene temperature
- Rad u više smjena s učestalom visokim op-terećenjem
- Posebni nacionalni propisi za viličar ili odre-dene komponente

### ⚠ OPREZ

Rizik od oštećenja komponente!

Sve odstupajuće tehničke informacije u ovim uputa-ma za rukovanje imaju prioritet pred informacijama u originalnim uputama za rukovanje motorom.

- Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se ovlašte-nom servisnom centru.





**Održavanje – 1000 sati/godišnje**

Kod sati rada	1000	2000	4000	5000	7000	Proveo
	8000	10000	11000	13000	14000	✓ ✗
<b>Šasija, karoserija i priključci</b>						
Provjera ima li pukotina na šasiji						
Provjera mogućih oštećenja zaštitnog krova/kabine i staklenih ploha						
Provjera mogućih oštećenja kontrola, prekidača i spojeva te podmazivanje mašću i uljem						
Provjera ispravnosti i mogućih oštećenja vozačkog sjedala						
Provjera ispravnosti i mogućih oštećenja sustava za zaštitu vozača i njegovo čišćenje.						
Provjerite signalnu trubu						
<b>Varijanta:</b> provjerite ima li na dvostrukoj papučici oštećenja i radi li ona ispravno te je podmažite						
<b>Gume i kotači</b>						
Provjerite istrošenost guma i prema potrebi tlak zraka						
Provjera mogućih oštećenja kotača i provjera momenta pritezanja						
<b>Pogonska jedinica</b>						
Provjerite vijčane spojeve i prisutnost propuštanja na pogonskoj osovini, očistite rashladna rebra						
Provjerite razinu ulja u sklopu pogonskog kotača i kočnici s više diskova						
<b>Motor s unutarnjim sagorijevanjem</b>						
Provjera stanja motora s unutarnjim sagorijevanjem (vizualni pregled)						
Zamjena motornog ulja i uljnog filtra						
Provjerite nazubljeni remen, cilindrične zupčanike i klinasti remen						
Zamjenite filter za zrak (glavni uložak)						
Provjera mogućeg propuštanja i ispravnosti rashladnog sustava						
Provjera rashladnog sredstva; nadolijevanje prema potrebi						
Provjera ispušnog sustava						
DEUTZ: provjera međuhladnjaka, uklanjanje mazivog ulja i vodenog kondenzata						
VW: zamjena svjećica						
Izvršite održavanje filtra za čestice						
<b>Sustav za dovod goriva</b>						
Provjera mogućeg propuštanja i ispravnosti sustava za dovod goriva						

## Opće informacije o održavanju

Kod sati rada	1000	2000	4000	5000	7000		Proveo	
	8000	10000	11000	13000	14000		✓	*
Provjera predfiltrira za gorivo (odvodnik vode) i ispuštanje vode prema potrebi								
Zamijenite predfiltrar za gorivo (jednom godišnje)								
Zamjena filtra za gorivo (glavni filter)								
<b>Sustav UNP</b>								
Provjerite ima li na sustavu ukaplijenog naftnog plina oštećenja								
Provjerite zaporni elektroventil, prema potrebi provjerite visokotlačni sigurnosni ventil (1,7 bara)								
Provjera čistoće i ispravnosti rada ventila plinskog cilindra, provjera uređaja za zaštitu od previsokog tlaka (30 bara)								
Zamjena filtra za ukapljeni naftni plin								
Izvršite remont isparivača (MD/Cobra), zamijenite naljepnicu								
Provjerite jesu li vijčani spojevi dobro pričvršćeni, izvršite provjeru nepropusnosti								
Provjera udjela ugljičnog monoksida u ispušnom plinu								
Provjera je li trajanje rada motora prije njegovog zaustavljanja prihvatljivo								
<b>Upravljanje</b>								
Provjera ispravnosti i nepropusnosti sustava upravljanja								
Provjera pričvršćenosti upravljača i mogućih oštećenja okretne ručice								
Upravljačka osovina: provjera pričvršćenosti, mogućih propuštanja i podmazivanje mašču								
Provjera graničnika upravljanja								
<b>Kočnica</b>								
Provjera stanja i ispravnosti svih mehaničkih dijelova kočnice								
Provjera ispravnosti servisne kočnice								
Provjera ispravnosti parkirne kočnice								
<b>Električni sustav</b>								
Provjera svih spojeva kabela za napajanje								
Provjera ispravnosti prekidača, davača i senzora								
Provjera svjetala i pokazivača smjera								
<b>Akumulator elektropokretača</b>								
Izmjerite struju hladnog pokretanja; ako je potrebno napunite ili zamijenite akumulator								
<b>Hidraulika</b>								

Kod sati rada							Proveo	
1000	2000	4000	5000	7000			✓	*
8000	10000	11000	13000	14000				
Provjera stanja, ispravnosti i mogućeg propuštanja u sustavu hidraulike								
Provjera funkcije blokade hidraulike (ISO ventil)								
Provjera razine ulja								
<b>Podizni stup</b>								
Provjera mogućih oštećenja stupa i podmazivanje. Provjera momenta pritezanja								
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti profila stupa te podmazivanje								
Provjerite ima li znakova oštećenja i istrošenosti na vodilici u donjem profilu stupa (okretanje tereta)								
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti lanaca za teret, podešavanje i podmazivanje								
Provjera mogućih oštećenja i propuštanja iz podiznih cilindara i spojeva								
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti remenica za vođenje								
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti potpornih kotača i valjaka za lanac								
Provjera zazora između graničnika nosača vilice i izlazne barijere								
Provjera mogućih oštećenja i propuštanja iz nagibnih cilindara i spojeva								
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti graničnika nosača vilice								
Provjera mogućih oštećenja i ispravnosti blokade kraka vilice								
Provjera mogućih oštećenja i istrošenosti krakova vilice								
Provjera prisutnosti sigurnosnog vijka na nosaču vilica ili na priključku								
<b>Posebna oprema, varijanta</b>								
Provjerite filter za čisti zrak u sustavu grijanja i ako je potrebno, istresite filter								
Sustav grijanja: provjera mogućih oštećenja, uz pridržavanje proizvođačevih uputa za održavanje								
Provjerite filter za čisti zrak i filter za recirkulirani zrak u sustavu klimatizacije i ako je potrebno, istresite filtre								
Klimatizacija: provjera ispravnosti								
Provjera istrošenosti i mogućih oštećenja priključaka; poštujte upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača								
Provjera istrošenosti i mogućih oštećenja spojnica prikolice; poštujte upute za održavanje koje ste dobili od proizvođača								
<b>Općenito</b>								
Čitanje brojeva pogrešaka i brisanje popisa								
Ponovno postavljanje intervala održavanja								

## Opće informacije o održavanju

Kod sati rada								Proveo	
1000	2000		4000		5000		7000		
8000	10000		11000		13000		14000	✓	*
Provjera potpunosti oznaka									
Probna vožnja viličara									

**Održavanje – 3000 sati / svake dvije godine**

Kod sati rada	3000	6000	9000	12000	15000	Proveo	
	✓	✗					
<b>Napomena</b>							
Izvršite sve radove održavanja nakon 1000 sati							
<b>Pogonska jedinica</b>							
Ulje mjenjača i kočnica s više diskova: zamjena ulja u mjenjaču							
Zamijenite vijak za odzračivanje na sklopovima pogonskog kotača							
<b>Motor s unutarnjim sagorijevanjem</b>							
Zamjena nazubljenog remena, cilindričnih zupčanika i klinastog remena							
Zamijenite pumpu za vodu (preporuka: zatražite savjet tvrtke vlasnika)							
Zamijenite sigurnosni uložak u filtru za zrak							
Zamijenite rashladno sredstvo. DEUTZ: svakih 6000 sati ili 4 godine; VW: svakih 9000 sati ili svakih 5 godina							
DEUTZ: zamijenite element filtra u filtru za dizelske čestice (svakih 6000 sati)							
<b>Sustav ukaplijenog naftnog plina</b>							
Zamjena svih crijeva na sustavu ukaplijenog naftnog plina							
<b>Hidraulika</b>							
Zamjena hidrauličkog ulja							
Zamijenite filter povratnog voda i filter odušnika							
Zamijenite visokotlačni filter							
Samo za RX70-50/600 (7334, 7338): zamjena tlačne posude							
<b>Posebna oprema</b>							
Zamijenite filter za čisti zrak i filter za recirkulirani zrak u sustavu klimatizacije							
Zamijenite sušilicu posude u sustavu klimatizacije i dodajte novu rashladnu tekućinu							



## Upute za održavanje

Održavanje se mora vršiti u sljedećim intervalima. Intervali su prikladni za standardnu upotrebu. Ovisno o uvjetima upotrebe viličara mogu se odabrat i kraći intervali održavanja u dogovoru s tvrtkom-vlasnikom.

Sljedeći čimbenici mogu zahtijevati kraće intervale održavanja:

- Onečišćene prometnice slabe kvalitete
- Prašina ili sol u zraku
- Visoka vlažnost zraka
- Ekstremno visoke ili ekstremno niske temperature okruženja, odnosno ekstremne promjene temperature
- Rad u više smjena s učestalom visokim opterećenjem
- Posebni nacionalni propisi za viličar ili određene komponente

U postupcima održavanja koristite samo originalne rezervne dijelove i potrošni materijal koji je propisan u pregledu potrošnog materijala.

## Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju

Rezervni dijelovi naručuju se od našeg odjela za rezervne dijelove. Informacije potrebne za naručivanje dijelova možete pronaći na popisu rezervnih dijelova.

Rezervne dijelove koristite isključivo u skladu s uputama proizvođača. Upotreba neodobrenih rezervnih dijelova može uzrokovati povećanu opasnost od nezgoda zbog nedovoljne kvalitete ili neispravne dodjele. Osobe koje koriste neodobrene rezervne dijelove snositi će neograničenu odgovornost u slučaju štete ili ozljeda.

## Kvaliteta i količina potrebnih radnih materijala

Smiju se koristiti samo radni materijali navedeni u tablici s podacima o održavanju.

- Potrebeni potrošni materijali i sredstva za podmazivanje mogu se pronaći u tablici s podacima o održavanju.

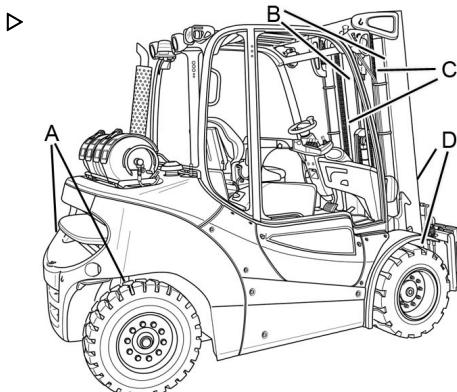
## Opće informacije o održavanju

Ne smiju se miješati vrste ulja i masti čija se kvaliteta razlikuje. To negativno utječe na svojstva podmazivanja. Ako se ne može izbjegći upotreba ulja različitih proizvođača, staro ulje temeljito iscjedite.

Prije podmazivanja, promjene filtra ili bilo kakvih radova na hidrauličkom sustavu, pažljivo očistite područje oko dotičnog dijela.

Prilikom nadopunjavanja radnih materijala koristite isključivo čiste spremnike!

## Plan podmazivanja



Code <sup>1</sup>	Mjesto za podmazivanje
(A)	Četiri mazalice na svakoj strani upravljačke osovine, za ležaj izvoda osovine i krak šipke jarma
(B)	Klizne površine na podiznom stupu
(C)	Lanci za teret
(D)	Po jedna mazalica na oba ležaja podiznog stupa

<sup>1</sup>U poglaviju "Tablica podataka o održavanju", pod kodom Code.

pronaći ćete specifikaciju odgovarajućeg maziva. Taj plan podmazivanja obuhvaća strojeve serijske proizvodnje sa standardnom opremom. Podatke o mjestima za podmazivanje na varijantama strojeva potražite u odgovarajućem poglavljju i/ili u uputama koje ste primili od proizvođača.

## Tablica s podacima o održavanju

### Glavna mjesta za podmazivanje

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Podmazivanje	Mast za visoke tlakove	ID br. 0147873	Prema potrebi

### Akumulator

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjjenje sustava	Destilirana voda		Prema potrebi
	Otpor izolacije		DIN 43539 VDE 0510	Min. 1000 Ω/V za uzemljenje

### Aktivatori/zglobovi

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Podmazivanje	Mast za visoke tlakove	ID br. 0147873	Prema potrebi
		Uљe	SAE 80 MIL-L2105 API GL-4	Prema potrebi

### Električni sustav

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Otpor izolacije		DIN EN 1175 VDE 0117	Min. 1000 Ω/V za uzemljenje

### Sustav hidraulike

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjjenje sustava	Hidrauličko ulje	HVLP 68 DIN 51524, dio 3	Maks. 48 l
		Hidrauličko ulje za prehrambenu industriju (varijanta)	USDA H1 DIN 51524	

## Opće informacije o održavanju

## Gume

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Superelastične gume	Granica istrošenosti		Do oznake istrošeno-sti
	Gume s punom opla-tom	Granica istrošenosti		Do oznake istrošeno-sti
	Pneumatske gume	Minimalna dubina profila		1,6 mm
		Tlak zraka		Pogledajte informaci-je na stroju

## Upravljačka osovina

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
(A)	Ležaj izvoda osovi-ne, sferični ležaj	Višenamjenska mast	DIN 51825 KPF2	Prema potrebi
	Matrice/vijci kotača	Moment-ključ		Dodatne informacije potražite u radionič-ko m priručniku za predmetni stroj

## Pogonska osovina

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Matice kotača na po-gonskoj osovini	Moment-ključ		Dodatne informacije potražite u radionič-ko m priručniku za predmetni stroj
	Zupčanički pogon	Mineralno ulje	FUCHS TITAN GEAR HYP LD SAE 80W-90	Dodatne informacije potražite u radionič-ko m priručniku za predmetni stroj

## Podizni stup

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
(B)	Podmazivanje	Mast za visoke tlako-ve	ID br. 0147873	Prema potrebi
	Zaustavnik	Zazor		min. oznaka 2 mm
(D)	Ležaj podiznog stu-pa	Mast	Aralub 4320 DIN 51825- KPF2N20 ID br. 0148659	Napunite mašću tako da iscuri mala količina svježe masti

**Lanci za teret**

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
(C)	Podmazivanje	Sprej za lance za velika opterećenja	Potpuno sintetička Raspon temperature: -35 °C do +250 °C ID br. 0156428	Prema potrebi

**Rashladni sustav**

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjjenje sustava	Sredstvo za sprečavanje korozije i zaštitu rashladnog sustava/voda	G12 plus (ljubičasto) TL-VW 774 F	Pribl. 12 l 40 % sredstvo za zaštitu rashladnog sustava / 60 % voda za zaštitu od smrzavanja na temperaturama do -25 °C

**Klimatizacija**

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjjenje sustava	Rashladna tekućina	ID br. 7449600005	Standardna kabina: 1400 g  Kabina za napitke: 1485 g

**Spremnik za gorivo**

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Cilindar ukapljenog naftnog plina / spremnik ukapljenog naftnog plina	Ukapljeni naftni plin	DIN 51622 EN 589	Pribl. 11 kg

**Motor**

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjjenje sustava	Motorno ulje	SAE 5W-30 u skladu sa specifikacijom VW 50700	U slučaju zamjene filtra: 6,9 litara
	Filtar za zrak	Filtarska patrona i sigurnosna patrona		Prema potrebi

**Sustav za pranje stakala**

Code	Jedinica	Radni materijal	Specifikacije	Količina
	Punjjenje sustava	Sredstvo za pranje stakala	Za zimu, ID br. 172566	Prema potrebi

## Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

### Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

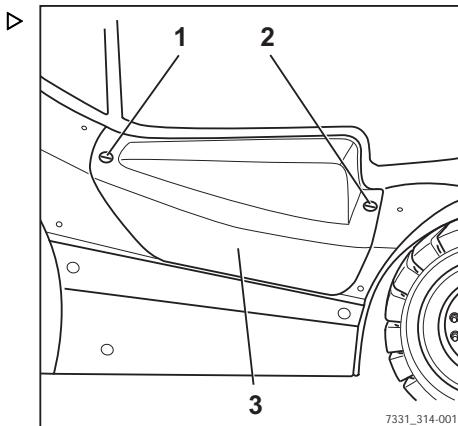
#### Otvaranje bočne servisne zaklopke

- Lijevu stezaljku s brzim otpuštanjem (1) okrenite u smjeru kazaljke na satu.
- Desnu stezaljku s brzim otpuštanjem (2) okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu.

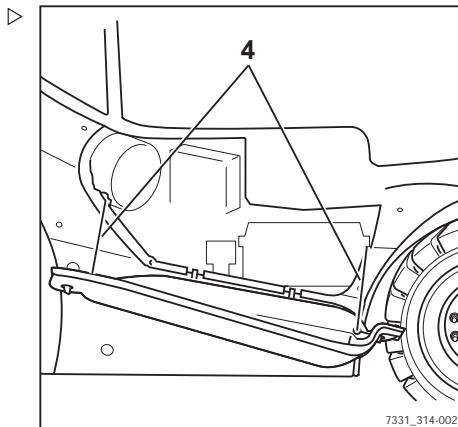


#### NAPOMENA

Bočna servisna zaklopka (3) pričvršćuje se za šasiju pomoću sigurnosne podloge (4).

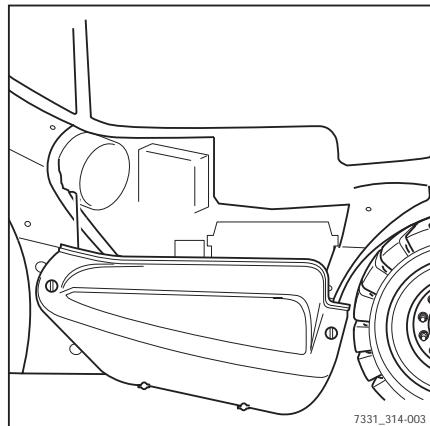


- Pažljivo zaklopite bočnu servisnu zaklopku prema dolje.



## Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

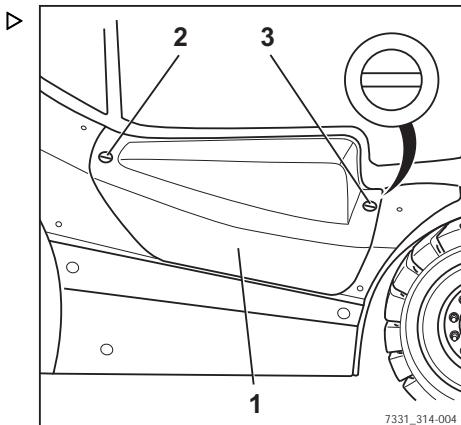
- Podignite bočnu servisnu zaklopku i rasklopite je od obrisa stroja te je ostavite da visi sa stroja.



7331\_314-003

### Zatvaranje bočne servisne zaklopke

- Pažljivo postavite bočnu servisnu zaklopku (1) na udubljenje u šasiji.
- Lijevu stezaljku s brzim otpuštanjem (2) okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu.
- Desnu stezaljku s brzim otpuštanjem (3) okrenite u smjeru kazaljke na satu.
- Bočni poklopac mora biti unutar obrisa viličara i mora biti sigurno pričvršćen.



7331\_314-004

### Otvaranje poklopca motora

#### UPOZORENJE

Rizik od povreda!

- Prije otvaranja poklopca motora isključite motor!

## Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

### **⚠️ OPREZ**

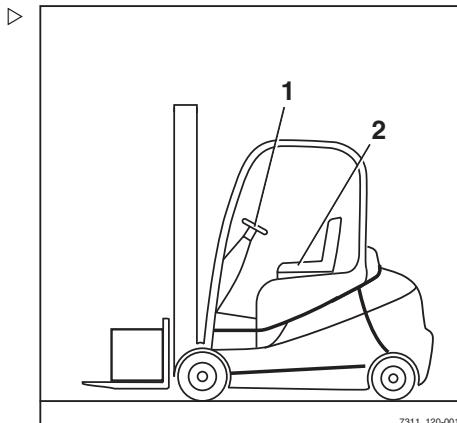
Pri otvaranju poklopca motora može doći do oštećenja vozačkog sjedala ako ono nije postavljeno u krajnji prednji položaj.

- Pomaknite sjedalo vozača u krajnji prednji položaj.

### **⚠️ OPREZ**

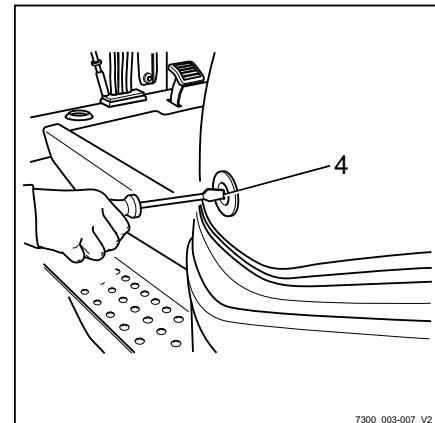
Ako je desni prozor kabine (varijanta) otvoren, postoji mogućnost oštećenja drške prozora kad se otvoriti poklopac motora.

- Desni prozor kabine mora biti zatvoren.
- Ako je stroj opremljen kabinom (varijanta), zatvorite desni prozor kabine.
- Maknite sve nepričvršćene predmete s desne police.
- Pomaknite stup upravljača (1) do kraja prema naprijed i učvrstite ga; pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje stupa upravljača".
- Pomaknite sjedalo vozača (2) do kraja prema naprijed; pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje sjedala vozača MSG 65/ MSG 75".
- Ako je stroj opremljen stražnjim prozorom (varijanta), gurnite naslon sjedala prema naprijed; pogledajte odjeljak pod naslovom "Podešavanje sjedala vozača MSG 65/ MSG 75".



## Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Čvrsto umetnите plosnati odvijač u utor (4) na poklopcu motora i otpuštajte ga sve dok se ne otpusti blokada.
- Otvorite poklopac motora do kraja držeći za ručku.



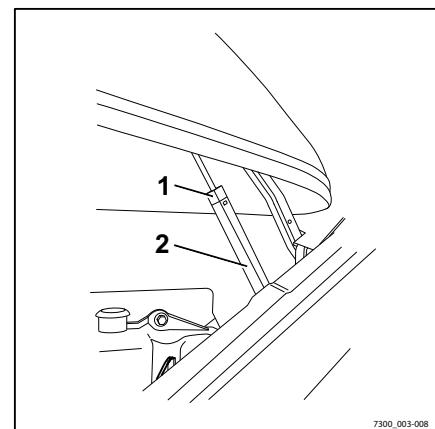
- Ako je plinska opruga opremljena blokadom za održavanje položaja (varijanta), otvorite poklopac motora toliko da zapor (1) plinske opruge (2) uskoči na svoje mjesto.

**⚠️ UPOZORENJE**

Rizik od ozljeda uslijed sruštanja poklopca motora!

Poklopac motora opremljen je plinskom oprugom koja ga drži u otvorenom položaju. U slučaju dodatnog opterećenja, koje uzrokuju npr. teški predmeti, snaga vjetra ili druga osoba, može doći do iznenadnog sruštanja poklopca motora. Hladno vrijeme i stareni također mogu uzrokovati slabljenje radnih značajki plinske opruge i dovesti do sruštanja poklopca motora.

- Ako dođe do smanjenja snage plinske opruge, zamijenite plinsku oprugu.
- Ako plinska opruga ima blokadu za održavanje položaja (varijanta), zapor mora biti aktiviran.
- Ako je potrebna zamjena plinske opruge, обратите se ovlaštenom servisnom centru.



Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

## Zatvaranje poklopca motora

### **⚠ UPOZORENJE**

Pri zatvaranju poklopca motora prisutan je rizik od prignjećenja!

Pri zatvaranju poklopca motora ništa ne smije doći između poklopca motora i ruba šasije.

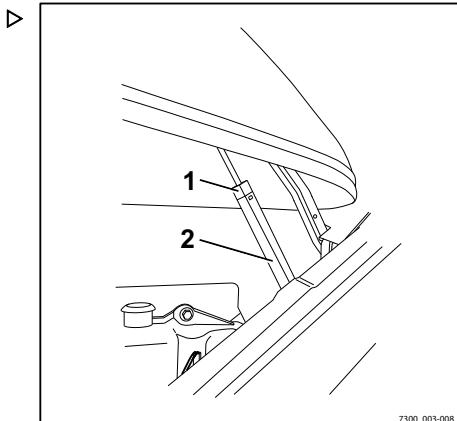
- Nemojte hvatati rubove. Poklopac motora uvijek zatvarajte držeći drške objema rukama.

### **⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja!

Poklopac motora može biti opremljen plinskom oprugom (2) s blokadom za održavanje položaja (varijanta). Time se sprječava sabijanje plinske opruge. Prijemna sile pri zatvaranju poklopca motora oštetić će plinsku oprugu ili ovjes poklopca motora.

- Prije zatvaranja poklopca motora provjerite je li plinska opruga opremljena blokadom za održavanje položaja (varijanta).
- Ako je plinska opruga opremljena blokadom za održavanje položaja (varijanta), prije zatvaranja poklopca motora oslobođite zasun (1).



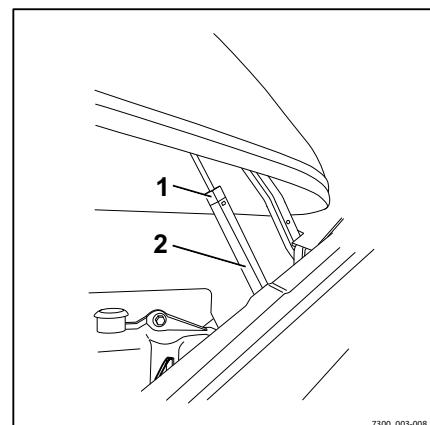
7300\_003-008

## Oslobađanje blokade za održavanje položaja (varijanta)

- Pritisnite zasun (1) na oznaci [PRESS] i malo spustite poklopac motora.
- Pustite zasun.

## Zatvaranje poklopca motora

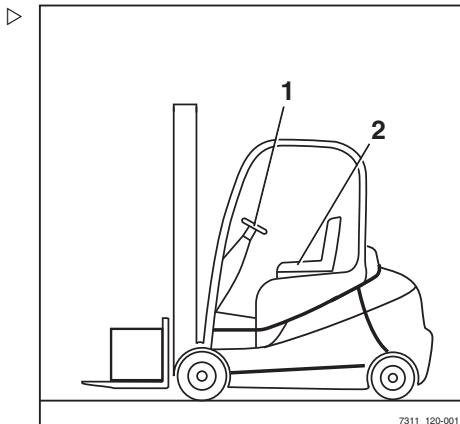
- Držeći ručku povucite poklopac motora nadolje tako da se brava čujno zahvati.



7300\_003-008

## Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Podesite sjedalo (2); pogledajte odjeljak "Podešavanje sjedala vozača MSG 65/ MSG 75".
- Podesite stup upravljača (1); pogledajte odjeljak "Podešavanje stupa upravljača".



7311\_120-001

## Postavljanje i skidanje donje ploče

### Skidanje donje ploče

#### **OPREZ**

U slučaju oštećenja kabela postoji rizik od kratkog spoja!

- Provjerite ima li na spojnim kabelima oštećenja.
- Pri skidanju i ponovnom postavljanju donje ploče provjerite nisu li spojni kabeli oštećeni.



#### NAPOMENA

*Donja ploča ima udubljenje u koje operater može umetnuti prste kako bi podignuo ploču. Udubljenje se nalazi ispod gumene prostirke.*



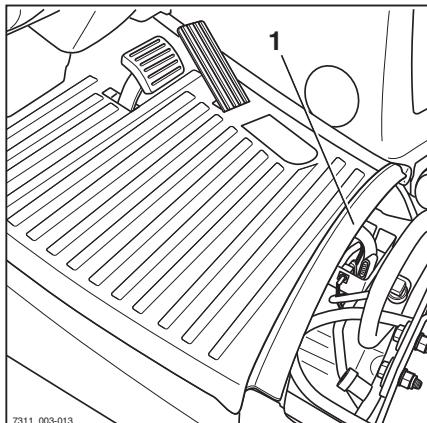
#### NAPOMENA

*Papučica gasa povezana je s donjom pločom i skida se zajedno s donjom pločom. Uticni priključak papučice gase nalazi se ispod donje ploče.*

- Otvorite poklopac motora.
- Maknite gumenu prostirku.
- Zahvatite u udubljenje u donjoj ploči (1).
- Malo podignite donju ploču.

## Omogućavanje pristupa točkama za održavanje

- Izvucite donju ploču ispod papučice kočnice ▷ i postavite je u uspravan položaj.



- Odvojite utični priključak od papučice gasa ▷ (2).
- Skinite podnu ploču i smjestite je na sigurno mjesto.

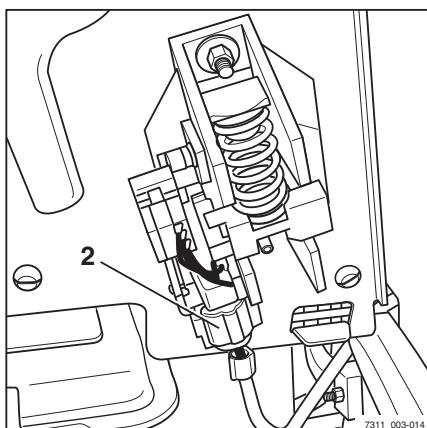
## Postavljanje donje ploče

### ⚠️ UPOZORENJE

Rizik od prgnječenja između donje ploče i ruba okvira!

Ako pri spuštanju donje ploče između ploče i okvira otvora dospije neki dio tijela ili predmet, taj dio tijela ili predmet može se prgnječiti.

- Pazite da se prilikom zatvaranja donje ploče ništa ne nalazi između donje ploče i ruba okvira.
- Postavite donju ploču u uspravan položaj u prostoru za noge.
- Priključite utični sklop na papučicu gase.
- Postavite prednju stranu donje ploče.
- Pažljivo usmjeravajte donju ploču tijekom spuštanja i zatvorite otvor.
- Umetnite gumenu prostirku.
- Zatvorite poklopac motora.



## Očuvanje spremnosti za rad

### Odleđivanje isparivača



#### NAPOMENA

Plin se tijekom isparavanja značajno hlađi. Ako se isparivač nedovoljno zagrijava cirkularanjem rashladnog sredstva kroz motor, mogao bi se zalediti. Ako se isparivač zaledi, moglo bi doći do prekida dovoda plina. To će uzrokovati zaustavljanje motora.

- Otvorite poklopac motora; pogledajte [Querverweisfehler: Ziel mit ID='Motorhau-be\_oeffnen' nicht gefunden!].
- Provjerite da li se isparivač zaledio.

Ako se isparivač zaledio:

- Iskopčajte priključni sklop (1).

Zatvoren je ventil za prekid dovoda plina. Prekinut je protok plina do isparivača.

- Pokušajte ponovno pokrenuti motor.

Ako se motor pokrene, ostavite ga da radi dok se ponovno ne isključi zbog nedostatka plina. To će potrošiti plin koji je preostao u isparivaču.

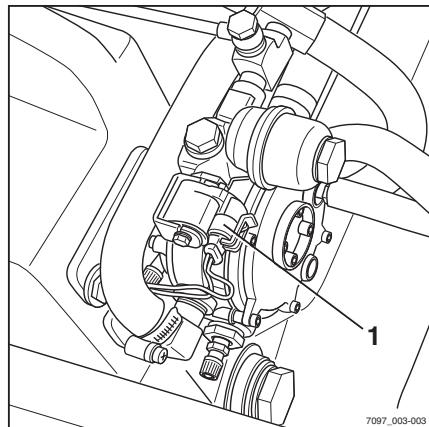


#### OPREZ

Rizik od oštećenja komponenti!

Ako prerano zaustavite motor putem sklopke s ključem, u isparivaču bi moglo ostati plina. Ohlađeni plin, koji je ostao u isparivaču, širi se prilikom zagrijavanja. To može dovesti do prekomjernog nadtlaka u isparivaču i do oštećenja komponenata.

- Ako se isparivač zaledi, nemojte isključivati motor putem sklopke s ključem.
  - Prije svega pričekajte da se motor isključi od pojmanjaka plina.
  - Provjerite da je motor zaustavljen.
  - Kad je motor zaustavljen postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.
- 
- Postavite sklopku s ključem u isključeni položaj.



7097\_003-003

## Očuvanje spremnosti za rad

**OPASNOST****Rizik od eksplozije tijekom odleđivanja isparivača!**

Plin se može zapaliti i eksplodirati ako je izložen velikoj toplini, otvorenom plamenu, svjetlećim predmetima i predmetima koji proizvode iskre. Zaledene komponente sustava moguće je odmrznuti pomoću toplog zraka, tople vide, toplim vrećama pjesku ili sličnim. Temperatura primjenjene topline ne smije preći 50°C. Topli zrak ne smije se primjeniti direktno pomoću pribora za grijanje, npr. ventilatorom toplog zraka. U ovakvim uredajima može doći do zapaljenja plina kod grijajuće spirale. Dopošteno je grijanje toplim zrakom pomoću crijeva za zrak.

- Odledite zamrzнуте dijelove sustava zrakom temperature < 50°C.
- Pribor za grijanje mora biti postavljen na sigurnoj udaljenosti od viličara.

- 
- Odledite isparivač.

- Ukopčajte priključni sklop (1).

Otvoren je ventil za prekid dovoda plina. Otvoren je protok plina do isparivača.

- Postavite sklopu s ključem u uključeni položaj.
- Pokrenite motor.
- Ako se problem nastavi, ponovite postupak ili se, ako je potrebno, obratite ovlaštenom servisnom centru.

## Provjera razine ulja u motoru

**NAPOMENA**

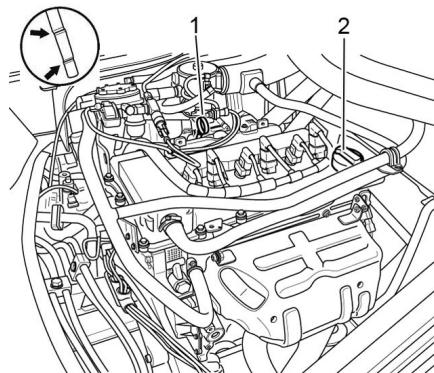
*Kako bi se mogle provesti ove provjere, viličar se mora nalaziti na ravnoj podlozi.*

- Otvorite poklopac motora; pogledajte poglavje pod naslovom "Otvaranje poklopca motora".

- Izvucite mjernu šipku za ulje (1) i obrišite je.
- Umetnute mjernu šipku za ulje u ležište do graničnika i ponovo je izvucite.

Razina ulja mora biti između oznaka (strelica).

- Ako razina ulja seže samo do donje oznake, odvrnite čep otvora za ulijevanje (2) i dolicite ulje. Pritom se pridržavajte podataka o količini i specifikaciji iz poglavlja pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".
- Zatim ponovo čvrsto zategnjite čep otvora za ulijevanje (2).
- Umetnute mjernu šipku za ulje u ležište do graničnika.
- Zatvorite poklopac motora; pogledajte poglavje pod naslovom "Zatvaranje poklopca motora".



## Dolijevanje rashladnog sredstva i provjera koncentracije rashladnog sredstva

### **⚠ OPREZ**

Rizik od oštećenja motora!

Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite prisutnost propuštanja u rashladnom sustavu, pogledajte → Poglavlje "Čišćenje hladnjaka, provjera nepropusnosti", Stranica 362 .

### **⚠ UPOZORENJE**

Rashladno sredstvo i additivi za rashladno sredstvo opasni su po zdravlje.

Poštujte sigurnosne propise za rukovanje rashladnim sredstvom; pogledajte → Poglavlje "Rashladno sredstvo i rashladna tekućina", Stranica 52 .

Čep otvora za punjenje spremnika rashladnog sredstva (1) nalazi se na vrhu stražnje težine između kabine vozača i cilindara ukapljenog naftnog plina.

Senzor nadzire razinu rashladnog sredstva. Čim se na upravljačkoj jedinici sa zaslonom prikaže poruka COOLANT LEVEL (Razina rashladnog sredstva) učinite sljedeće.

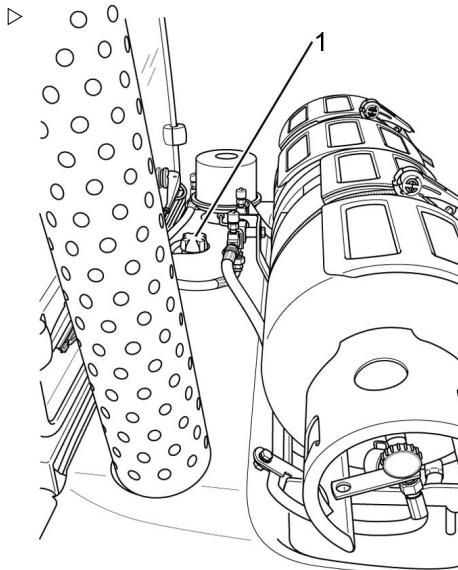
## Očuvanje spremnosti za rad

### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od opekлина!

Čep otvora za punjenje spremnika rashladnog sredstva otvorite tek nakon što se motor ohladio.

- Polako otvarajte čep otvora za punjenje rashladnog sredstva (1) i ispustite prekomjeren tlak.
- Odvijte dalje i skinite čep.
- Ako je potrebno, dolijte rashladno sredstvo do označke na spremniku za rashladno sredstvo. Informacije o količini za ulijevanje u rashladni sustav potražite u "tablici s podacima o održavanju".
- Informacije o pravilnoj koncentraciji rashladnog sredstva potražite u sljedećem poglavljiju.
- Čep (1) čvrsto pritegnite na mjesto.



## Aditiv za rashladno sredstvo

### **⚠ OPREZ**

Rizik od korozije!

Postotak aditiva za rashladno sredstvo mora uvijek biti najmanje 40%, čak i ako zaštita od smrzavanja u toplijim područjima nije potrebna.

Ako je zbog klime potrebna viša razina zaštite od zamrzavanja, postotak rashladnog sredstva može se povećati do 60%.

Postotak aditiva za rashladno sredstvo ne smije prekoračiti 60%, jer se u suprotnom zaštita od zamrzavanja smanjuje. Uz to, smanjuje se i hlađenje.

Ostatak mora biti čista, omešana voda.

Zaštita od smrzavanja do temperature °C	Postotak vode %	Postotak dodatka za rashladno sredstvo %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

**⚠ OPREZ**

Ne smije se miješati s aditivom neke druge specifikacije!

- Dolijevajte uz dodavanje aditiva za rashladno sredstvo i sredstvo za sprječavanje korozije u skladu s tablicom s podacima o održavanju.

Aditive za rashladno sredstvo koristite isključivo u skladu sa smjernicama proizvođača.

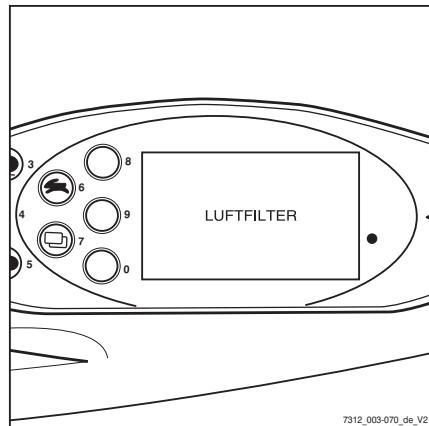
## Zamjena patrona filtara za zrak



### NAPOMENA

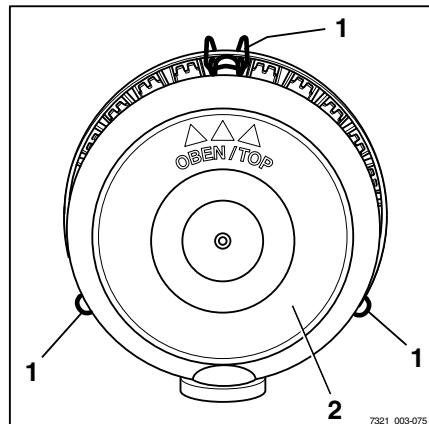
Filtarska patrona smije se mijenjati samo kada se prikazuje poruka AIR FILTER (Filtar za zrak) na upravljačkoj jedinici sa zaslonom ili svake dvije godine.

- Otvorite bočnu servisnu zaklopku; pogledajte poglavje pod naslovom "Otvaranje bočne servisne zaklopke"



7312\_003-070\_de\_V2

- Otpustite tri stezaljke (1) na filtru za zrak i skinite poklopac filtra za zrak (2).



7321\_003-075

## Očuvanje spremnosti za rad

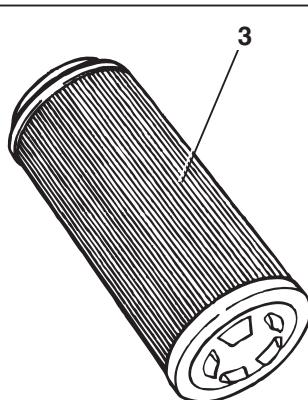
- Izvadite glavnu patronu (3).

**▲ OPREZ**

Rizik od oštećenja motora!

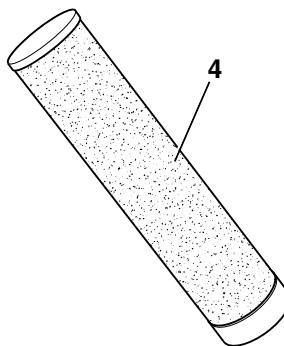
Prije vodenja sigurnosne patrone neophodno je s kućišta očistiti sve naslage nečistoća kako ne bi prodre u sustav usisa!

- Obrišite kućište filtra za zrak vlažnom krpom.



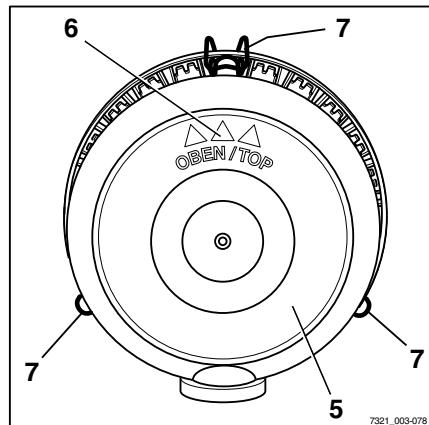
7321\_003-076

- Izvadite sigurnosnu patronu (4), provjerite je li onečišćena i po potrebi je zamijenite.
- Vratite sigurnosnu patronu na mjesto.
- Umetnute novu glavnu patronu (3).



7321\_003-077

- Postavite poklopac filtra za zrak (5) tako da oznaka (6) bude okrenuta prema gore.
- Stegnite tri stezaljke (7) na filtru za zrak.
- Zatvorite bočnu servisnu zaklopku.



7321\_003-078

## Podmazivanje zglobova i kontrola

- Uljem ili mašću podmažite druga ležišta i zglobove, u skladu s tablicom s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .
  - Vodilica sjedala vozača
  - Podmažite šarke poklopca motora na mazalici
  - Kontrolne poluge za ventile
  - U kabini podmažite šarke vrata na mazalici (varijanta)
  - Podmažite vratila i zglobove kod modela s dvije papučice (varijanta)

## Provjera kvake vrata

- Provjerite stanje zahvatnog vijka, osobito u pogledu istrošenosti.
- Provjerite funkcioniра li mehanizam za zatvaranje bez otpora.

## Očuvanje spremnosti za rad

## Održavanje sigurnosnog pojasa

### ⚠ OPASNOST

Ako sigurnosni pojas zakaže tijekom nesreće, prisutna je opasnost po život!

Ako je sigurnosni pojas neispravan, može se potrgati ili otvoriti tijekom nesreće, što znači da više neće zadržavat vozača u njegovom sjedalu. Vozač tako može biti izbačen prema komponentama stroja ili iz stroja.

- Osiguravajte pouzdanost rada kontinuirano provodeći provjere.
- Nemojte upotrebljavati stroj s neispravnim sigurnosnim pojasonom.
- Neispravne sigurnosne pojaseve zamijenite u ovlaštenom servisnom centru.
- Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.
- Nemojte vršiti nikakve promjene na sigurnosnom pojusu.

### ℹ️ NAPOMENA

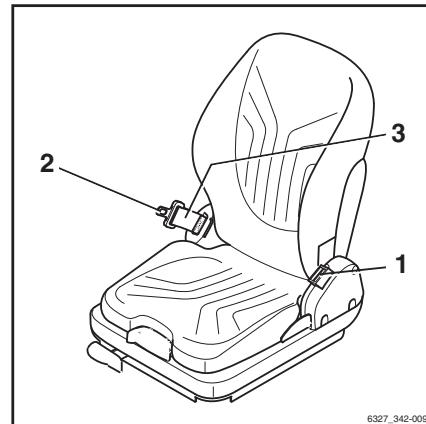
Navedene promjene trebate provoditi redovito (jednom mjesечно). U slučaju velikog naprezanja potrebne su svakodnevne provjere.

## Provjera sigurnosnog pojasa

- Izvucite sigurnosni pojas (3) do kraja i provjerite je li izlizan.

Na sigurnosnom pojusu ne smije biti oštećenja ili razreza. Šavovi ne smiju biti labavi.

- Provjerite je li sigurnosni pojas zaprljan.
- Provjerite jesu li njegovi dijelovi istrošeni ili oštećeni (uključujući točke za pričvršćivanje).



- Provjerite zaključava li se kopča (1) na pravilan način.

Kada je jezičak pojasa (2) umetnut, mora čvrsto držati pojaz. Jezičak pojaza (2) mora se oslobođiti kad se pritisne crveni gumb (4).

- Najmanje jednom godišnje more se ispitati automatski mehanizam za blokiranje:
- Parkirajte stroj na ravnoj podlozi.
- Izvucite sigurnosni pojaz trzajem.
- Automatski mehanizam za blokiranje mora sprječiti izvlačenje pojaza.
- Nagnite sjedalo za najmanje 30° (ako je potrebno, izvadite sjedalo).
- Polako izvucite sigurnosni pojaz.

Automatski mehanizam za blokiranje mora sprječiti izvlačenje pojaza.

### Čišćenje sigurnosnog pojaza

- Sigurnosni pojaz čistite ako je zaprljan, ali bez upotrebe kemijskih sredstava za čišćenje (dovoljna je četka).

### Zamjena nakon nesreće

Nakon nesreće obavezno zamijenite sigurnosni pojaz u ovlaštenom servisnom centru.

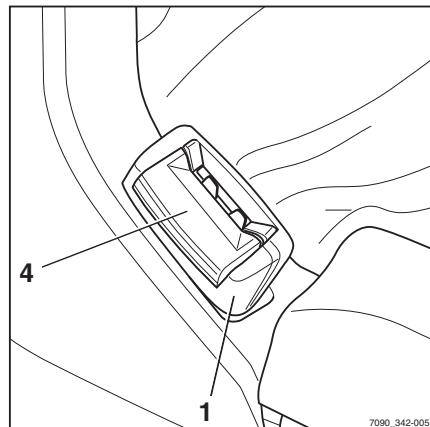
### Provjera sjedala vozača

#### **▲ UPOZORENJE**

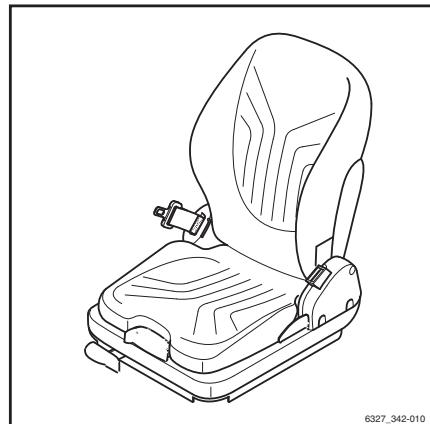
Rizik od povreda!

- U slučaju nezgode provjerite sjedalo vozača s pričvršćenim pojazom za privezivanje i pričvršćivačem.

- 
- Provjerite ispravan rad kontrola.
  - Provjerite stanje sjedala (npr. istrošenost presvlake) i je li ono dobro pričvršćeno za poklopac.



7090\_342-005



6327\_342-010

## Očuvanje spremnosti za rad

### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od povreda!

- Ako tijekom provjere pronađete bilo kakva oštećenja, sjedalo treba popraviti u servisnom centru.

## Podmazivanje automatske spojnica za vuču

### **i NAPOMENA**

*Trošenje pomicnih dijelova znatno se može smanjiti odgovarajućim servisiranjem i redovnim podmazivanjem spojnice.*

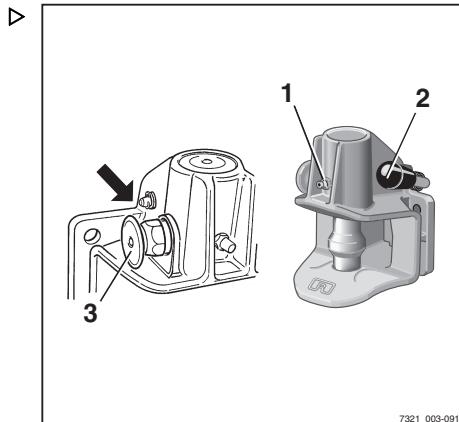
- Izbjegavajte prekomjerno podmazivanje!

### **i NAPOMENA**

*Zatvorite spojnicu prije čišćenja visokotlačnim uređajem za čišćenje. Nakon čišćenja podmazite spojni klin, ušicu poluge za tegljenje i potpornu površinu.*

### Model RO\*243

- Izvucite pričvrsnu dršku (3).
- Gurnite polugu (2) prema gore.
- Podmažite pomoću mazalice(1) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte → Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .
- Zatvorite spojnicu tako da odgovarajućim alatom podignite spojni klin.
- Za vožnju s prikolicom s krutom polugom za vuču podmazite donju stranu ušice poluge za vuču i potporne površine na spojnici.



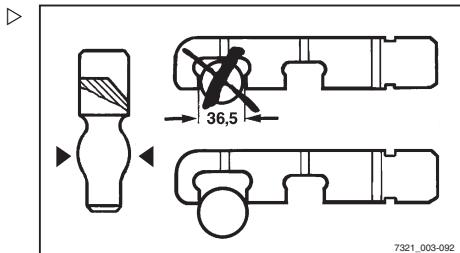
7321\_003-091

- Pregledajte istrošenost spojnog klinja.

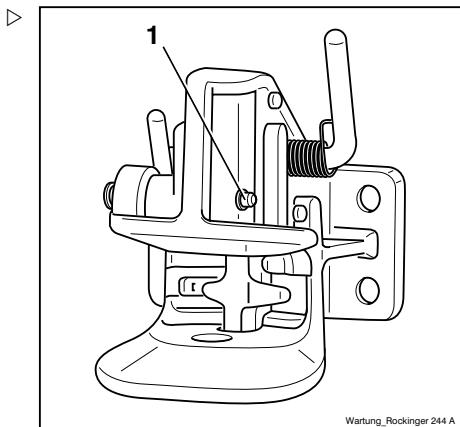
Promjer sferičnog dijela ne smije biti manji od 36,5 mm.

### Model RO\*244 A

- Otvorite spojnicu.

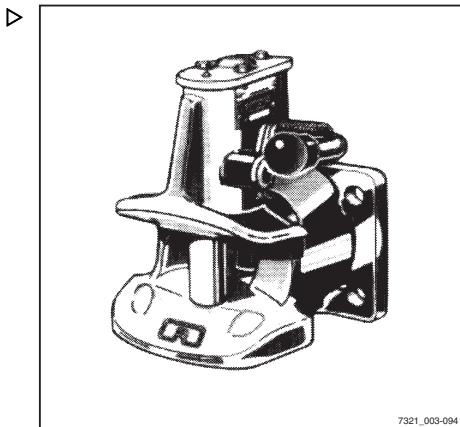


- Podmažite pomoću mazalice(1) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .
- Podmažite spojni klin, ušicu poluge za vuču i potpornu površinu.



### Model RO\*245

- Podmažite točke namijenjene za tu svrhu (mazalica, otvorena spojница) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .
- Podmažite potpornu površinu ušice poluge za vuču.

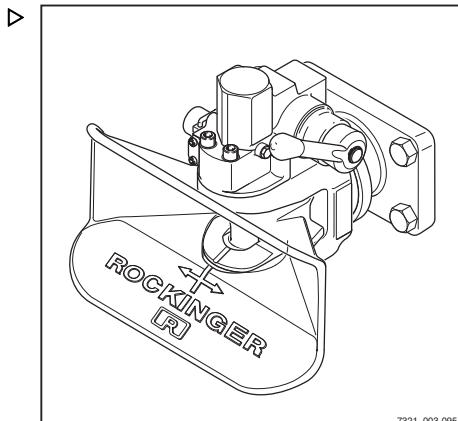


7321\_003-094

## Očuvanje spremnosti za rad

### Model RO\*841

- Podmažite točke namijenjene za tu svrhu (mazalica, otvorena spojница) sukladno tablici s podacima o održavanju; pogledajte =>Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .
- Podmažite potpornu površinu ušice poluge za vuču.



## Servis kotača i guma

### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od nesreće!

Nejednolika istrošenost smanjuje stabilnost stroja i povećava put kočenja. Stupanj istrošenosti guma na istoj osovini mora biti približno jednak.

- Istrošene ili oštećene gume (lijeve ili desne) moraju se odmah zamijeniti.
- Prilikom zamjene guma ili kotača osigurajte da postupak ne uzrokuje naginjanje stroja na jednu stranu (npr. uvijek istovremeno mijenjajte kotače na desnoj i lijevoj strani).
- Promjene se smiju izvršavati samo nakon dogovora s proizvođačem.

### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik za stabilnost!

Kvaliteta guma utječe na stabilnost stroja. Postoji rizik od prevrtanja!

U slučaju korištenja pneumatskih ili punih guma nikada se ne smiju mijenjati naplatci i ne smiju se kombinirati naplatci različitih proizvođača.

- Prije upotrebe druge vrste gume ili gume od drugog proizvođača trebate pribaviti odobrenje od proizvođača stroja.

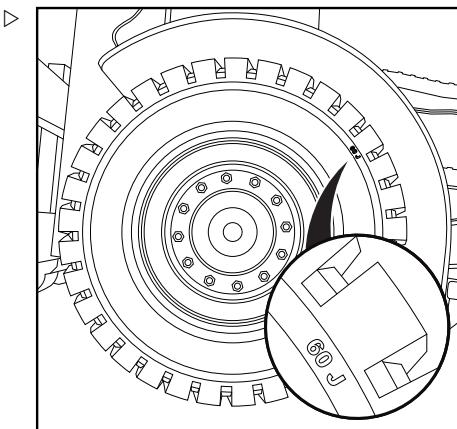
## Provjera stanja i istrošenosti guma

### Superelastične gume (varijanta)

- Provjerite preostali razmak između profila gume i oznake istrošenosti (60 J).

Superelastične gume (varijanta) mogu se istrošiti do oznake istrošenosti (60 J).

- Uklonite sva strana tijela koja se možda nalaze u gumi.

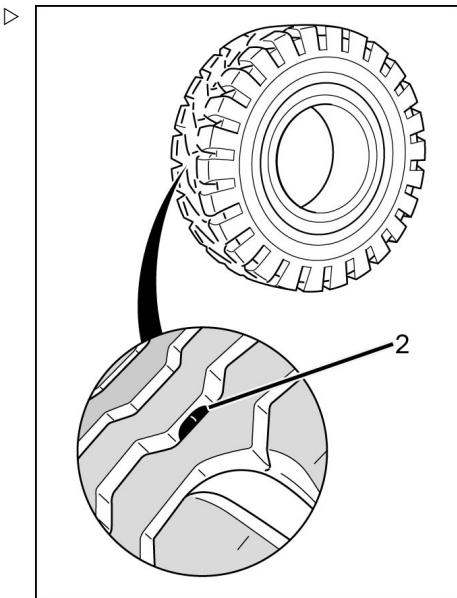


### Pneumatske gume (varijanta)

- Provjerite dubinu profila na sve četiri gume.

Dubina profila na pneumatskim gumama (varijanta) mora iznositi **najmanje 1,6 mm** na svakoj točki profila. Ako je na bilo kojem mjestu na gumi profil istrošen do oznake istrošenosti (2), zamijenite gume koje se nalaze na istoj osovini.

- Uklonite sva strana tijela koja se možda nalaze u gumi.



## Očuvanje spremnosti za rad

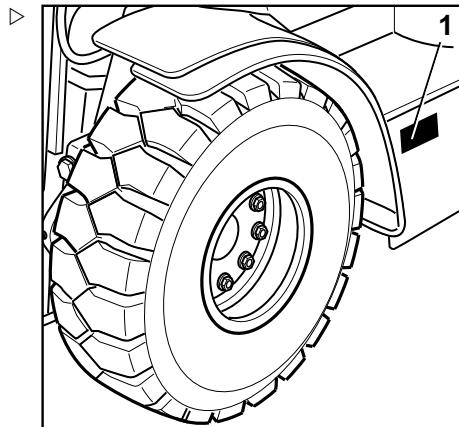
### Provjera tlaka zraka



#### NAPOMENA

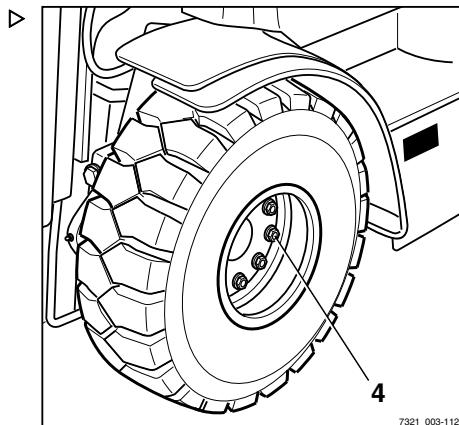
*Ispравan tlak zraka za pneumatske gume (varijanta) određen je vrstom guma koje se upotrebljavaju. Izmjereni tlak zraka mora odgovarati podacima proizvođača.*

- Pridržavajte se vrijednosti tlaka zraka koja je navedena na naljepnici (1) na stroju.
- Provjerite tlak zraka u sve četiri gume i usporedite te vrijednosti s vrijednostima na naljepnicama.
- Ako vrijednost tlaka zraka odstupa od navedenih vrijednosti, prema potrebi dodajte ili ispustite zrak.



### Provjera pričvršćenja kotača

- Provjerite jesu li svi pričvrsni elementi kotača (4) dobro pričvršćeni i prema potrebi ih zategnite.
- Pridržavajte se podataka o zateznim momentima; pogledajte odjeljak pod naslovom "Tablica s podacima o održavanju".



7321\_003-112

## Servis akumulatora



#### NAPOMENA

*Održavanje akumulatora izvršava se sukladno uputama za rukovanje od proizvođača akumulatora.*



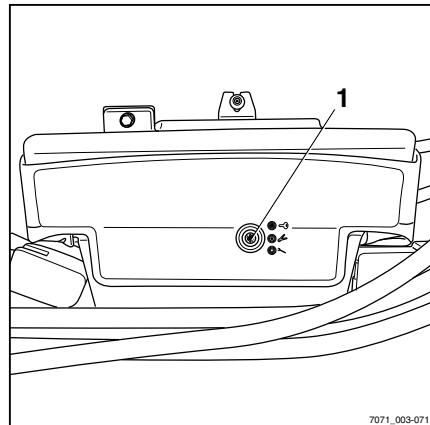
### ▲ UPOZORENJE

Postoji rizik od oštećenja, kratkog spoja i eksplozije.

Nemojte stavljati nikakve metalne predmete ili alate na akumulator. Držite ga podalje od otvorenog plamena i vatre. Pušenje je zabranjeno.

## Provjera statusa napunjenoosti akumulatora

- Skinite bočno poklopac.
- Na akumulatorima koji ne zahtijevaju održavanje status napunjenoosti provjerava se na prozorčiću za provjeru (1):
- **Zeleno:** akumulator je optimalno napunjen.
- **Crno:** status napunjenoosti akumulatora više nije optimalno. Akumulator se mora ponovo napuniti. Nakon punjenja indikator ponovo mijenja boju u zelenu
- **Prozirno (svijetla boja):** status napunjenoosti više nije dovoljno za pouzdano pokretanje viličara. Akumulator se mora zamijeniti.



## Punjjenje akumulatora

- Na akumulatorima koji zahtijevaju održavanje treba provjeriti razinu akumulatorske kiseline.



### ▲ UPOZORENJE

Elektrolit (razrijeđena sumporna kiselina) je otrovan i kaustičan.

- Poštujte sigurnosne propise za rukovanje akumulatorskom kiselinom  
⇒ Poglavlje "Baterijska kiselina",  
Stranica 47 .

## – Provjera razine akumulatorske kiseline

Akumulatorska kiselina mora dosezati donji rub umetka u kućištu akumulatora ili mora biti do 5 mm iznad gornjeg ruba ploča. Pridržavajte se proizvođačevih specifikacija!



### ▲ OPREZ

Može doći do oštećenja akumulatora!

- Tekućinu koja nedostaje nadomjestite samo destiliranom vodom.

## Očuvanje spremnosti za rad

- Odvrnute poklopac čelija akumulatora i pomoću sifona za kiselinu provjerite gustoću kiseline.

Gustoća kiseline mora dosezati vrijednosti iz tablice. Navedena gustoća kiseline odnosi se na temperaturu kiseline od 27 °C.

Gustoća kiseline	Prazno	Puno
Normalno	1,13	1,28
Tropsko	1,08	1,23



### ⚠️ UPOZORENJE

Rizik od eksplozije! Tijekom punjenja oslobođaju se eksplozivni plinovi.

Tijekom punjenja površine akumulatora površina čelija akumulatora mora biti čista kako bi se omogućila dovoljna ventilacija.

Prostor za punjenje mora imati odgovarajuću ventilaciju.

Poklopac motora neka bude otvoren tijekom punjenja; izbjegavajte stvaranje iskri u blizini akumulatora.

- Prazne akumulatore napunite odmah, do pune napunjenoštì.

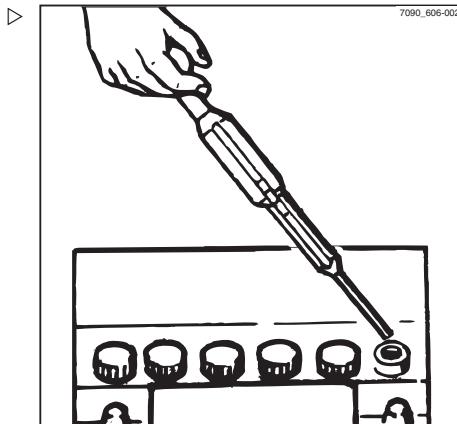
Struja punjenja ne smije prelaziti 1/10 kapaciteta.

Poklopci čelija akumulatora moraju biti čisti i suhi.

Prolivena akumulatorska kiselina mora se odmah neutralizirati.

Terminali i spojnice moraju biti čisti, premazani tankim slojem akumulatorske masti i čvrsto zategnuti.

- Kad se postupak punjenja dovrši ponovo pričvrstite poklopce čelija akumulatora.
- Ponovo postavite poklopac sa stražnje strane.



## Zamjena osigurača

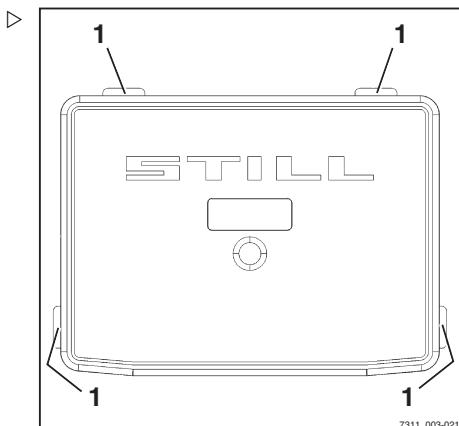
### **OPASNOST**

#### Rizik od požara!

Korištenje pogrešnih osigurača može dovesti do kratkih spojeva.

- Koristite samo osigurače s propisanom nazivnom strujom; pogledajte odjeljak pod naslovom "Raspored osigurača".

- Skinite poklopac na stražnjoj strani.
- Otpustite držače poklopca (1) i skinite poklopac.
- Neispravan osigurač zamijenite osiguračem nominalne struje u skladu s odjeljkom "Raspored osigurača".
- Zatvorite poklopac i osigurajte kutiju s osiguračima.
- Postavite stražnje poklopce.
- Provedite provjeru funkcije. Ako je pogreška i dalje prisutna ili je osigurač i dalje neispravan, obratite se ovlaštenom servisnom centru.



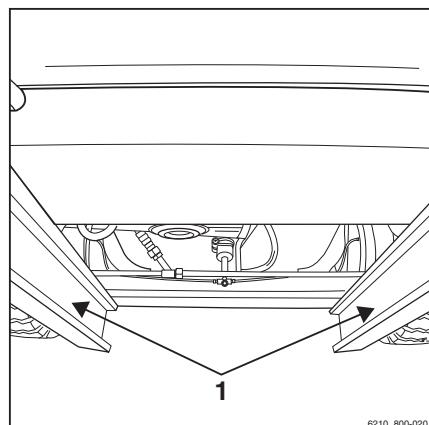
## Podmazivanje podizanog stupa i staze valjaka

- Odstranite prljavštinu i ostatke maziva iz staze valjaka.
- Podmažite staze valjaka (1) na vanjskom, srednjem i unutarnjem stupu sredstvom za podmazivanje za prianjanje pod iznimno visokim tlakom kako bi se smanjilo trošenje. Pogledajte ⇒ Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 .



### NAPOMENA

Jednoliko poprskajte stazu valjaka s udaljenosti od pribl. 15 – 20 cm. Pričekajte pribl. 15 minuta, koliko je potrebno da oprema ponovo bude spremna za korištenje.





## Drugi radovi koji se moraju izvršiti

- Izvršite sve radnje potrebne za održavanje pune spremnosti za rad; pogledajte poglavlje pod naslovom "Održavanje spremnosti za rad".

Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje

## Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje

### Čišćenje hladnjaka, provjera ne-propusnosti

- Parkirajte stroj na siguran način.
- Otvorite poklopac motora.
- Očistite hladnjak (1).
- Očistite rebra hladnjaka prikladnom četkom i ispušite ih komprimiranim zrakom (maks. 2 bara).
- Provjerite nepropusnost crijeva hladnjaka i rashladnog sustava te prema potrebi pritegnite obujmice.

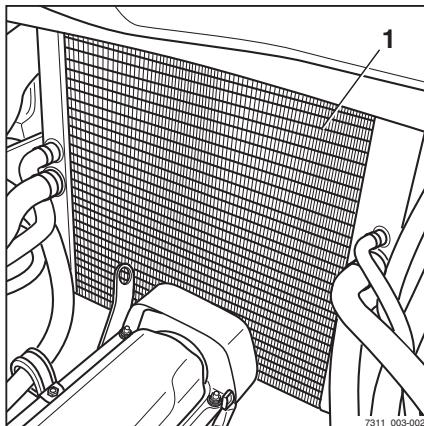
#### OPREZ

Rizik od oštećenja motora!

Ako je razina rashladne tekućine niska, to znači da negdje u rashladnom sustavu dolazi do propuštanja.

- Provjerite je li curenje prestalo.
- Ako to nije slučaj, обратите se ovlaštenom servisu.

– Zatvorite poklopac motora.

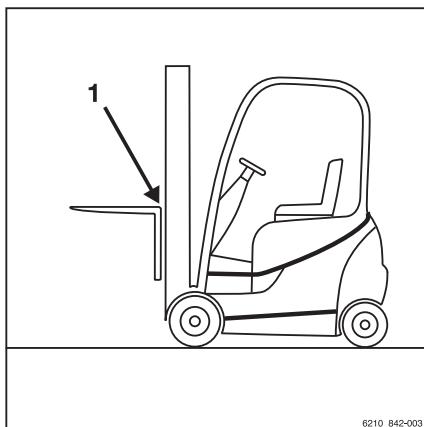


### Provjera povratnih krakova vilica ▶

#### NAPOMENA

*Ova je provjera potrebna samo na povratnim krakovima vilica (varijanta).*

- Provjerite ima li na vanjskoj strani luka vilice (1) napuklina. Obratite se servisu.



## Provjera krakova vilice

### **⚠ OPREZ**

Krakovi vilica moraju biti ujednačeni!

- Uvijek mijenjajte krakove vilica u paru.
- Provjerite ima li vidljivih deformacija ili istrošenosti krakova vilice (1).

Ne smije biti vidljivih napuklina ili deformacija na krakovima vilice u području oko svinutih dijelova vilice. Istrošenost ne smije biti veća od 10% izvorne debeljine.

- Provjerite jesu li pričvrsti vijci (2) prisutni i dobro pričvršćeni.
- Zamjenite istrošene ili deformirane krakove vilice.

### Provjerite stanje i rad zapora vilice:

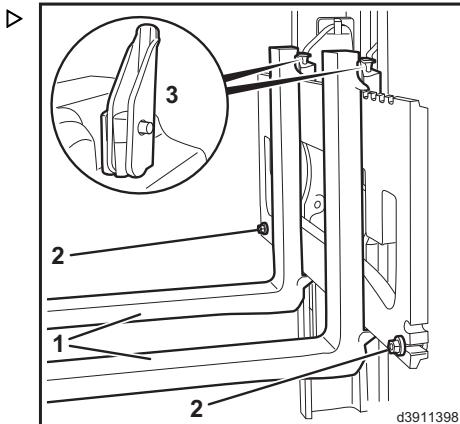
- Postavite polugu za zaključavanje (3) u okomiti položaj.

Mora biti moguće pomicanje kraka vilice.

- Postavite polugu za zaključavanje u vodo-ravni položaj.

Zapor mora uskočiti u utor na nosaču vilica.  
Pomicanje kraka vilice ne smije biti moguće.

- Zamjenite neispravne zapore vilice.



d3911398

## Provjera razine hidrauličkog ulja

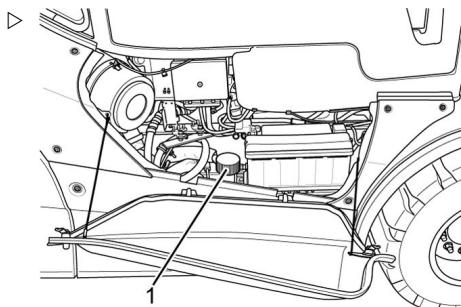
### **⚠ OPREZ**

Hidraulička ulja opasna su za zdravlje i tijekom rada nalaze se pod tlakom.

- Pridržavajte se sigurnosnih propisa za rad s hidrauličkim uljem; pogledajte → Poglavlje "Hydraulic fluid", Stranica 46 .
- Parkirajte viličar na siguran način; pogledajte → Poglavlje "Sigurno parkiranje i isključivanje stroja", Stranica 155 .
- Otvorite bočni poklopac. Pogledajte poglavlje "Otvaranje bočnog poklopca".

## Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje

- Odvornite i skinite filter odušnika i mjernu šipku za ulje (1) s gredića za punjenje.

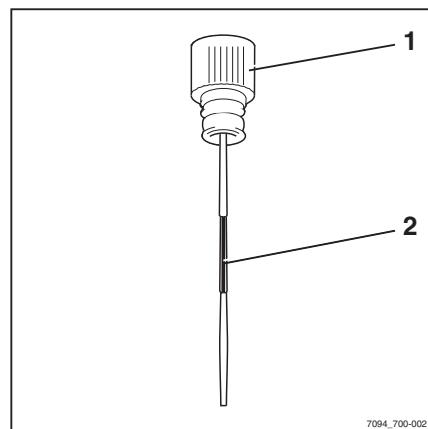


- Provjerite razinu ulja. Razina ulja mora biti najmanje do oznake (2) na mjerenoj šipki za ulje.
- Ako razina ulja ne doseže potrebnu razinu, u otvor za ulijevanje ulijevajte hidrauličko ulje odgovarajuće specifikacije (pogledajte →Poglavlje "Tablica s podacima o održavanju", Stranica 333 ) sve dok njegova razina ne dosegne gornju oznaku (maksimalno).

### NAPOMENA

*Koristite lijevak.*

- Umetnute filter odušnika i mjernu šipku za ulje natrag u gredić za punjenje i čvrsto ga pritegnite.
- Ponovo zatvorite bočni poklopac; pogledajte poglavlje "Zatvaranje bočnog poklopcu".



7094\_700-002

### NAPOMENA ZA OKOLIŠ

*Pažljivo prikupite sve proliveno ulje i zbrinite ga na ekološki prihvratljiv način.*

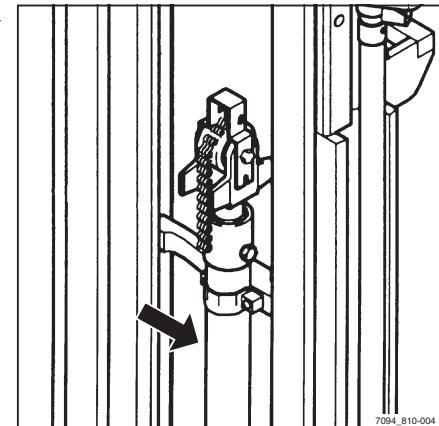
## Provjera propuštanja na podiznim cilindrima i spojevima

### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od povreda

Poštujte sigurnosne propise za rad na podiznom stupu, pogledajte poglavje "Rad na prednjem dijelu stroja".

- Provjerite ima li curenja na spojevima hidrauličnog sustava i cilindrima za podizanje (vizualni pregled).
- Preputstite popravak neispravnih vijčanih dosjeda ili hidrauličnih cilindara ovlaštenom servisu.



7094\_810-004

## Provjera nepropusnosti sustava hidraulike



### **⚠ UPOZORENJE**

Rizik od povreda zbog hidrauličkog ulja pod tlakom!

Hidrauličko ulje pod tlakom može izlaziti iz propusnih cijevi i vodova te uzrokovati ozljede.

- Prije provjere ispustite tlak iz sustava hidraulike.
- Nosite odgovarajuće zaštitne rukavice, zaštitne naočale itd.

### **⚠ OPREZ**

Hidraulička crijeva s vremenom postaju lomljiva!

- Nemojte skladištiti hidraulička crijeva dulje od dvije godine.
- Nemojte upotrebljavati hidraulička crijeva dulje od dvije godine ako se ona upotrebljavaju u uvjetima pojačanog trošenja.
- U Njemačkoj se obavezno pridržavajte "propisa DGUV 113-020".
- Izvan Njemačke pridržavajte se državnih propisa koji su na snazi u državi upotrebe.
- Provjerite ima li curenja (tragova ulja) na vijčanim spojevima cijevi i crijeva.

## Održavanje svakih 1000 sati / godišnje održavanje

Zamijenite hidraulička crijeva ako na njima ima znakova sljedećih neispravnosti:

- Vanjski sloj je oštećen, krhak ili ispucao
- Curenje
- Deformacije (npr. napuhnutost ili presavinutost)
- Labavi pričvrsni element
- Priključak je ozbiljno oštećen ili zahrđao

Zamijenite cijevi ako na njima ima znakova sljedećih neispravnosti:

- Abrazija
- Deformacije i svinutost
- Curenje

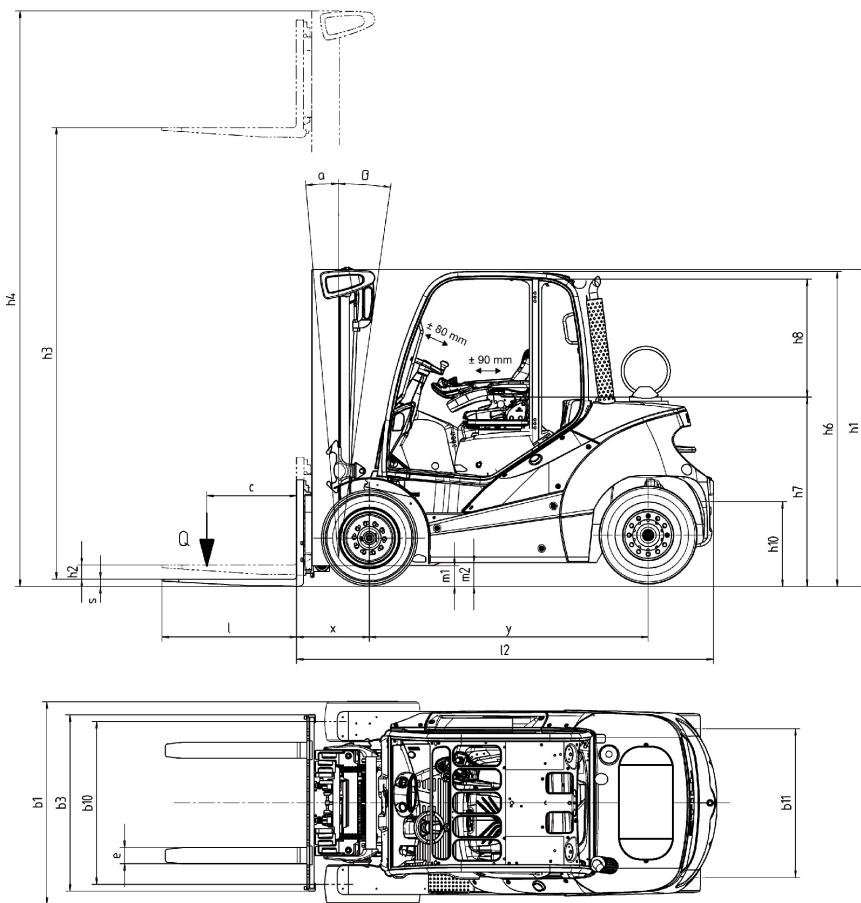
# 6

---

## Tehnički podaci

## Dimenzijske

## Dimenzijske



7335\_003-002

- Stup upravljača je podesiv za  $\pm 80 \text{ mm}$
- Sjedalo se može podešavati za  $\pm 90 \text{ mm}$
- Razmak između vilica može se podešavati

 NAPOMENA

Mjere  $h_1$ ,  $h_3$ ,  $h_4$ ,  $h_6$  i  $b_1$  prilagođene su i mogu se pronaći u potvrđi narudžbe.

**Težište "S"** (udaljenost mjerena od prednje osovine)



### NAPOMENA

*Težište "S" ovisi o opremi stroja, primjerice vrsti podiznog stupa, svih priključaka ili zaštitnoj strukturi za vozača. To se razlikuje za pojedine strojeve. Po potrebi težište "S" treba posebno odrediti za svaki pojedini stroj. Pomoć oko toga zatražite od kvalificiranog servisnog centra.*

## VDI podatkovni list

## VDI podatkovni list

 NAPOMENA

Ovaj VDI podatkovni list sadrži samo tehničke vrijednosti za strojeve sa standardnom opremom. Različite gume, podizni stupovi, dodatni sklopovi i sl. mogu rezultirati drugačijim vrijednostima.

## Osnovni podaci

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Proizvođač		STILL	STILL	STILL	STILL
Pogon:		Ukapljeni naftni plin – električni pogon			
Način rada:		Sjedalo	Sjedalo	Sjedalo	Sjedalo
Nosivost/opterećenje	Q (kg)	4000	4500	4999	5000
Težište tereta	c (mm)	500	500	500	600
Udaljenost tereta	x (mm)	540	540	540	550
Međuosovinski razmak	y (mm)	2005	2005	2070	2125

## Težina

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Neto težina	kg	6075	6279	6590	7174
Opterećenje prednje/stražnje osovine s teretom	kg	8896/1180	9632/1146	10468/1122	11014/1160
Opterećenje prednje/stražnje osovine bez tereta	kg	2821/3255	2798/3480	2956/3635	3308/3866

## Kotači, okvir šasije

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Gume: superelastične (SE), puna guma (V), pneumatske (L)		SE	SE	SE	SE
Dimenzije prednjih kotača		250-15	355/45-15	355/45-15	355/45-15
Dimenzije stražnjih kotača		250-15	250-15	250-15	250-15
Broj prednjih/stražnjih kotača (x = pogonjeni)		2x/2	2x/2	2x/2	2x/2

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Širina traga kotača: jedna prednja guma	b 10 (mm)	1136	1210	1210	-
Širina traga kotača: dvije prednje gume	b 10 (mm)	1364	1364	1364	1364
Širina traga kotača: stražnja strana	b 11 (mm)	1120	1120	1120	1120

**Osnovne dimenzije**

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Nagib podiznog stupa / nosača vilica, prema naprijed/natrag	Stupnjevi	3/7	3/7	3/7	3/7
Visina s uvučenim podiznim stupom	h1 (mm)	2400	2400	2400	2400
Slobodno podizanje	h2 (mm)	160	160	160	160
Visina podizanja	h3 (mm)	3180	3180	3180	2980
Visina s izvučenim podiznim stupom	h4 (mm)	4187	4187	4187	4137
Visina iznad zaštitnog krova	h6 (mm)	2300	2300	2300	2300
Visina sjedala	h7 (mm)	1298	1298	1298	1298
Visina spojnice	h10 (mm)	496	496	496	496
Ukupna dužina	l1 (mm)	4027	4071	4198	4368
Dužina od stražnje strane vilica	l2 (mm)	3027	3071	3098	3168
Ukupna širina	b1	1380	1506	1506	1506
Dimenzije kraka vilice	s/e/l (mm)	50/120/1000	50/120/1000	50/120/1000	50/210/1200
Nosač vilica prema standaru ISO 2328, klasa/oblik A, B		Kategorija III / Oblik A			
Širina nosača vilica	b3 (mm)	1310	1310	1410	1310
Razmak od tla ispod podiznog stupa s teretom	m1 (mm)	140	140	140	140
Razmak od tla u sredini međusovinskog razmaka	m2 (mm)	165	165	165	165
Širina prolaza s paletama od 1000 x 1200 poprečno	Ast (mm)	4401	4441	4470	4539

## VDI podatkovni list

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Širina prolaza s paletom od 800 x 1200 uzdužno	Ast (mm)	4601	4641	4670	4739
Radius okretanja	Wa (mm)	2661	2701	2730	2789
Najmanja udaljenost točke vrtnje	b13 (mm)	737	737	746	754

## Podaci o radnim značajkama

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Brzina vožnje s teretom/bez tereta	km/h	21/21	21/21	20/20	20/20
Brzina podizanja s teretom / bez tereta, min. brzina ventilatora	m/s	0,59/0,59	0,50/0,53	0,50/0,53	0,50/0,53
Brzina spuštanja s teretom/bez tereta	m/s	0,50/0,50	0,50/0,50	0,50/0,50	0,50/0,50
Vučna sila s teretom/bez tereta	N	22210/20010	22160/20130	22100/21830	22060/22150
Sposobnost penjanja s teretom/bez tereta	%	/>30	/>30	/>30	/>30
Vrijeme ubrzanja s teretom/bez tereta	s	5,1/4,6	5,4/4,7	5,6/4,8	5,8/4,9
Servisna kočnica		Mehanička	Mehanička	Mehanička	Mehanička

## Motor

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Proizvođač/model motora		Linde MH/CWT S1	Linde MH/CWT S1	Linde MH/CWT S1	Linde MH/CWT S1
Nazivna snaga motora prema standardu ISO 1585	kW	55	55	55	55
Nazivni broj okretaja	o/min	1200	1200	1200	1200
Maksimalni okretni moment	Nm	255	255	255	255
Broj cilindara / istisnina	cm <sup>3</sup>	6/3600	6/3600	6/3600	6/3600
Potrošnja goriva prema VDI ciklusu	kg/h	3,8	4,0	4,3	4,6

**Ostalo**

		<b>RX70-40</b>	<b>RX70-45</b>	<b>RX70-50</b>	<b>RX70 50/600</b>
Vrsta kontrolera pogona		Stilltronic	Stilltronic	Stilltronic	Stilltronic
Radni tlak s priključcima	bara	250	250	250	250
Količina ulja za priključke	l/min	30	30	30	30
Razina zvučnog tlaka u odjeljku vozača <sup>1</sup>	dB (A)	< 76	< 76	< 76	< 76
Razina zvučnog tlaka L <sub>WA</sub> (radni ciklus)	dB (A)	103	103	103	103
Spojnica za tegljenje, vrsta/model		Klin	Klin	Klin	Klin

**Kotači i gume****Dopuštene gume****⚠ OPASNOST**

Upotreba nedopuštenih guma utječe na stabilnost stroja. Rizik od nesreće!

- Upotrebjavajte samo dolje navedene vrste guma.
- Poštujte osnovne principe sigurnog rukovanja; pogledajte poglavlje pod naslovom "Gume".

**⚠ UPOZORENJE**

Rizik od prevrtanja!

Kvaliteta guma utječe na stabilnost stroja.

Želite li na stroju koristiti drukčiju vrstu guma od one koju je odobrio proizvođač guma ili gume drugog proizvođača, najprije morate pribaviti odobrenje od proizvođača stroja.

**⚠ UPOZORENJE**

Rizik za stabilnost!

U slučaju korištenja pneumatskih ili punih guma nikada se ne smiju mijenjati naplatci i ne smiju se kombinirati naplatci različitih proizvođača.

- Prije prelaska na gume i kotače koji ovdje nisu navedeni posavjetujte se s ovlaštenim servisom.

<sup>1</sup> Bez kabine. Vrijednosti su drukčije za stroj s kabinom.

## Kotači i gume

## Gume RX70-40

Vrsta gume	Veličina gume		Širina traga kotača (mm)		Podizni stup (ukupna visina u mm)	
	Sprijeđa	Straga	Sprijeđa	Straga	Teleskopski	Trostruki
<b>Superelastične SIT gume</b>						
SIT	250-15	250-15	1136	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	250-15	250-15	1136	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	28x12,5-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITn	250-15	250-15	1136	1120	Do 3250	Do 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITa	250-15	250-15	1136	1120	Do 3250	Do 3200
SITa	28x12,5-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200
<b>Pneumatske gume</b>						
Pneumatske 1136	250-15/18PR	250-15	1136	1120	Do 3250	Do 3200
Pneumatske 153 A5 XZM TL	250/70R15	250-15	1136	1120	Do 3250	Do 3200
Pneumatske 1364, dvo-struke gume	7,00-15	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200

## Gume RX70-45

Vrsta gume	Veličina gume		Širina traga kotača (mm)		Podizni stup (ukupna visina u mm)	
	Sprijeđa	Straga	Sprijeđa	Straga	Teleskopski	Trostruki
<b>Superelastične SIT gume</b>						
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITa	28x12,5-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200

Vrsta gume	Veličina gume		Širina traga kotača (mm)		Podizni stup (ukupna visina u mm)	
	Sprjeda	Straga	Sprjeda	Straga	Teleskopski	Trostruki
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200
<b>Pneumatske gume</b>						
Pneumat-ske 1364, dvostrukе gume	7,00-15	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200

**Gume RX70-50**

Vrsta gume	Veličina gume		Širina traga kotača (mm)		Podizni stup (ukupna visina u mm)	
	Sprjeda	Straga	Sprjeda	Straga	Teleskopski	Trostruki
<b>Superelastične SIT gume</b>						
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3000
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3000
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200
<b>Pneumatske gume</b>						
Pneumat-ske 1364, dvostrukе gume	7,00-15	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200

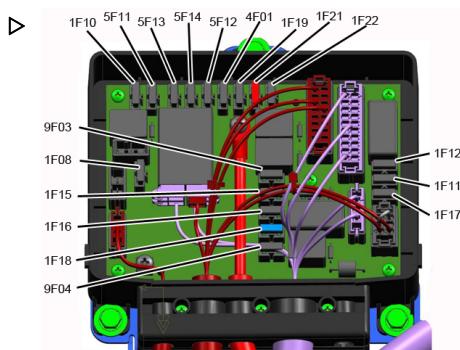
**Gume RX70-50 (LSP 600)**

Vrsta gume	Veličina gume		Širina traga kotača (mm)		Podizni stup (ukupna visina u mm)	
	Sprjeda	Straga	Sprjeda	Straga	Teleskopski	Trostruki
<b>Superelastične SIT gume</b>						
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	7,00-15	250-15	1369	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	-
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Do 3250	Do 3200

## Raspored osigurača

Vrsta gume	Veličina gume		Širina traga kotača (mm)		Podizni stup (ukupna visina u mm)	
	Sprijeđa	Straga	Sprijeđa	Straga	Teleskopski	Trostruki
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Do 3250	-
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200
<b>Pneumatske gume</b>						
Pneumat-ske 1364, dvostrukе gume	7,00-15	250-15	1364	1120	Do 3250	Do 3200

## Raspored osigurača



Osigurač		Uspostava veze	Komentar
1F08	10 A	Akumulator od 12 V (stalno pozitivan terminal)	Rezervirano
1F09	10 A	Brava prekidača, terminal 30	
1F10	10 A	Pumpa za rashladno sredstvo	RX70-40-50 (ukapljeni naftni plin)
1F11	10 A	Pretvornik	
1F12	15 A		Rezervirano
1F15	10 A	12 V za kontrolnu jedinicu pogona i upravljačku jedinicu sa zaslonom	
1F16	10 A	12 V za hidrauličku servoupravljanja	
1F17	10 A	Relej odgode, terminal 15	
1F18	15 A	Pretvarač za pumpu rashladnog sredstva, osovina/pretvarač	
1F19	10 A	12 V za kontrolnu jedinicu motora	Kontrolna jedinica motora VW
	10 A	Kontroler količine ispušnog plina	RX70-40-50 (DOC, DPF)

Osigurač		Uspostava veze	Komentar
1F21	10 A	Zračna pumpa za sagorjevač, kontrolna jedinica predgrijanja, recirkulacija ispušnog plina	RX70-60-80
	15 A	Lambda sonda, impulsni ventil modula paljenja 1 – 3	RX70-40-50 (ukapljeni naftni plin)
	10 A	Leptirasti ventil kontrolera ispušnog plina	RX70-40-50 (DOC)
1F22	15 A	Kontrolna jedinica paljenja svjećica	RX70-60-80
	15 A	Impulsni ventil, modul paljenja 4 – 6	RX70-40-50 (ukapljeni naftni plin)
4F01	10 A	Signalna truba	
5F11	30 A	CPP1 (krov)	
5F12	20 A	CPP2b (rasvjeta)	
5F13	30 A	CPP3 (sjedalo)	
5F14	20 A	12 V za kontrolnu jedinicu motora	Kontrolna jedinica motora Deutz
9F03	10 A	12 V za Option Board	
9F04	20 A	Elektropokretač, terminal 50	RX70-40-50 (ukapljeni naftni plin)
	30 A	Pumpa za gorivo	RX70-40-50 (DOC, DPF)



### NAPOMENA

Ovisno o opremi, stroj možda neće imati sve osigurače.



**A**

Adresa proizvođača.	1
Aktiviranje signalne trube.	92
Aktiviranje sklopke za odabir smjera vožnje	
Verzija modula odabira smjera vožnje i pokazivača.	142
Verzija s jedinicom Joystick 4Plus.	
140,	142
Verzija s malom polugom.	140
Verzija za upravljanje gumbima.	141
Akumulator	
Odlaganje.	20
Provjera statusa napunjenoosti.	357
Punjjenje.	357
Servis.	356
Automatska spojnica za vuču.	252
Otkopčavanje modela RO*243.	255
Otkopčavanje modela RO*244 A.	257
Otkopčavanje modela RO*245.	259
Prikopčavanje modela RO*243.	254
Prikopčavanje modela RO*244 A.	256
Prikopčavanje modela RO*245.	258
Skidanje RO*841.	260
Spajanje RO*841.	259
Automatski prekid podizanja.	158
Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa.	
Automatsko pomicanje.	161
Kalibriranje.	163
Kretanje do krajnjih graničnika.	161
Moguća ograničenja.	163
Naginjanje podiznog stupa prema naprijed.	162
Naginjanje podiznog stupa prema natrag.	162
Opis.	159
Zaslon.	160
Autorska prava i prava na robne marke.	15

**B**

Baterijska kiselina.	47
Blue-Q	
Isključivanje.	134
Isključivanje dodatnih trošila.	133
Konfiguriranje.	112
Opis funkcije.	132
Uključivanje.	134

**Bočna servisna zaklopka**

Otvaranje.	336
Zatvaranje.	337
Brisač/perač vjetrobranskog stakla.	231

**C****Consumables**

Safety information for handling oils.	45
Safety information for hydraulic fluid.	46

**Č**

Čekići za hitne slučajeve.	297
Četiri mini poluge.	64
Četverostruka mini poluga	
Naginjanje podiznog stupa.	173
Podizanje/spuštanje nosača vilica.	172
Čišćenje električnog sustava.	313
Čišćenje prozora.	314
Čišćenje ventila za ispuštanje prašine.	102

**D**

Datum izdavanja uputa za rukovanje.	14
Definicije pojmova koji se upotrebljavaju za odgovorne osobe.	22
Definicije smjerova.	18
Definiranje PIN koda vozača.	85
Dimenzije.	368
Dodatatna oprema	
Pregled.	5
Donja ploča	
Postavljanje.	342
Skidanje.	341
Dvije mini poluge.	62
Dvostruka mini poluga	
Naginjanje podiznog stupa.	169, 171
Podizanje/spuštanje nosača vilica.	
169,	170

**E**

Emisije.	54
Emisija buke.	54
Ispušni plinovi.	55
Vibracije.	54
Visoka temperatura.	55
EZ izjava o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima.	4

<b>F</b>		<b>K</b>	
FleetManager. . . . .	232	Kabina	
Prepoznavanje udaraca. . . . .	113, 232	Rukovanje grijanjem stražnjeg stakla. . . . .	246
Funkcija blokade hidraulike. . . . .	166	Rukovanje unutarnjom rasvjetom. . . . .	245
<b>G</b>		Kabina vozača	
Grijanje stražnjeg stakla. . . . .	246	Korištenje. . . . .	95
Gumbi. . . . .	66	Katalog rezervnih dijelova. . . . .	1
Naginjanje podiznog stupa. . . . .	177	Kotači i gume	
Podizanje/spuštanje nosača vilica. . . . .	176	Provjera pričvršćenja kotača. . . . .	356
Gume		Provjera stanja i istrošenosti guma. . . . .	355
Sigurnosni principi. . . . .	29	Provjera tlaka zraka. . . . .	356
<b>H</b>		Servis. . . . .	354
Hidraulički sustav		Tehnički podaci. . . . .	373
Provjera razine ulja. . . . .	363	Krakovi vilice	
Hitni slučajevi		Duljina. . . . .	28, 31
Iskopčavanje akumulatora. . . . .	304	Kvalifikacije osoblja. . . . .	322
Korištenje čekića za hitne slučajeve. . . . .	297	Kvarovi tijekom podizanja. . . . .	164
Prevrtanje viličara. . . . .	295	<b>L</b>	
Hladnjak		Lanci za teret	
Čišćenje. . . . .	362	Čišćenje. . . . .	313
Provjera nepropusnosti. . . . .	362	LED indikatori statusa. . . . .	108
Hydraulic fluid. . . . .	46	<b>M</b>	
<b>I</b>		Medicinska pomagala. . . . .	30
Informacije o dokumentaciji. . . . .	13	Mehanizam za zaključavanje stezaljke. . . . .	228
Informacije za izvršavanje održavanja. . . . .	322	Otpuštanje mehanizma s četverostrukom mini polugom. . . . .	219
Vremenski okvir održavanja. . . . .	323	Otpuštanje mehanizma s dvostrukom mini polugom. . . . .	211
Isključivanje. . . . .	315	Otpuštanje mehanizma s jedinicom joystick 4Plus. . . . .	223
klimatizacije. . . . .	248	Otpuštanje mehanizma s tipkama. . . . .	227
Isključivanje u hitnom slučaju. . . . .	294	Otpuštanje mehanizma s trostrukom mini polugom. . . . .	215
Isključivanje viličara. . . . .	315	Mijenjanje lozinke. . . . .	89
Ispitivanje izolacije. . . . .	42	Mini konzola. . . . .	67
Izjava o sukladnosti. . . . .	4	Mjerjenje izolacijskog otpora električnog sistema. . . . .	42
Izlazak iz viličara. . . . .	73	Mjerjenje tereta. . . . .	189
Izmjene stroja. . . . .	25	Nulto podešavanje. . . . .	99
<b>J</b>		Opis. . . . .	189
Joystick 4Plus. . . . .	65	Postupak. . . . .	189
Mehanizam za bočno pomicanje nosača vilica. . . . .	175	Mjesta primjene uputa za rukovanje. . . . .	14
Naginjanje podiznog stupa. . . . .	174	Mjesto korištenja. . . . .	11
Podizanje/spuštanje nosača vilica. . . . .	174		

**N**

Način rada za povećanje učinkovitosti	
Blue-Q. ....	132
Naknadne ugradnje. ....	25
Nakon pranja. ....	314
Namjenska upotreba. ....	10
Naručivanje rezervnih dijelova i dijelova podložnih trošenju. ....	331
Nazivna pločica. ....	7
Nazivna pločica kapaciteta. ....	184
Neispravnosti. ....	28
Nepravilna upotreba. ....	10
Nepravilno korištenje sigurnosnih sustava.	28
Nulto podešavanje mjerjenja tereta. ....	99

**O**

Obavijesti	
Općenito. ....	266
Odabir PIN koda vozača. ....	87
Odlaganje	
Akumulator. ....	20
Komponente. ....	20
Odleđivanje isparivača. ....	343
Odobrenje pristupa s PIN kodom. ....	83
Određivanje uvjeta vidljivosti tijekom vožnje s teretom. ....	199
Održavanje. ....	0
Opće informacije. ....	322
Sigurnosni propisi. ....	318
Oils. ....	45
Okomiti položaj podiznog stupa	
Provjera ispravnosti funkcije. ....	101
Opasnost za zaposlenike. ....	38
Općenito. ....	2
Opseg dokumentacije. ....	13
CO rješenja. ....	14
Opterećenje	
Odlaganje. ....	200
Oslobađanje sklopke za isključivanje u hitnom slučaju. ....	82
Osnovni principi sigurnog rada. ....	25
Ostali rizici. ....	32
Osvjetljenje	
Uključivanje i isključivanje. ....	123
Osvjetljenje za vožnju	
Uključivanje i isključivanje. ....	123
Oštećenje. ....	28

Otvaranje bočnih prozora. ....	242, 243
Otvaranje poklopca motora. ....	337
Otvaranje ventila na cilindru za ukapljeni naftni plin. ....	114
Dvostruki držač cilindara. ....	115
Otvaranje vrata kabine. ....	242
Otvaranje zapornog ventila spremnika za ukapljeni naftni plin. ....	117
Ovlaštenje za pristup	
Definiranje PIN koda vozača. ....	85
Mijenjanje lozinke. ....	89
Odabir PIN koda vozača. ....	87
Unos pristupnog koda. ....	84
Oznaka sukladnosti. ....	3

**P**

Pakiranje. ....	20
Parkirna kočnica	
Mehanička parkirna kočnica. ....	148
Plinska opruga s blokadom za održavanje položaja (varijanta)	
Oslobađanje zasuna. ....	340
Početak vožnje. ....	143
Podaci za kontakt. ....	1
Podešavanje naslona za ruku. ....	81
Podešavanje vilice. ....	192
Podizanje. ....	158, 320
Podizanje pomoći dizalice. ....	320
Podizni stup	
Podmazivanje staze valjaka. ....	359
Skidanje. ....	321
Učvršćivanje radi zaštite od pada. ....	321
Učvršćivanje stupa kako se ne bi nagnuo unatrag. ....	320
Podmazivanje zglobova i kontrola. ....	349
Podmetač za kotač. ....	157
Područje opasnosti. ....	192
Pokazivač smjera. ....	125
Verzija s malom konzolom. ....	127
Verzija s malom polugom. ....	125
Verzija za upravljanje gumbima. ....	126
Pokretanje motora. ....	121
Pokretanje načina rada za vožnju	
Verzija s dvostrukom papućicom. ....	145
Pokretanje uz pomoći kabela. ....	302
Pokrivenost osiguranjem na prostoru tvrtke. ....	25

Ponovno postavljanje dnevne kilometraže.	110	SCR-SYSTEM KVAR.	281
Ponovno postavljanje dnevnih radnih sati.	110	SCR-SYSTEM SERVIS.	280
Ponovno stavljanje u upotrebu nakon isključivanja.	315	SENZOR KOĆNICE.	267
Popis skraćenica.	16	SERVISNA KOĆNICA.	266
Poruka		SIGUR. POJAS!.	271
ADBLUE HITNO!	276	SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE U HIT-NOM SLUČAJU.	269
ADBLUE RAZINA NAPUN.	276	SMJER VOŽNJE – RAD U HITNOM SLUČAJU.	270
ADBLUE REFILL 5!	277	SPUSTITE VILICE.	268
AKT. RUC. KOC!.	266	TLAK ULJA.	280
ALTERNATOR.	279	UPRAVLJANJE.	269
AUTO. VENTIL UNP.	279	ZAGRIJTE.	278
FILTAR GORIVA.	278	ZAUSTAVNA KOĆNICA AKTIVIRANA.	267
FILTAR ZRAKA.	280	ZAUSTAVNA KOĆNICA: AKT. RUC. KOC!.	268
GAS.	267	? OKOMITO POLOŽAJ.	270
HIBRID. SUSTAV.	278		
HIDRAULICKA PUMPA.	278	Poruke	
ISKLJUČITI VOZILO?	267	Specifične za vožnju.	275
KOD ODBIJEN.	267	Poruke na zaslonu	
KVALITETA ADBLUE.	277	Općenito.	266
KVALITETA ADBLUE HITNO!	277	Sadržaj zaslona.	262
NAC. PREKIDA.	276	Specifične za vožnju.	275
NADZOR.	274	Posebni rizici.	33
NAGIB BRZINA.	269	Postavljanje datuma.	110
NAKUP. PEPEO.	277	Postavljanje jezika.	111
NEVAŽEĆE.	275	Postavljanje priključaka.	204
OSIGURAJTE VOZILO OD POMICAJNA.	272	Postavljanje programa vožnje.	139
OTPUSTITE ZAUSTAVNU KOĆNICU.	268	Postavljanje sklopke s ključem u uključeni položaj.	118
PARK. REG. ST. HITNO!!!.	281	Postavljanje vremena.	110
PARK. REG. ST. POGRESKA.	281	Postavne vrijednosti.	319
POKRENI MOT. UNUT. SAG.	281	Postupak u hitnim slučajevima.	294
POKRENI PARK. REG. ST.??.	281	Potrošni materijal.	44
POLUGA ZA NAGINJANJE.	269	Odlaganje.	53
POLUGA ZA POM. 1.	269	Sigurnosne informacije o rashladnom sredstvu i rashladnoj tekućini.	52
POLUGA ZA POM. 2.	269	Sigurnosne informacije za rukovanje baterijskom kiselinom.	47
POLUGA ZA SPUŠTANJE.	269	Sigurnosne informacije za ukapljeni naftni plin.	48
PRAZNO.	279	Povratni krakovi vilica.	182
PREGRIJAVANJE.	274	Povratni krak vilice	
PREKIDAČ SJEDALA.	272	Provjera.	362
PROCIST. ISPUHA.	275	Prava i dužnosti te pravila ponašanja vozaca.	23
PROCIST. ISPUHA PRICEKAJTE.	275	Predgovor.	0
PROCIST. ISPUHA SERVIS!!!.	276		
RAZ. RASHL.SR.	278		
REFERENT. CIKLUS.	270		
REGENERACIJA DOVRSENA.	280		

Pregled	
Odjeljak vozača.	59
Viličar.	58
Pregledi.	0
Prekid podizanja	
Automatski.	158
Preostale opasnosti.	32
Preostali rizik.	32
Prepoznavanje udaraca.	113, 232
Preuzimanje tereta.	191
Prevoženje paleta.	193
Prije preuzimanja tereta	
Nazivna pločica kapaciteta.	184
Prijevoz.	305
Prikaz funkcija i postupaka.	19
Prikazi upravljačke jedinice sa zaslonom.	19
Prikaz radnih postupaka.	19
Priklučci	
Ispuštanje tlaka iz spojeva.	206
Opće upravljanje.	208
Posebni rizici.	33
Preuzimanje tereta.	229
Pričvršćenje.	206
Sastavljanje.	204
Upravljanje pomoću četiri mini poluge.	218
Upravljanje pomoću dvije mini poluge.	210
Upravljanje pomoću jedinice Joy-stick 4Plus.	222
Upravljanje pomoću tri mini poluge.	214
Upravljanje priključcima s pomoću tipki i 5. funkcije.	227
Upravljanje s pomoću četiri mini poluge i 5. funkcije.	220
Upravljanje s pomoću dvije mini-poluge i 5. funkcije.	212
Upravljanje s pomoću gumba.	225
Upravljanje s pomoću tri mini poluge i 5. funkcije.	216
Prikolice	
Tegljenje.	260
Prilagodba stupa upravljača.	82
Privezivanje.	306
Procedura u slučaju prevrtanja viličara.	295
Produženje vilice.	180
Promjena smjera kretanja.	144
Promjena smjera vožnje	
Verzija s dvostrukom papučicom.	146
Provjera funkcija.	70
Provjera funkcije isključivanja u hitnom slučaju.	99
Provjera je li bočni poklopac zaključan.	72
Provjera koncentracije rashladnog sredstva.	345
Provjera krakova vilice.	363
Provjera kvake vrata.	349
Provjera pričvršćenja kotača.	356
Provjera propuštanja na podiznim cilindrima i spojevima.	365
Provjera razine ulja u motoru.	344
Provjera sjedala vozača.	351
Punjene spremnike za ukapljeni naftni plin.	289
Punjene sustave za pranje vjetrobranskog stakla.	101, 231
Putovi.	137
Opasna područja.	139
Pravila za putove i radni prostor.	139
Stanje.	138
Vožnja na strminama.	137
Putovi kretanja	
Dimenzije prolaza.	137
Dimenzije putova kretanja.	137
R	
Rad.	0
Radio.	246
Rad na električnoj opremi.	318
Rad na hidrauličkoj opremi.	318
Rad na prednjoj strani stroja.	320
Rad na sustavu paljenja.	319
Radni materijal.	333
Radni materijali	
Kvaliteta i količina.	331
Radni postupci.	19
Radni reflektor	
Uključivanje i isključivanje.	123
Radni reflektori	
Automatsko uključivanje/isključivanje.	129
Ručno uključivanje/isključivanje.	129
Uključivanje/isključivanje kontrolirano visinom podizanja.	130
Uključivanje i isključivanje.	129
Radni reflektor za kretanje prema natrag	
Uključivanje i isključivanje.	124

Radovi održavanja bez posebnih kvalifikacija.	322	Sigurnosni propisi za rad na podiznom stu-pu.	320
Rashladno sredstvo.	345	Sigurnosni uređaji.	319
Nadolijevanje.	345	Sigurnost.	0
Rashladno sredstvo i rashladna tekućina.	52	Simboli na zaslonu.	105
Rasvjeta		Funkcije softverskih tipki za navigaciju	
STILL SafetyLight.	131	izbornicima.	108
Rizici i protumjere.	36	LED indikatori statusa.	108
Rotirajuće svjetlo.	128	Numerička tipkovnica.	108
Rukovanje plinskim oprugama i spremnici-ma.	30	Poruka upozorenja.	106
Rukovanje prikolicom.	249	Poruke o pogreškama.	107
Rukovanje servisnom kočnicom.	147	Poruke o radu.	106
Rukovanje teretima.	184	Softverske funkcione tipke za pomoćnu	
Rukovanje upravljačkom jedinicom sa za-slonom.	103	opremu.	107
<b>S</b>		Sjedala vozača MSG 65/MSG 75	
Serijski broj.	8	Podešavanje.	76
Shematski prikazi.	19	Podešavanje naslona sjedala.	78
Signalne riječi.	16	Podešavanje ovjesa sjedala.	78
Sigurno parkiranje stroja.	155	Podešavanje potpore za lumbalni dio	
Sigurnosna provjera.	40	kralježnice.	79
Sigurnosne provjere.	40	Podešavanje produžetka naslona sje-dala.	80
Sigurnosne upute za održavanje		Pomicanje.	77
Rad na sustavu paljenja.	319	Uključivanje ili isključivanje grijača sje-dala.	80
Sigurnosni pojas.	92	Skladištenje viličara.	315
Čišćenje.	351	Smanjenje brzine s podignutim teretom.	153
Neispravnost zbog hladnog vremena.	94	Smjer vožnje u hitnom slučaju.	295
Održavanje.	350	Spojni klin na protuutegu.	250
Otpuštanje.	94	Otkopčavanje.	251
Pričvršćivanje.	93	Priključivanje.	250
Pričvršćivanje na strmom nagibu.	94	Spuštanje u hitnom slučaju.	298
Provjera.	350	Stabilnost.	33
Zamjena nakon nesreće.	351	Stropni senzor.	236
Sigurnosni propisi		StVZO informacije (propisi o izdavanju	
Potrošni materijal.	44	odobrenja za cestovni promet).	9
Sigurnosni propisi prilikom rukovanja tereti-ma.	184	Sustav grijanja.	247
Sigurnosni propisi u vožnji.	135	Podešavanje protoka zraka.	248
Sigurnosni propisi za održavanje		Uključivanje ventilatora.	247
Opće informacije.	318	Sustav hidraulike	
Postavne vrijednosti.	319	Provjera nepropusnosti.	365
Rad na električnoj opremi.	318	Sustav upravljanja	
Rad na hidrauličkoj opremi.	318	Provjera ispravnosti funkcije.	98
Sigurnosni uređaji.	319	Sustav za podizanje	
		Upravljanje pomoću četiri mini poluge.	172
		Upravljanje pomoću dvije mini poluge.	168

Upravljanje pomoću jedinice Joy-stick 4Plus. . . . .	173	Umetanje klinova. . . . .	306
Upravljanje pomoću tri mini poluge. . . . .	170	Unos pristupnog koda. . . . .	84
Upravljanje s pomoću gumba. . . . .	176	Unutarnja rasvjeta. . . . .	245
Uređaji za rukovanje. . . . .	166	Upotreba radnih platformi. . . . .	12
Sustav za upozoravanje na opasnost. . . . .	128	Upozorenje za neoriginalne dijelove. . . . .	27
<b>Š</b>		Upravljačka jedinica sa zaslonom. . . . .	60
Širine prolaza. . . . .	137	Dodatne postavke. . . . .	113
<b>T</b>		Dodatni indikatori. . . . .	103
Tablica kodova pogreške. . . . .	262	Konfiguriranje načina rada Blue Q. . . . .	112
Tablica s podacima o održavanju. . . . .	333	Ponovno postavljanje dnevne kilometraže. . . . .	110
Aktivatori/zglobovi. . . . .	333	Postavljanje datuma. . . . .	110
Akumulator. . . . .	333	Postavljanje jezika. . . . .	111
Električni sustav. . . . .	333	Postavljanje vremena. . . . .	110
Glavna mjesta za podmazivanje. . . . .	333	Standardni elementi prikaza. . . . .	103
Gume. . . . .	334	Standardni prikazi. . . . .	120
Klimatizacija. . . . .	335	Upravljanje. . . . .	150
Lanci za teret. . . . .	335	Uređaji za rukovanje i elementi prikaza. . . . .	60
Motor. . . . .	335	Uređaji za rukovanje za funkcije hidraulike i vožnje. . . . .	61
Podizni stup. . . . .	334	Utovar pomoću kraana. . . . .	307
Pogonska osovina. . . . .	334	Pričvršćivanje traka za podizanje. . . . .	308
Rashladni sustav. . . . .	335	Utvrđivanje utovarne težine. . . . .	307
Spremnik za gorivo. . . . .	335		
Sustav hidraulike. . . . .	333	<b>V</b>	
Sustav za pranje stakala. . . . .	335	Varijanta	
Upravljačka osovina. . . . .	334	Stropni senzor. . . . .	236
Tegljenje. . . . .	300	Varijante	
Pravilno korištenje. . . . .	10	Automatski prekid podizanja. . . . .	158
Tehnički podaci. . . . .	0	Automatsko isključivanje motora s unutarnjim sagorijevanjem. . . . .	153
Dimenzije. . . . .	368	Automatsko vertikalno pozicioniranje stupa. . . . .	159
Tempomat. . . . .	232	Brisać/perać vjetrobranskog stakla. . . . .	231
Teret		FleetManager. . . . .	232
Podizanje. . . . .	194	Mehanizam za zaključavanje stezaljke. . . . .	228
Prevoz. . . . .	198	Mjerenje tereta. . . . .	189
Točenje goriva. . . . .	282	Odobrenje pristupa s PIN kodom. . . . .	83
Točke označavanje		Plinska opruga s blokadom za održavajuće položaja. . . . .	340
Pregled. . . . .	6	Podmetač za kotač. . . . .	157
Transport ovješenih tereta. . . . .	193	Povratni krakovi vilica. . . . .	182
Tri mini poluge. . . . .	63	Prepoznavanje udaraca. . . . .	113, 232
<b>U</b>		Produženje vilice. . . . .	180
Ukapljeni naftni plin. . . . .	48	Radio. . . . .	246
Uključivanje		Smanjenje brzine s podignutim teretom. . . . .	153
klimatizacije. . . . .	248	Sustavi za podizanje. . . . .	158
sustava grijanja. . . . .	247		
Ulazak u vilčar. . . . .	73		

Tempomat.	232	Vučeni teret.	249
Trostruki podizni stup.	164	<b>Z</b>	
Varijanta bez kočenja.	148	Zabrana korištenja za neovlaštene osobe.	24
Zaštita vilica od trošenja.	177	Zamjena cilindra za ukapljeni naftni plin.	282
Vaš stroj.	2	Dvostruki držać cilindara.	285
Verzije podiznog stupa		Zamjena krakova vilice.	178
Trostruki podizni stup.	164	Zamjena osigurača.	359
Vizualni pregledi.	70	Zaslon i jedinica za rukovanje	
Vlasnik.	22	Podešavanje prikaza.	104
Vozači.	23	Zaštita okoliša.	20
Vožnja.	135	Zaštita vilica od trošenja.	177
Silazni nagibi.	151, 152	Zaštitni krov	
Uzlazni nagibi.	151, 152	Bušenje.	26
Vožnja na dizalima.	202	Krovni nosači tereta.	26
Vožnja na strminama.	137	Zavarivanje.	26
Vožnja na utovarnim mostovima.	203	Zatvaranje bočnih prozora.	244
Vožnja u hitnom slučaju.	295	Zatvaranje poklopca motora.	340
Vrste podiznog stupa.	163	Zatvaranje vrata kabine.	243
Teleskopski stup.	164		



STILL GmbH

57348011875 HR - 07/2023 - 12